

Chambre des Représentants

Kamer der Volksvertegenwoordigers

4 AVRIL 1946.

PROPOSITION DE LOI

portant la Nationalisation des Institutions
de la Monnaie, de l'Épargne et du Crédit.

DEVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

I. — Aperçu général sur la position de la question.

La réforme que trace la présente proposition de loi est plus large que le titre qu'elle porte. La mesure essentielle consiste à faire rentrer dans le domaine public les institutions de crédit ainsi que les institutions d'épargne privées, — celles, notamment, qui furent l'objet de diverses lois et arrêtés royaux datant de la fin de la période de l'entre-deux-guerres.

Mais cette mesure entraîne logiquement l'emboîtement des institutions privées, nationalisées, dans le système global du Crédit et de l'Épargne.

Les institutions semi-publiques, telles que la Banque Nationale, dont nous faisons, d'ailleurs, dans notre proposition, la pièce maîtresse, la clef de voûte de tout l'organisme du Crédit et de l'Épargne, deviennent des établissements publics.

D'autre part, les établissements publics — que l'on a parfois improprement appelés établissements d'utilité publique — destinés à recevoir des dépôts ou à distribuer le crédit, doivent être unifiés et coordonnés.

Ces diverses réformes, dont nous nous efforcerons de montrer l'utilité, sinon l'impérieuse nécessité, réaliseront d'abord l'avantage que toutes les institutions de crédit et d'épargne auront, sur le plan général, un statut juridique commun. Ce fait, à lui seul, rendra possible, et même

4 APRIL 1946.

WETSVOORSTEL

op de Nationalisatie van de Munt-, de Spaar-,
en de Kredietinrichtingen.

TOELICHTING

MEVROUWEN, MIJNE HEEREN,

I. — Algemeen overzicht van den stand van het vraagstuk.

De hervorming welke door dit wetsvoorstel wordt geschetst, is ruimer dan de titel welken het draagt. De maatregel komt hoofdzakelijk hierop neer, de private kredietinrichtingen alsmede de private spaarinrichtingen — deze, namelijk, die het voorwerp waren van verscheidene wetten en Koninklijke besluiten welke het licht zagen op het einde van het tijdsperk tusschen de twee oorlogen — in het openbaar domein te brengen.

Deze maatregel leidt echter logisch tot de inschakeling van de genationaliseerde private inrichtingen in het globaal steisel van het Krediet- en Spaarwezen.

De halfofficieele inrichtingen, zooals de Nationale Bank, waarvan wij, trouwens, in ons voorstel, het hoofdbestanddeel, den sluitsteen maken van gansch het organisme van het Krediet- en Spaarwezen, worden openbare inrichtingen.

Aan den anderen kant, moeten de openbare inrichtingen — welke men soms verkeerdelijk inrichtingen van openbaar nut heeft genoemd — bestemd om deposito's aan te nemen of krediet te verdeelen, eengemaakt en gecoördineerd worden.

Dank zij deze verschillende hervormingen waarvan wij het nut zooniet de dringende noodzakelijkheid zullen trachten aan te toonen, zal vooreerst het voordeel worden bereikt, dat al de krediet- en spaarinrichtingen, op het algemeen plan, een gemeenschappelijk juridisch statuut zul-

G.

entraînera nécessairement, certaines fusions, certaines coordinations et subordinations, dont l'effet sera que le crédit et l'épargne belges, dans leur ensemble, formeront un tout solidement et logiquement organisé.

Par là, nous pourrions espérer atteindre divers objectifs que l'on se plaît de proposer à ces institutions et que celles-ci, isolées, et travaillant en ordre dispersé et souvent contraire, n'ont pas pu réaliser.

La loi des grands nombres, la neutralisation des risques aidant, et, d'autre part, la garantie de l'Etat se joignant à l'autorité suprême de la nation exerçant le contrôle et la direction supérieure, celle-ci étant retenue cependant dans les limites de sa mission et de sa compétence clairement définies, un maximum de *sécurité pour les déposants* sera réalisé.

Quant au crédit, c'est à tort, pensons-nous, qu'il a été dit que son *élargissement* doit être proposé comme but. Nous préférons dire qu'il est souhaitable que les établissements de crédit soient dans une situation telle qu'ils puissent, d'une part, élargir le crédit dans la mesure où l'intérêt général comporte pareille expansion, et qu'ils soient capables, d'autre part, de rabaisser le taux du crédit, en se réglant d'après ce même critère. Il est clair que la contraction du crédit peut présenter, dans certains cas, une importance aussi grande, sinon plus grande, que son « élargissement ». Le but à atteindre, c'est que la nation dispose d'un outil permettant de dominer, de *régler le crédit*, en tenant compte tant de directives inspirées par l'équité sociale que par l'intérêt économique national. C'est, notamment, une des principales missions qui est actuellement proposée à l'activité de la Banque Nationale; mais celle-ci, pensons-nous, est insuffisamment outillée pour atteindre pleinement ce but.

Les progrès réalisés par la technique bancaire ont provoqué un résultat dont il faut se réjouir, c'est celui résidant dans la facilité de créer de la monnaie, la monnaie scripturale notamment. Ce progrès, comme tant d'autres, toutefois, présente un danger, et, par là entraîne la nécessité de créer des formes juridiques nouvelles, adaptées au nouveau stade technique qu'il crée: l'Etat dont le privilège a toujours été, comme il se doit, d'émettre la monnaie, se trouve, dans cet office, en grande partie supplanté par des institutions particulières. Le résultat en est que la nation, ne pouvant plus commander les robinets d'écoulement, se trouve dans l'impossibilité de *dominer le volume de la monnaie*.

Or, le moins que nous puissions dire, c'est que l'organisation que nous proposons permettrait dans une beaucoup plus large mesure, non seulement de connaître (ce qui n'est même pas le cas aujourd'hui) mais de régler le volume monétaire. Un résultat similaire serait atteint en ce qui concerne un autre danger que présente la situation actuelle: celui résultant des *déplacements des capitaux*. La migration des valeurs et capitaux peut provoquer les pires conséquences, dont les effets néfastes se font res-

len hebben. Dit feit alleen reeds zal sommige versmeltingen, sommige neven- en onderschikkingen mogelijk maken en er zelfs noodgedwongen toe leiden, dat het Belgisch krediet- en spaarwezen, in zijn geheel, een stevig en logisch ingericht geheel zal vormen.

Hierdoor hopen wij verschillende doeleinden te bereiken welke men veelal aan deze inrichtingen stelt en welke deze, afzonderlijk, en werkend in uiteenlopende en vaak tegenovergestelde richting, niet hebben kunnen bereiken.

Dank zij de wet van de groote getallen, de neutralisatie van de risico's en, aan den anderen kant, den waarborg van den Staat gevoegd bij het opperste gezag van de natie dat de hoogere controle en leiding uitoefent binnen de perken evenwel van zijn duidelijk afgebakende taak en bevoegdheid, zal een maximum van *zekerheid voor de depositogevers* worden bereikt.

Wat het krediet betreft, werd naar onze meening ten onrechte gezegd dat zijn *verruiming* tot doel moet worden gesteld. Wij zouden liever zeggen dat het wenschelijk is, dat de kredietinrichtingen in zulk een toestand verkeeren dat zij, aan den eenen kant, het krediet kunnen verruimen in de mate waarin dergelijke verruiming noodig blijkt in het algemeen belang en dat zij, aan den anderen kant, bij machte zijn de kredietrente te verlagen zich daarbij regelend naar denzelfden maatstaf. Het is duidelijk, dat inkrimping van het krediet, in sommige gevallen, van even groot, zoo niet grooter belang zijn kan, dan « verruiming » er van. Het te bereiken doel is, dat de natie over een werktuig beschikke dat er toe geschikt is *het krediet* te beheerschen, te *regelen*, met inachtneming zoowel van de richtsnoeren aangegeven door de sociale rechtvaardigheid als door het economisch belang van het land. Dit is, namelijk, een van de voornaamste opdrachten welke thans aan de werking van de Nationale Bank worden toegewezen maar deze is, naar onze meening, onvoldoende toegerust om dit doel ten volle te bereiken.

De vooruitgang door de banktechniek verwezenlijkt, heeft tot een resultaat geleid waarover men zich moet verheugen, namelijk tot gemak om geld te scheppen, inzonderheid, giraal geld. Deze vooruitgang echter levert, zooals zoovele andere, een gevaar op, en leidt dan ook tot de noodzakelijkheid nieuwe rechtsvormen te scheppen welke aangepast zijn aan het nieuwe technisch stadium dat hij schept; de Staat die, zooals het hoorde, steeds het privilege heeft gehad van het in omloop brengen van het geld wordt, in deze rol, grootendeels verdrongen door de particuliere inrichtingen. Het resultaat hiervan is, dat de natie geen vat meer hebbend op de afloopkranen, zich in de onmogelijkheid bevindt om *het volume van het geld te beheerschen*.

Welnu, het minst wat we kunnen zeggen, is dat de inrichting welke wij voorstellen in werkelijk ruimer mate zou toelaten niet alleen het monetair volume te kennen (wat zelfs thans het geval niet is) maar het te regelen. Een gelijkaardig resultaat zou men bekomen in verband met een ander gevaar dat de huidige toestand biedt, dit voortvloeiend uit de *verschuiving der kapitalen*. De migratie van waarden en kapitalen kan aanleiding geven tot de ergste gevolgen, waarvan de noodlottige uitwerking

sentir sur toute la vie nationale. Nous avons assisté à des crises provoquées ou aggravées par ce que l'on a appelé la fuite des capitaux; nous avons été témoins aussi des efforts désespérés de la Banque Nationale pour enrayer ces mouvements désordonnés. Ces efforts n'ont pas suffi pour empêcher les suites néfastes de ce phénomène; ils ont tout au plus pu les limiter et les réparer, en partie, et tardivement.

Si de semblables périls venaient à se présenter à nouveau — et il faudrait être bien optimiste pour ne pas le redouter — la réforme que nous proposons rendrait possible à nos institutions de crédit et d'épargne d'opposer un *front unique* bien équipé contre le danger, de s'aligner, en quelque sorte, en ordre de bataille.

Lorsque nous songeons à l'ampleur des problèmes, à la gravité des perturbations qu'il importe de conjurer — à l'importance et aux mérites indiscutables des diverses institutions dont nous proposons la réforme, — il peut paraître bien ambitieux d'entreprendre le présent travail.

Mais nous pensons qu'une intervention du législateur s'impose. Nous comptons montrer, en nous référant à de nombreux témoignages des plus autorisés, que le mal, qui se révéla si grave, de 1930 à 1940, n'est pas guéri, que les dangers subsistent.

Dès lors, nous ne nous trompons probablement pas en disant que la présente proposition, quelque imparfaite qu'elle soit, — et susceptible d'ailleurs d'amendements et de modifications — pourrait avoir le mérite d'attirer l'attention sur certains aspects d'un problème dont l'importance ne doit plus être démontrée.

*
**

D'autre part, il n'est peut-être pas inutile de dire que nous considérons comme peu recommandable le système qui consiste à faire du nègre blanc. Nous pensons devoir dire clairement ce que nous voulons, et pourquoi nous le voulons. Entre nationalisation et socialisation il n'y a, pour nous, aucune différence. Certaines théories établissent la distinction entre ces deux concepts en affirmant qu'il faudrait réserver le mot « nationalisation » pour le cas où l'on prévoit une indemnité. Nous ne pouvons nous rallier à ce point de vue. Dans notre conception, il y a lieu à indemnité, dans la mesure où l'équité sociale confère à la demande d'indemnité un bien fondé moral et juridique. *Nous n'acceptons aucune conception qui s'écarte de la justice*; cette dernière doit inspirer les normes à imprimer à toutes les solutions à intervenir.

Les signataires de la proposition sont tous des parlementaires qui, faut-il le rappeler, s'occupent depuis de longues années des problèmes intéressant l'organisation sociale et économique. Une conception leur est commune: c'est que le droit, le sentiment intense de la justice doit animer tous ceux qui s'occupent des problèmes sociaux. Aucune solu-

een terugslag op gansch het leven van het land heeft. Wij zijn de getuigen geweest van crises welke werden uitgelokt of verscherpt door wat men de kapitaalvlucht heeft genoemd; ook van de wanhopige pogingen van de Nationale Bank om deze wanordelijke bewegingen te keer te gaan. Deze pogingen volstonden niet om de noodlottige gevolgen van het verschijnsel te verhinderen; zij hebben ze alleen maar kunnen indijken en ze gedeeltelijk en te elfder ure kunnen herstellen.

Mocht dergelijk gevaar zich nogmaals voordoen — en men zou wel optimist moeten zijn om dat niet te duchten — zou de hervorming welke wij voorstellen onze krediet- en spaarinrichtingen in de mogelijkheid stellen een wel toegerust gesloten front te vormen tegen het gevaar en zich als het ware in slagorde te scharen.

Wanneer wij denken aan den omvang van de vraagstukken, aan den ernst der stoornissen welke moeten worden voorkomen — aan het belang en aan de onbetwistbare verdiensten van de verschillende inrichtingen waarvan wij de hervorming voorstellen — kan het overmoedig lijken onderhavig werk aan te vatten.

Wij zijn echter de meening toegedaan, dat een tusschenkomst van den wetgever zich opdringt. Aan de hand van de meest gezaghebbende getuigenissen, zullen wij aantoonen dat de kwaal welke zoo ernstig is gebleken van 1930 tot 1940, niet is genezen, dat de gevaren blijven voortbestaan.

Wij vergissen ons dan denkelijk niet door te zeggen dat dit voorstel, hoe onvolmaakt ook, — en vatbaar trouwens voor amendementen en wijzigingen — de verdienste zou kunnen hebben de aandacht te vestigen op sommige uitzichten van een vraagstuk waarvan het belang niet meer moet worden aangetoond.

*
**

Aan den anderen kant, is het misschien niet overbodig te zeggen, dat wij het witte-neger systeem weinig aanbevelenswaardig achten. Wij meenen dat wij duidelijk moeten zeggen wat wij willen en waarom wij het willen. Tusschen nationalisatie en socialisatie bestaat er, naar onze meening, niet het minste verschil. Sommige theorieën maken een onderscheid tusschen deze beide concepten en beweren dat het woord « nationalisatie » moet worden voorbehouden voor de gevallen waarin men een schadeloosstelling voorziet. Wij kunnen deze zienswijze niet bijtreden. Volgens onze opvatting, bestaat er reden tot schadeloosstelling in de mate waarin de sociale billijkheid aan de vraag tot schadeloosstelling een zedelijke en juridische grond verleent. *Wij nemen geen opvatting aan welke afwijkt van de gerechtigheid*; deze laatste moet ons de normen ingeven naar dewelke al de oplossingen moeten worden geregeld.

De onderteekenaars van het voorstel zij allen parlementsleden die, het behoeft niet te worden gezegd, zich sedert vele jaren bezig houden met de vraagstukken betreffende de sociale en economische inrichting. Een opvatting is hun allen gemeen: namelijk dat het recht, het sterk gevoel van de rechtvaardigheid al dezen moet bezielen die zich bezig

tion n'assurera l'équilibre si elle ne répond pas à l'intense besoin de justice qui commande les réactions psychologiques et les mobiles profonds des actes. C'est dans ce sens que les critères que nous appliquons répondent à cet esprit combatif que nous pourrions peut-être appelé: *social-idéalisme*. Par là nous entendons rattacher notre conception dynamique et constructive du Droit aux traditions de libéralisme philosophique, d'humanitarisme, de christianisme. Celles-ci trouvent, en ce que nous appelons social-idéalisme, une affirmation commune dans le domaine du concret.

Mais l'expérience, si elle avait été nécessaire, nous a appris combien il est utile de construire *avec* ce qui est, et *sur* ce qui est.

Les phénomènes économiques nous apparaissent comme étant en *perpétuelle évolution*. Cette constatation, on la trouve affirmée dans une parole de Montagu Norman que Hartley Withers tint à mettre en frontispice au titre de son livre célèbre « What is Money ? »: « Les Principes de banque sont dynamiques et non statiques; ils doivent être développés et souvent modifiés ».

Le rythme de ce développement a été particulièrement rapide au cours des dernières décades. Or, qu'y a-t-il de plus naturel, de plus nécessaire, que d'adapter le statut juridique aux données de l'état d'évolution dans l'ordre matériel ?

La réforme bancaire de 1934-1935 ne fait qu'annoncer une réforme ultérieure, plus profonde et plus logique. En cela elle marque un stade intermédiaire; elle contient les germes d'un régime futur. Mais elle présente l'inconvénient d'avoir dérangé le système préexistant, d'en avoir définitivement compromis toute possibilité d'équilibre. Et mieux vaudrait en revenir au système de la liberté pure, logique avec elle-même, que de ne pas continuer l'œuvre dont la législation de 1934-1939, plus ou moins improvisée et fragmentaire, n'a pu être que le prélude.

Nous nous efforcerons de montrer, qu'en outre, le régime visé par notre proposition est celui qui convient le mieux au stade actuel, tel qu'il est conditionné par les besoins et les tendances de l'économie moderne.

Cette constatation se vérifie, particulièrement, au point de vue *technique*, et ce, tant au sens strict qu'au sens large de ce mot.

Or, en disant qu'il s'agit de réformer les institutions économiques de telle sorte qu'elles deviennent celles qui conviennent le mieux aux exigences et aux tendances contemporaines, nous affirmons par là qu'il importe de *créer les formes juridiques qui s'y adaptent*.

A ces formes juridiques nouvelles, correspondent des concepts juridiques nouveaux.

Ainsi, lorsque nous parlons « d'équité sociale » (1), il s'agit là, dans une certaine mesure, de l'introduction dans

houden met sociale vraagstukken. Geen oplossing zal het evenwicht verzekeren indien zij niet beantwoordt aan de sterke behoefte aan rechtvaardigheid, welke de psychologische reacties en de diepe drijfveeren van de handelingen beheerscht. Het is in dezen zin dat de maatstaven welke wij toepassen beantwoorden aan dezen strijd lustigen geest dien wij *sociaal-idealisme* zouden kunnen noemen. Hierdoor willen wij onze dynamische en constructieve opvatting van het Recht vastknoopen aan de tradities van wijsgeerig liberalisme, humanitarisme en christianisme. Deze vinden in wat wij social-idealisme noemen een gemeenschappelijke bevestiging op het gebied van het concrete.

Maar uit de ervaring, in de mate waar zij noodig was, hebben wij geleerd hoe nuttig het is te bouwen met wat bestaat, en op wat bestaat.

De economische verschijnselen blijken zich in *gestadigen ontwikkelingsgangs* te bevinden. Deze vaststelling vindt men bevestigd in een woord van Montagu Norman dat Hartley Withers heeft overgenomen op het titelblad van zijn vermaard boek « What is money ? »: « De beginselen van het bankwezen zijn dynamisch en niet statisch; zij moeten worden ontwikkeld en vaak gewijzigd ».

Het tempo van deze ontwikkeling was bijzonder snel gedurende de laatste decennia. Welnu wat is natuurlijker, wat noodzakelijker, dan het rechtstatuut aan te passen aan de gegevens van den staat van ontwikkeling in de materiele orde ?

De bankhervorming van 1934-1935 was slechts de voorbode van een later, ingrijpender en logischer hervorming. Zij was het tusschenstadium; zij bevat de kiemen van een toekomstig regime. Maar zij biedt het bezwaar het vroeger bestaand stelsel te hebben in de war gestuurd, elke mogelijkheid tot evenwicht definitief gebannen te hebben. Beter ware het terug te keeren naar het stelsel van volkomen vrijheid dat logisch met zichzelf was, dan het werk onvoltooid te laten waarvan de min of meer geïmproviseerde en fragmentaire wetgeving van 1934-1939 slechts het voorspel heeft kunnen zijn.

Wij zullen bovendien trachten aan te toonen, dat het regime door ons voorstel beoogd, datgene is wat het meest past voor het huidig stadium, zooals het wordt beheerscht door de behoeften en tendenzen van het modern bedrijfsleven.

Deze vaststelling geldt, in het bijzonder, in *technisch* opzicht, zoowel in de stricte als ruime beteekenis van dit woord.

Welnu, door te zeggen dat de economische instellingen derwijze moeten worden hervormd dat zij deze worden welke het best beantwoorden aan de eischen en tendenzen van onzen tijd, bevestigen wij tevens dat *de rechtsvormen moeten worden geschapen welke zich er aan aanpassen*.

Deze nieuwe juridische vormen stemmen overeen met nieuwe juridische opvattingen.

Aldus, wanneer wij gewag maken van « sociale billijkheid » (1), dan beoogen wij, in zekeren zin, de

(1) Voyez les « Développemens » de la proposition de loi relative aux industries productrices d'armes et de munitions et de celle instituant la nationalisation de l'électricité.

(1) Zie de « Toelichting » van het wetsvoorstel op de nationalisatie van de wapen- en munitienijverheid en -handel en dit betreffende de nationalisatie der electriciteit.

le domaine du droit d'une conception nouvelle. On a fait observer que ce principe d'« équité sociale » n'est pas très précis. A cela nous opposons qu'un certain degré d'imprécision caractérise les principes normatifs et fondamentaux du droit. Lorsque nous parlons de « liberté », « égalité », etc., ces concepts ont pareillement dans notre esprit un sens assez vague.

C'est aux commentaires, aux applications qu'il appartient de préciser. Nous pensons, d'ailleurs, avoir dans une certaine mesure, défini cette idée dans les développements d'autres projets de loi visant des nationalisations.

Que l'on pense, d'autre part, à l'énormité du fardeau financier que la collectivité nationale prendrait à sa charge s'il fallait indemniser en payant la contre-valeur.

Et, avouons-le, il nous paraît impossible de faire de l'économie nouvelle sans faire du droit nouveau. Ne perdons pas de vue que le Code Napoléon est vieux de bientôt un siècle et demi.

Les demi-solutions nous paraissent aussi dangereuses que pusillanimes. Elles ont le tort de ne créer rien de logique ni de conséquent; elles présentent l'inconvénient de perpétuer en partie le mal auquel il convient de remédier, et, par là, de faire durer le malaise politique qui en résulte.

C'est pourquoi nous avons cru ne pas devoir nous arrêter à certains systèmes ingénieux qui ont l'ambition, d'ailleurs bien naïve, de tuer la poule sans la faire crier.

II. — La question de la méthode par rapport aux réformes de structure.

Qu'il nous soit permis de présenter encore quelques brèves observations préliminaires.

La présente proposition fait suite à deux autres visant également des nationalisations.

Récemment la Chambre, par l'organe de ses sections, émit à une forte majorité un vote impliquant qu'il n'y a de sa part aucune opposition de principe à nationaliser les industries productrices de matériels de guerre. Il en résulte que des nationalisations, visent d'autres secteurs, pourront éventuellement être envisagées. A cet égard, une question de méthode se pose.

Toute mesure dont la portée est de modifier la structure économique peut être regardée isolément, sous l'angle de sa valeur en soi. D'autre part, il est évident que l'on ne pourrait considérer un secteur de l'économie comme si celui-ci existait en vase clos. En envisageant pareille réforme, il convient d'examiner quelles seront ses répercussions dans les autres domaines, et cela tant au point de vue social et politique, qu'au point de vue purement économique.

invoering van een nieuwe opvatting in het rechtsdomein. Er werd tegenworpen, dat dit begrip van « sociale billijkheid » niet duidelijk is omlijnd. Daar voeren wij tegen aan, dat de normatieve en fundamentele principes van het recht steeds een zekere vaagheid vertoonen. Wanneer wij spreken van « vrijheid », « gelijkheid », enz., dan hebben die concepts eveneens in onzen geest een vrijwel onbepaalde betekenis.

De noodige duidelijkheid dient aangebracht door commentaar en bij de toepassing. Wij meenen trouwens reeds in zekere maat deze gedachte te hebben onderlijnd in de toelichtingen van andere wetsvoorstellen, handelend over de nationalisaties.

Anderdeels, gelieve men eens na te gaan welken ontzaglijken financieelen last op de nationale gemeenschap zou drukken indien een vergoeding diende verstrekt door betaling der tegenwaarde.

Ook moeten wij bekennen dat het ons onmogelijk lijkt een nieuwe economie in te voeren zonder een nieuw recht in leven te roepn. Laten wij niet uit het oog verliezen dat de « Code Napoléon » nagenoeg anderhalve eeuw oud is.

Halve oplossingen lijken ons zoo gevaarlijk als kleinzielig. Zij hebben het nadeel niets logisch noch consequent tot stand te brengen; zij leveren het bezwaar op, gedeeltelijk het kwaad te bestendigen waarvoor een oplossing dient gevonden en, aldus, de daaruit voortspruitende politieke malaise te laten voortbestaan.

Daarom hebben wij geoordeeld niet te moeten blijven stilstaan bij sommige vernuftige stelsels die het trouwens naïeve doel nastreven, de hen te dooden zonder dat ze schreeuwt.

II. — De kwestie der methode ten opzichte van de structuurhervormingen.

Het zij ons nog vergund, enkele beknopte inleidende opmerkingen naar voren te brengen.

Het onderhavig voorstel sluit aan bij twee andere welke insgelijks betrekking hebben op nationalisaties.

Onlangs heeft de Kamer, door bemiddeling van haar secties, met groote meerderheid een stemming uitgebracht waarin besloten lag dat er, van harentwege, geen enkel principieel verzet bestaat tegen de nationalisatie der nijverheden welke de productie van oorlogsmaterieel verzekeren. Daaruit spruit voort dat de nationalisaties, verband houdend met andere sectors, insgelijks in overweging mogen worden genomen. In dit opzicht, stelt zich een kwestie van methode.

Elke maatregel welke ernaar streeft de economische structuur te wijzigen, kan afzonderlijk worden beschouwd, in het opzicht van zijn waarde op zichzelf. Anderdeels ligt het voor de hand, dat geen sector van de economie mag worden beschouwd als bestond hij in afzondering. Bij het uitzien naar dergelijke hervorming, dient nagegaan welken weerslag zij zou hebben op andere gebieden, en dit zoowel in sociaal en politiek opzicht als uit louter economisch standpunt.

Ces vérités premières, il est à peine nécessaire de les rappeler. L'œuvre du législateur s'adapte nécessairement à la réalité, qui ne se compartimente pas de la manière où la terminologie scientifique permet d'établir des distinctions.

D'autre part, le législateur ne pourrait participer à l'état d'esprit des spécialistes et des techniciens, que « les arbres empêchent parfois de voir la forêt ».

Appelé à faire une œuvre de *synthèse*, devant étudier tous les aspects des problèmes soumis à ses délibérations, le législateur doit se laisser guider par une conception réaliste et objective de la tâche à remplir. C'est là une position d'esprit dont l'avantage est de permettre d'ouvrir les fenêtres de tous les côtés à la fois.

C'est pourquoi il est juste d'attacher une grande importance aux *plans d'ensemble*, leur nature étant précisément d'embrasser plusieurs domaines. Mais de pareils plans, lorsqu'ils proposent non seulement des *vues*, mais des *solutions d'ensemble*, pèchent souvent par la rigidité, d'une part, par l'imprécision, de l'autre. Leur valeur s'affirme surtout dans le domaine subjectif. Par là nous voulons dire que ces « larges » solutions d'ensemble *présupposent* généralement comme acquises des prémisses sur lesquelles il conviendrait que l'accord fût préalablement réalisé.

Au surplus, grâce à leur imprécision, ces « plans » permettent à des tendances disparates de s'unir dans le vague, chacune gardant par devers soi une interprétation « *ad usum Delphini* ».

Une autre objection qui s'oppose aux plans proposant des solutions d'ensemble résulte du fonctionnement de la machine parlementaire.

Le Parlement, en effet, a le droit de disjoindre tout ensemble de propositions, d'en retenir une partie, d'en rejeter ou d'en modifier une autre. C'est pourquoi, des plans de solutions d'ensemble, présentées en un bloc « à prendre ou à laisser », heurtent le véritable esprit démocratique.

Nous pensons qu'il est bon d'appliquer la *méthode pragmatique*, nous dirions presque : *empirique*.

Afin de rendre plus claire notre pensée, prenons en exemple les trois nationalisations qui font, pour le moment l'objet d'initiatives parlementaires.

On peut invoquer, en faveur de la nationalisation des industries de guerre, un faisceau d'arguments plus large que celui valant par exemple pour la nationalisation de l'électricité. Le courant d'opinion en faveur de la première nationalisation sera vraisemblablement moins intense, mais plus large que celui en faveur de la deuxième. Et il est possible, sinon probable, qu'il se trouvera, au Parlement, une majorité plus large pour la première que pour la seconde. Il est à prévoir qu'une semblable différence de gradation séparera la nationalisation-électricité de la nationalisation-banques.

Is het wel noodig, zulke hoofdzakelijke waarheden in herinnering te brengen? Het werk van den wetgever past zich noodzakelijk aan bij de werkelijkheid, welke niet in zooveel afzonderlijke vakken is ingedeeld als onderscheid mogelijk is in het opzicht van wetenschappelijke terminologie.

Anderdeels, is het den wetgever niet toegelaten zich den geestestoestand toe te eigenen van de specialisten en technici welke, te zeer bezorgd om een boom, soms geen oog hebben voor het gansche bosch.

Daar hij tot opdracht heeft een *synthetisch werk* tot stand te brengen, en al de aspecten te onderzoeken van de aan zijn beraadslagingen onderworpen vraagstukken, dient de wetgever zich te laten leiden door een realistische en objectieve opvatting der te vervullen taak. Zulke geesteshouding levert het voordeel op een zicht te hebben naar alle richtingen.

Daarom is het maar billijk, een groot belang te hechten aan de *algemeene plannen*, daar zij juist van aard zijn, verschillende domeinen te omvatten. Doch wanneer zulke plannen niet alleen *gezichtspunten* vooruitzetten, maar insgelijk *gezamenlijke oplossingen*, dan mangelt het hun meestal aan lenigheid, eenerzijds, en aan duidelijkheid, anderzijds. Zij zijn vooral van beteekenis op subjectief gebied. Hierdoor willen wij beduiden dat die « *breedopgevatte* » algemeene oplossingen gewoonlijk als vaststaande de inleidende opvattingen beschouwen waarover een voorafgaandelijk akkoord had dienen bereikt.

Daarenboven, laten die « plannen », dank zij hun niet duidelijk bepaalden vorm, aan uiteenlopende strekkingen toe een overeenkomst te bereiken, waarbij elkeen er een interpretatie « *ad usum Delphini* » op nahoudt.

De werking van de parlementaire machine geldt als een ander bezwaar tegen de plannen waarin gezamenlijke oplossingen liggen besloten.

Het Parlement heeft inderdaad het recht elk voorstel te splitsen, zijn aandacht aan een deel er van te besteden, er een deel van te weren of er een ander van te wijzigen. Daarom, stuiten de plannen welke gezamenlijke oplossingen behelzen en in hun geheel worden voorgelegd om aldus te worden aanvaard of van de hand gewezen tegen den waren democratischen geest.

Wij meenen dat de *pragmatische*, om niet te zeggen : *empirische methode*, het best zou kunnen worden toegepast.

Ten einde onze gedachte te verduidelijken, laten wij als voorbeeld de drie nationalisaties nemen welke voor 't oogenblik uitgaan van het parlementair initiatief.

Ten gunste van de nationalisatie der oorlogsindustries kan een veel grooter bundel argumenten worden aangevoerd dan, bij voorbeeld, voor de nationalisatie der electriciteit. De gedachtenstrooming ten voordeele van de eerste nationalisatie zal naar allen schijn minder hevig, doch ruimer zijn dan die ten gunste van de tweede.

Het is mogelijk, zooniet waarschijnlijk, dat in het Parlement een grootere meerderheid zal te vinden zijn voor de eerste dan voor de tweede. Ook is het te voorzien, dat een dergelijk verschil van gradatie de nationalisatie der electriciteit zal scheiden van de nationalisatie der banken.

Un autre aspect mérite que nous nous y arrêtons un instant : Les raisons à invoquer, les méthodes à recommander, les difficultés à vaincre apparaîtront souvent comme communes à différents domaines, dont on examinera la mise en régime collectif. Mais, dans chacun de ces domaines, il y a des règles propres, des situations concrètes spéciales, *qui doivent valoir comme point de départ de toute évolution ultérieure.*

Ainsi, pour l'électricité, nous avons indiqué que la nationalisation proposée résulte de, ou du moins s'accorde excellemment avec les tendances du progrès technique, et que d'ailleurs les amorces de ce progrès se trouvent impliquées dans l'évolution réalisée en ce moment.

Il nous paraît recommandable, tout en ne perdant pas de vue l'ensemble et la solidarité des problèmes, d'aller du concret vers l'abstrait, du particulier vers le général.

Cette proposition reste juste, même lorsqu'on la considère sous l'angle des réformes de structure.

On peut se demander s'il serait bon de réaliser certaines réformes de structure isolées, de nationaliser certains secteurs déterminés, sans toucher à d'autres. Notre avis est qu'il n'y a pas d'objection de principe s'opposant à cette méthode. Mieux vaut, tout d'abord, avancer dans un terrain précis, dont on connaît suffisamment les données de fait et les possibilités d'avenir, que de ne rien réaliser, à force de vouloir embrasser tout à la fois.

Il est assez compréhensible, du reste, que les objections seront plus fortes et plus nombreuses, à un plan vague englobant plusieurs secteurs à la fois, qu'à un projet précis, se cantonnant dans un domaine pour lequel on peut calculer d'avance, avec moins de chances de se tromper, les réactions et les répercussions d'un régime nouveau.

Nous trouvons, à la méthode qui consiste à isoler et à sérier les problèmes, un autre avantage. Il résulte de la valeur d'expérience et de démonstration de toute réalisation concrète. Les discussions préliminaires, provoquées par la mise à l'étude d'une proposition de nationalisation, contribueront à clarifier les idées. Car il faut bien avouer que celles-ci ne pèchent pas par un excès de précision. C'est le cas, notamment, en ce qui concerne les diverses formes économiques de mise en régime collectif, — des méthodes à suivre pour passer de l'exploitation privée à l'exploitation publique — du statut juridique des institutions à créer — des rapports devant exister entre le pouvoir central politique et les établissements publics économiques, — du degré d'autonomie à assurer à ceux-ci, etc.

Le fait d'entrer d'emblée dans le domaine des réalisations permettrait de profiter de suite des enseignements de l'expérience. A cet égard, il n'est pas paradoxal de dire que même les erreurs commises présenteraient un avantage, puisqu'elles seraient révélées avant d'être géné-

Bij een ander aspect van het probleem diept eveneens een oogenblik stilgestaan : De aan te voeren redenen, de aan te bevelen methodes, de te overkomen moeilijkheden zullen vaak voorkomen als gemeen aan verschillende gebieden, waarvan men de overplaatsing naar het collectief regime zal onderzoeken. Doch op elk dezer gebieden gelden bijzondere regels, bestaan concrete bijzondere toestanden, *welke als vertrekpunt voor elke latere evolutie moeten dienen.*

Aldus hebben wij, wat de electriciteit betreft, er op gewezen dat de voorgestelde nationalisatie voortspruit uit of zich ten minste uitstekend aanpast bij de strekkingen op gebied van den technischen vooruitgang, en dat het begin van dien vooruitgang trouwens besloten ligt in de op det oogenblik verwezenlijkte evolutie.

Het lijkt ons aanbevelenswaard, zonder het geheel en het onderling verband der problemen uit het oog te verliezen, van het concrete naar het abstracte te schrijden, van het bijzondere naar het algemeene.

Dit is het juiste standpunt, zelfs wanneer men het beschouwt in het opzicht der structuurhervormingen.

Men kan zich afvragen of het goed zou zijn, sommige afzonderlijke structuurhervormingen te verwezenlijken; sommige bepaalde sectoren te nationaliseeren, zonder aan andere te raken. Naar ons oordeel, bestaat er geen principieel bezwaar tegen deze methode. Het best ware zich vooreerst te wagen op een duidelijk omlijnd terrein, waarvan men voldoende de feitelijke gegevens kent alsook de toekomstmogelijkheden, dan niets te verwezenlijken, doordat men alles ineens zou willen omvatten.

Het is trouwens begrijpelijk, dat de opwerpingen tegen een vaag plan, dat tegelijkertijd verschillende sectoren omvat, sterker en talrijker zullen zijn, dan die tegen een duidelijk omlijnd ontwerp, dat zich beperkt tot een domein waarvoor men op voorhand, met minder kansen tot vergissing, de reacties en den weerslag van een nieuw stelsel zou kunnen nagaan.

De methode welke er in bestaat de problemen af te zonderen en te serieeren levert nog een ander voordeel op. Dit spruit voort uit de experimenteele en demonstratieve waarde van elke concrete verwezenlijking. De inleidende besprekingen, uitgelokt door het ter studie leggen van een ontwerp van nationalisatie, zullen er toe bijdragen de gedachten op te klaren. Want men moet toegeven dat deze niet gekenmerkt zijn door een overdreven nauwkeurigheid. Dit is, inzonderheid, het geval voor de verschillende economische vormen van invoering van een collectief regime; de te volgen methodes tot overgang van de private uitbating naar de openbare uitbating — het juridisch statuut der tot stand te brengen inrichtingen — de betrekkingen welke dienen te bestaan tusschen de centrale politieke macht en de openbare economische inrichtingen — den graad van zelfstandigheid die aan deze dient verzekerd, enz.

Door rechtstreeks het domein der verwezenlijkingen te betreden, is het mogelijk dadelijk nut te trekken uit de aanwijzingen der ondervinding. In dit verband, is het niet paradoxaal te beweren, dat zelfs de begane vergissingen een voordeel zouden opleveren, gezien zij aan het licht

ralisées. A notre avis, rien ne permet d'affirmer qu'il ne serait *pas possible* de nationaliser un secteur sans en nationaliser d'autres, *au même moment*. Dans l'économie il y a, heureusement, beaucoup de souplesse.

Autre chose est de dire qu'il est *peu logique* de nationaliser tel secteur sans nationaliser tel autre ou certains autres.

Ainsi, il y a probablement autant de motifs pour nationaliser le secteur-charbon que pour nationaliser le secteur-électricité. Mais cette dernière réforme étant réalisée, ou en voie de réalisation, constituerait une *nationalisation-type*, dont certaines règles fondamentales seraient extensibles, *mutatis mutandis*, à d'autres branches. La question de l'*indemnité*, tout d'abord, pourrait être tranchée une fois pour toutes. Et c'est là un aspect du problème qui constitue un des plus sérieux obstacles à sa solution. Certaines autres questions fondamentales, telles que celles relatives à la place à prendre par ces institutions économiques, dans le cadre de l'organisation collective, — les normes devant régir leur constitution interne, — et bien d'autres encore, — se trouveraient résolues.

De cette nationalisation-type il serait relativement facile de passer à d'autres contrétisations de la conception d'économie collective.

Et, en disant cela, nous ne pensons pas uniquement à l'industrie productrice du gaz, si proche de celle de l'électricité, mais à l'*industrie charbonnière*, d'une part, *aux entreprises de transports*, d'autre part. Car, à côté du fait que ces industries se touchent de très près au point de vue industriel et technique, à telle enseigne qu'il est permis de dire que la production dans l'une conditionne la production dans l'autre, elles répondent toutes les trois à des conditions d'existence et à des modes d'exploitation qui permettent, de plus en plus, de les considérer comme des *services publics*. En outre, ces trois industries-sœurs concernent ou utilisent des matières premières et des moyens de production qui ne sont rien moins que des *richesses nationales*.

Aussi, il serait bien naturel que la Chambre, à l'occasion de l'examen de la proposition prévoyant la nationalisation de l'électricité, décidât d'étudier la possibilité de faire passer ces divers secteurs dans le régime d'exploitation collective. Nous ne verrions, à cette méthode, qu'un inconvénient: que l'étendue et la complexité des débats n'ait comme résultat de *remplacer l'action par l'étude*.

Or, — et ici nous rejoignons la question de la méthode parlementaire, et la nécessité de sérier et de permettre de distinguer les questions — il appartient au Parlement de juger de l'opportunité soit de joindre, soit de disjoindre les problèmes, ainsi que d'établir la méthode à appliquer.

Nous terminons ces observations préliminaires, relatives à la position de la question « nationalisations » en général, par trois remarques ayant trait plus directement à la politique parlementaire, par rapport aux *réformes de structure*.

zouden komen vooraleer te zijn veralgemeend. Naar ons oordeel, laat niets toe staande te houden dat het *niet mogelijk* zou zijn een sector te nationaliseeren zonder dit, op hetzelfde oogenblik, voor andere te doen. Op economisch gebied heerscht gelukkig veel soepelheid.

Het is een andere zaak te bewaren, dat het *weinig logisch* zou zijn een bepaalden sector te nationaliseeren zonder tevens een andere of sommige andere te nationaliseeren.

Aldus bestaan er wellicht evenveel redenen om den kolensector te nationaliseeren als den electriciteitssector. Doch indien deze laatste hervorming verwezenlijkt of in een staat van overgang tot verwezenlijking zou zijn, zou zij gelden als een *type-nationalisatie*, waarvan sommige fundamentele regels *mutatis mutandis* tot andere takken zouden kunnen worden uitgebreid. De kwestie der *vergoeding* zou eens en voorgoed zijn geregeld. Dit uitzicht van het probleem levert juist een der ernstigste bezwaren op voor het bereiken eener oplossing. Sommige andere fundamentele kwesties, zooals die betreffende de plaats welke door die economische instellingen, in het raam der collectieve organisatie, dient ingenomen; — de normen welke hun innerlijke organisatie dienen te beheerschen — en vele andere nog — zouden aldus een oplossing bekomen.

Van deze type-nationalisatie zou men betrekkelijk gemakkelijk kunnen overgaan tot andere verwerkelijkingen van het begrip van collective economie.

En wanneer wij hierover handelen, denken wij niet slechts aan de *gasnijverheid*, zoo verwant aan deze van de electriciteit, maar eenerzijds aan de *steenkolonijverheid* en anderzijds aan de *vervoernijverheid*. Want, benevens het feit dat deze nijverheden zeer dicht bij elkander staan van industrieel en technisch oogpunt uit, zoodat men kan zeggen dat de productie in de eene afhangt van de productie in de andere, beantwoorden zij alle drie aan bestaansvoorwaarden en exploitatiemethodes die toelaten ze meer en meer te beschouwen als *openbare diensten*. Daarenboven betreffen of gebruiken deze drie verwante nijverheden grondstoffen en productiemiddelen welke niet minder zijn dan *nationale rijkdommen*.

Het zou dan ook zeer aannemelijk zijn dat de Kamer bij de behandeling van het voorstel tot nationalisatie van de electriciteit, de mogelijkheid zou onderzoeken deze onderscheidene sectoren onder het regime van de collective exploitatie te brengen. Wij zouden hiertegen slechts een bezwaar hebben: de vrees dat de omvang en de ingewikkeldheid van de behandelde vraagstukken *meer tot studie zouden leiden dan tot actie*.

Het behoort echter — en hier vallen wij terug op het vraagstuk van de parlementaire methode, en de noodzakelijkheid de vraagstukken te serieeren en uit elkaar te houden — aan het Parlement de vraagstukken te splitsen of samen te voegen alsook te bepalen welke methode zal aangewend worden.

Tot slot van deze voorafgaande beschouwingen betreffende den stand van het vraagstuk der « nationalisaties » in het algemeen, willen wij nog drie aanmerkingen in het midden brengen welke meer rechtstreeks de parlementaire politiek raken waar het gaat om *structuurhervormingen*.

1. Dans la déclaration du Gouvernement que M. le Premier Ministre Pierlot fit aux Chambres, il fit une allusion à la nécessité de certaines réformes structurelles. En cela, le Gouvernement se fit l'écho de l'opinion publique.

Le pays a conscience de ce *besoin de rénovation*, tant dans le domaine économique que dans le domaine politique. Et le pays ne comprendrait pas que le Parlement n'entreprît pas, et cela sans tarder, de répondre à cet appel. Il ne faut pas, à notre avis, remettre ce travail jusqu'après les élections.

Dès à présent, certaines réformes s'imposent; c'est ce que l'on veut dire lorsqu'on affirme que certaines réformes sont mûres.

Or, en bonne démocratie, le Parlement se doit d'être l'outil par où se réalisent les aspirations profondes de la Nation. Et nous pensons que les réformes de structure dans le sens de l'économie collective concrétisent, en grande partie, le désir de rénovation qui s'affirme dans l'opinion.

Il est, d'autre part, extrêmement probable que certaines réformes de structure, notamment celles qui concernent l'organisation politique, présupposent la revision de la Charte fondamentale. En réalisant, pour une part, en mettant à l'étude, pour une autre part, les principaux problèmes de (re-)structure, le Parlement se préparerait à s'acquitter d'une tâche qui lui incombera: de désigner les articles constitutionnels, susceptibles de revision. Car il servirait de peu d'élire de nouvelles Chambres, si celles-ci constataient que leur œuvre fût d'avance incomplète, étant limitée par suite du nombre trop restreint de dispositions constitutionnelles déclarées susceptibles de revision.

Même là où il s'avérerait impossible pour le Parlement de réaliser des réformes complètes et définitives, le travail entrepris par lui dans ce domaine contribuerait à donner au pays la confiance dans un avenir meilleur; et, dans le domaine du plus précis, ce travail aurait l'effet salutaire de préparer la Nation à *aller aux urnes avec des idées claires et constructives*, et se rendant compte du véritable objet des débats politiques futurs.

2. On a beaucoup parlé de mettre le Parlement « en veilleuse ».

Cette formule peu respectueuse touche au problème des rapports devant exister entre l'Exécutif, que nous voulons plus fort et plus *stable*, et le Législatif, que nous voulons plus constructif, plus *methodique*, plus *dynamique*.

A cet égard, nous émettons l'avis que le Parlement, institution suprême et souveraine, est, plus que quelque autre institution, *maître de ses destinées*.

Nous faisons abstraction, comme il se doit, des circonstances exceptionnelles qui ont amené le Parlement à accorder à l'Exécutif des pouvoirs spéciaux. *Mais il ne faut pas que l'exceptionnel ait tendance à devenir la règle.*

C'est au Parlement qu'il revient d'empêcher qu'il en

1. In de verklaring van de Regeering door den heer Eerste-Minister Pierlot voor de Kamer afgelegd maakte deze laatste een oogenblik gewag van de noodzakelijkheid sommige structuurvormingen door te voeren. De Regeering beantwoordde hierbij den wensch van de openbare meening.

Het land voelt dezen *nood aan vernieuwing*, zoo op economisch als op politiek gebied. En het land zou niet begrijpen dat het Parlement lang doof blijve voor dezen wensch. Wij meenen dat dit werk niet moet uitgesteld worden tot na de verkiezingen.

Nu reeds dringen sommige hervormingen zich op; dit is wat bedoeld wordt wanneer men verklaart dat sommige hervormingen rijp zijn.

In een gezonde democratie moet het Parlement dan ook het instrument zijn tot verwezenlijking van de diepe verzuchtingen van de Natie. En wij zijn de meening toegedaan dat structuurhervormingen in den zin van de collectieve economie, in groote mate, den wensch tot vernieuwing welke in de openbare meening ligt, verwerkelijken.

Het is anderzijds zeer waarschijnlijk dat sommige structuurhervormingen, en bepaaldelijk deze welke de politieke inrichting raken, een herziening van de Grondwet vooronderstellen. Door de voornaamste structuurhervormingen, voor een deel te verwezenlijken, voor een ander ter studie te nemen zou het Parlement zich voorbereiden op zijn aanstaande taak: de artikelen van de Grondwet aanduiden welke dienen gewijzigd. Want het zou tot weinig baten nieuwe Kamers te verkiezen indien deze van meetaf moesten vaststellen dat haar werk onvolledig zou zijn daar het beperkt zou zijn door het te klein aantal artikelen van de Grondwet welke voor herziening vatbaar werden verklaard.

Zelfs daar waar het voor het Parlement onmogelijk zou blijken volledige en definitieve hervormingen door te voeren, zou het werk door hem op dit gebied gedaan van aard zijn om aan het land vertrouwen te schenken in een betere toekomst; en het zou minstens dezen weldadigen invloed hebben de Natie voor te bereiden *om ter stembus te gaan met klare en opbouwende gedachten*, en met volle kennis van het ware voorwerp van de aanstaande politieke debatten.

2. Men heeft veel gesproken van « den domper » op het Parlement te zetten.

Deze weinig eerbiedige uitdrukking raakt het vraagstuk van de betrekkingen welke moeten bestaan tusschen de Uitvoerende Macht welke wij sterker en *vaster* willen en de Wetgevende Macht welke meer opbouwend, *methodisch*, en *dynamisch* moet zijn.

In dit opzicht zijn wij van oordeel dat het Parlement, hoogste en soevereine instelling, meer dan welke andere instelling, *vrij van handelen* is.

Wij laten vanzelfsprekend buiten bespreking de uitzonderlijke omstandigheden welke het Parlement er toe gebracht hebben aan de Uitvoerende Macht bijzondere machten toe te kennen. *Maar men moet beletten dat de uitzondering regel worde.*

En dit is de taak van het Parlement; het beschikt daartoe

soit ainsi; à cet effet, il dispose des outils nécessaires: tout d'abord le *self-control*, destiné à améliorer ses méthodes.

Mais, à côté de cela, il y en a un autre: le *droit d'initiative*. C'est sur celui-là que nous insistons.

C'est par son plein exercice que le Parlement s'affirme; c'est par sa carence qu'il faiblit.

Et, eu égard à l'urgence et l'importance des problèmes qui se posent, — principalement en ce qui concerne les réformes de structure — il n'est pas excessif de dire que le droit d'initiative est devenu le *devoir d'initiative*.

3. Lorsqu'il s'agit de problèmes aussi importants et aussi vastes que ceux relatifs aux réformes structurelles, visant diverses branches de l'économie, il faut supposer chez le législateur une *connaissance suffisante* de la matière sur laquelle il se propose de légiférer.

De ce fait évident, d'aucuns sont tentés de déduire qu'il appartient à des spécialistes, rompus à la pratique quotidienne du secteur déterminé dont il s'agit, de tracer les normes de son organisation.

Voilà une règle qui n'a jamais été admise.

Certes, le Parlement n'est pas une Académie; le législateur n'est pas un technicien.

Le technicien — comme on l'a dit si justement — devient, de plus en plus, grâce à la spécialisation, une intelligence qui acquiert un savoir de plus en plus large dans un domaine de plus en plus étroit.

Ce qui caractérise le législateur, c'est de considérer les problèmes non techniques, mais *relatifs à la technique*, dans l'ensemble des relations économiques et sociales, d'y apporter, dans un esprit de synthèse, des solutions dans le sens du bien-être général.

Cette constatation nous paraît importante, par rapport aux réformes de structure, spécialement celles concernant le domaine économique. Dans nos propositions, nous avons évité de faire ce qui appartient aux techniciens: résoudre des questions purement techniques.

Nos propositions se bornent à définir l'objectif à atteindre, à tracer des règles générales à observer, permettant d'éviter et, au besoin, de réprimer des abus, d'instituer pour les pouvoirs publics les moyens d'imprimer les directives dont l'observance s'impose dans l'intérêt général.

Or, en cela, la compétence du législateur est indiscutable.

Les avocats, sans être capitaines, plaident des causes où l'on débat des problèmes de navigation; les juges, sans être banquiers, jugent des procès dont le sort dépend de la solution à donner à des questions de finance. Assurément, ils feront appel à des experts afin d'être éclairés sur certaines données techniques. Mais ce sont eux qui plaident, eux qui jugent.

A certains égards, le rôle du législateur ressemble à celui du juge.

Et c'est pourquoi nous souhaitons voir se créer des orga-

over de noodige middelen: en eerste en vooral de *self-control* om zijn methodes te verbeteren.

Maar daarneven is er een ander: *het recht van initiatief*. Het is op dit laatste dat wij den nadruk leggen.

Het is door de volle uitoefening ervan dat het Parlement zichzelf bevestigt; het is door zijn tekortkomingen op dit gebied dat het vervalt.

En inacht genomen de dringende en belangrijke vraagstukken welke gesteld worden — voornamelijk wat de structuurhervormingen betreft — is het niet overdreven te verklaren dat het recht van initiatief *de plicht van initiatief* is geworden.

3. Wanneer het vraagstukken geldt van zoo'n draagwijdte als deze welke structuurhervormingen betreffen, die op onderscheidene takken van de economie slaan, moet men bij den wetgever een *voldoende kennis* veronderstellen van de stof waarover hij de wet te maken heeft.

Sommigen zouden geneigd zijn uit dit vanzelfsprekend feit af te leiden, dat, het aan specialisten, welke in de dagelijksche parctijk staan van den betrokken sector, behoort de regelen van zijn organisatie uit te stippelen.

Dit is een regel welke nooit werd aangenomen.

Ongetwijfeld is het Parlement geen Academie; de wetgever is geen technicus.

De technicus — zooals men het passend heeft gezegd — wordt meer en meer, dank zij de specialiseering, een verstand dat een steeds ruimere kennis verwerft in een steeds enger domein.

Wat den wetgever kenmerkt, is dat hij niet technische, maar in verband met de techniek staande vraagstukken beschouwt in het geheel van hun economische en sociale verhoudingen ten einde er, in een synthetischen geest, oplossingen aan te geven in den zin van het algemeen welzijn.

Deze vaststelling is belangrijk in verband met de structuurhervormingen, voornamelijk deze betreffende het economisch gebied. In onze voorstellen hebben wij vermeden de taak over te nemen van de technici: zuiver technische vraagstukken op te lossen.

Onze voorstellen beperken er zich bij het te bereiken doel te bepalen, de algemeene regelen welke dienen nageleefd vast te leggen, zoodat de misbruiken kunnen vermeden of eventueel beteugeld worden, en de middelen in te stellen, ten dienste van de openbare besturen, om de directieven op te leggen, welke dienen gevolgd met het oog op het algemeen welzijn.

In dit opzicht staat de bevoegdheid van den wetgever buiten betwisting.

De advocaten, hoewel zij geen kapitein zijn, bepleiten zaken waarbij zeevaartproblemen gesteld worden; de rechters hoewel zij geen bankiers zijn, spreken vonnissen uit in gedingen wier uitslag afhangt van de oplossingen aan financieele vraagstukken te geven. Ongetwijfeld doen zij beroep op deskundigen ten einde ingelicht te worden over zekere technische gegevens. Maar zij zijn het die pleiten, zij zijn het die vonnissen.

In zeker opzicht heeft de rol van den wetgever gelijkenis met deze van den rechter.

En daarom ook wenschen wij organismen te zien ont-

nismes où des techniciens, d'une part, des juristes, de l'autre, *collaboreront avec les parlementaires* dans la mise au point de leur travail.

Cette méthode s'avérerait particulièrement utile en ce qui concerne, justement, les réformes de structure.

III. — La Banque par rapport aux déposants. Sécurité. — Équité.

Il a tellement été abusé de la dénomination de « Banque » qu'il nous paraît indispensable de fixer, dès l'abord, le sens que nous donnons à ce terme dans la proposition que nous avons l'honneur de présenter.

Dans son ouvrage bien connu sur le système bancaire, Walter Leaf (1), après avoir indiqué la difficulté de définir ce qu'il faut entendre par le mot banque, s'exprime comme suit : « We can say that a bank is a person or a corporation which holds itself out to receive from the public deposits payable on demand by cheque ». Mais il ajoute que cette définition ne pourrait valoir pour le Continent. Il pense qu'une définition pourrait plutôt être trouvée dans la pratique de l'escompte de lettres de change et l'habitude d'accorder des crédits. Cette page de Leaf rappelle les grandes lignes de l'évolution bancaire. Tandis que les banques d'Angleterre s'efforcèrent de limiter leur activité à recevoir des dépôts et à ne disposer de ces dépôts que dans des opérations de crédit à court terme, et ce en garantissant le tout par une « cash ratio » scrupuleusement observée, les banques du continent s'écarterent de plus en plus de cette règle, en s'adjoignant des rayons d'action qui, à proprement parler, sortent du rôle normal de la banque.

L'« Aperçu de la situation monétaire », publié par la Société des Nations (2), consacre aux modifications survenues, depuis l'autre guerre, dans la structure bancaire, des considérations particulièrement intéressantes. Voici ce qu'on y trouve, à propos de l'évolution rapide qui se produisit, dans divers pays, du type de la banque de dépôts vers la banque de financement : « Les habitudes de placement des capitalistes se sont modifiées au cours de la période d'après-guerre. Ceux qui, avant la guerre, plaçaient leurs économies directement en actions ou en obligations ont eu tendance, étant donné les vicissitudes de ces placements directs, à placer leurs capitaux sous forme de dépôts, soit dans des institutions d'épargne, soit sous forme de comptes à long terme, dans des banques commerciales, soit, encore, en achetant des rentes viagères dans des compagnies d'assurance. Ces modifications, tout en restreignant le marché des valeurs, ont eu pour effet, pendant la période de reprise d'après guerre jusqu'en 1929, et plus particulièrement dans les pays qui ont connu l'inflation monétaire, à faire retomber en majeure partie, sur le système bancaire, la charge du financement de l'in-

staan waarin eenzijdig technici en anderzijds juristen met de parlementaire zullen samenwerken bij de voorbereiding van hun werk.

Deze methode zou voornamelijk nuttig zijn juist waar het betreft structuurhervormingen.

III. — De Bank en de beleggers. Veiligheid. — Rechtvaardigheid.

Men heeft zooveel misbruik gemaakt van de benaming « Bank » dat het ons noodzakelijk lijkt, van meetaf de betekenis te bepalen welke wij in ons voorstel aan dit woord geven.

In zijn zeer bekend werk over het bankstelsel, drukt Walter Leaf (1), na gewezen te hebben op de moeilijkheid om te bepalen wat door het woord bank dient verstaan, zich uit als volgt : « We can say that a bank is a person or a corporation which holds itself out to receive from the public deposits payable on demand by cheque ». Maar hij voegt eraan toe dat deze bepaling niet zou kunnen gelden voor het vasteland. Hij is van oordeel dat een bepaling beter zou kunnen gevonden worden in de praktijk van de discontingering van wisselbrieven en het gebruik kredieten toe te staan. Deze bladzijde van Leaf herinnert aan de groote lijnen van de bankevolutie. Terwijl de Engelsche banken er naar streefden haar bedrijvigheid te beperken tot het ontvangen van deposito's en over deze deposito's slechts te beschikken in kredietoperaties op korten termijn, alles onder waarborg van een streng nageleefde « cash ratio », weken de banken van het vasteland meer en meer van dezen regel af, door zich op bedrijvigheden toe te leggen welke eigenlijk buiten de normale rol van de bank lagen.

Het « Aperçu de la situation monétaire », door den Volkenbond uitgegeven (2), wijdt aan de wijzigingen welke zich sinds den anderen oorlog in de bankstructuur hebben voorgedaan bijzonder belangwekkende beschouwingen. Ziehier wat men daarin aantreft nopens de snelle evolutie welke zich, in verschillende landen, voordeed van het type der depositobank naar het type der financieringsbank : « De beleggingsgewoonten der kapitalisten hebben tijdens de naoorlogsche periode wijzigingen ondergaan. Zij die, vóór den oorlog, hun spaargeld rechtstreeks omzetten in aandelen of obligaties, zijn er toe overgegaan, ingevolge de wisselvalligheid dezer rechtstreeksche beleggingen, hun kapitalen om te zetten in deposito's, hetzij bij spaarinrichtingen, hetzij onder vorm van rekeningen op langen termijn, in handelsbanken, hetzij nog, door levensrenten bij verzekeringsmaatschappijen aan te koopen. Die wijzigingen, waardoor de effectenmarkt werd beperkt, hebben, gedurende de naoorlogsche heropbloeiingsperiode van en tot 1929, en meer in het bijzonder in de landen die de muntinflatie hebben gekend, voor gevolg gehad, in de grootste maat de financiering van nijverheid en handel te

(1) Walter Leaf : « Banking ».

(2) « Monnaies et Banques », 1938-1939.

(1) Walter Leaf : « Banking ».

(2) « Monnaies et Banques », 1938-1939.

dustrie et du commerce. Elles ont également rendu les banques plus vulnérables en temps de crise » (1).

C'est en Allemagne que le système des banques d'affaires et de financement semble avoir atteint le plus haut degré de développement.

On a vu naître différentes nuances de collaboration de l'industrie et du commerce, d'une part, de la finance, de l'autre. Ce phénomène de symbiose a provoqué la formation de sociétés de placement, de reprise, de contrôle, et, d'autre part, de banques d'affaires, de financement.

Dans certains cas, l'initiative eut son origine dans les banques, qui cherchèrent des placements avantageux dans des entreprises industrielles. Cette pratique, assurant souvent de larges bénéfices, s'étendit rapidement. Dans d'autres cas, des entreprises, à la recherche de capitaux, créèrent elles-mêmes des banques.

Dans une remarquable étude sur « Les relations entre les banques et les industries en Belgique » (2), M. Van der Valk constatait l'existence, dans notre pays, de trois types de banques : les banques de dépôts, — de financement et — mixtes.

Il est sans doute utile de citer un passage qui caractérise très bien la situation bancaire qui existait en Belgique, avant la réforme de 1935 : « Les différences entre les banques de financement et les banques mixtes ne sont pas d'ordre principal, mais graduel. Ces deux espèces de banques portent leur activité, bien que dans des mesures différentes, sur l'octroi de crédits de court et de long terme. Mais, pour les banques de financement, l'accent tombe sur les crédits à long terme, ce qui est rendu possible par la composition correspondante du passif. L'avantage des larges moyens propres et étrangers à long terme réside dans ce fait, que les banques de financement leur doivent d'être plus capables que d'autres, d'accorder des crédits à long terme. Au plus le rapport entre les ressources propres et étrangères se modifie en faveur des premières, au plus faible est le rapport entre les dépôts immédiatement exigibles et les moyens étrangers, au plus le caractère de la banque se rapproche de la banque mixte. Un exemple de cette situation est fournie par les *banques belges qui réalisent un type intermédiaire entre les banques mixtes allemandes et les banques de financement* (1). Elles traitent les affaires de banque ordinaires, consentent des crédits à long terme et accordent également des capitaux pour l'extension d'entreprises existantes ou la création d'entreprises nouvelles. Les banques belges possèdent presque toutes un *portefeuille-titres* très important qui leur assure une grande influence sur l'industrie. Les moyens propres sont d'ailleurs très considérables, les moyens du dehors se composent de dépôts à court et à long terme. Le développement, les avantages et les inconvénients de ce système bancaire... » sont traités d'une façon détaillée dans ce captivant ouvrage.

Les inconvénients, les multiples dangers de ce système

doen berusten op het bankstelsel. Zij hebben de banken ook aan meer gevaren blootgesteld in crisistijd » (1).

In Duitschland lijkt het stelsel der zaken- en financieringsbanken de grootste ontwikkeling te hebben bereikt.

Verschillende schakeeringen van samenwerking van nijverheid en handel, eenerzijds, van de finance, anderzijds, heeft men zien tot stand komen. Dit symbiose-verschijnsel heeft het tot stand komen bewerkt van plaatsings-, overnemings-, controlemaatschappijen, en anderzijds, van zaken- en financieringsbanken.

In sommige gevallen, ging het initiatief uit van de banken, die voordeelige beleggingen zochten in nijverheids-ondernemingen. Die praktijk, welke meestal groote winsten opleverde, nam een snelle uitbreiding. In andere gevallen, zijn ondernemingen, op zoek naar kapitalen, zelf overgegaan tot de oprichting van banken.

In een merkwaardige studie over « De Betrekkingen tusschen Banken en Industrie in België » (2), werd door den heer Van der Valk in ons land het bestaan vastgesteld van drie banktypes : de depositobanken, de financieringsbanken en de gemengde banken.

Het is stellig gewenscht hier een passus uit dit werk aan te halen, waarin zeer goed de in België vóór de hervorming van 1935 bestaande banktoestand wordt gekenschetst : « De verschillen tusschen financierings- en gemengde banken zijn niet van principieelen, maar van gra-deuelen aard. Beide banken richten haar werkzaamheden, zij het niet in dezelfde mate, op de credietverleening op korten en langen termijn. Het accent valt echter bij de financieringsbanken op het laatste, hetgeen door de overeenkomstige samenstelling van de passiva mogelijk is. Het voordeel van de groote eigen en vreemde middelen op langen termijn is, dat de financieringsbanken daardoor beter voor de credietverleening op langen termijn geschikt zijn dan de gemengde banken. Hoe meer de verhouding tusschen de eigen en vreemde middelen zich ten gunste van de eerstgenoemde wijzigt, en hoe geringer de verhouding van de dadelijk opvraagbare deposito's ten opzichte van de vreemde middelen is, hoe meer het karakter van de gemengde bank dat van een financieringsbank gaat naderen. Een voorbeeld hiervan bieden de *Belgische banken, die tusschen de Deutsche gemengde banken en de financieringsbanken in staan* (1). Zij doen gewone bankzaken, verleen credieten op langen termijn en verstrekken eveneens kapitaal voor de uitbreiding van bestaande en de oprichting van nieuwe ondernemingen. De Belgische banken bezitten bijna alle een zeer belangrijk *effectenportefeuille*, die haar een grooten invloed op de industrie geeft. De eigen middelen zijn dan ook zeer aanzienlijk, de vreemde middelen bestaan uit deposito's zoowel op korten als op langen termijn. De ontwikkeling en de voor- en nadeelen van dit bankstelsel... » worden op omstandige wijze in dit boeiend werk behandeld.

De nadeelen, de verschillende gevaren verbonden aan

(1) Nous soulignons.

(2) « De Betrekkingen tusschen Banken en Industrie in België ». Haarlem, 1932.

(1) Wij onderstrepen.

(2) Haarlem, 1932.

ont, depuis l'époque où M. Van der Valk en fit la description, été mis en lumière d'une façon dramatique par des accidents dont tout le monde se rappelle le nombre, l'ampleur et la gravité.

Nous insistons, cependant, sur le fait que c'est l'interpénétration de la finance bancaire et de l'industrie-commerce qu'il faut considérer comme la cause (ou, du moins la principale cause formelle) de la débâcle de 1930-1940. Si nous insistons sur ce fait, c'est parce que, comme nous le montrerons, cette situation n'a pas cessé d'exister.

Les accidents qui se produisirent dans notre pays, survinrent, d'une façon générale, dans les autres pays. Les banques d'Angleterre résistèrent le mieux à la tourmente, celles-là, précisément, qui restèrent relativement fidèles au type défini par M. W. Leaf.

Certes, la plus forte résistance des banques anglaises, par rapport à la crise, fut attribuable à d'autres raisons encore. Mais il est caractéristique que les banques anglaises, bien que mieux armées contre les aléas inhérents à toute entreprise bancaire, se sont accrochées à l'élémentaire prudence consistant à diviser les risques.

A l'exemple de la plupart des autres pays qui, chèrement instruits par de dures expériences, s'empressèrent de réformer le système bancaire, la Belgique légiféra par des dispositions dont on trouve le détail dans l'arrêté royal n° 185, du 9 juillet 1935.

Or, cet arrêté, loin d'avoir vidé définitivement le problème, est totalement insuffisant. M. Franz de Voghel lui-même, dans son livre sur « Le statut légal des Banques » (1) constate le « caractère transactionnel » de cette réforme.

*
**

Le point capital dans la réforme consacrée par l'arrêté royal de 1935 est la nouvelle définition du mot « banque ». C'est le même sens que nous donnons à cette dénomination dans la présente proposition.

L'article 1^{er} de l'arrêté dispose : « Sont soumises au présent titre, les entreprises belges et étrangères qui reçoivent habituellement des dépôts de fonds remboursables à vue ou à des termes n'excédant pas deux ans, aux fins de les utiliser, pour leur propre compte, à des opérations de banque, de crédit ou de placement ».

Ce texte, à lui seul, cependant, ne réunit pas tous les éléments de la définition, telle qu'elle résulte de l'économie de l'arrêté 185.

Mais, citons plutôt M. Franz de Voghel :

« Le rapport au Roi, précédant l'arrêté, expose que le fait que « les opérations de banque, de crédit ou de placement et la réception de dépôts de fonds ne sont pas du » domaine exclusif des banques, rendait difficile de définir

dit système werden, sinds het oogenblik waarop de heer Van der Valk er de beschrijving van gaf, op dramatische wijze in liet licht gesteld door de ongevallen waarvan zich iedereen het aantal, den omvang en den ernst herinnert.

Wij dringen nochtans aan op het feit, dat de interpenetratie van de bankfinancierie en van de industrie en handel dient beschouwd als de oorzaak (of, ten minste, de voornaamste formeele oorzaak) van de instorting van 1930-40. Wij leggen den nadruk op dit feit omdat, zooals wij het verder zullen aantoonen, die toestand niet opgehouden heeft te bestaan.

De ongevallen die zich in ons land voordeden hebben zich in 't algemeen ook in de andere landen vertoond. De Engelsche banken hebben het best aan de beroering weerstand geboden, juist die banken welke betrekkelijk getrouw bleven aan het door den heer W. Leaf bepaald type.

De sterkere weerstand van de Engelsche banken ten opzichte van de crisis werd weliswaar toegeschreven aan nog andere redenen. Doch het is kenmerkend, dat de Engelsche banken, hoewel beter gewapend tegen de wisselvalligheden eigen aan elke bankinrichting, zich hebben vastgeklampt aan den elementairen voorzichtigheidsmaatregel bestaande in de splitsing van de risico's.

Naar het voorbeeld van het meerendeel der andere landen die, geleerd door de bittere ondervindingen, niet hebben gewacht om het bankstelsel te hervormen, werd in België eene wetsregeling ingevoerd waarvan de bijzonderheden te vinden zijn in het Koninklijk besluit n° 185 van 9 Juli 1935.

Doch dit besluit bracht geen definitieve oplossing aan het vraagstuk en was totaal onvoldoende. De heer Franz de Voghel stelt zelf in zijn boek over « Le Statut légal des Banques » (1), het « transactioneel karakter » vast van die hervorming.

*
**

Het belangrijkste punt in de bij Koninklijk besluit van 1935 verwezenlijkte hervorming is de nieuwe bepaling van het woord « bank ». In het onderhavig voorstel geven wij aan die benaming dezelfde betekenis.

Artikel 1 van het besluit bepaalt : « Aan de bepalingen van dezen titel zijn onderworpen de Belgische en buitenlandsche ondernemingen, die gewoonlijk op zicht of op termijnen van hoogstens twee jaar terugbetaalbare geld-deposito's ontvangen ten einde ze voor eigen rekening tot bank-, krediet- of beleggingsoperatiën aan te wenden ».

Deze tekst alleen bevat echter niet al de elementen van de bepaling zooals zij uit de economie van besluit 185 blijkt.

Maar halen wij liever den heer Franz de Voghel aan : « Het verslag aan den Koning dat het besluit voorafgaat bepaalt dat het feit « dat bank-, krediet- of beleggingsverrichtingen, en het ontvangen van deposito's van gelden » niet uitsluitend het werkgebied van de banken zijn, het

(1) Bruxelles, 1941, p. 6. L'auteur était secrétaire de la Commission bancaire. Actuellement directeur à la Banque Nationale.

(1) Brusel, 1941, blz. 6. De schrijver was secretaris van de Bankcommissie; thans is hij directeur bij de Nationale Bank.

» avec précision les entreprises auxquelles l'arrêté doit
» s'appliquer. C'est pour cette raison que, tout en donnant
» de la banque une définition qui couvre aussi complète-
» ment que possible l'ensemble des entreprises auxquelles
» il importe d'appliquer le statut que l'arrêté organise, il
» est apparu nécessaire d'instituer une procédure d'inscrip-
» tion auprès de la Commission bancaire, qui, dans la
» pratique, permettra à celle-ci d'interpréter la définition
» et de résoudre les cas douteux ». La question de savoir
quand une entreprise exerce effectivement une activité
bancaire comporte donc une appréciation de fait, qui est
de la compétence exclusive de la Commission bancaire.
Celle-ci, pourtant, se borne à interpréter la définition et à
résoudre les cas douteux. En conséquence, elle a pris pour
règle de ne statuer que sur les cas d'espèce ».

L'article 1^{er} se complète par l'article 14, et, ensemble, ces deux articles sont l'essentiel de l'arrêté, ceux par lesquels fut réalisé ce qu'on a appelé la « scission » des banques, et ce que nous préférierions appeler la séparation du capital bancaire d'avec les entreprises commerciales.

L'article 14 interdit à toute « Banque », constituée sous la forme de société anonyme, de société de personnes à responsabilité limitée, de société en commandite par actions, de posséder des parts d'associés ou des participations dans une ou plusieurs sociétés commerciales ou à forme commerciale autres que les banques, ou dans une ou plusieurs associations en participation. Il en est de même des obligations.

Ainsi donc, il n'est plus permis à une banque d'avoir des intérêts dans une entreprise industrielle ou commerciale. Les entreprises privées s'occupant du financement d'industries, par substitutions d'effets ou autrement, ne peuvent plus avoir d'existence, si ce n'est sous la forme d'institutions financières : non seulement elles ne peuvent plus porter le nom de « banques », mais il leur est interdit de se livrer aux activités qui sont proprement bancaires, et notamment de recevoir des dépôts à court terme.

Nous devons à l'arrêté de 1935 de pouvoir, à présent, saisir nettement la matière sur laquelle nous proposons de légiférer. Ce fait seul, déjà, met en lumière que cet arrêté constitue, au point de vue du droit formel, un progrès appréciable.

;

La définition que nous venons d'adopter n'est qu'une définition légale. Elle désigne ce que la Banque est juridiquement.

Examinons dans quelle mesure la *réalité économique* est conforme au but que le législateur de 1934-35 s'était assigné.

Le rapport au Roi, précédant l'arrêté de 1934, remplacé par celui de 1935, caractérisait ce but dans les termes suivants (nous soulignons) :

» moeilijk heeft gemaakt de ondernemingen waarop het
» besluit moet worden toegepast, juist te bepalen. Om die
» reden, terwijl van de bank een definitie wordt gegeven
» die zoo volkomen mogelijk het geheel dekt van de onder-
» nemingen waarop het bij het besluit ingerichte statuut
» moet worden toegepast, is het noodzakelijk gebleken een
» procedure van inschrijving bij de bankcommissie in te
» stellen die het, in de praktijk aan evenbedoelde commis-
» sie zal mogelijk maken de definitie te interpreteren en
» de twijfelachtige gevallen op te lossen. » De vraag te
weten wanneer een onderneming effectief bankverrichtin-
gen doet hangt dus af van een oordeel over den feitelijken
toestand, dat in de uitsluitende bevoegdheid van de bank-
commissie ligt. Deze laatste nochtans, beperkt er zich bij
de bepaling te interpreteren en de twijfelachtige gevallen
op te lossen. Zij heeft bijgevolg als regel aangenomen
slechts over bepaalde gevallen te beslissen ».

Het eerste artikel wordt door artikel 14 aangevuld, en samen vormen deze twee artikelen het essentieele van het besluit, deze waardoor verwezenlijkt werd wat men genoemd heeft de « splitsing » der banken en wat wij, bij voorkeur, zouden noemen de scheiding tusschen het bankkapitaal en de handelondernemingen.

Artikel 14 verbiedt aan elke, onder den vorm van naamlooze vennootschap, van commanditaire vennootschap op aandelen of van personenvennootschap met beperkte aansprakelijkheid opgerichte « Bank » aandelen of deelnemingen te bezitten in een of meer handelsvennootschappen of maatschappijen onder handelsvorm, andere dan banken, of in een of meer vereenigingen bij wijze van deelneming. Dit geldt eveneens voor de obligatiën.

Een bank mag dus geen belangen meer hebben in een nijverheids- of handelsonderneming. De private ondernemingen tot financiering van nijverheden door indeplaatsstelling van effecten of anders, kunnen niet meer bestaan tenzij onder den vorm van financieele instellingen: zij mogen niet slechts den naam van « banken » niet meer dragen, maar het is haar verboden een eigenlijke bankbedrijvigheid uit te oefenen en namelijk deposito's op horten termijn te ontvangen.

Het is dank zij het besluit van 1935 dat wij thans de stof kunnen omlijnen waaraan wij voorstellen een wettelijke vorm te geven. Dit feit alleen reeds, stelt in het licht dat dit besluit uit het oogpunt van het formeel recht een aanzienlijken vooruitgang beteekent.

4 *

De bepaling welke wij zoopas aannamen is slechts een wettelijke bepaling. Zij toont aan wet de Bank juridisch is.

Laten wij nagaan in welke maat de *economische realiteit* overeenstemt met het doel dat de wetgever van 1934-35 zich had vooropgesteld.

Het verslag aan den Koning, voorafgaande aan het besluit van 1934, hetwelk door dit van 1935 werd vervangen, kenschetst dit doel in volgende bewoordingen (wij onderstrepen) :

« Une réforme profonde s'impose, tout d'abord dans la structure même de nos organismes financiers. Il est apparu au Gouvernement que, tant pour *protéger l'épargne* que pour permettre d'*élargir le crédit*, l'abandon du type mixte s'indique. Dorénavant la Belgique aura, d'une part, des établissements financiers acceptant des dépôts, et, d'autre part, des organismes industriels, comme des trusts ou des holdings.

» Dans le présent arrêté, le Gouvernement s'est inspiré avant tout du souci de *protéger l'épargne*. Cette préoccupation, dont on ne saurait assez dire l'importance, l'a amené à prendre une série d'initiative, dont la division des banques actuelles est sans doute la plus radicale. »

De ce texte, écrit au plein de la crise qui causa de si graves dégâts, tant dans le domaine matériel que moral, nous voulons retenir, avant tout, sa valeur de témoignage.

Par ce texte se trouve constaté le fait que le système bancaire constitue un danger pour le déposant.

Ceci nous amène à examiner deux questions :

1° En quoi réside le danger auquel le système bancaire expose le déposant, et, en ordre plus général, quel est le sort fait au déposant dans l'organisation bancaire à base capitaliste ?

2° Dans quelle mesure la réforme de 1934-35 a-t-elle porté remède au mal que dénonce le texte que nous venons de citer ?

A la première question, nous répondons que le système bancaire actuel expose à tout moment les déposants à voir engloutir leur avoir dans des crises se manifestant dans l'industrie et le commerce. Ces crises, remarquons-le, n'auraient dû logiquement qu'exposer des capitaux purement commerciaux. Et cela, avec d'autant plus de raison, que ces derniers, en période prospère, sont récompensés par de larges dividendes.

Dans toute entreprise capitaliste de banque, le risque est inévitable. En effet, si le banquier devait se borner à être le caissier du déposant, ce dernier devrait rémunérer le service rendu. Dès que le banquier sert un intérêt au déposant, celui-ci accepte que le banquier utilise son argent, et, par là, consent à courir un certain risque (1).

Il faut, cependant voir quelles sont la nature et l'importance de ce risque.

La banque, qui à l'origine était de dépôts pure, a progressivement fait des placements de plus en plus risqués.

Et cela est bien naturel. Les techniciens de l'école classique, c'est-à-dire, de l'école capitaliste, sont d'accord pour déclarer que l'espoir de réaliser un profit aussi large que

« Een ingrijpende hervorming is ten eerste noodig, vooreerst in den bouw zelf van onze financiële inrichtingen. De Regeering heeft het passend geacht zoowel tot *bescherming van het gespaard vermogen* als tot *verruiming van het krediet*, van het gemengde type af te zien. Voortaan zal België, eenerzijds, financiële inrichtingen bezitten, die deposito's accepteren, en anderzijds industriële inrichtingen, als daar zijn trust of holdings.

» In dit besluit heeft de Regeering vooral de *bescherming van het gespaard vermogen op 't oog gehad*. Deze zorg, op de gewichtigheid waarvan de nadruk niet genoeg kan worden gelegd, heeft de Regeering er toe gebracht eene reeks initiatieven te nemen, waarvan de *verdeling der huidige banken ongetwijfeld de meest grondige is* ».

Aan dien tekst, geschreven in het hevigste der crisis welke zoo veel schade berokkende, zoowel op materieel als moreel gebied, willen wij vooral waarde hechten als getuigenis.

Door dien tekst wordt uitgemaakt, dat het bankstelsel een gevaar uitmaakt voor den depositogever.

Dit brengt er ons toe, twee vragen te onderzoeken :

1° Waarin bestaat het gevaar waaraan de depositogever door het bankstelsel wordt blootgesteld en, in meer algemeen zin, welk lot wordt aan den depositogever beschoren in de bankorganisatie op kapitalistische grondslag ?

2° In welke maat heeft de hervorming van 1934-35 het kwaad verholpen waarop in den aangehaalden tekst wordt gewezen ?

Op de eerste vraag antwoorden wij dat de depositogever door het huidig banksysteem op elk oogenblik gevaar loopen hun vermogen te zien ten onder gaan bij de crises welke de nijverheid en den handel doormaken. Deze crises hadden logischerwijze slechts de zuiver commerciële kapitalen moeten blootstellen aan gevaar. Dit met des te meer reden, daar deze laatste, in tijd van voorspoed, worden beloond met ruime dividenduitkeeringen.

In elke kapitalistische bankonderneming is het risico onvermijdelijk. Inderdaad, indien de bankier er zich moest bij beperken kashouder te zijn van den depositogever, dan zou deze laatste den bewezen dienst moeten bezoldigen. Van zodra de bankier een interest uitkeert aan den depositogever, aanvaardt deze dat de bankier zijn geld bezige en stemt er daardoor in toe, een zeker risico op te loopen (1).

Nochtans dient nagegaan welke de aard en het belang zijn van dit risico.

De bank, die aanvankelijk zuiver deposito-bank was, heeft trapsgewijze meer en meer gewaagde beleggingen gedaan.

En dit is maar natuurlijk. De technici van de klassieke school, namelijk de kapitalistische school, zijn het eens om te verklaren dat de hoop een zoo ruim mogelijke winst te

(1) Observons que dans le système bancaire à base collective, la question du risque se pose différemment. Le banquier, qui est la nation même, exclut tout bénéfice personnel, et, en outre garantit les dépôts.

(1) Er weze opgemerkt dat met een banksysteem op collectieven grondslag, de kwestie van het risico anders wordt gesteld. De bankier, die de natie zelf is, sluit elk persoonlijk profijt uit, en waarborgt daarenboven de deposito's.

possible, est le critère qu'applique le banquier. *La question du risque n'est, pour lui, qu'un élément d'appréciation dans le calcul du profit espéré.*

L'argent avec lequel la banque travaille provient d'une part de capitaux propres, d'autre part de dépôts. Ces deux ordres d'argent, en pratique, se confondent. Cette confusion se confirme au moment, précisément, où la question de la distinction entre les deux ordres de capitaux se pose : en cas d'accident.

Il est permis de dire que ce système repose sur un *abus de confiance* croissant, et ce dans la mesure où il faut admettre que le déposant aurait refusé de faire ou de maintenir son dépôt, s'il avait connu les risques que celui-ci comportait. Or, la *confiance* que fait le déposant est en grande partie factice et aveuglement subjective. Elle est de l'ordre des phénomènes psychologiques, cultivés par le système, dans lequel il faut comprendre l'éducation de l'individu, son manque de sens critique, son défaut d'instruction, et, d'autre part, l'atmosphère hautement impressionnante et l'impénétrabilité artistement entretenue autour de tout ce qui concerne la finance.

Et, il est clair que plus la liquidité d'une banque sera aléatoire, plus sa situation sera compromise — et plus elle montrera de zèle à provoquer des dépôts.

D'autre part, les fonds propres des banques sont généralement engagés sous la réserve que *rendent possible les lois commerciales*. En principe, et normalement, les banquiers ne peuvent perdre que l'argent qu'ils ont « risqué ». En cas d'accident ils ne perdent rien de plus que les déposants : l'argent qu'ils avaient à la banque. Encore faut-il dire que, souvent ils auront pu, connaissant, eux, le danger, se prémunir d'avance contre les suites du désastre imminent ou possible. Cette situation, il faut bien le reconnaître, est d'une *criante injustice*, étant donné l'importance des profits que les banques retirent de leur commerce, en période normale.

En fait le mal ne résulte donc non seulement de ce que le déposant se trouve exposé à des risques qu'il n'accepterait pas s'il les connaissait, mais de l'insuffisance de la garantie et de la sanction en cas d'« accident ». L'irresponsabilité organisée, existant dans cette branche, s'oppose d'une façon paradoxale au principe, généralement admis dans d'autres domaines. Nous songeons par exemple à la responsabilité encourue par l'auteur d'accidents par imprudence ou défaut de prévoyance.

Le mal réside encore dans le fait que les risques sont excessifs, dans le sens relatif également : par rapport, notamment, aux capitaux « engagés », à ceux représentés par des actions. Il faut ajouter à cela l'importance, parfois exorbitante, des avantages pécuniaires distribués aux chefs d'entreprise.

En analyse on ne peut logiquement ramener le mal, dans

verwezenlijken het door den bankier toegepast criterium uitmaakt. *De kwestie van het risico is slechts voor hem een beoordeelingselement bij de berekening van de verhoopte-winst.*

Het geld waarmee de bank werkt komt enerzijds voort van eigen kapitaal, anderzijds van deposito's. Die twee geldbronnen zijn in de praktijk vermengd. Die versmelting bevestigt zich juist op het oogenblik waar de kwestie van het onderscheid tusschen de beide soorten kapitaal te berde komt, namelijk bij ongeval.

Beweerd mag worden, dat dit stelsel steunt op een steeds aangroeiend *misbruik van vertrouwen*, en dit in de maat dat dient aangenomen dat de belegger geweigerd zou hebben zijn deposito te doen of te behouden, indien hij de risico's had gekend welke er aan verbonden waren. Het *vertrouwen* van den depositogever is echter grootendeels kunstmatig en blindelings subjectief. Het behoort tot de stelselmatig onderhouden, psychologische verschijnselen veroorzaakt door het systeem, waarbij de opleiding van het individu een rol speelt, zijn gemis aan critischen zin, zijn gebrek aan kennis, en, anderzijds, de hoogst indrukwekkende atmosfeer en de kunstig onderhouden geheimzinnigheid om al wat de financiën betreft.

En het is duidelijk, dat hoe wisselvalliger de likwiditeit eener bank zal zijn, hoe meer haar toestand in gevaar verkeert — hoe meer zij alles in het werk zal stellen om deposito's te bekomen.

Anderzijds, zijn de eigen fondsen der banken in 't algemeen belegd onder het voorbehoud dat *door de handelswetten wordt mogelijk gemaakt*. In principe, en normaal, kunnen de bankiers slechts het geld verliezen dat zij aan « risico » hebben blootgesteld. Bij ongeval, verliezen zij niet meer dan de depositogever, d.i. het geld dat zij in de bank hadden. Daarenboven dient gezegd, dat zij zich dikwijls op voorhand voor de gevolgen van een nakende of mogelijke ramp zullen kunnen hoeden, doordat zij ingelicht waren van het gevaar. Er dient toegegeven, dat die toestand een *schreeuwende onrechtvaardigheid* uitmaakt, gezien de profijten welke de banken, in normalen tijd, uit hun verrichtingen trekken.

In feite is het kwaad derhalve niet alleen veroorzaakt doordat de depositogever blootgesteld is aan risico's die hij niet zou aanvaarden indien hij ze had gekend, doch insgelijks door de ontoereikendheid van den waarborg en van de sanctie bij « ongeval ». De georganiseerde onverantwoordelijkheid, welke op dit gebied bestaat, stelt zich op paradoxale wijze tegenover het principe dat, op andere gebieden, algemeen wordt aanvaard. Wij denken, bij voorbeeld, aan de verantwoordelijkheid opgelopen door den *dader van ongevallen door onvoorzichtigheid of gebrek aan voorzorgen*.

Het kwaad berust nog in het feit dat de risico's overdreven zijn, eveneens in relatieven zin : ten opzichte, inzonderheid, van de « aangewende » kapitalen, van die vertegenwoordigd door aandelen. Daarbij dienen de soms overdreven geldelijke voordeelen gevoegd welke aan de bedrijfs-leiders worden uitgekeerd.

Bij de ontleding, kan men het kwaad in zijn verschil-

ces diverses formes, qu'à l'existence à la base, de la volonté de réaliser un bénéfice, par définition aussi large que possible, et le fait que le bénéfice est érigé en *critère* décisif.

Devançant la suite de notre exposé, nous estimons utile de faire observer, dès à présent, que le système que nous proposons remédie au mal en l'attaquant *par sa cause*.

Dans le régime que nous proposons, aucun profit personnel ne sera poursuivi, sauf, bien entendu, la rémunération juste et proportionnelle, du service rendu : mais cela, justement, n'est pas un « profit ». Le banquier sera la nation elle-même, qui, par l'organe de l'Etat, garantira les dépôts. L'immense avantage de ce système réside dans le fait que le déposant aura à faire, dorénavant, à un banquier *indéfiniment responsable* et, par définition, *solvable*.

Il est à remarquer, d'ailleurs, que l'analyse critique que nous venons de faire s'applique, dans sa majeure partie, non seulement aux banques telles qu'elles existaient avant la réforme de 1935, mais également à la *banque de dépôts « pures »*.

IV. — Critique de la Réforme bancaire de 1935.

Examinons, maintenant, la réponse à donner à la deuxième question, celle relative à la valeur et à l'effet de la réforme de 1935.

Le but de cette réforme, — beaucoup moins essentiel que celui poursuivi par la présente proposition, — consiste à séparer les opérations de financement d'entreprises commerciales, des pures opérations de banque. En réalité, ce que l'arrêté a visé, c'est de faire des banques des *organismes indépendants* par rapport au monde des affaires, de sorte que la ruine de ce dernier n'entraîne pas nécessairement la ruine des banques.

Il convient de rendre hommage à ceux qui se firent les initiateurs de cette réforme.

Mais, trop limitée, trop peu « profonde » en soi, cette réforme *n'a en outre pas atteint le but qu'elle se proposait*.

Dans quelle mesure la réforme, réalisée sur le plan juridique, s'est-elle traduite par des faits de concrétisation économique ?

Il faut bien le dire, l'indépendance visée ne s'est pas ou ne s'est que très incomplètement produite sur le plan économique. Avec certaines restrictions, on peut affirmer que la réforme s'est réduite à une *transformation de façade*.

Qu'y a-t-il de plus humain que de rechercher les moyens qu'il faut pour échapper à l'emprise de dispositions légales qui dérangent de vieilles habitudes ?

Et c'est bien là ce qui se produisit.

On a vu des institutions se conformer à l'arrêté en se scindant sagement : opération dont il faudrait examiner

lende vormen logisch slechts terugbrengen tot het bestaan, aan de basis, van den wil een winst te verwezenlijken. per definitie zoo ruim mogelijk, en het feit dat de winst als beslissend *criterium* geldt.

Vooruitlopend op het vervolg onzer uiteenzetting, achten wij het noodig er thans reeds op te wijzen, dat het door ons voorgesteld stelsel het kwaad in *zijn oorzaak* bestrijdt.

Bij het door ons voorgesteld regime, zal geen enkel persoonlijk profijt worden nagestreefd, behoudens, wel te verstaan, de juiste en evenredig bezoldiging van den bewezen dienst : doch dit is juist geen « winst ». De natie zelf zal als bankier optreden en zal, door den Staat, de deposito's laten waarborgen. Het overwegend voordeel van dit stelsel berust in het feit dat de depositogever voortaan in betrekking zal staan met een *zonder beperking verantwoordelijken* bankier, en, bij definitie, *solvent*.

Trouwens valt aan te merken, dat de critische ontleding welke wij hebben gedaan in de grootste maat geldt, niet alleen voor de banken zoals deze bestonden vóór de hervorming van 1935, maar insgelijks voor de « *zuivere* » *deposito-banken*.

IV. — Kritiek over de Bankhervorming van 1935.

Laten wij thans het aan de tweede vraag te geven antwoord onderzoeken, namelijk wat de waarde en de uitwerking van de hervorming van 1935 betreft.

Het doel dezer hervorming, van veel minder essentieel belang dan dit bij het onderhavig voorstel nagestreefd — bestaat in de scheiding der financieringverrichtingen van handelsondernemingen van de loutere bankverrichtingen. In werkelijkheid, werd door het besluit beoogd, van de banken *onafhankelijke organismen* te maken ten opzichte van de zakenwereld, zoodat de ondergang van deze laatste niet noodzakelijk den ondergang van de banken voor gevolg zou hebben.

Hulde dient gebracht aan hen die deze hervorming ingang hebben doen vinden.

Doch, te beperkt, te weinig « diepgaand » op zichzelf, heeft deze *hervorming bovendien het haar voorgestelde doel niet bereikt*.

In welke maat is de op juridisch plan verwezenlijkte hervorming feitelijk op economisch gebied geconcretiseerd ?

Het weze gezegd, dat de beoogde onafhankelijkheid zich niet of slechts zeer onvolledig heeft voorgedaan op het economisch plan. Mits zekere beperkingen, kan worden staande gehouden dat de hervorming werd herleid tot een *uiterlijke vormverandering*.

Wat is menselijker dan uit te zien naar middelen om te ontsnappen aan den vatgreep wetsbepalingen waardoor oude gewoonten worden verstoord ? En dit heeft zich dan ook voorgedaan.

Sommige inrichtingen hebben zich met het besluit in regel gesteld door wijselijk over te gaan tot splitsing ; ver-

en quelle mesure elle se réduisit à un *simple jeu de dénominations et d'écritures comptabliques*.

Nous ne pouvons nous livrer, dans cet exposé nécessairement succinct, à de plus amples considérations sur ce chapitre. Nous nous empressons, cependant, de dire qu'une *enquête parlementaire* à ce sujet pourrait être extrêmement opportune. D'autant plus qu'il suffirait, probablement, d'interroger les reviseurs, pour orienter les investigations à faire.

Voici, du reste, le jugement particulièrement significatif qu'émet, par rapport à la « valeur de l'expérience belge », M. Gaëtan Pirou, professeur à la Faculté de Droit de Paris (1) :

« La suppression de la banque mixte allait avoir pratiquement comme conséquence que les banques qui, jusqu'alors, se rangeaient sous ce titre, ou bien aliéneraient leur portefeuille-titres, ou bien se scinderaient en deux sociétés distinctes. C'est la seconde solution qui a généralement été adoptée. Mais, le plus souvent, entre les deux établissements juridiquement distincts, nés de la scission, l'un exerçant l'activité *bancaire* et l'autre l'activité financière, une liaison intime subsiste, et on ne doit pas se dissimuler que la réforme a été, à ce point de vue, plus spectaculaire que profonde » (2).

A ce propos, nous pensons devoir attirer l'attention de la Chambre sur l'ouvrage que fit paraître, en 1941, Monsieur Franz de Voghel (3). Ce distingué auteur, dont il faut admirer la science et la grande probité intellectuelle, assumait le secrétariat précisément de cette Commission bancaire, que créa la réforme de 1935, en lui donnant la mission de contrôler les banques.

Ce livre peut être considéré comme un rapport dressé, après quelques années d'expérience, par un spécialiste excellemment placé pour se rendre compte du véritable effet de la réforme. Nous ajoutons que, dans la préface, M. Maurice Frère, président de cette même Commission (actuellement gouverneur de la Banque Nationale), affirme que « si des modifications au régime actuel sont envisagées un jour, cet ouvrage constituera, pour l'étude de la question, une documentation précieuse et un guide très sûr. »

Le point de gravité de cet ouvrage se trouve dans la partie où il est question de l'article 14, celui destiné à opérer la division des banques.

Après avoir déclaré que « dans plusieurs cas la scission n'a été que comptable, tout au moins dans une large mesure », l'auteur constate qu'il en est résulté « entre les banques et les sociétés financières issues de la banque mixte originale une double relation : le capital de la nouvelle banque a été souscrit par la société financière ; la société financière est devenue débitrice de la nouvelle banque à concurrence de sommes parfois importantes ».

richting waarvan dient nagegaan in welke maat zij zich herleidde tot een eenvoudige verandering van benamingen en tot een spel van comptabiliteitsgeschriften.

Wij kunnen in deze noodzakelijk beknopte uiteenzetting geen ruimere beschouwingen over dit onderwerp aanvoeren. Doch wij voegen er dadelijk aan toe dat een *parlementair onderzoek* dienaangaande uiterst gepast zou zijn. Dit des te meer, daar het wellicht zou volstaan de revisors te ondervragen, ten einde de opsporingen in een bepaalde richting te kunnen aanvatten.

Ziehier, trouwens, het bijzonder kenschetsend oordeel uitgebracht, over de waarde van het Belgisch experiment, door den heer Gaëtan Pirou, professor in de Rechtsfaculteit te Parijs (1) :

« De afschaffing van de gemengde bank zou praktisch tot gevolg hebben dat de banken die, tot dan toe, onder dien titel werden gerangschikt, ofwel hun effecten-portefeuille zouden te gelde maken, ofwel gesplitst zouden worden in twee afzonderlijke vereenigingen. Die tweede oplossing werd in 't algemeen aangenomen. Doch, meestal blijft tusschen de juridische afzonderlijke inrichtingen, ontstaan door de splitsing, waardoor de eene de bankbedrijvigheid uitoefent en de andere de financiële activiteit, een innig verband bestaan, en men mag het zich niet ontveinen dat de hervorming, in dit opzicht, meer spectaculair dan diepgaande is geweest » (2).

In dit verband, meenen wij de aandacht van de Kamer te moeten vestigen op het in 1941 door den heer Franz de Voghel (3) uitgegeven werk. Die voortreffelijke auteur, wiens kennis en intellectuele eerlijkheid de bewondering verdient, nam het secretariaat waar van die Bankcommissie, door de hervorming van 1935 in 't leven geroepen met als opdracht de banken te controleren.

Dit boek kan worden beschouwd als een verslag, opge maakt na enkele jaren ondervinding, door een vakman uitstekend goed geplaatst om zich rekenschap te geven van de feitelijke uitwerking der hervorming. Wij voegen er aan toe dat de heer Maurice Frère, voorzitter van dezelfde Commissie (thans gouverneur der Nationale Bank), in het voorwoord schrijft dat « indien een dag wijzigingen aan het huidig regime werden beoogd, dit werk, voor de studie dezer aangelegenheid, een kostbare documentatie en een zeer betrouwbaar handboek zou uitmaken ».

Het zwaartepunt van dit werk ligt in het gedeelte waar gehandeld wordt over artikel 14, voorzien om de splitsing der banken te bewerken.

Na te hebben verklaard dat « de splitsing in de meeste gevallen slechts geschiedde in comptabiliteitsopzicht, ten minste in ruime maat », stelt de auteur vast dat daardoor « tusschen de banken en de uit de oorspronkelijke gemengde bank ontsproten financiële maatschappijen een dubbel verband is ontstaan : het kapitaal van de nieuwe bank werd onderschreven door de financiële maatschappij ; de financiële maatschappij is schuldenaarster gewor-

(1) Pirou et Byé : « Les Cadres de la Vie économique. — Le Crédit ».

(2) Nous soulignons.

(3) « Le Statut légal des Banques ». Bruxelles, Bruylant, pp. 78-80.

(1) Pirou et Byé : « Les Cadres de la Vie économique. — Le Crédit ».

(2) Wij onderstrepen.

(3) « Le Statut légal des Banques ». Brussel, Bruylant, blz. 78-80.

Et, plus loin, M. de Voghel insiste sur ce que la situation a d'inquiétant :

« ... il importe, dit-il, de se rendre compte que, si les sociétés financières sont autorisées à garder au moyen d'importantes participations dans le capital des banques issues de la scission le contrôle de ces banques, elles réunissent dans leur chef tous les éléments de l'actif de l'ancienne banque mixte. »

Il faudrait reprendre tout le texte. Bornons-nous à citer la conclusion à laquelle arrive le secrétaire de la Commission bancaire :

« Si cette situation venait à compromettre gravement l'indépendance de la direction des banques, la Commission bancaire n'ayant pas les pouvoirs d'y remédier, il appartiendrait au législateur d'envisager d'autres réglementations. »

D'aucuns émettront peut-être l'opinion que ces avis pessimistes, émanant d'un haut fonctionnaire qu'il faudrait supposer plutôt enclin à l'optimisme de commande, sont exagérés. Peut-être penseront-ils qu'il n'y a pas lieu de s'inquiéter outre mesure de cet appel presque direct au législateur.

Quant à nous, nous nous permettons de penser que lorsqu'il s'agit de dangers de l'ordre de ceux auxquels l'Arrêté de 1935 a voulu porter remède, le moins que l'on puisse faire, c'est d'examiner avec le plus grand soin, les points indiqués par M. de Voghel.

A la guerre succédera probablement une période de haute conjoncture, à laquelle il faut que dès à présent le pays se prépare. Cette période sera, en même temps, marquée par une forte expansion du crédit.

Celle-ci sera précédée d'un immense appel au crédit.

Il est à prévoir que nos institutions, telles qu'elles existent, pourront difficilement fournir ce crédit, dans le volume, au prix, et dans des conditions adéquates, ou, pour le moins, profondément souhaitables.

Nous aurons à revenir sur ce point, également capital.

Contentons-nous de dire en nous bornant à l'aspect épargne, qu'à ce moment-là il y aurait lieu de regretter amèrement notre imprévoyance s'il s'avérait que la réforme de 1935 n'a pas été assez « profonde » pour empêcher le renouvellement des accidents de 1930-1940.

Les conséquences de ce genre d'accident sont au plus haut point incalculables.

D'autant plus, que les pertes matérielles qu'encourent les déposants, bien que provoquant des désagréments particulièrement pénibles, et bien que suscitant le plus de vacarme dans le public et dans la presse, sont loin d'être les seules dignes d'être prises en sérieuse considération. Il en est de même du fait que l'Etat, mettant à contribution l'argent appartenant à la Nation, se trouve forcé d'organiser une action de sauvetage intéressant tant les banquiers et les banques, que les déposants.

den van de nieuwe bank tot beloop van soms belangrijke bedragen ».

En verder dringt de heer de Voghel aan op het onrustwekkende van zulken toestand :

« ... men dient er zich rekenschap van te geven dat, zoo het de financieele maatschappijen toegelaten is, door middel van belangrijke aandeelen in het kapitaal der uit de splitsing gesproten banken, het toezicht op die banken te bewaren, zij in zich al de bestanddeelen vereenigen van de activa der voormalige gemengde bank ».

Gansch de tekst verdient te worden aangehaald. Wij bepalen ons bij de door den secretaris der Bankcommissie geformuleerde conclusie :

« Indien die toestand op ernstige wijze de onafhankelijkheid der bankleiding in gevaar mocht brengen, gezien de Bankcommissie niet bevoegd is om dit te verhelpen, zou de wetgever dienen uit te zien naar andere reglementeringen ».

Sommigen zullen misschien van meening zijn dat die pessimistische beschouwingen, uitgaande van een hoog ambtenaar die eerder zou dienen uiting te geven aan een opgelegd optimisme, overdreven zijn. Wellicht zullen wij denken, dat men zich niet bovenmate ongerust behoeft te maken om dit bijna rechtstreeksch beroep op den wetgever.

Wij van onzen kant, zijn de meening toegedaan dat wanneer het gevaar geldt van den aard waarvoor het Besluit van 1935 een oplossing heeft gezocht, men ten minste, met de grootste zorg de door den heer de Voghel aangewezen punten zou moeten onderzoeken.

Op den oorlog zal vermoedelijk een periode van hoogconjunctuur volgen, waarop het land zich van nu af, dient voor te bereiden. Die periode zal terzelfdertijd worden gekenmerkt door een groote uitbreiding van het krediet.

Deze zal worden voorafgegaan door een aanzienlijk beroep op krediet.

Het is te voorzien dat onze instellingen, zooals zij bestaan moeilijk dit krediet zullen kunnen verschaffen, in omvang, tegen prijs, en tegen voorwaarden van passenden aard of, ten minste, overeenstemmend met wat redelijkerwijs kan verlangd worden.

Wij zullen op dit even gewichtig punt terugkomen.

Wij vergenoegen er ons mede te verklaren, wat het spaarwezen betreft, dat wij op dat oogenblik bitter ons gebrek aan vooruitzicht zouden betreuren indien moest blijken dat de hervorming van 1935 niet « diepgaande » genoeg is geweest om de herhaling te voorkomen van de ongevallen die zich van 1930 tot 1940 voordeden.

De gevolgen van dien aard zijn in den hoogsten graad onberekenbaar.

Dit des te meer daar de materiele verliezen ondergaan door de depositogevers, hoewel aanleiding gevend tot soms bijzonder pijnlijke onaangenaamheden, en hoewel zij het meeste rumoer bij het publiek en in de pers verwekken, op verre na niet de eenige zijn welke ernstig in overweging verdienen te worden genomen. Hetzelfde doet zich voor wanneer de Staat, met het geld behoorend aan het Land, zich genoopt ziet een reddingsactie op touw te zetten ten behoeve zoowel van de bankiers en de banken als van de depositogevers.

De purement bancaire, la crise devient *psychologique*: la confiance se trouve ébranlée. La panique, entraînant à sa suite déconfitures, faillites et banqueroutes, se propage de banques à banques, des banques aux industries et au commerce. Et, ce qui est plus grave, du monde économique la crise de confiance se déplace vers le monde politique. *Le doute, la suspicion, née aux guichets des banques trouve son exutoire dans les loges des bureaux de vote.*

Et, il faut bien l'avouer, il y a là un indéniable élément de justice.

Le pays considère qu'en principe le Pouvoir ne se conçoit pas sans Responsabilité. Et, avec certaines restrictions, le pays a raison d'admettre, *a priori*, que cette Responsabilité est générale, — qu'il appartient aux pouvoirs constitués, *de savoir, de prévoir et de remédier.*

De cette conception, juste dans son origine, naissent des campagnes souvent malsaines mais en partie fondées, dont la tendance est de mettre personnellement en cause des personnalités politiques.

On se rappelle les débats passionnés qui se sont déroulés autour du problème général, et de certains cas particuliers de ce qu'on a appelé « *la collusion entre la politique et la finance* » (1).

Mais, ce qui est trop souvent perdu de vue, c'est que ces perturbations désordonnées dans le domaine politique sortent, pour une grande partie, d'accidents survenus dans le secteur financier.

*
**

Dans un volumineux ouvrage consacré à l'« Histoire Economique de la Belgique 1914-1939 » (2), l'éminent économiste, M. Fernand Baudhuin réunit dans un chapitre spécial une sorte de galerie des « *grands financiers belges* ».

Ce qui frappe à la lecture de cet intéressant passage, c'est l'atmosphère de désastre dans laquelle se terminent plusieurs de ces « vies » souvent peu plutarquiennes.

On pourrait compléter ces tableaux — et l'histoire critique le fera sans doute un jour — en tournant les phares vers ceux qui, étant politiciens, se sont occupés de finance, et vice-versa.

Certains « cas » personnels ne manquent pas d'éléments tragiques. D'aucuns, même, partirent, pleins d'ardeur, à la conquête du « mur d'argent », et ce fut le mur d'argent qui les écrasa.

Les réflexions qu'inspire le livre de M. Baudhuin sont bien diverses. D'une part, elles ne peuvent qu'alimenter cette admiration, dont le Rapport au Roi se fit l'interprète en déclarant qu'« il serait injuste de ne pas constater les immenses services que la banque de participations industrielles a rendus ».

Et, il faut bien le dire, il y a eu, et il y a, dans la finance

De loutere bankcrisis ontardt in een *psychologische* crisis: het vertrouwen wordt geschokt. De paniek, met als nasleep stakingen van betaling, faillissementen en bankroet, gaat over van de eene bank naar de andere, van de banken naar de industrieën en de handelsondernemingen. En, wat nog ernstiger is, de vertrouwenscrisis verplaatst zich van de economische wereld naar de politieke wereld. *De twijfel, de verdenking, ontstaan aan de loketten der banken vindt een uitweg in de loges der kiesbureau's.*

En men moet wel toegeven, dat dit verschijnsel een onloochenbaren rechtsgrond heeft.

Het land neemt als principe aan dat de Macht niet denkbaar is zonder Verantwoordelijkheid. En, mits zekere beperkingen, heeft het land gelijk *a priori* te gelooven dat die verantwoordelijkheid algemeen is, — dat de gestelde machten dienen *te weten, te voorzien en te verhelpen.*

Uit deze oorspronkelijk juiste opvatting, ontstaan vaak ongunstige doch gedeeltelijk gegronde campagnes, waarbij er wordt naar gestreefd politieke mannen persoonlijk in het gedrang te brengen.

Men herinnert zich nog de hartstochtelijke debatten welke werden gevoerd rond het algemeen vraagstuk, en sommige bijzondere gevallen van hetgeen werd genoemd « *het samenheulen van politiek en financie* » (1).

Maar wat te vaak uit het oog wordt verloren is het feit, dat de ordelooze stoornissen op politiek gebied grotendeels hun ontstaan vinden in ongevallen welke zich voordeden in den financieelen sector.

*
**

In een lijvig werk gewijd aan de Economische Geschiedenis van België 1914-1939 (2), wordt door den uitstekenden econoom, den heer Fernand Baudhuin, in een bijzonder hoofdstuk een soort galerij aangelegd van de « *grote Belgische financiers* ».

Wat ons opvalt bij het lezen van dit interessant gedeelte is de atmosfeer van ramp waarin verschillende van deze niet steeds Plutarchische « levens » eindigen.

Deze beschrijvingen zouden kunnen volledig worden — en de critische geschiedenis zal het misschien ééns doen — met het belichten van diegenen die, politiciërs zijnde, zich met de financiën hebben ingelaten en omgekeerd.

Sommige gevallen ontbreekt het niet aan tragiek. Enkelens zelfs trokken vol moed ter verovering van den « geldmuur » en werden onder den geldmuur bedolven.

De bedenkingen die het boek van den heer Baudhuin ons ingeeft zijn zeer verscheiden. Eenerzijds, kunnen zij slechts deze bewondering verhoogen die in het verslag aan den Koning als volgt wordt uitgedrukt « het ware onrechtvaardig de onschatbare diensten niet te doen uitkomen welke de industriele participatiebank heeft bewezen ».

En het dient gezegd dat er in de Belgische financieele

(1) Voyez p. ex. Bureau: « La Crise bancaire en 1921-1923 ». Paris, (2) 1944, Bruylant.

(1) Zie b.v. Bureau: « La Crise bancaire en 1921-1923 ». Paris, (2) 1944, Bruylant: « Histoire Economique de la Belgique 1914-1939 ».

belge des hommes d'une grande valeur, à tous les points de vue. Si nous faisons, ici, la critique du monde auquel ils appartiennent, celle-ci concerne les institutions et non les hommes qui, en les fondant, en les développant, ont rendu au pays des services indiscutables. Ils ont, notamment, contribué à réaliser cette phase économique dont le rapide développement a créé les données du progrès ultérieur, dont, dans notre esprit, le système d'organisation que nous proposons est un des éléments. L'appréciation que nous émettons est, évidemment, toute relative, et à côté de ces hommes de valeur, indispensables au pays, il y en a d'autres...

Mais, d'autre part, l'« Histoire » de M. Baudhuin rend bien la pénible impression de sécurité, de tâtonnement, d'imbroglio, d'amoralité aussi, qui pèse sur ce monde de la « haute Banque ».

V. — La Banque par rapport au crédit. Arguments classiques contre la nationalisation.

Passons, maintenant, à quelques considérations sur le régime bancaire, par rapport à l'octroi de crédits. A la même occasion, nous aurons à présenter quelques remarques au sujet de diverses questions, qui ont un rapport direct avec la politique du crédit: *Peut-on encore parler de l'existence d'un régime de concurrence, et, par là, du libre jeu de la loi de l'offre et de la demande? Ne faut-il pas admettre que, dans la mesure où le correctif de la concurrence ne tempère et ne règle plus le développement de l'initiative privée, dans le domaine économique, un autre correctif doit être institué? Le dirigisme ne se développe-t-il pas en raison inverse de la libre concurrence, et en raison directe des progrès de la concentration monopolisatrice? La nationalisation n'est-elle pas l'aboutissement nécessaire des interventions multipliées de l'Etat, d'une part, du développement technique de l'économie bancaire et financière, d'autre part? Et, enfin, quelle est la valeur des arguments que l'on oppose à la nationalisation du crédit?*

Commençons par l'examen de cette dernière question. Plusieurs auteurs classiques traitent la question de la nationalisation du crédit, d'une façon assez superficielle, il est vrai. Mais il est significatif que, le plus souvent, leurs livres se terminent par un bref chapitre consacré à ce sujet. Cela se fait dans un esprit comparable à celui qui dominait probablement ce qui était dit par les disciples de Ptolémée sur les théories de Copernic, du temps où il n'était déjà plus possible de passer celles-ci sous silence.

On comprendra aisément que nous opposons une fin de non-recevoir à certaines tendances prévalant chez la majorité des auteurs. Les uns sont des auteurs classiques, et il est naturel qu'ils considèrent devoir se borner à donner l'explication — sinon la justification — du régime existant. Les autres sont des techniciens, fréquemment attachés à des institutions bancaires, ou espérant l'être. Ces derniers se trouveront souvent dans une situa-

wereld op elk gebied zeer hoogstaande mannen geweest zijn en nog zijn. Indien wij hier kritiek uitbrengen op de wereld waartoe ze behoren, betreft deze de instellingen en niet de personen die, door ze op te richten en uit te breiden, aan het land onbetwistbare diensten hebben bewezen. Zij hebben inzonderheid medegeholpen aan het verwezenlijken van deze economische phase waarvan de snelle ontwikkeling den grondslag heeft gelegd van den lateren vooruitgang waarvan, in onzen geest, het systeem van organisatie dat wij voorstellen, een der bestanddeelen is. Onze beoordeeling is, natuurlijk, gansch betrekkelijk, en naast deze waardevolle menschen die voor het land onontbeerlijk zijn, zijn er andere...

Maar anderzijds geeft de « Geschiedenis » van den Heer Baudhuin goed den pijnlijken indruk weer van onzekerheid, van aarzeling en verwardheid, van amoraliteit ook, die weegt op deze wereld van het « Hooger Bankwezen ».

V. — De Bank ten opzichte van het crediet. Klassieke argumenten tegen nationalisatie.

En nu enkele beschouwingen over het bankkrediet in verband met het toekennen van kredieten. Bij dezelfde gelegenheid zullen we enkele opmerkingen maken omtrent verschillende vraagstukken die in onmiddellijk verband staan met de politiek van het krediet: *Kan er nog gesproken worden over het bestaan van een systeem van mededinging en dus van het vrij spel der wet van vraag en aanbod? Dient er niet aangenomen dat, in de mate waarin het correctief van de mededinging de ontwikkeling van het privaats initiatief niet meer maligt en regelt, op economisch gebied een ander correctief dient te worden ingesteld? Ontwikkelt het dirigisme zich niet in omgekeerde mate tot de vrije mededinging en in evenredigheid tot den vooruitgang van de monopoliseerende concentratie? Is de nationalisatie niet het noodzakelijke eindpunt van de talrijker en talrijker wordende tusschenkomsten van den Staat, eenerzijds, van de technische ontwikkeling der bank- en financieele economie anderzijds? En welke is, tenslotte, de waarde van de argumenten die tegen de nationalisatie van het krediet worden aangevoerd?*

Laten we beginnen met het onderzoek van deze laatste vraag. Verschillende klassieke schrijvers behandelen weliswaar het vraagstuk van de nationalisatie van het krediet op zeer oppervlakkige wijze. Maar het is van beteekenis dat hun werken meerendeels eindigen met een kort hoofdstuk over dit onderwerp. Dit geschiedt in een geest die kan vergeleken worden met deze die waarschijnlijk overheerschte hetgeen gezegd werd door de leerlingen van Ptolemeus over de theoriën van Copernicus, toen men deze reeds niet meer stilzwijgend kon voorbijgaan.

Men zal gemakkelijk begrijpen dat wij de strekkingen die bij de meeste auteurs de overhand hebben zonder meer ter zijde laten. De éénen zijn klassieke schrijvers en het is natuurlijk dat ze meenen zich te moeten beperken tot het uitleggen — zooniet rechtvaardigen — van het bestaande regime. De anderen zijn technici, vaak verbonden aan een of andere bankinstelling of hopen het eens te worden. Deze laatsten zullen zich vaak in een toestand bevinden

tion comparable à celle des personnes qui, dans les procès, sont récusables comme témoins.

C'est pourquoi il faut, en étudiant la littérature sur la matière, procéder à ce qu'en histoire on appelle la critique des sources (1).

Un ouvrage classique, de grande valeur d'ailleurs, établit une prise de position méthodique par rapport à la nationalisation. Il s'agit du chapitre que consacrent, à la nationalisation, MM. Petit et de Veyrac, dans leur traité sur « Le Crédit et l'Organisation bancaire » (2). Les auteurs qui, finalement, se prononcent, par rapport à la nationalisation, dans le sens d'une négative conditionnelle, commencent par établir une distinction.

Nationalisation, oui, dans un régime dirigiste; non, dans un régime de libre concurrence.

Voilà un jugement bien intéressant, que nous nous permettrons d'analyser, en y rattachant la suite de notre exposé.

I. — « Dans une économie », écrivent nos auteurs, « organisée conformément à un plan établi par les pouvoirs publics, il est certain qu'on ne peut laisser les banques libres d'étendre ou de restreindre à leur guise le crédit, d'accorder ou de refuser des prêts à telle ou telle catégorie d'industrie. Le gouvernement doit avoir en main les établissements qui mettent en circulation la monnaie fiduciaire et répartissent le crédit ».

Cela étant, il faut se demander si notre régime n'est pas à tendance dirigiste. Ne le devient-il pas, de plus en plus, par suite des multiples interventions des pouvoirs publics, dont, telle la réforme de 1935, la nécessité est indiscutable?

Dès lors, ne faut-il pas déduire de ce que disent ces distingués auteurs, que la nationalisation des banques est dans la ligne de l'évolution des faits politico-économiques?

II. — « Mais », continuent nos auteurs, « dans une économie où subsiste le régime de la libre concurrence, plus ou moins tempérée par les ententes industrielles, la nationalisation des banques pourrait-elle donner d'heureux résultats? »

La réponse que donnent, en conclusion, les auteurs, est négative, dans ce sens que, d'après eux, « la nationalisation des banques ne pourrait présenter d'avantages certains que dans un Etat forcé, où les gouvernements seraient indépendants des caprices de l'élection, de l'influence des partis politiques et des groupements industriels; mais cet Etat idéal n'est réalisé nulle part ».

Quant à cette réponse, nous nous contenterons de constater qu'elle n'implique pas le rejet de la nationalisation en soi, même dans un régime de libre concurrence. Il suf-

die kan vergeleken worden aan dezen van de personen die, in de rechtsgedingen, als getuigen gewraakt worden.

Daarom dient, bij het bestudeeren van de literatuur te dier zake, te worden overgegaan tot hetgeen men in de geschiedenis noemt: de kritiek der bronnen (1).

Een klassiek werk, overigens van groote waarde, neemt methodisch stelling ten overstaan van de nationalisatie. Het betreft het hoofdstuk door MM. Petit en De Veyrac, in hun werk over krediet en bankorganisatie (2) aan de nationalisatie gewijd. De schrijvers die zich tenslotte, in verband met de nationalisatie op voorwaardelijk negatieve wijze uitspreken, maken eerst en vooral een onderscheid.

Nationalisatie bij geleide economie: ja; bij vrije mededinging: neen.

Ziedaar een zeer interessant oordeel, dat wij ontleden en waarbij het vervolg onze uiteenzetting aansluit.

I. — « In een economie », schrijven onze auteurs, « die is ingericht volgens een door de openbare machten opgemaakt plan, kunnen de banken zeker niet worden vrijgelaten het krediet naar eigen zin uit te breiden of te beperken, leeningen aan deze of gene categorie nijverheden toe te staan of te weigeren. De regeering moet de instellingen die de munt in omloop brengen en het krediet verdeelen, in handen hebben. »

Ten deze moeten wij ons afvragen of ons regime niet een neiging heeft tot geleide economie. Wordt deze neiging inderdaad niet sterker ten gevolge van de talrijke tussenkomsten van de openbare machten die, evenals de hervorming van 1935, absoluut noodzakelijk blijken?

Moet er dan niet worden afgeleid uit hetgeen deze auteurs schrijven dat de nationalisatie van de banken in de lijn ligt van de ontwikkeling der politiek-economische feiten?

II. — « Maar », gaan onze auteurs voort, « zou de nationalisatie der banken gunstige uitslagen kunnen opleveren in een economie waar vrije mededinging heerscht, min of meer getemperd door industriele verstandhouding? »

Als besluit geven de auteurs een ontkennend antwoord, in dien zin dat volgens hun meening, « de nationalisatie der banken slechts stellige voordeelen zou afwerpen in een sterken Staat, waar de regeeringen zouden onafhankelijk zijn van de grillen der verkiezingen, den invloed der politieke partijen en der industriele groepeerings; maar deze ideale Staat is niet te vinden. »

Dit antwoord houdt onzes inziens geen verwerping in van de nationalisatie als dusdanig, zelfs bij vrije mededinging. Het zou voldoende zijn op politiek gebied den Staat te

(1) Sur la nationalisation du côté favorable. Cole: « Principles of economic planning », etc.

(2) « Traité d'Economie politique », publié sous la direction de Henri Truchy. Paris, 1938.

(1) Over de nationalisatie in gunstigen zin. Cole: « Principles of economic planning », enz.

(2) « Traité d'Economie politique », uitgegeven onder de directie van Henri Truchy. Parijs, 1938.

firait de perfectionner l'État, politiquement, pour que la nationalisation présentât des avantages « certains ».

La question, telle que la formulent nos auteurs, pose en hypothèse que le régime actuel est un régime de libre concurrence.

Nous croyons pouvoir nous inscrire en faux contre cette affirmation.

Il est à remarquer que la plupart des auteurs favorables au maintien de l'économie individualiste, fondent une bonne part de leurs arguments sur l'existence du libre échange.

Or, ces arguments tournent à faux, dans la mesure où la libre concurrence a été remplacée par les monopoles concentrés.

Mais voyons quels sont les « inconvénients » que nos auteurs opposent à la nationalisation.

Leur énumération est présentée sous le bénéfice d'une remarque préliminaire bien intéressante.

« Il n'est pas douteux, que les banques doivent être gérées dans l'intérêt général et non en vue de procurer des bénéfices à leurs actionnaires et à leurs administrateurs... Mais leur nationalisation présenterait de multiples inconvénients. »

Cette première affirmation, que l'on retrouve, et cela est significatif, dans de nombreux auteurs « classiques », est pour le moins étonnamment paradoxale. En effet, la base nécessaire du régime de « libre concurrence » n'est-elle pas justement la recherche du profit par tout entrepreneur ? Et les auteurs classiques ne se plaisent-ils pas à répéter constamment ce « principe » ?

Voici, maintenant, les « inconvénients » :

1) « La nationalisation enlèverait toute souplesse à la distribution du crédit. Fonctionnaires de l'État, les directeurs de banque auront pour souci principal de dégager leur responsabilité, pour le cas où les prêts consentis seraient d'un recouvrement difficile. Ils n'ouvriront donc de crédits que suivant des règles précises et contre des garanties déterminées. Les méthodes automatiques tendront à prévaloir dans la distribution du crédit. »

On le voit, cette objection n'exelle pas par son caractère hautement scientifique.

Tout d'abord, nous pensons qu'un organisme de crédit, réalisant la souplesse grâce à l'imprécision des règles et au manque de « garanties déterminées », est particulièrement inquiétant. Ce qui fait la force des banques de dépôts anglaises, par exemple, c'est justement leur rigoureuse sévérité à cet égard. Il n'appartient pas aux banques de placer l'avoir des déposants dans des prêts de recouvrement difficile. Les banquiers éviteraient, d'ailleurs, scrupuleusement d'y risquer leur argent personnel.

Apprécions, d'autre part, que nos auteurs concèdent que, dans un régime nationalisé, les crédits seront accordés avec plus de prudence.

2) « Si l'autorité publique n'est pas rigoureusement im-

verbeteren opdat de nationalisatie « stellige » voordeelen zou opleveren.

De vraag, zooals onze auteurs ze stellen, veronderstelt dat in het huidige regime vrije mededinging heerscht.

Wij zijn het niet met deze bewering eens.

Er dient opgemerkt dat de meeste auteurs die het behoud van een individualistische economie gunstig gezind zijn, hun argumenten voor een groot deel steunen op het bestaan van het vrij ruilverkeer.

Maar deze argumenten zijn zonder grond in de mate waar de vrije mededinging door zeer sterke monopolies werd vervangen.

Welke zijn nu volgens onze auteurs de « nadeelen » van de nationalisatie ?

Ze worden opgesomd onder het voordeel eener wel interessante inleidende aanmerking :

« Zonder twijfel moeten de banken worden beheerd in het algemeen belang en niet om hun aandeelhouders en beheerders voordeelen te bezorgen... Maar hun nationalisatie zou veel nadeelen opleveren. »

Deze eerste bewering die men, en dat is van beteekenis, bij talrijke « klassieke » auteurs terugvindt, is verwonderlijk paradoxaal. Is inderdaad de noodzakelijke grondslag van de « vrije mededinging » niet juist het zoeken van winst door den ondernemer ? En herhalen de klassieke auteurs dit « beginsel » niet voortdurend ?

Ziehier nu de « nadeelen » :

1) « De nationalisatie zou elke soepelheid ontnemen aan de verdeeling van het krediet. Staatsambtenaren zijnde, zouden de bankdirecteuren voornamelijk trachten de verantwoordelijkheid te ontwijken voor het geval dat de toegestane leeningen moeilijk terugvorderbaar zouden zijn. Ze zouden dus slechts krediet verleen en volgens vastgestelde regelen en volgens bepaalde waarborgen. Automatische methodes zullen bij voorkeur voor het verleen en van krediet worden toegepast. »

Zooals men ziet, munt deze opmerking niet uit door haar wetenschappelijk karakter.

Eerst en vooral meenen wij dat een kredietinstelling, die haar soepelheid bewaart dank zij haar onbepaalde regelen en haar gebrek aan « bepaalde waarborgen », buitengewoon verontrustend is. Het is precies hun uiterste strengheid te dezen opzichte welke de Engelsche depositobanken zoo sterk maakt. De banken zouden het geld dat hun klanten haar toevertrouwen, niet mogen beleggen in moeilijk terug te vorderen leeningen. De bankiers zouden zich trouwens wel wachten hun eigen gelden aldus de wagen.

Anderzijds moeten we waardeeren dat genoemde schrijvers toegeven dat, in een stelsel van nationalisatie, de kredieten met meer voorzichtigheid bewilligd zullen worden.

2) « Indien de openbare overheid niet volstrekt onpar-

partiale, les crédits seront accordés ou refusés pour des raisons autres que des motifs économiques. Beaucoup d'industriels et de commerçants bénéficieront à cause de leur influence politique d'un appui qu'ils ne méritent pas. D'autres, qui seraient considérés comme des adversaires du régime, se verraient refuser un soutien qui leur aurait été accordé par des banques privées. »

Des trois objections présentées, celle-ci nous paraît la mieux fondée.

Nous y opposerons deux arguments, l'un négatif, l'autre positif.

Dans l'état actuel, semblable partialité n'existe-t-elle donc pas ?

Nos auteurs ne connaissent-ils pas des exemples de cas où la puissance bancaire concentrée joue en faveur de telle politique, ou contre une autre ?

En outre, perdent-ils de vue que cette même puissance joue sur le terrain économique, et notamment contre certaines entreprises, et justement celles-là qui se réclament de la libre concurrence ?

Il est certain que l'on peut supposer, chez l'autorité publique, des tendances de partialité. Ne perdons pas de vue, cependant, que la nationalisation peut très bien se réaliser en assurant aux établissements publics économiques une certaine autonomie. Et, d'autre part, les pouvoirs publics, dans la mesure où l'économie collective s'étendra, aura un intérêt direct croissant à ce que les entreprises présentant quelque importance, au point de vue général, ne manquent pas de capitaux.

Si, de part et d'autre, les tendances à la partialité sont possibles, il convient de remarquer qu'il y a des raisons de supposer que celles-ci seront plus fortes pour les entreprises privées, dont l'esprit de lucre, l'attachement combattif au maintien de certaines situations les prépare naturellement à une mentalité assez étrangère au désintéressement. Quant aux fonctionnaires, il est permis de dire que, dans notre pays pour le moins, ils n'ont pas la réputation de manquer de probité.

En outre, il est bien facile de dire que les fonctionnaires peuvent faire preuve de partialité. Mais, se rend-on compte que l'on peut dire la même chose des juges, et cela constitue-t-il une objection contre l'existence des tribunaux ?

Ajoutons à cela que contre la partialité éventuelle de la puissance bancaire privée, il n'y a pas d'armes; même dans un régime de contrôle, il n'est pas possible d'empêcher le banquier d'apprécier souverainement la qualité de ses placements.

Le contraire est vrai en ce qui concerne l'autorité publique, dont la caractéristique est d'être remplaçable, contrôlée et responsable.

3) « Enfin si, dans la distribution du crédit, des banques s'inspirent de considérations étrangères à l'état économique et financier des entreprises, qui demandent leur appui, leur exploitation sera vraisemblablement déficitaire. La possibilité de puiser, en cas de besoin, dans les ressources de la Trésorerie, atténuera d'ailleurs, chez les dirigeants, le sens du risque. Leurs pertes seront donc en général plus importantes que ne l'auraient été celles des banques privées, et les déposants ne subiront aucun préjudice direct.

tijdig is, zullen de kredieten toegestaan of geweigerd worden om andere dan economische redenen. Tal van industrieelen en van handelaars zullen, om wille van hun politieke invloed, een onverdienden steun bekomen. Anderen, in wie men tegenstanders van het regime zou zien, zouden den bijstand niet krijgen dien de private banken hun wel zouden schenken ».

Van de drie aangevoerde bezwaren, lijkt dit laatste ons het meest gegrond.

Wij zullen er twee argumenten tegen inbrengen, een negatief en een positief.

Zulke partijdigheid, bestaat ze dan niet in het huidig stelsel ?

Kennen onze auteurs dan geen voorbeelden van gevallen waar de geconcentreerde bankmacht een bepaalde politiek bevoordeelt of een andere tegenwerkt ?

Verliezen ze bovendien uit het oog, dat diezelfde macht zich op economisch gebied doet gelden, en wel tegen sommige ondernemingen, en precies tegen deze welke zich op vrije mededinging beroepen ?

Gewis kan men bij de openbare overheid neigingen tot partijdigheid veronderstellen. Laten we nochtans bedenken dat nationalisatie best vereenigbaar is met een zekere zelfstandigheid van de economische openbare instellingen. En anderzijds zullen de openbare machten, in de mate waarin de collective economie zal toenemen, er een rechtstreeksch en stijgend belang bij hebben dat de ondernemingen welke, uit algemeen oogpunt, voornamelijk genoeg zijn, geen kapitalen te kort komen.

Indien neigingen tot partijdigheid, beiderzijds, mogelijk zijn, dan zijn er echter goede gronden om aan te nemen dat die neigingen sterker zullen zijn bij de private ondernemingen die uit winstbejag, uit strijdvaardig vastklampen aan bepaalde toestanden, als vanzelf overheffen naar een mentaliteit welke met onbaatzuchtigheid weinig uitstaande heeft. Wat de ambtenaren betreft, mag gezegd worden dat ze, in ons land althans, geen slechte reputatie hebben ten aanzien van hun eerlijkheid.

Ook is het gauw gezegd dat de ambtenaren blijk kunnen geven van partijdigheid. Maar voelt men dan niet dat hetzelfde verwijt de rechters zou kunnen treffen, zonder dat dit een argument zij tegen het bestaan van de rechtbanken ?

Hieraan weze nog toegevoegd dat er geen wapens zijn tegen gebeurlijke partijdigheid van de private bankmacht; zelfs onder een gecontroleerd regime, is het niet mogelijk den bankier te beletten de kwaliteit van zijn beleggingen onherroepelijk te beoordeelen.

Het tegendeel is waar voor de openbare overheid, welke tot kenmerk heeft dat ze vervangen kan worden, dat ze gecontroleerd wordt en dat ze verantwoordelijk is.

3) « Tenslotte, indien de banken zich bij de kredietbe-deeling laten leiden door beschouwingen welke vreemd zijn aan den economischen en financieelen toestand van de ondernemingen, die bij hen aankloppen, dan zal hun exploitatie waarschijnlijk op een mali uitloopen. De mogelijkheid om, desnoods, de geldmiddelen van de Schatkist ter hulp te nemen, zal trouwens, bij de leiders, het gevoel voor risico afslijpen. Hun verliezen zullen dus doorgaans sterker zijn dan bij de private banken het geval zou ge-

Mais la collectivité devra, en définitive, prendre à sa charge les sacrifices consentis en faveur des bénéficiaires de crédits indûment accordés. On aboutirait donc à un gaspillage de capitaux pire que dans un régime de liberté. »

Observons, tout d'abord, que cette objection affirme exactement le contraire de ce que l'on trouve au 1°. Là, en effet, nos auteurs expriment la crainte de voir les fonctionnaires trop avarés de crédits, et ce par un excès de prudence. Ici, il est dit qu'il faut redouter qu'au contraire ils perdront « le sens du risque ». Il nous est donc permis de réfuter le présent argument par ce que nos auteurs ont affirmé au 1°.

Maintenant, procédons par comparaison. Il est, certes, permis de supposer que les fonctionnaires se livreront à un gaspillage de capitaux, et ce faisant, mettront la Trésorerie à contribution. Quant aux banques privées, nous n'en sommes plus aux suppositions. Inutile d'en rappeler les tristes démonstrations dont nous avons été tous les témoins.

Au demeurant, rien ne permet de dire qu'en certains cas des entreprises peu prospères, et peut-être même déficitaires, doivent être exclues de l'accès au crédit. Et il n'est pas paradoxal de dire que ce sont, dans certains cas, celles-là qui méritent de jouir d'un crédit assuré, facile et à bon compte. C'est à la Nation qu'il appartient de décider sur le point de savoir s'il convient, dans l'intérêt général, tant social qu'économique, de procurer des capitaux à tel ou tel secteur de l'économie. Elle le fera par l'organe d'établissements, pourvus de spécialistes, n'ayant aucun intérêt direct à la décision à prendre.

En ce qui concerne la puissance bancaire privée, elle juge, par définition, selon un critère trop étroit, et, en tout cas, a-social: celui du bénéfice à réaliser par elle et sans qu'un recours quelconque soit possible contre elle. C'est, d'ailleurs, la raison pour laquelle l'Etat s'est trouvé forcé de créer lui-même certains établissements publics de crédit.

Observons, en terminant cette analyse, que nos auteurs ne font aucune objection basée sur la sécurité des dépôts. Ils concèdent donc, avec la généralité des avis, que la nationalisation donnerait toute satisfaction à cet égard. Or, c'est là un aspect bien essentiel du problème.

Si nous avons analysé les textes de MM. Petit et de Veyrac, c'est pour la raison qu'ils constituent une prise de position-type, valant pour la tendance anti-nationalisation. Et, d'autre part, ces auteurs ont le mérite, assez rare, de ne pas se borner, à l'endroit de cet important problème, à de vagues allégations.

VI. — La libre concurrence doit être remplacée par un autre correctif.

Comme nous venons de le montrer, une bonne partie des arguments de la tendance anti-nationalisation s'appuient sur la libre concurrence, accompagnée de la fameuse loi du libre jeu de l'offre et de la demande, deux choses qui, de plus en plus, n'existent qu'à l'état de réminiscence.

weest zijn, en de beleggers zullen geen rechtstreeksch na-deel ondergaan. Doch de gemeenschap zal, per slot van rekening, den last moeten dragen van de ten onrechte toegestane kredieten. Dit zou neerkomen op erger kapitaal-verkwisting dan onder een stelsel van vrijheid ».

Eerst en vooral weze opgemerkt dat hier juist het tegendeel gezegd is van hetgeen onder 1° voorkomt. Daar immers, zijn de auteurs bevreesd, dat de ambtenaren al te gierig zullen zijn met de kredieten, en zulks door overdreven voorzichtigheid. Hier heet het nu dat zij integendeel het « gevoel voor risico » zouden verliezen. We mogen dit argument dus weerleggen door te verwijzen naar hetgeen de auteurs beweren onder 1°.

Laten we nu bij wijze van vergelijking te werk gaan. Natuurlijk mag men veronderstellen dat de ambtenaren aan kapitaalverkwisting zullen doen, en, op die wijze, offers zullen vergen van de Schatkist. Wat de private banken aangaat, behoeven we niets meer te veronderstellen. Onnoodig te herinneren aan de onverkwikkelijke demonstraties die we allen bijgewoond hebben.

Er zijn trouwens geen redenen om te verklaren dat, in sommige gevallen, weinig welvarende en wellicht zelfs deficitaire ondernemingen van het krediet verstoken moeten blijven. En het is niet paradoxaal te zeggen dat, in sommige gevallen, het juist die zijn welke een verzekerd, gemakkelijk en goedkoop krediet waardig zijn. Aan de Natie te beslissen of het pas geeft, in het algemeen belang, zoo sociaal als economisch, aan dezen of genen bedrijfssector kapitalen te bezorgen. Zij zal het doen door middel van inrichtingen, waarvan de specialisten geen rechtstreeksch belang hebben bij de beslissing.

Wat de private bankmacht betreft, deze oordeelt, uiteraard volgens een bekrompen en alleszins asociaal criterium: te weten, de door haar te behalen winst en zonder dat eenig verhaal tegen haar mogelijk zij. 't Is trouwens om die reden dat de Staat genoopt geweest is zelf sommige openbare kredietinstellingen in het leven te roepen.

Om te besluiten, weze aangestipt dat de auteurs geen opwerping maken aangaande de veiligheid van de deposito's. Eensluidend met de meeste adviezen, geven ze dus toe dat de nationalisatie ten deze algeheele voldoening zou schenken. En dat is wel een van de voorname kanten van het vraagstuk.

Indien we de teksten van de HH. Petit en de Veyrac ontleed hebben, zoo is het omdat ze als model-stelling kunnen gelden van de strekking die tegen nationalisatie gekant is. Anderzijds, hebben die auteurs de eerder zeldzame verdienste dat zij, ten opzichte van dit gewichtig vraagstuk, niet bij vage beweringen gebleven zijn.

VI. — De vrije mededinging moet door een ander correctief worden vervangen.

Zooals wij zooeven hebben aangetoond, steunt een ruim deel van de argumenten der anti-nationalisatie strekking op de vrije mededinging, gepaard gaande met de beruchte wet van vrij spel van vraag en aanbod, twee dingen die, hoe langer hoe meer, slechts nog in de herinnering voortleven.

Le régime de la libre concurrence s'est, en grande partie, détruit lui-même. Cela n'est nullement étonnant puisque, dans tout combat, il y a des forts et des faibles lesquels, finalement, succombent.

Ce régime donna lieu, dans le monde des banques, comme ailleurs, à des abus et des inconvénients. Nous n'irons pas jusqu'à faire nôtre la sentence de Tooke : « Free trade in banking, is free trade in swindling ». Il n'en est pas moins vrai que, si l'évolution bancaire fut marquée par une rapide progression dans le sens de la concentration, ce développement fut provoqué et accéléré par les inconvénients inhérents au régime de concurrence. Et, à moins de supposer comme probable un état de stagnation, il apparaît comme certain que cette évolution s'achemine vers son achèvement intégral. Là où la « concurrence » continue, elle peut, le plus souvent, être ramenée à une lutte, directe ou indirecte, entre les entreprises concentrées, d'une part, et d'autres se réclamant de la liberté économique.

Mais comme cette lutte se livre avec des armes bien inégales, il est facile d'en prévoir l'issue.

Dans un lumineux exposé où il traite de la concentration bancaire, M. Maurice Ansiaux (1) cite des chiffres impressionnants relatifs aux principaux pays, même l'Angleterre. Dans ce dernier pays, où les liens rattachant les banques aux entreprises privées étaient moins intimes qu'ailleurs, la concentration bancaire se poursuit pourtant d'une façon rapide et radicale.

En 1890, l'Angleterre comptait 104 banques; en 1933, leur nombre était tombé à 16. Aux mêmes époques, les succursales afférentes montèrent, inversement, de 2.203 à 10.060. Les dépôts s'accrurent de 368.663.000 à 2 milliards 025.230.732 Livres.

Et, à l'intérieur de ce bloc concentré, se forma un second, sur-concentré : celui des « big five » (2).

On le voit, c'est avec beaucoup de justesse que MM. Petit et de Veyrac parlent de « libre concurrence, plus ou moins tempérée »...

En économie capitaliste, l'accroissement de la marge-profit constituant le critère dominant, la vertu de la concentration, à cet égard, est décisive. La rentabilité plus grande est corrélative des immenses avantages techniques d'une organisation rendant possible de « faire les choses en grand » et en application d'un plan général rationnel.

Cette évolution a fait naître un problème particulièrement délicat. Elle a, en effet, détruit les bases de l'organisation capitaliste elle-même. En éliminant la libre concurrence, elle a fait disparaître ce qui a toujours été reconnu, par les économistes de l'école afférente à la date organisation, comme le correctif indispensable à l'initiative privée : la concurrence. La conséquence en est, celle justement annoncée par ces économistes classiques eux-mêmes : la rupture de l'équilibre.

Het regiem van de vrije mededinging heeft, grotendeels, zich zelf vernietigd. Dit is niet te verwonderen vermits er, in elken strijd, sterken zijn en zwakken die, ten slotte, bezwijken.

In de wereld van de banken, evenals elders, gaf dit stelsel aanleiding tot misbruiken en nadeelen. Wij zullen niet zover gaan de uitspraak van Tooke : « Free trade in banking, is free trade in swindling » tot de onze te maken. Niettemin is het waar dat, zoo de evolutie van de banken gekenschetst werd door een snel verloop in de richting van concentratie, die ontwikkeling gewekt en bespoedigd werd door de aan het stelsel der mededinging innig verbonden nadeelen. En, tenzij men een staat van stagnatie als waarschijnlijk onderstelt, schijnt het zeker te zijn dat die evolutie naar haar algeheele voltooiing loopt. Daar waar de « mededinging » voortgaat kan zij, meestal, worden teruggedleid tot een directen of indirecten strijd tusschen de gebundelde ondernemingen, eensdeels, en andere zich op economische vrijheid beroepende ondernemingen, anderdeels.

Doch, daar die strijd met zeer ongelijke wapens gevoerd wordt, valt het niet moeilijk den afloop ervan te voorzien.

In een lichtende uiteenzetting, waarin hij het over bankconcentratie heeft, haalt Maurice Ansiaux (1) indrukwekkende cijfers aan betreffende de voornaamste landen, zelfs Engeland. In dit laatste land, waar de banden tusschen de banken en de particuliere bedrijven minder hecht waren dan elders, vordert de bankconcentratie nochtans op snelle en grondige wijze.

In 1890 telde Engeland 104 banken; in 1933, was haar aantal tot 16 geslonken. Op dezelfde tijdstippen stegen de verbonden filialen, omgekeerd, van 2.203 tot 10.060. De deposito's namen van 368.663.000 toe tot 2 milliard 025.230.732 pond.

En, binnen dit geconcentreerd blok, vormde zich een tweede, overgeconcentreerd blok : dat der « big five » (2).

Zooals men ziet, is het zeer terecht dat de heeren Petit en Veyrac van « vrije, min of meer gematigde, mededinging » gewagen.

Daar in de kapitalistische economie, de toeneming van de winstmarge het overwegend criterium vormt, is de macht van de concentratie, te dien opzichte, beslissend. De grootere rentabiliteit staat in verband met de overgrote technische voordeelen van een organisatie die het mogelijk maakt « de zaken breed op te vatten » en wel bij toepassing van een rationeel algemeen plan.

Deze ontwikkelingsgang heeft een bijzonder kiesch vraagstuk in het leven geroepen. Hij heeft, inderdaad, de grondslagen van de kapitalistische organisatie zelf vernietigd. Door uitschakeling van de vrije mededinging, heeft hij doen verdwijnen hetgeen, door de economen van de aan bewuste organisatie aanhankelijke school, steeds werd erkend als het onmisbaar correctief van het particulier initiatief : de mededinging. Het gevolg ervan is juist datgene dat door de klassieke economen zelf werd aangekondigd : storing van het evenwicht.

(1) « Traité d'Economie politique », 1936.

(2) La Belgique, aussi, a ses « big five ».

(1) « Traité d'Economie politique », 1936.

(2) Ook België heeft zijn « big five ».

L'organisation bancaire concentrée présente, par son existence seule, un danger; par suite de la force massive de sa construction par étages juxta- et superposés, unis en un tout formé par à-coups et non selon un véritable plan rationnel, le moindre craquement qui s'y produit inspire la crainte d'un effondrement général.

Economiquement cette puissance nouvelle fait penser à une pyramide qui reposerait sur sa pointe. Politiquement, elle constitue un Etat dans l'Etat, capable de commander à son gré aux éléments moteurs de la vie collective.

Nous bornant, pour l'instant, à l'aspect économique, citons M. Ansiaux (1) :

« En ce qui concerne... les opérations de crédit, la concentration s'impose aux banques, parce qu'elle permet une meilleure division de risques. Plus grandit l'importance moyenne de l'entreprise industrielle ou commerciale cliente de la banque, plus celle-ci est entraînée dans la faillite éventuelle de celle-là. La seule échappatoire, c'est de multiplier le nombre des emprunteurs et par suite d'étendre ses affaires. Or, le moyen le plus rapide de réaliser cette extension destinée à atténuer les aléas, c'est la fusion : les deux banques qui s'unissent, s'assurent mutuellement contre les risques devenus menaçants. »

Observons, cependant, qu'une telle « assurance » offre moins de sécurité que l'on pourrait penser à première vue.

Lorsque les risques, au lieu de se neutraliser, en jouant en sens opposés, se conjuguent dans le même sens, la contagion aidant, il faudra s'attendre à voir se produire un phénomène comparable à l'effet de la pesanteur accrue sur les corps lâchés dans le vide.

Et c'est, précisément, ce qui se passe dans les cas de crises générales.

D'autres garanties sont donc nécessaires, que celles réalisées par cette « assurance mutuelle », résultant d'un calcul de probabilités.

Voici, d'ailleurs, ce que M. Ansiaux écrit, par rapport à une autre conséquence de la concentration capitaliste :

« La responsabilité des chefs est écrasante, comme la tâche qui leur incombe. Ils doivent prendre d'une façon constante des décisions très graves. C'est à eux de statuer en dernier ressort sur l'emploi de plusieurs milliards dans des opérations de crédit et de finance. Souvent, ils doivent trancher sans pouvoir s'accorder le temps de longues réflexions. S'ils commettent des erreurs de jugement (2), les mécomptes qui en sont la conséquence portent sur des sommes considérables.

» Il est vrai que le public et même les actionnaires ne peuvent se rendre compte que très confusément des fautes

De geconcentreerde bankorganisatie is, door haar bestaan alleen, een gevaar; ingevolge de massale kracht van haar opbouw met over- en boven elkaar geplaatste verdiepingen, vereenigd tot één geheel dat zonder regelmaat en niet naar een werkelijk rationeel plan werd gevormd, wekt het minste gekraak dat er zich in voordoet, vrees om een algemeene instorting.

Economisch doet die nieuwe macht denken aan een pyramide die op haar punt zou rusten. Politiek gesproken, vormt zij een Staat in den Staat, bekwaam om naar willekeur en goeddunken de drijvende krachten van het gemeenschapsleven te besturen.

Om, momenteel, bij het economisch uitzicht te blijven, halen wij den heer Ansiaux aan (1) :

« Wat betreft... de kredietverrichtingen, dringt de concentratie zich aan de banken op, omdat zij een betere verdeling van de risico's mogelijk maakt. Hoe meer de gemiddelde belangrijkheid van de nijverheids- of handelsonderneming, cliënte van de bank, groeit, hoe meer deze in het eventueel faillissement van gene medegesleept wordt. De eenige uitweg ligt in het vermenigvuldigen van het aantal geldnemers en bijgevolg in het uitbreiden van de zaken. Welnu, het snelste middel om die uitbreiding te verwezenlijken, waardoor in onvoorziene tegenslagen moet voorzien worden, is de samensmelting : de twee banken die zich vereenigen, verzekeren zich wederzijds tegen de dreigend geworden risico's ».

Laten wij evenwel opmerken dat een dergelijke « verzekering » minder veiligheid biedt dan op het eerste gezicht zou kunnen gedacht worden.

Wanneer de risico's, in de plaats van tegen elkaar op te wegen, door in elkenovergestelde richting te werken, in dezelfde richting samenwerken, moet men er zich aan verwachten, daar ook de aanstekelijkheid medewerkt, een verschijnsel te zien voorkomen dat te vergelijken is met de uitwerking van de toenemende zwaarte op de in het ledige vallende lichamen.

En dit is precies wat zich in de gevallen van algemeene crisissen voordoet.

Andere waarborgen zijn dus noodig dan die welke tot stand komen door die « onderlinge verzekering », gevolg van een waarschijnlijkheids-berekening.

Ziehier trouwens, wat de heer Ansiaux schrijft omtrent een ander gevolg van de kapitalistische concentratie :

« De verantwoordelijkheid van de bedrijfsleiders is overzwaar, zooals de taak die op hen berust. Zij moeten voortdurend zeer gewichtige beslissingen treffen. Op hen berust het in laatste instantie uitspraak te doen over de aanwending van verscheidene milliarden in krediet- en finantie-verrichtingen. Vaak moeten zij beslissen zonder zich den tijd te kunnen gunnen om lang na te denken. Oordeelen zij verkeerd (2) dan slaan de misrekeningen die er het gevolg van zijn op overgrote sommen.

» Welsiswaar kunnen het publiek en de aandeelhouders zich slechts zeer onduidelijk rekenschap geven van de

(1) Op. cit. — Nous soulignons.

(2) Et il y a d'autres « erreurs » que de « jugement ».

(1) Op. cit. — Wij onderstrepen.

(2) En alle verkeerdheden berusten niet op zuivere oordeelsdwalingen.

des dirigeants. Le laconisme voulu des rapports annuels et des bilans rend le contrôle à peu près illusoire.

» Certes, en cas d'erreurs graves, des pertes énormes se produisent, qu'il est impossible de dissimuler. Mais alors la critique n'intervient plus en temps utile : le mal est fait. »

Les dangers et les abus résultant de cette situation furent signalés depuis longtemps et bien avant qu'ils eussent pris l'ampleur qui les caractérise aujourd'hui. En 1907 déjà, Jean Jaurès lança, en ce style quelque peu romantique qui était de mise à l'époque, cet anathème d'allure prophétique :

« Le pays républicain sait qu'il y a là une puissance formidable, qui a le véritable monopole de la Banque, qui a détruit, absorbé toute la vieille banque autonome de nos départements et de nos provinces, une sorte de monstre qui a pu se produire selon les lois normales de la concentration capitaliste et financière, mais qui est arrivé à ce degré de puissance que l'Etat ne tolérera pas qu'il manœuvre ainsi, par des procédés irresponsables, les milliards de l'épargne » (1).

Si, depuis, la tendance que dénonçait Jaurès n'a fait que s'accroître, l'on peut, heureusement, constater que l'idée dont ce tribun se faisait l'ardent défenseur n'a fait que s'affirmer avec plus de force, de pair avec sa réalisation : l'économie collective, qui, bien que jeune et hésitante, est en voie de prendre la succession de ce régime. Ce dernier, d'ailleurs, prépare à plusieurs égards, comme il se voit fréquemment dans l'histoire, son contraire.

VII. — Inconvénients du régime bancaire privé. Principaux arguments pour la Nationalisation.

Nous pouvons, maintenant, donner un aperçu bref et synthétique des éléments essentiels, d'ordre critique, relatifs à l'appréciation des deux régimes en présence, par rapport à l'activité bancaire dans le domaine du crédit.

Les banques privées n'acceptent de faire, en principe, que les opérations *lucratives*. L'application de la loi de l'offre et de la demande étant faussée, la banque applique quasi-souverainement le critère décisif de toute son activité : le profit à réaliser, ou, autrement dit, la rentabilité.

De là découlent des inconvénients, graves, et, en principe, inévitables :

1) la banque fait des conditions de crédit différentes à ses emprunteurs. On justifie ce fait en disant que la banque a intérêt à accorder des faveurs à de gros clients, afin de les attirer, à des entreprises dont la « surface » assure des « garanties » considérables.

(1) Texte cité par Bureau : *op. cit.*

fouten der leiders. Het gewilde laconisme van de jaarlijkse verslagen en van de balansen maakt de controle om zoo te zeggen denkbeeldig.

» Gewis, in geval van ernstige dwalingen, doen zich enorme verliezen voor, die onmogelijk te verbergen zijn. Maar dan komt de critiek niet meer te gelegener tijd : het kwaad is gesticht ».

Op de gevaren en de misbruiken die uit dien toestand voortvloeien werd sedert lang gewezen en heel wat vóór dat zij den omvang genomen hadden dien ze thans kenmerkt. Reeds in 1907 sprak Jean Jaurès, in den eenigszins romantischen stijl die toentertijd gangbaar was, onderstaanden profetisch klinkenden banvloek uit :

« Het republikeinsch land weet dat er daar een ontzaglijke macht bestaat, die het werkelijk monopolium van de Bank voert, die de geheel zelfstandige oude bank van onze departementen en provinciën heeft vernietigd, opgeslorpt, een soort van monster dat heeft kunnen ontstaan volgens de normale wetten van de kapitalistische en financieele concentratie, maar dat tot zulken graad van macht is uitgroeid dat de Staat niet zal dulden dat het zoo, door onverantwoordelijke handelwijzen, de millioenen van de spaarders bestiert » (1).

Is de strekking die door Jaurès werd aangeklaagd nog meer toegenomen, toch kan, gelukkig, worden vastgesteld dat de gedachte waarvan deze tribuun zich tot warm verdediger opwierp steeds met meer kracht is naar voren gedrongen, in gelijken tred met haar verwezenlijking : de gemeenschappelijke economie die, alhoewel jong en aarzelend, op weg is dat regime op te volgen. Dit laatste bereidt, uit velerlei oogpunt, zooals het in de geschiedenis vaak voorkomt, zijn tegenstelling.

VII. — Nadeelen van het particulier bankstelsel. Voornaamste argumenten voor de nationalisatie.

Nu kunnen wij een kort en synthetisch overzicht geven van de hoofdzakelijke gegevens, van critischen aard, betreffende de beoordeeling van de twee tegenover elkaar staande stelsels, in verhouding tot de bankbedrijvigheid op het gebied van het krediet.

Principieel nemen de particuliere banken slechts aan, *winstgevende* verrichtingen te doen. De toepassing van de wet van vraag en aanbod gestoord zijnde, past de bank haast oppermachtig het beslissend criterium van al haar bedrijvigheid toe : de te behalen winst, of, anders gezegd, de rentabiliteit.

Daaruit volgen gewichtige en, principieel, onvermijdelijke nadeelen :

1) de bank bedingt verschillende kredietvoorwaarden voor haar geldnemers. Dit feit wordt gerechtvaardigd met de verklaring dat de bank er belang bij heeft gunsten te verleen aan aanzienlijke cliënten, ten einde ze tot zich te lokken, aan ondernemingen waarvan de « belangrijkheid » zeer groote « waarborgen » biedt.

(1) Tekst aangehaald door Bureau : *op. cit.*

Mais le banquier se laissera guider, quant à la qualité de ses placements par *n'importe quelle considération*.

La conséquence en sera que tels ou tels emprunteurs — et ce seront, évidemment, presque toujours des « petits » — se verront imposer des conditions d'autant plus lourdes à supposer, qu'eux-mêmes seront plus faibles.

Il faudrait manquer étrangement de sens psychologique pour ne pas saisir le néfaste effet social de pareille pratique.

2) *Le même principe de « rentabilité » amène la banque à observer une tendance à relever son taux créditeur, à rabaisser le taux débiteur; cela est bien naturel, puisque l'argent des déposants, qu'elle paiera à un taux aussi bas que possible, lui servira à réaliser des gains par les crédits qu'elle accorde. L'intérêt imposé pour ces derniers sera donc, en vertu du principe « profit », aussi élevé que possible. C'est aussi inévitable que logique.*

Quant au correctif concurrence, nous avons dit ce qu'il en reste; il y a, d'ailleurs, les ententes entre banques, établissant de véritables tarifs.

Le correctif réescompte pratiqué par la Banque Nationale a beaucoup perdu de son efficacité (toute relative, d'ailleurs) (1), depuis que la pratique de la lettre de change a fortement décliné.

Le système bancaire, basé sur le profit individuel provoque fatalement, on le voit, une forte tendance vers l'extension de la marge taux débiteur — taux créditeur, et, par conséquent, vers un *criant contraste* entre le prix de l'argent que l'on donne en dépôt et celui que l'on reçoit à l'emprunt.

L'on oppose à ceci que la rentabilité » n'inclut pas seulement l'élément profit, mais également l'appréciation de la sécurité et de la liquidité du placement. A cela nous répondrons, que justement, le prix est en fonction de ces deux derniers facteurs, et, ensuite, que la rentabilité est uniquement appréciée *du point de vue de l'étroit intérêt de la banque*. Or, c'est là, précisément, que réside le caractère asocial du système.

3) *Le stimulant du profit amène nécessairement la Banque à placer autant d'argent que possible, celui restant dans ses caisses ne produisant rien et devant néanmoins être rétribué.* La conséquence en est que la banque aura tendance à pousser mordicus à l'extension du crédit. De là résulte un double mal: l'expansion excessive des capitaux investis; d'autre part les placements les meilleurs ayant été faits, la banque se trouvera amenée à accepter des placements moins sûrs, moins liquides.

Les correctifs que peuvent apporter les systèmes de coefficients soit de liquidité, soit de trésorerie ou autres, sont bien peu adéquats. Ils devraient, pour chaque période, être adaptés à l'état de la conjoncture, et même, pour cha-

Maar de bankier zal zich, wat de hoedanigheid van zijn beleggingen betreft, *door om het even welke overweging* laten leiden.

Het gevolg ervan zal zijn dat die of gene geldnemers — en, vanzelfsprekend, zullen dat nagenoeg immer « kleine » zijn — zich voorwaarden zullen zien opleggen, des te zwaarder om dragen dat zij zelf zwak zijn.

Men zou in hooge mate aan psychologischen zin moeten te kort schieten om de verderfelijke sociale uitwerking van dergelijke praktijk niet in te zien.

2) *Hetzelfde beginsel van « rentabiliteit » brengt er de bank toe een neiging tot opvoering van haar credit-rentevoet, tot verlaging van den debet-rentevoet te volgen; dit is zeer natuurlijk, vermits het geld van de depositogevers waarvoor zij een zoo laag mogelijke rente zal betalen, haar zal dienen om winsten te maken door de kredieten die zij verleent. De voor deze laatste afgedwongen interest zal dus krachtens het « profijt-beginsel », zoo hoog mogelijk zijn. Dit is even onvermijdelijk als logisch.*

Wat het correctief mededinging betreft, hebben wij gezegd wat er van overblijft; er bestaan trouwens overeenkomsten onder de banken, tot vaststelling van werkelijke tarieven.

Het door de Nationale Bank gehuldigde herdisconto-correctief heeft veel van zijn (overigens zeer betrekkelijke) doelmatigheid ingeboet (1), sedert het gebruik van den wisselbrief sterk is achteruitgegaan.

Het bankstelsel, gegrond op het individueel profijt, brengt fataal, zooals men ziet, een sterke neiging naar de uitbreiding van de marge debet-creditrentevoet te weeg, en bijgevolg, naar het *schreeuwend tegenstelling* tusschen den prijs van het geld dat men a deposito geeft en dat welk men bij geldschieting krijgt.

Hiertegen werpt men op dat de « rentabiliteit » niet alleen den factor winst insluit, maar eveneens de beoordeeling van de veiligheid en van de liquiditeit der belegging. Daarop antwoorden wij dat, precies, de prijs in verhouding tot die laatste twee factoren staat en, vervolgens, dat de rentabiliteit enkel wordt beoordeeld *naar het standpunt van het enge belang van de bank*. Welnu, daarin juist ligt het *asociaal karakter* van het stelsel.

3) *De prikkel van het profijt brengt er de Bank noodzakelijkerwijs toe zooveel mogelijk geld te beleggen, daar het in haar kassen blijvende geld niets opbrengt en niet-temin moet beloond worden.* Het gevolg hiervan is dat de bank er zal toe geneigd zijn *mordicus* tot uitbreiding van het krediet aan te zetten. Daaruit volgt een dubbel kwaad: de overdreven uitzetting van de belegde kapitalen; ten andere, de beste beleggingen eenmaal gedaan, zal de bank ertoe gebracht worden minder veilige, minder liquide beleggingen te aanvaarden.

De correctieven die door de stelsels van hetzij liquiditeits-, hetzij thesaurie- of andere coëfficiënten kunnen aangebracht worden, zijn zeer weinig doeltreffend. Zij zouden, voor elke tijdsperiode, aan den stand van de con-

(1) L'influence des Banques privées est grande, à la Banque Nationale — cela est confirmé par la forme de son organisation.

(1) De invloed van de particuliere banken bij de Nationale Bank is groot — dit wordt bevestigd door den vorm van haar organisatie.

que banque, à la quantité et à la qualité de ses placements. Les mesures de contrôle, à cet égard, sont bien difficiles à prendre sinon impossibles, et, dans le domaine du préventif, les barrières placées sont, forcément, soit trop larges, soit trop étroites.

Une autre conséquence du régime-profit se manifeste aux retours cycliques de conjoncture; c'est alors que la banque se met à pressurer ses emprunteurs, à se montrer difficile sur les crédits nouveaux à octroyer. Le prix de l'argent monte, juste au moment inopportun. Cet effet contradictoire démontre d'une façon éclatante combien ce régime pêche par le principe même. Non seulement le prix du crédit montera, mais, bien souvent, les établissements destinés à procurer le crédit se montreront incapables de continuer à le faire, et même de rembourser les déposants.

Dans ces cas, il est fait appel à cette institution semi-publique qu'est la Banque Nationale, à l'Etat aussi. L'on voit alors les pouvoirs publics se porter au secours des établissements privés en détresse; et l'on assiste à ce phénomène paradoxal que ces imposants organismes, qui, en période prospère, distribuent de larges dividendes, tantièmes, etc., qui accumulent richesses et puissance, jusqu'au point de prétendre commander à la vie de toute la nation, sont relevés de la ruine par ces « pouvoirs publics » dont, habituellement, ils dénoncent l'incapacité et l'incurie.

Ce n'est pas ici le lieu de nous expliquer sur le point de savoir pour combien et comment le désir d'être équitablement rémunéré pour son travail, le besoin de mettre en œuvre l'initiative personnelle, entrent comme stimulants dans l'activité de ceux qui travaillent dans le secteur relevant de l'économie collective. Qu'il suffise d'affirmer que personne ne conteste que ces facteurs y interviennent et doivent y intervenir.

On a tellement répété que toute activité serait paralysée, lorsque l'esprit de lucre cesserait « d'animer » l'économie, que l'on se demande comment ceux qui croient à cette thèse réussissent à s'expliquer par quel miracle les multiples institutions publiques réussissent à subsister, et, mieux, à faire preuve d'une *stabilité de loin supérieure à celle dont témoignent les entreprises similaires du secteur privé*: cette constatation est particulièrement pertinente en ce qui concerne le rayon épargne et crédit.

Ce qui caractérise le plus nettement le système que nous opposons à celui du domaine privé, c'est que l'esprit d'enrichissement personnel doit être absent; *que l'appât du profit cesse de dominer l'activité et de lui conférer ses critères.*

Pour qui part de cette constatation, il sera facile d'apercevoir que les inconvénients que nous venons d'indiquer,

conjuncture et zelfs voor elke bank, aan de hoegrootheid en aan de *hoedanigheid* van haar beleggingen moeten worden aangepast. De controlemaatregelen, te dien opzichte, zijn zeer moeilijk zooniet onmogelijk te treffen en, op het gebied van de voorbehoedende maatregelen zijn de opgeworpen hindernissen, noodzakelijkerwijs, hetzij te breed, hetzij te nauw.

Een ander gevolg van het profijt-stelsel komt tot uiting bij den cyclischen terugkeer van conjunctuurtoestanden; dan is het dat de bank ermede begint haar geldnemers de prang op den neus te zetten, zich lastig te toonen ten aanzien van de nieuwe te verleenende kredieten. De prijs van het geld stijgt, juist op het ongepast oogenblik. Die tegenstrijdige uitwerking bewijst opvallend duidelijk hoezeer dat stelsel in zijn beginsel zelf mank gaat. Niet alleen zal de prijs van het krediet stijgen, maar heel vaak zullen de instellingen die ertoe bestemd zijn het krediet te verschaffen zich onbekwaam toonen om dit verder te blijven doen en zelfs om de depositogevers terug te betalen.

In die gevallen wordt beroep gedaan op de semi-openbare instelling, de Nationale Bank, en ook op den Staat. Dan ziet men de openbare machten ter hulp snellen van de in nood verkeerende particuliere instellingen; en men is getuige van het paradoxaal verschijnsel dat die aanzienlijke organismen welke, in tijden van voorspoed, royale dividenden, tantièmes, enz., uitkeeren, die rijkdom en macht vergaren, zoover zelfs dat zij er aanspraak op maken het leven van de geheele natie te beheerschen, uit den ondergang gered worden door die « openbare machten », waarvan zij, gewoonlijk, de onbekwaamheid en de zorgeloosheid aan te kaak stellen.

Het is hier niet de plaats om uit te weiden over de vraag voor hoeveel en hoe het verlangen om naar billijkheid voor zijn werk beloond te worden, de behoefte om het persoonlijk initiatief in werking te brengen, als prikkel tusschenkomen in de bedrijvigheid van hen die in den van de gemeenschappelijke economie afhangenden sector werkzaam zijn. Het volsta met nadruk te verklaren dat niemand betwist dat die factoren er in optreden en er moeten in optreden.

Het werd zoo dikwijls herhaald dat elke bedrijvigheid zou worden lamgelegd, wanneer het winstbejag zou ophouden de economie te « bezielen », dat men zich afvraagt hoe zij die aan die stelling geloof hechten erin slagen zich zelf duidelijk te maken door welk mirakel de veelvuldige openbare instellingen erin gelukken te blijven bestaan, en, beter nog, bewijs te leveren van een *stabiliteit die in hooge mate sterker is dan die waarvan de gelijkaardige ondernemingen van den particulieren sector getuigen*: die vaststelling is bijzonder treffend wat het gebied spaarwezen en krediet betreft.

Wat het duidelijkst kenschetsend is voor het stelsel dat wij tegenover dat van het particulier bedrijf stellen, is dat de zin tot persoonlijke verrijking moet afwezig zijn; *dat het lokaas winst ophoudt de bedrijvigheid te beheerscher en haar zijn criteria te verleen.*

Voor wie van die vaststelling uitgaat, zal het gemakkelijk zijn in te zien dat de nadeelen waarop wij zooeven

trouvent leur solution, par la base, dans le système de la nationalisation.

1) Aucune raison, en effet, d'appliquer des conditions différentes à diverses catégories d'emprunteurs, à moins qu'exceptionnellement, cela ait lieu, mais alors pour des raisons d'intérêt général, et par décision motivée.

2) Quant aux taux-créditeur et-débiteur, ceux-ci n'auront plus à se régler sur la norme profit. Débarrassée du critère-profit, réduit dorénavant à un simple jeu de réserves et de réemplois, la politique appliquée en fait de taux pourra être réglée selon les besoins de la généralité des citoyens, et les exigences de l'économie nationale.

3) Il n'y a plus de raison d'étendre outre mesure le crédit, et, par suite, les crises de contraction provoquées (ou pour le moins accentuées) par la surcapitalisation *pourront* être évitées.

En d'autres termes, les institutions de crédit disposeront des moyens nécessaires pour *dominer* l'afflux et l'écoulement des capitaux, et le mécanisme profit, dont nous avons indiqué le fonctionnement, aura cessé d'exercer son *effet perturbateur*.

Quant à « l'élargissement » du crédit, celui-ci se produira, non sous la forme d'une course désordonnée aux placements, mais sous celle de l'extension du volume des capitaux s'offrant aux investissements sains et normaux.

Ceci sera la conséquence de différents ordres de phénomènes : l'élévation du standard de vie, que normalement, il faut prévoir, la diminution, pour les particuliers, des possibilités de faire des placements directs, représentant une part de propriété dans des entreprises privées et, enfin, la confiance accrue des déposants sont autant de facteurs convergeant dans le sens de l'augmentation du volume des dépôts. Il suffit de comparer, pour s'en rendre compte, la confiance dont peuvent se vanter la Banque Nationale, la Caisse d'Epargne, etc., à celle dont jouissent la plupart des entreprises privées.

Ajoutons que d'autres éléments offriront la possibilité d'élargir le crédit. Ainsi la question pourra être utilement examinée s'il importe, pour une série de placements tout au moins, de la garantir par une ample réserve monétaire, puisque l'Etat conférera sa garantie illimitée.

Bien entendu, dans une économie intégralement collective, la finance sera d'une nature bien différente de ce qu'elle est aujourd'hui. Les intérêts des divers secteurs se confondant, son rôle sera comparable à celui d'un collecteur-répartiteur, assurant le fonctionnement normal des divers organes du mécanisme.

Mais il est bien entendu que la situation paradoxale d'aujourd'hui où la monnaie, pure valeur fictive d'échange, est devenue elle-même l'objet de commerce et de spé-

hebben gewezen, haar oplossing vinden, van de basis uit, in het stelsel van de nationalisatie.

1) Er bestaat, inderdaad, geen enkele reden om verschillende voorwaarden op verscheidene categorieën van geldnemers toe te passen, tenzij dit bij uitzondering geschiede, maar dan om redenen van algemeen belang en bij gemotiveerde beslissing.

2) Wat den credit-rentevoet en den debet-rentevoet betreft, deze zullen zich niet meer naar de norm profijt moeten regelen. Verlost van het profijt-criterium, voortaan tot een eenvoudig spel van reserves en wederbelegging beperkt, zal de op het stuk van rentevoet toegepaste politiek naar de behoeften van de algemeenheid der staatsburgers en de eischen van 's lands economie kunnen geregeld worden.

3) Er bestaat geen reden meer om het krediet buiten mate uit te breiden en, bijgevolg zullen de door overkapitalisatie teweeggebrachte (of ten minste verscherpte) inkrimpingscrisissen *kunnen* vermeden worden.

In andere woorden, de kredietinstellingen zullen over de noodige middelen beschikken om den toevloed en de afvloeiing van de kapitalen te *beheerschen*, en het mechanisme profijt, waarvan wij de werking hebben toegelicht, zal opgehouden hebben zijn *storend effect* uit te oefenen.

Wat de « verruiming » van het krediet betreft, deze zal zich voordoen, niet onder vorm van een wedloop hals over kop naar beleggingen, maar onder dien van uitzetting van het volume der kapitalen die voor gezonde en normale investering aangeboden worden.

Dit zal het gevolg zijn van verscheidene soorten van verschijnselen : de verhooging van den levensstandaard die, normaal, moet voorzien worden, de vermindering, voor de particulieren, van de mogelijkheden om directe beleggingen te doen, vertegenwoordigende een eigendomsaandeel in particuliere bedrijven en, ten slotte, het toegenomen vertrouwen van de depositogever, zijn zooveel factoren die alle samenloopen naar de richting van de vermeerdering van het volume der deposito's. Om zich daarvan rekenschap te geven, volstaat het een vergelijking te maken tusschen het vertrouwen waarop de Nationale Bank, de Spaarkas, enz., kunnen bogen en die welke de meeste particuliere ondernemingen genieten.

Voegen wij er aan toe dat andere elementen de mogelijkheid zullen bieden het krediet uit te breiden. Aldus zal de quaestie met nut kunnen onderzocht worden of het nog noodig is, voor een reeks van beleggingen, ten minste, deze de waarborgen door een ruime muntreserve, vermits de Staat zijn onbeperkten waarborg zal verleen.

Wel te verstaan zal de Financie, in een geheel collectieve economie, van een zeer verschillenden aard zijn van wat zij thans is. Daar de belangen van de verscheidene factoren in elkaar loopen, zal haar rol te vergelijken zijn met die van een collector-verdeeler die de normale werking van de verschillende onderdeelen van het mechanisme verzekeren.

Doch, het blijft wel verstaan dat de paradoxale toestand van heden waarin de munt, loutere fictieve ruilwaarde, zelf het voorwerp van handel en van speculatie geworden

culatation, cessera (1). Et contesterait-on que cela est, en soi, profondément souhaitable ?

Pour terminer ce chapitre, mettons en évidence un argument qui nous paraît particulièrement pertinent :

L'organisation bancaire, telle qu'elle se présente aujourd'hui sous les formes que lui confère la concentration, réunit de plus en plus les caractéristiques d'un service public.

Etant donné la nécessité de l'épargne, tant du point de vue individuel que du point de vue social, son monopole de fait assure à cette organisation (abstraction faite du secteur public) l'énorme privilège de disposer de la majeure partie de la *richesse nationale*.

A ce double aspect, le secteur crédit se distingue nettement de toutes les autres branches de l'économie. Il se superpose à eux, les embrasse tous, et, dans une certaine mesure, les domine.

Le monopole de fait qui se rattache à une fonction qu'en réalité il faut assimiler à un service public, tant par la nature que par l'importance social du « service » rendu (2), se justifie d'autant moins que l'expérience a montré que l'initiative privée convient de moins en moins à l'exercice de cette fonction. Un autre motif de réprouver le système qu'il applique, réside dans l'*injustice et l'illogisme* caractérisant les modalités qui régissent la rémunération des capitaux au moyen desquels la banque pratique sa politique de crédits.

Bien qu'en fait exposés aux mêmes risques que les capitaux-actionnaires, les capitaux appartenant aux déposants sont médiocrement rétribués. Voilà un de ces « abus structurels » qui frappent le public, et qui, en réalité, symbolisent très bien les inconvénients du régime.

Souvent, on répond à ces objections par des explications techniques, montrant que ce que l'on sent comme des abus, ne sont que des *phénomènes nécessaires et inévitables*.

Or, c'est, précisément, parce qu'ils sont inévitables, inhérents au système, que ces abus doivent amener son abolition.

VIII. — Le rôle des banques par rapport à la monnaie.

Depuis les temps les plus reculés la monnaie a fait l'objet d'une particulière sollicitude de la part du pouvoir suprême de l'Etat. Le motif en est que la monnaie, mesure des valeurs et en même temps moyen d'échange, exerce une action générale sur toute la vie de la nation. Depuis le développement rapide des échanges internationaux, la position de l'étalon national aux marchés étrangers, est

is, zal ophouden, te bestaan (1). En zal men het betwisten dat dit, op zichzelf, zeer te wenschen is ?

Laten wij, om dit hoofdstuk te sluiten, een argument in het licht stellen dat ons bijzonder afdoende schijnt :

De bankorganisatie, zooals zij zich thans voordoet onder de vormen die de concentratie haar verleent, vereenigt steeds meer de kenmerken van een openbaren dienst.

Gelet op de noodzakelijkheid van het spaarwezen, zoo- wel uit individueel als uit sociaal oogpunt, verleent zijn feitelijk monopolium aan die organisatie (zonder rekening te houden met den openbaren sector) het overgrootste voorrecht over het grootste gedeelte van den *nationalen rijkdom* te beschikken.

Van dit tweevoudig oogpunt uit onderscheidt de kredietsector zich duidelijk van al de andere takken der economie. Hij komt boven hen te staan, omvat ze alle en, in zekere mate, beheerscht hij ze.

Het feitelijk monopolium dat verbonden is aan een functie die in werkelijkheid met een openbaren dienst moet gelijkgesteld worden, zoowel door den aard als door het sociaal belang van den bewezen dienst (2), is des te min verantwoord dat de ondervinding heeft uitgewezen dat het particulier initiatief steeds minder bij de uitoefening van die functie past. Een andere reden om het stelsel dat het toepast af te keuren, ligt besloten in de *onrechtvaardigheid* en in het *onlogische* die het kenmerk zijn van de modaliteiten van toepassing op het stuk van belooning der kapitalen door middel waarvan de Bank haar kredietpolitiek in toepassing brengt.

Alhoewel zij feitelijk aan dezelfde risico's als de aandeelhouderskapitalen blootgesteld zijn, worden de aan de depositogever behorende kapitalen maar schraal beloond. Ziedaar een van de structurele misbruiken die het publiek treffen en die in werkelijkheid zeer wel de nadelen van het stelsel symboliseeren.

Vaak wordt tegen die opwerpingen met technische uitleggingen geantwoord, die er op wijzen dat hetgeen men als misbruiken aanvoert niets meer dan *noodzakelijke en onvermijdelijke verschijnselen* zijn.

Welnu, precies omdat zij onvermijdelijk en niet van het stelsel af te scheiden zijn, moeten die misbruiken zijn afschaffing teweegbrengen.

VIII. — De rol van de banken in verhouding tot de munt.

Sedert lang vervlogen tijden is de munt het voorwerp geweest van bijzondere bezorgdheid vanwege de opperste macht van den Staat. De reden er van is dat de munt, maatstaf van de waarden en te gelijker tijd ruilmiddel, een algemeene werking op het geheele leven van de Natie uitoefent. Sedert de snelle ontwikkeling van het internationaal ruilverkeer, wordt de stand van den nationalen

(1) Voyez « Het Socialisatievraagstuk ». Rapport S. D. A. P. Amsterdam, 1921.

(2) Remarquons, en effet, que ce secteur ne présente nulle production réelle.

(1) Zie « Het Socialisatievraagstuk ». Verslag S. D. A. P. Amsterdam, 1921.

(2) Laten wij inderdaad opmerken dat die sector geenerlei werkelijke productie vertoont.

considérée comme un baromètre dont les indications méritent la plus grande attention. Des perturbations économiques influent sur la monnaie; mais, d'autre part, les fluctuations dérivant du domaine purement monétaire se propagent à travers tous les secteurs de la vie collective, et les moindres secousses qui se produisent dans cette branche provoquent, dans les autres, des malaises qui font sentir combien est générale la portée de tout ce qui affecte ce « moyen d'échange ».

Par là il paraît naturel que les pouvoirs publics, bien avant l'époque où la concentration capitaliste avait conféré à la monnaie ce rôle dominant qu'elle joue aujourd'hui, se réservaient jalousement le droit de créer la monnaie. Les rois, en établissant leur pouvoir centralisateur, estimèrent à juste titre que le droit de battre monnaie devait leur appartenir exclusivement.

Lorsque fut lancée la pratique du billet de banque, l'Etat, après quelques expériences fâcheuses, se résolut à réserver à une seule banque, relevant plus ou moins rigoureusement de son autorité, le droit d'émettre la monnaie fiduciaire.

On pourrait établir un parallèle bien intéressant entre la période pleine de discussions et d'avatars, où il était encore permis à plusieurs banques à la fois d'émettre des billets, et le stade de développement que nous vivons actuellement.

Un fait est indiscutable aujourd'hui: que non seulement quelques banques, mais toutes les banques de dépôts créent de la monnaie; cette situation est particulièrement digne d'intérêt pour la raison que ce nouveau genre de monnaie, se détachant de plus en plus de toute objectivité matérielle, échappe facilement non seulement à l'emprise du pouvoir, mais même à la domination de ceux qui l'engendrent directement: les banquiers et leurs clients.

Dès l'abord donc, cette constatation seule pourrait suffire à une conclusion qui pour être rapide, paraît éminemment juste: procédant par déduction et en partant de ce principe général que dans toute société policée, soucieuse d'avoir en main les éléments nécessaires au maintien de son équilibre, il convient que le pouvoir suprême seul commande à la création de la monnaie, le raisonnement arrive sans autre détour à reconnaître que tout organe faisant de la monnaie, doit nécessairement être un organe étatique.

Regardons, cependant, de plus près les données générales du problème, tel qu'il se pose actuellement. Ce problème, en effet, est devenu extrêmement complexe par suite d'une invention nouvelle dont la science bancaire se vante et non sans raison: la monnaie scripturale.

Dans l'ouvrage souvent cité de M. Withers « What is money? » — comme dans bien d'autres — on trouve la description détaillée des phénomènes qui ont présidé à la formation par étapes de ce mécanisme ingénieux. Extrêmement simple dans son principe — en cela elle ressemble à la plupart des autres — cette invention a donné

muntstandaard op de buitenlandsche markten als een barometer beschouwd, waarvan de aanduidingen de meeste aandacht verdienen. Economische storingen beïnvloeden de munt: maar anderdeels planten de uit het louter monetair gebied voortvloeiende schommelingen zich door al de afdelingen van het gemeenschapsleven heen voort, en de minste schokken die zich in dit vak voordoen brengen, in de andere, ongemakken teweeg die doen voelen hoezeer de draagwijdte van al wat dit « ruimiddel » beïnvloedt, algemeen is.

Daardoor blijkt het natuurlijk dat de openbare machten, veel vroeger dan het tijdstip waarin de kapitalistische concentratie aan de munt die overheerschende rol had toebedeeld die zij thans vervult, zich angstvallig het recht voorbehielden de munt aan te maken. Bij het tot stand brengen van hun centraliseerende macht, oordeelden de koningen terecht dat het recht om munt te slaan uitsluitend is hun handen moest berusten.

Toen de practijk van het bankbiljet werd ingevoerd besloot de Staat, na enkele verkeerd uitgevallen ervaringen, aan één enkele bank, die min of meer streng van zijn gezag afhing, het recht op te dragen om bankbiljettenmunt uit te geven.

Men zou een zeer belangwekkend parallel kunnen trekken tusschen den tijd, vol van betwistingen en wederwaardigheden, toen het nog aan verscheiden banken tegelijk toegelaten was biljetten uit te geven, en het stadium van ontwikkeling dat wij thans beleven.

Heden ten dage staat onbetwistbaar vast dat niet alleen enkele banken, maar al de depositobanken munt *scheppen*; deze toestand is bijzondere belangstelling waard om reden dat deze nieuwe soort van munt, waar zij zich meer en meer van elke stoffelijke objectiviteit losmaakt, gemakkelijk niet alleen aan het ingrijpen van het gezag ontsnapt maar ook aan de overheersching van hen die ze rechtstreeks tot bestaan brengen: de bankiers en hun cliënten.

Van meet af aan dus, zou die vaststelling alleen kunnen volstaan voor een gevolgtrekking die, ofschoon snel, bij uitstek juist blijkt: op grond van afleidende beredeneering en uitgaande van het algemeen beginsel dat, in elke welingerichte maatschappij, bezorgd om het in handen hebben van al de tot het behoud van haar evenwicht noodige elementen, het pas geeft dat het opperste gezag alleen over het scheppen van munt gezag voert, leidt de redeneering zonder omwegen er toe te erkennen dat elk muntscheppende lichaam *noodzakelijkerwijs een staatslichaam moet zijn*.

Laten wij, nochtans, van dichterbij de algemeene gegevens van het vraagstuk bekijken, zooals het op dit oogenblik gesteld is. Dit vraagstuk is, inderdaad, zeer ingewikkeld geworden ingevolge een nieuwe uitvinding waarop de bankwetenschap, niet zonder reden, prat gaat: het giraal geld.

In het vaak aangehaald werk van den heer Withers: « What is money? » — zooals in vele andere — vindt men de uitvoerige beschrijving van de verschijnselen die aan de trapsgewijze vorming van dit vernuftig mechanisme ten grondslag hebben gelegen. Uiterst eenvoudig in haar beginsel, — en daarin gelijkt zij op de meeste andere — is

lieu à une grande complexité. Celle-ci se révèle, en l'occurrence, par la situation embrouillée, inextricable, du marché financier.

Cette complexité à elle seule, constitue un danger par le caractère confus, obscur, impénétrable et par là difficilement contrôlable qu'elle confère aux affaires financières et bancaires.

Les règles qui se sont progressivement dégagées de ce jeu d'équilibre et de balancement d'écritures, sont loin d'être aussi claires et aussi stables qu'on pourrait le désirer. La réalité, qu'elles sont appelées à régir, est dominée par des forces et des intérêts souvent contradictoires, d'où il résulte que ces règles, offrant déjà peu de consistance par elles-mêmes, non seulement se trouvent affirmées par une école de techniciens et combattues par l'autre, mais, objectivement vraies ou fausses selon l'angle de considération et suivant les intérêts que l'on estime devoir envisager en premier lieu.

Une autre *difficulté* engendrée par la monnaie scripturale est attribuable à la *facilité* avec laquelle celle-ci se constitue. Ce phénomène magique de valeurs qui naissent, se déplaçant à une vitesse vertigineuse, disparaissent pour reparaître sous d'autres formes, rappelle, à certains points de vue, la légende de l'apprenti-sorcier, qui, ayant appelé à son secours des forces supra-naturelles, ne parvient plus finalement à les maîtriser.

Chaque fois qu'une banque ouvre un compte à vue, elle crée de la monnaie scripturale.

Nous savons qu'il importe peu que ce compte soit constitué à la suite d'un versement d'espèces effectué par le futur titulaire du compte, ou comme effet d'un crédit à vue ouvert à son profit.

Le résultat est le même. Dans le premier cas la banque utilisera à d'autres destinations les signes monétaires déposés — et notamment ceux-ci pourront, en grande partie, servir de base à l'émission d'une nouvelle tranche de monnaie scripturale. Pour le déposant le numéraire est remplacé par une créance sur la banque.

Sa situation est donc sensiblement égale à celle du bénéficiaire d'un compte-crédit. Celui-ci, en effet, peut être considéré comme laissant entre les mains du banquier, à titre de dépôt, la somme dont il peut, à tout instant, obtenir le versement. Comme le déposant, il est simplement créancier de la banque, avec cette particularité que celle-ci sera tenue, en principe, d'assurer le paiement immédiat de toute ou partie de la somme correspondant à la totalité de cette créance.

On s'aperçoit de suite que, par ce procédé, *de la monnaie a été créée*. Il n'y a aucune différence, pour le particulier, entre la « monnaie » qu'il a à la banque, et celle, représentée par des billets (qui, d'ailleurs, sont également « de banque ») se trouvant dans son tiroir. Il en est du reste, de même des montants déposés aux chèques-postaux, par versements propres ou par virements.

die uitvinding aanleiding geweest tot groote ingewikkeldheid. Deze komt terzake tot uiting in den verstrikten, onontwarbaren toestand van de geldmarkt.

Die ingewikkeldheid op zichzelf alleen, vormt een gevaar door het verward, duister, ondoordringbaar en daardoor moeilijk controleerbaar karakter dat zij aan de financiële en bankzaken geeft.

De regelen die geleidelijk uit dit spel van evenwicht en van in balans brengen van schrifturen tot stand kwamen, zijn op verre na niet zoo helder en stabiel als men kon wenschen. De werkelijkheid, die onder haar moet komen te ressorteeren, wordt beheerscht door vaak tegenstrijdige machten en belangen, waaruit volgt dat die regelen, die op zichzelf reeds weinig vastheid bieden, niet alleen door de eene school van technici bekrachtigd en door de andere bestreden worden, maar volgens het standpunt van waaruit men ze beschouwt en volgens de belangen die men oordeelt in de eerste plaats te moeten voorzien, objectief echt of valsch zijn.

Een andere door het giraalgeld in het leven geroepen *moeilijkheid* is te wijten aan het *gemak* waarmede ditzelve gevormd wordt. Dit tooverachtig verschijnsel van waarden die met duizelingwekkende snelheid ontstaan, zich verplaatsen, verdwijnen, om onder andere vormen weer te voorschijn komen, herinnert, uit sommige oogpunten, aan de legende van den leerling-tooveraar die, nadat hij bovennatuurlijke krachten ter hulp had ingeroepen, er ten slotte niet meer in slaagt die te beheerschen.

Telkens als een bank een direct vorderbare rekening opent, schept zij girale munt.

Wij weten dat het er weinig op aankomt of die rekening gevormd wordt ingevolge een door den toekomstigen houder van de rekening verrichte storting in species of als uitwerking van een krediet op zicht te zijnen behoeve.

De uitslag is dezelfde. In het eerste geval zal de bank de gedeponeerde muntspecies tot andere oogmerken aanwenden, en inzonderheid zullen deze grootendeels tot de uitgifte van een nieuwe klasse van giraal geld tot grondslag kunnen dienen. Voor den depositogever zijn de species door een vordering op de bank vervangen.

Zijn toestand is dus nagenoeg gelijk aan dien van den houder van een krediet-rekening. Deze kan inderdaad beschouwd worden alsof hij in handen van den bankier, bij wijze van deposito, de som gelaten had waarvan hij op elk tijdstip de storting kan verkrijgen. Evenals de depositogever is hij eenvoudig schuleischer van de bank, met deze bijzonderheid dat deze er principieel zal toe gehouden zijn de onmiddellijke betaling van geheel of deel van de met de totaliteit van de schuldvordering overeenstemmende som te verzekeren.

Van meet af aan is duidelijk dat door dit proces, *munt werd in het leven geroepen*. Voor den particulier bestaat er geenerlei verschil tusschen de « munt » die hij op de bank bezit en deze, door biljetten vertegenwoordigd (welke trouwens eveneens « bank » biljetten zijn) welke zich in zijn lade bevinden. Dit geldt overigens eveneens voor de door eigen stortingen of door giro-stortingen bij den post-checkdienst gedeponeerde bedragen.

Or, les paiements en monnaie « sonnante et rébuchante » se font de plus en plus rares. Présentant peu de commodité et assez bien de dangers, ce mode de règlement de dettes est aujourd'hui totalement abandonné pour les montants quelque peu importants.

A la facilité de sa création et de son usage, se rattache cet autre caractère que revêt la monnaie scripturale : *sa prédominance sur ce que nous entendons usuellement par monnaie.*

Le chèque, les virements, les compensations de compte à compte règlent les « paiements » entre particuliers. Quant aux banques, c'est par le balancement de leurs positions respectives aux chambres de compensation et au clearing que leurs dettes sont apurées.

Puisque la monnaie n'est autre chose qu'un moyen de payer, les « valeurs » ayant servi à régler les comptes par un simple jeu d'écritures, sont qualifiées de monnaie scripturale. Elle remplace la monnaie, et même si avantageusement, qu'un illustre compatriote, M. Solvay, avait imaginé un système monétaire excluant l'emploi de signes monétaires.

Mais, à mesure que l'on s'éloigne de ce qui faisait la sécurité d'antan, l'on se rend compte qu'il faudrait une autre garantie de la valeur et de la stabilité, remplaçant celle qui existait jadis : celle résidant dans le fait que la monnaie avait une consistance palpable, métallique, égale à sa valeur échange. Par là, les fluctuations se trouvaient jadis automatiquement amorties, l'inflation était retenue par des digues solides. Aussi a-t-on vu les économistes et les politiciens de la vieille école s'opposer énergiquement au développement de la monnaie-papier, et du papier-monnaie.

Ils se rendaient compte d'une vérité première : c'est qu'il faut à la monnaie une base solide.

Or, dans le système actuel, où toute banque crée de la monnaie, où est cette base solide ?

Depuis que la convertibilité en or du billet de banque fut abolie, une évolution rapide s'est produite, détachant de proche en proche la valeur monétaire de sa base matérielle ; devenue *de plus en plus fictive, immatérielle*, et, par conséquent, bien plus facile à créer qu'une valeur concrète, la monnaie s'est multipliée dans des conditions vraiment étonnantes. Cela se fit parallèlement avec le développement des entreprises productrices et commerciales, et, en cela, la nouvelle forme de monnaie répondit aux exigences de la situation nouvelle, tant par son volume que par sa vitesse de circulation.

Par là, la monnaie a participé aux phénomènes bien connus qui sont catalogués parmi les maladies de croissance : *Les dimensions se développent au détriment de la solidité.*

La base matérielle de la monnaie se trouve, aujourd'hui, bien restreinte ; à mesure que le banquier s'est fait plus hardi dans ses appréciations sur l'élément aléa, l'encaisse s'est réduite. Dans certains pays, la tradition a assuré, mais dans la plupart des pays la législation a dû imposer le maintien d'un minimum d'encaisse à observer.

Welnu, de betalingen in « klinkende munt » worden steeds zeldzamer. Daar zij weinig gemak en tamelijk veel gevaar biedt, is die wijze van betalen thans volkomen prijsgegeven voor de eenigszins belangrijke bedragen.

Bij het gemak van uitgifte en gebruik komt nog dit ander kenmerk van met giraal geld : *zijn overheersching boven hetgeen wij gewoonlijk door munt verstaan.*

De cheque, het giro, de verrekeningen regelen de « betalingen » onder particulieren. Wat de banken betreft, worden haar schulden aangezuiverd door het balanceeren van haar onderscheidenlijke posities bij de compensatiekamers en de clearing-kantoren.

Vermits de munt niets anders is dan een middel om te betalen, worden de « waarden » die gediend hebben om de rekeningen door een eenvoudige boekverrichting te regelen giraal geld geheeten. Het vervangt de munt en zelfs zoo voordeelig dat een beroemde landgenoot, de heer Solvay, een muntstelsel had uitgedacht waarbij het gebruik van teekmunt werd uitgesloten.

Doch, maar mate men zich verwijderd van hetgeen de veiligheid van weleer vormde, geeft men zich rekenschap dat er een andere waarborg van de waarde en de stabiliteit, ter vervanging van die welke vroeger bestond, zou moeten bestaan : die welke besloten lag in het feit dat de munt een tastbare, metalen, aan haar ruilwaarde gelijke vastheid had. Daardoor waren de schommelingen vroeger automatisch gedempt, werd de inflatie door sterke dijken tegengehouden. Ook heeft men de economen en de politici van de oude school zich krachtadig zien verzetten tegen de ontwikkeling van het papiergeld en van het geld-papier.

Zij gaven zich rekenschap van een allereerste waarheid : dat de munt een stevige basis moet hebben.

Welnu, waar is die stevige basis in het tegenwoordig stelsel, waarin elke bank munt schept ?

Sedert de omzetting van het bankbiljet in goud afgeschaft werd, heeft zich een snelle evolutie voorgedaan, die stilaan en geleidelijk de muntwaarde van haar materiele basis losmaakte. *Steeds fictiever, onstoffelijker* geworden en, bijgevolg, veel gemakkelijker om te scheppen dan een concrete waarde, heeft de munt zich onder werkelijk verbazende voorwaarden vermenigvuldigd. Dit ging gelijklopend met de ontwikkeling van de produceerende en handelsondernemingen en, daarin, beantwoordde de nieuwe vorm van munt aan de eischen van den nieuwen toestand, zoowel door haar volume als door haar omloopsnelheid.

Daardoor heeft de munt haar aandeel gehad in de welbekende verschijnselen die onder de groeiziekten gecatalogeerd worden : *De afmetingen ontwikkelen zich ten nadeele van de stevigheid.*

De materiele grondslag van de munt is, thans, zeer beperkt geworden ; naarmate de bankier stouter werd in zijn beoordelingen over den factor alea, verminderde de kasvoorraad. In sommige landen heeft de traditie het behoud van een minimum in stand te houden kasvoorraad gevrijwaard ; in de meeste landen heeft de wetgeving daartoe moeten dwingen.

Mais nous avons vu combien de fois cette garantie s'est révélée insuffisante, même combinée avec le jeu d'autres soupapes de sûreté, volontairement établies ou légalement prévues.

De plus, le génie inventif de la technique moderne, là comme dans d'autres domaines, poursuit sa course vers un but, qui n'est que rarement défini en tenant compte de l'utilité sociale et du bien-être général. Les avoirs que les banques ont les uns chez les autres peuvent servir à une double émission de monnaie scripturale, à base commune.

La constatation qui s'impose est donc que toute banque de dépôts, par suite du mouvement de ses engagements à vue, est une banque de circulation.

Or, ce sont précisément ces institutions auxquelles l'arrêté de 1935 a réservé l'appellation de banque.

Ce même arrêté contient, d'ailleurs, des dispositions destinées à rendre plus contrôlable et plus gouvernable le rôle que remplissent les banques, à cet égard. La Commission bancaire s'est vu attribuer cette mission régulatrice.

L'article 11 prévoit que « la Commission bancaire peut, par règlement soumis à l'approbation du Ministre des Finances et du Ministre des Affaires Economiques, déterminer périodiquement les proportions qui doivent exister pour les différentes catégories de banques: entre leurs liquidités et leurs actifs mobilisables ou certains éléments de ces actifs d'une part et leurs engagements à vue et à court terme d'autre part ».

A cette disposition s'ajoute la règle permettant à la Commission, dans certaines conditions strictement réglées, de fixer des taux d'intérêt maxima applicables à certaines catégories de crédits spécifiquement désignées.

On voit que cette réglementation, évitant d'imiter, à cet égard, les législations de certains autres pays, ne fixe pas de coefficient invariable. Cela paraît éminemment sage, et cela confirme que les initiateurs se sont rendus compte du côté faible de toute espèce de réglementation à ce sujet: sa rigidité, son défaut de plasticité.

L'argument que nous tirerons de cette constatation, en faveur de la réforme que nous proposons, consiste à dire que si la réglementation contrôlée doit avoir l'élasticité nécessaire pour pouvoir s'adapter à toutes les contingences de la conjoncture, ainsi qu'à la valeur qualitative des crédits, elle doit résulter de et former corps avec l'organisation interne de l'ensemble des instituts de crédit.

A cet égard, il eût été plus logique de cantonner la Commission bancaire dans sa mission de contrôle, et d'attribuer les pouvoirs institués par l'article 11 à la Banque Nationale, que, tout de même, on se plaît à appeler « la régularisatrice du crédit ».

Au demeurant, c'est un fait bien significatif que la Commission bancaire n'a pas encore fait usage de la faculté que lui accorde l'article 11. Le secrétaire de cette institution, M. De Voghel, écrivait à ce sujet (1) :

(1) *Op. cit.*, p. 10. Nous soulignons.

Doch, wij hebben gezien hoe dikwijls die waarborg ontoereikend is gebleken, zelfs gecombineerd met het spel van andere, vrijwillig ingevoerde of wettelijk voorziene veiligheidskleppen.

Buitendien, gaat de vindingrijkheid van de moderne techniek, daar, zooals op andere gebieden, voort op haar weg naar een doel dat slechts zelden omschreven is met inachtneming van het sociaal nut en het algemeen welzijn. De vermogens die de banken bij elkaar bezitten kunnen dienen tot een dubbele uitgifte van giraal geld met gemeenschappelijke basis.

De vaststelling die zich opdringt is dus dat elke depositobank, tengevolge van de beweging van haar direct Vorderbare verbintenissen, een circulatiebank is.

Welnu, precies aan die instellingen heeft het besluit van 1935 de benaming bank voorbehouden.

Ditzelfde besluit bevat, overigens, bepalingen die bestemd zijn om de rol welke de banken in dit opzicht vervullen meer controleerbaar en meer bestuurbaar te maken. Aan de Bankcommissie werd die regelende opdracht toegewezen.

Artikel 11 voorziet dat « de Bankcommissie, bij een aan de goedkeuring van den Minister van Financiën en van den Minister van Economische Zaken onderworpen reglement, periodiek de verhouding mag bepalen welke moet bestaan voor de verschillende categorieën van banken: tusschen hun liquide middelen en hun mobiliseerbare activa of sommige bestanddeelen van deze activa, aan den eenen kant, en haar obligo's op zicht en op korten termijn, aan den anderen kant ».

Bij deze bepaling komt nog de regel die de Commissie toelaat, onder zekere strict geregelde voorwaarden, maximumrentevoeten vast te stellen, van toepassing op sommige categorieën van soortelijk aangeduide kredieten.

Men ziet dat die reglementeering, waar zij vermijdt, in dit opzicht, de wetgevingen van zekere andere landen na te volgen, geen onveranderlijken coëfficiënt vaststelt. Zulks blijkt een bij uitstek wijze maatregel en bevestigt dat haar promotors zich hebben rekenschap gegeven van de zwakke zijde van elk soort van reglementeering dienaangaande: haar strakheid, haar gebrek aan plasticiteit.

Het argument dat wij uit deze bevinding zullen halen, ten gunste van de door ons voorgestelde hervorming, bestaat erin te zeggen dat, zoo de gecontroleerde reglementeering de noodige rekbaarheid moet hebben om zich aan alle toestanden van de conjunctuur, alsmede aan de kwalitatieve waarde van de kredieten aan te passen, zij moet voortvloeien uit en één geheel moet vormen met de inwendige organisatie van de gezamenlijke kredietinstellingen.

Te dien opzichte ware het logischer geweest de Bankcommissies binnen de perken van haar controle-opdracht te houden en de bij artikel 11 ingevoerde machten aan de Nationale Bank toe te wijzen die men dan toch graag « de regelaarster van het krediet » pleegt te noemen.

Overigens is het een zeer betekenisvol feit dat de Bankcommissie van het haar bij artikel 11 toegekende recht nog geen gebruik heeft gemaakt. De secretaris van die instelling, de heer De Voghel, schrijft dienomtrent (1) :

(1) *Op. cit.*, blz. 10. Wij onderstrepen.

« L'exercice de ces deux prérogatives — entourées d'ailleurs d'excessives précautions, comme il a été à diverses reprises et justement observé — ne se conçoit pratiquement qu'en période d'expansion. Les auteurs de la législation bancaire semblent n'avoir envisagé en cette matière, que l'hypothèse d'une action à exercer sur le système bancaire en vue de prévenir les conséquences d'une inflation de crédit. On reconnaîtra d'ailleurs que l'expérience en pays étranger a montré que l'action d'un organisme tel que la Commission bancaire ne pouvait être efficace — dans la mesure restreinte de ses pouvoirs — que dans une telle conjoncture. Celle-ci ne s'étant pas encore présentée la Commission bancaire s'est naturellement abstenue ».

Certes, il y a, à côté des procédés institués par l'article 11, les moyens dont dispose la Banque Nationale, pour régler le crédit: ce qui se réduit, remarquons-le tout de suite, à agir sur le volume du crédit. A l'occasion du réescompte elle peut, dans certaines limites, agir sur le taux de l'escompte, et par là contribuer à resserrer ou étendre les facilités du crédit. Or, depuis que l'importance de la lettre de change a beaucoup diminué, l'efficacité de ce moyen d'action se trouve notablement réduite. Voulant remédier à cette insuffisance, la réglementation nouvelle a inauguré une nouvelle méthode: celle offerte par l'*Open market policy*. Nous reviendrons sur ce point, pour montrer que cette méthode, elle aussi, manque d'efficacité, du moins en Belgique.

Dans une « Etude critique de l'Intervention de l'Etat dans la politique de crédit des banques de dépôt » (1), M. Eugène Smits fait l'analyse des récentes réformes dans le domaine bancaire. Malgré la différence des points de vue et la divergence qui s'affirme dans les conclusions, nous tombons d'accord avec ce distingué auteur pour constater que ces réformes sont inadéquates, ou tout au moins, insuffisamment adéquates.

Les moyens d'action dont disposent tant la Banque Nationale que la Commission bancaire sont foncièrement indirects, difficiles à manier, et rien n'assure que les résultats visés seront atteints, et s'ils le sont, nécessairement d'une façon approximative, le seront-ils au moment voulu?

Sur ce point les avis sont nuancés. Mais il paraît que le nombre est singulièrement minime de ceux qui se déclarent *satisfaits* du régime établi, et qui croient notamment que ce régime a enfin réalisé la sécurité et l'équilibre tant souhaités.

Cette constatation, à elle seule, suffit à créer l'inquiétude.

« De uitoefening van die twee voorrechten — trouwens gepaard met overdreven voorzorgen, zooals herhaaldelijk en terecht werd opgemerkt — is practisch alleen denkbaar in tijdperken van verruiming. De makers van de bankwetgeving schijnen ten deze slechts voor oogen te hebben gehad de onderstelling van een invloed op het bankstelsel te oefenen, ten einde de gevolgen eener kredietinflatie te voorkomen. Men zal trouwens erkennen dat de werking van een organisme zooals de Bankcommissie — binnen de beperkte mate van haar machten — alleen in zulke conjunctuur, afdoend kon zijn. Daar deze zich nog niet heeft voorgedaan, is de Bankcommissie natuurlijk afzijdig gebleven.

Gewis zijn er, nevens de bij artikel 11 ingevoerde procédé's, de middelen waarover de Nationale Bank beschikt om het krediet te regelen: laten wij dadelijk aanmerken dat dit alleen beperkt is tot het beïnvloeden van het kredietvolume. Ter gelegenheid van de herdiscontering kan zij, binnen bepaalde perken, op het discontobedrag werken en daardoor ertoe bijdragen om de kredietverleening te vernauwen of uit te breiden. Welnu, sedert de belangrijkheid van den wisselbrief aanzienlijk verminderd is, is de doelmatigheid van dit werkingsmiddel merkelijk afgenomen. Ter verhelping van deze ontoereikendheid heeft de nieuwe reglementeering een nieuwe methode ingevoerd: die welke door de *Open market policy* wordt geboden. Hierop zullen wij terugkomen om te bewijzen dat het deze methode althans in België, ook aan doelmatigheid ontbreekt.

In een « Etude critique de l'Intervention de l'Etat dans la politique de crédit des banques de dépôts » (1), geeft de heer Eugène Smits een ontleding van de jongste hervormingen op gebied van bankwezen. Ondanks het verschil van standpunt en de uiteenlopendheid welke tot uiting komt in de conclusies, zijn wij het met dezen uitnemenden schrijver eens om vast te stellen dat deze hervormingen onevenredig of althans onvoldoende evenredig zijn aan de te beheerschen stof.

De beïnvloedingsmiddelen waarover zoowel de Nationale Bank als de Bankcommissie beschikken, zijn hoofdzakelijk onrechtstreesche middelen, moeilijk om aan te wenden en niets bewijst dat de beoogde uitslagen zullen worden bereikt, en zoo zij het worden, noodzakelijkerwijs slechts bij benadering, zal dat op het gewenscht oogenblik geschieden?

Hierover loopen de meeningen uiteen. Doch het schijnt dat het aantal dergenen die met het gestelde regime tevreden zijn en die inzonderheid meenen dat bewust regime eindelijk de zoo gewenschte veiligheid en het evenwicht heeft bereikt, merkwaardig gering is.

Deze bevinding alleen is voldoende om onrust te verwekken.

(1) Université de Louvain. Bruxelles, 1940.

(1) Universiteit te Leuven. Brussel, 1940.

Nous ne voulons pas entrer ici dans l'analyse des controverses d'école, souvent spécieuses, sur la véritable nature et l'action exercée par la monnaie scripturale.

On a examiné le point de savoir dans quelle mesure les banques elles-mêmes sont responsables de l'ampleur prise par ce nouveau moyen de paiement. Nous concéderons sans peine que l'action des banques sur la création et surtout la circulation de cette monnaie est moins grande qu'à première vue on pourrait supposer. On peut alléguer, en effet, que ce sont plutôt les clients de la banque que les banquiers eux-mêmes, qui créent et font circuler la monnaie scripturale.

Et si l'on a lancé ce paradoxe « loans make deposits », on peut affirmer, avec plus de certitude, que « deposits make loans ».

Il ne s'agit toutefois pas de disculper les banquiers, pas plus qu'il ne s'agit de les inculper.

Ce que nous discutons, c'est la question du régime. Et la constatation que le banquier est, en grande partie, sans action sur divers facteurs de la formule de M. Fisher, ne fait que renforcer la conclusion à laquelle nous arriverons.

Dans cette fameuse formule intervient, outre l'élément quantitatif de la monnaie, dont nous avons parlé, un autre facteur : la vitesse de circulation de la monnaie. Ces deux facteurs exercent une action directe sur le marché de toutes les valeurs économiques et sur les fluctuations des prix.

M. Gide rendit sensible l'action de la vitesse de circulation, par une image : il faudrait deux fois moins de wagons de chemin de fer si l'on doublait leur vitesse de circulation.

L'importance, l'action de ce facteur-vitesse a soulevé des discussions qui sont loin d'être vidées.

Entretemps, une chose est certaine : ce facteur est plus difficile à contrôler, plus difficile à maîtriser encore que celui constitué par la quantité de la monnaie.

Dès lors, il est bien vain de dire que les banques n'y sont pour rien ; que ce sont leurs clients qui, en dernière analyse, provoquent la naissance et les mouvements de la monnaie scripturale. C'est répondre à côté de la question.

Le vrai problème, dominant, celui auquel il est urgent d'apporter une solution concerne le résultat total et réel atteint, au point de vue économique et social.

Car l'objectif à atteindre est, justement, que ce soient les hommes qui dominent l'argent, et non inversement.

IX. — L'argent-puissance par rapport à la morale sociale.

Et nous arrivons ici au point où il nous paraît permis d'élargir le cadre de nos considérations : le rôle social de ce que nous appellerons l'argent puissance.

Wij willen hier met geen ontleding beginnen van de vaak vergezochte schoolgeschillen over den waren aard van en over den invloed uitgeoefend door de girale munt.

Men heeft onderzocht in hoeverre de banken zelf verantwoordelijk zijn voor de uitbreiding welke dit nieuw betaalmiddel heeft genomen. Wij geven gewillig toe dat de invloed van de banken op de invoering en hoofdzakelijk op den omloop van deze munt minder groot is dan men op eerste gezicht zou kunnen onderstellen. Men kan inderdaad aanvoeren dat het eerder de cliënten der banken dan de bankiers zelf zijn die de girale munt invoeren en doen omlooopen.

En zoo de paradoxe « loans make deposits » verkondigd werd, kan met meer zekerheid worden bevestigd dat « deposits make loans ».

Het gaat er evenwel niet om de bankiers vrij te pleiten evenmin als ze te beschuldigen.

Wat wij bespreken is de *regime-quaestie*. En de vaststelling dat de bankier grootendeels zonder invloed is op de verschillende factoren van de formule van de heer Fisher, kan de conclusie waartoe wij geraken alleen maar versterken.

In deze beruchte formule speelt, benevens het hoeveelhedsbestanddeel van de munt, waarover we hebben gesproken, een andere factor ook een rol : de snelheid van den muntomloop. Beide factoren hebben een rechtstreekschen invloed op de markt van al de economische waarden en op de schommelingen der prijzen.

Door middel van een beeld deed de heer Gide de werking van de snelheid van den muntomloop beter uitkomen : zoo de snelheid van het verkeer der spoorwegwagons verdubbeld werd, zouden er tweemaal minder wagons noodig zijn.

De belangrijkheid, de invloed van dezen snelheidsfactor heeft besprekingen doen oprijzen welke verre van geëindigd zijn.

Ondertusschen is één ding zeker : deze factor is nog moeilijker te controleeren en te beheerschen dan de factor bestaande uit de munthoeveelheid.

Het heeft dienvolgens weinig zin te beweren dat de banken ten deze van geen tel zijn ; dat het per slot van rekening hun cliënten zijn die het ontstaan en de bewegingen van de girale munt uitlokken. Dat is nevens de vraag antwoorden.

Het echte, beheerschende vraagstuk, waaraan een dringende oplossing dient gebracht, betreft den *werkelijk bereikten totalen uitslag*, uit economisch en maatschappelijk oogpunt.

Want het te bereiken doel is precies dat de menschen het geld beheerschen, en niet het tegendeel.

IX. — Het macht-geld in verband met de maatschappelijke moraal.

En nu komen wij tot het punt waar het ons veroorloofd schijnt het kader onzer beschouwingen te verwijden ; de maatschappelijke rol van hetgeen wij macht-geld zullen noemen.

L'exposé que nous consacrerons à cet aspect du problème, bien que particulièrement bref, doit indiquer, à notre sens, les raisons les plus importantes, *les plus décisives*, militant en faveur de la réforme que nous proposons.

L'existence de l'argent-puissance, son usage même normal, mais surtout les abus pratiquement inévitables qui en découlent, constituent un danger et une nuisance par rapport à la santé morale de la nation, par rapport aussi à son équilibre social et politique.

Assurément, ce ne sont pas les banques seules qui engendrent ces maux. Mais c'est par leur action que ceux-ci s'affirment dans leur forme la plus nocive.

1. — *L'existence seule d'exorbitants amas de fortune entre les mains de quelques particuliers heurte le sens de la justice.*

Lorsque la possession de biens matériels dépasse une certaine limite, ces biens ne peuvent plus servir à la satisfaction de *besoins* sains et normaux. Le surplus de ces biens constitue la source d'une jouissance toute cérébrale, résidant dans le fait de *se savoir* propriétaire d'une quantité extraordinaire de biens. Cette jouissance se concrétise pour l'« heureux possesseur » par le prestige social, l'autorité qu'il doit à son argent. Le capital-jouissance devient capital-puissance.

Or, c'est là un détriment au point de vue moral et, par tant, au point de vue social.

Il n'est que trop clair que l'ascendant que le citoyen doit au simple fait de son état de fortune enraye et substitue la seule forme de l'autorité qu'il est bon et juste de reconnaître à des citoyens : celle due à la valeur morale et intellectuelle constatée.

L'exercice de cette puissance-argent, plus encore que l'étalage effronté de luxe qui l'accompagne si souvent, provoque non seulement des sentiments malsains de jalousie et de rancune. Il est manifeste, aux yeux de ceux qui sont attachés aux valeurs morales et spirituelles, que la puissance-argent constitue justement la négation de ces valeurs.

Car, ce culte du « Veau d'Or », dont « Satan mène le bal », sur quoi se fonde-t-il si ce n'est sur le *renversement des critères* que, du haut des chaires, on se plaît à enseigner sous la forme de préceptes de morale ?

Or, ceux-ci deviendraient de la vaine déclamation, en lesquels les citoyens auraient de moins en moins de foi puisque de confiance, si nous ne parvenions à résoudre le *divorce entre le droit positif et la morale*.

Et qui ne sent que ce que l'on a appelé le *mur d'argent* est, avant tout, une provocation à la morale tout court ? Car n'est-ce pas par là que se concrétise et se symbolise, dans les formes les plus accentuées, la prédominance des forces de la matière sur celle de l'esprit ?

2. — Ce n'est pas uniquement l'existence et l'exercice de la puissance-argent qui engendrent cet effet démoralisateur : ce sont, plus encore peut-être, les moyens qui servent à la créer.

Le « respect » qu'on habitue l'homme moyen à ressentir

De uiteenzetting over dat uitzicht van het vraagstuk, alhoewel bijzonder bondig, moet, naar onze meening, de meest belangrijke, de *meest beslissende* redenen aanduiden welke ten voordeele van de door ons voorgestelde hervorming pleiten.

Het bestaan van het macht-geld, zijn zelfs normaal gebruik, doch hoofdzakelijk de practisch onvermijdelijke misbruiken die er uit voortvloeien, zijn een gevaar en een nadeel voor de moreele gezondheid van de natie, benevens voor haar maatschappelijk en politiek evenwicht.

Gewis zijn het de banken alleen niet die deze kwalen veroorzaken. Doch het is door haar werking dat deze het meest schadelijk zijn.

1. — *Het bestaan alleen van overgrootte fortuinen in handen van enkele particulieren stuit tegen den rechtvaardigheidsszin.*

Wanneer het bezit van materiele goederen een zekere grens te boven gaat, kunnen deze goederen niet meer dienen voor de voldoening van gezonde en normale *behoefden*. Het teveel van deze goederen is een bron van louter cerebraal genot, door het feit zich eigenaar *te weten* van een buitengewone hoeveelheid goederen. Dit genot is voor den « gelukkigen bezitter » geconcretiseerd door het maatschappelijk prestige, het gezag dat zijn geld hem bezorgt. Het genotskapitaal wordt machtskapitaal.

Welnu, zulks is een nadeel van het moreel, en bijgevolg van het maatschappelijk standpunt.

Het is al te duidelijk dat de invloed welken de staatsburger alleen aan zijn fortuin verschuldigd is, den eenigen vorm van gezag welke het billijk en goed is aan staatsburgers te erkennen — deze, voortspruitend uit de bevonden moreele en intellectuele waarde — ondermijnt en vervangt.

Het uitoefenen van deze geld-macht, meer nog dan de schaamteloze tentoonspreading van weelde welke zoo vaak daarmede gepaard gaat, veroorzaakt niet alleen ongezonde gevoelens van afgunst en wrok. Het loopt in 't oog, voor diegenen die aan de moreele en geestelijke waarden gehecht zijn, dat de geld-macht juist de ontkenning van deze waarden beteekent.

Want waarop steunt deze vereering van het « Gouden Kalf » waarvan « Satan het bal leidt », zooniet op de omwerping van de criteria welke onder vorm van moreele beginselen van de kansels worden verkondigd ?

Welnu, deze zouden ijdele declamatie worden waarin de staatsburgers minder en minder geloof, vermits minder vertrouwen, zouden hebben, indien wij geen oplossing konden vinden voor deze *echtbreuk tusschen het positief recht en de moraal*.

En wie voelt niet dat wat de *geldmuur* genoemd werd vóór alles een tarding is tot de moraal zonder meer ? Want is het niet daardoor dat zich de heerschings van de stoffelijke over de geestelijke machten in de scherpste vormen concretiseert en symboliseert ?

2. — Niet alleen het bestaan en het uitoefenen van de geld-macht brengen deze demoraliseerde uitwerking mede : meer nog misschien kan zulks worden verweten aan de middelen welke dienen om deze macht tot stand te brengen.

De « eerbied » welke men den gemiddelden man aan-

pour tant d'institutions aux façades imposantes et nanties de conseils d'administration ornés de noms retentissants et même à particules, a subi de fortes atteintes chez ceux qui ont vécu le spectacle des queues allongées devant des guichets fermés.

Progressivement, l'opinion publique s'est rendu compte de la rapidité avec laquelle des particuliers amassent des fortunes dans ce négoce relativement facile à exercer, qu'est le commerce de l'argent.

Ce qui a fortement préoccupé l'opinion des « simples » c'est de savoir quelles sont les sanctions par où se trouvent compensées les « erreurs » si largement funestes, commises dans le domaine financier. Nous ne rappellerons pas ici les termes (« requins de la finance », etc.), dont la presse s'est servie en se faisant l'interprète de ces inquiétudes. Mais il est bien naturel que des citoyens, qui voient sévèrement réprimés leurs moindres dévoyements, et même parfois les simples inadvertances, en considérant le développement et les suites des « crises » bancaires, arrivent à des conclusions généralement pessimistes.

En outre, on ne croit plus à cette prétendue haute compétence que requiert le commerce de l'argent et cela d'autant moins que les faits ont trouvé celle existant concrètement, si souvent en défaut.

Et l'on ne peut s'empêcher de faire certaines comparaisons. Il y a des citoyens dont la compétence, imposée par la loi, est nécessairement grande; dont les responsabilités et souvent le travail fourni sont étendus et parfois écrasants; et pour qui cependant la rétribution des services rendus est infime en comparaison des profits, tantièmes et avantages de toutes sortes, la puissance et l'ascendant sociaux surtout, attachés à la formation de commerçant d'argent.

Pensons au médecin de quartier, au magistrat, à l'ingénieur des mines, au capitaine de navire, etc. Et nous ne parlons pas des services pénibles et hautement utiles, relevant du domaine usuellement appelé « des travailleurs ». L'appréciation de la rétribution, par rapport à la compétence requise et la valeur du service rendu, nous amène à rappeler ici un texte déjà mentionné de M. Ansiaux: « *Le laconisme voulu, écrit-il, des rapports annuels et des bilans rend le contrôle à peu près illusoire.* »

Le sens moral ne serait-il pas singulièrement atrophié, s'il était possible que l'on manquât de réaction devant un tel témoignage, apporté par cet illustre savant?

Que penserait-on d'un fonctionnaire, d'un simple comptable s'employant *intentionnellement* à rendre troubles et illisibles ses rapports et comptes, et ce dans le but d'enrayer le contrôle?

Mais il y a un autre phénomène. Ce qu'il y a de *voulu*, dans le sens général, c'est cette atmosphère de mystère et d'imbroglio magique artistement développée autour de tout ce qui touche à la banque.

Le jargon hétéroclite du métier, l'usage d'expressions

went te gevoelen voor zooveel instellingen met indrukwekkende gevels en voorzien van beheerraden met ronkende en zelfs adellijke namen, is erg geknakt geworden bij die genen die lange rijen vóór gesloten loketten hebben zien staan.

Geleidelijk heeft de openbare meening zich rekenschap gegeven van de snelheid waarmede sommige particulieren fortuinen bouwen in deze betrekkelijk gemakkelijk uit te oefenen negocie: den geldhandel.

Iets waarom de opinie der « eenvoudigen » zich erg bekommerd heeft, is te weten welke sancties worden toegepast op de zoo diep noodlottige « vergissingen » welke op financieel gebied worden begaan. Wij zullen hier de termen (« geldhaaien » enz.) niet aanhalen waarvan de pers, als tolk van deze ongerustheid, zich heeft bediend. Maar het is volkomen natuurlijk dat staatsburgers die hun geringste afwijkingen en soms zelfs eenvoudige onachtzaamheden streng beteugeld zien, bij het waarnemen van de ontwikkeling en de gevolgen van « bankcrisissen », over 't algemeen tot een pessimistische gevolgtrekking komen.

Daarenboven gelooft men niet meer aan die zoogezegde hoge bevoegdheid welke door den geldhandel wordt vereischt en zulks te minder daar de feiten de concreet bestaande bevoegdheid zoo vaak in gebreke hebben bevonden.

En men kan niet nalaten bepaalde vergelijkingen te maken. Er zijn staatsburgers wier bevoegdheid, door de wet opgelegd, noodzakelijkerwijs groot is; wier verantwoordelijkheden en vaak het geleverde werk uitgebreid en soms overzwaar zijn; en voor wie nochtans de belooning van de verleende diensten zeer klein is in vergelijking tot de winsten, tantièmes en voordeelen van elken aard, de macht en de sociale invloed vooral, die aan de functie van geldhandelaar verbonden zijn.

Laten wij denken aan den wijkdokter, aan den magistraat, aan den mijnningenieur, aan den scheepskapitein, enz. En wij spreken dan niet van de slafelijke en zeer nuttige diensten die tot het gewoonlijk genoemd « arbeiders » gebied behooren. De beoordeeling van de belooning, in verhouding tot de vereischte bevoegdheid en de waarde van den bewezen dienst, brengen er ons toe hier te herinneren aan een reeds vermelden tekst van den heer Ansiaux: « *Het gewilde laconisme, schrijft hij, van de jaarlijksche verslagen en balanssen, maken de contrôle om zoo te zeggen denkbeeldig.* »

Zou de morele zin niet wonderlijk verschrompeld zijn indien het mogelijk was zonder reactie te blijven voor een dergelijke *getuigenis* van dien beroemden geleerde?

Wat zou men denken van een ambtenaar, van een eenvoudigen boekhouder die er *doelbewust* zou op uit zijn, zijn verslagen en rekeningen onduidelijk en onleesbaar te maken, zulks met het doel de contrôle in den weg te staan?

Doch er bestaat een ander verschijnsel. Wat er in algemeen *gewild* is, is die atmosfeer van geheimzinnigheid en goochelachtige poespas die kunstvaardig gesponnen wordt rond alles wat de bank betreft.

De vreemdsoortige vaktaal, het gebruik van barokke

baroques pour désigner des choses au fond très simples, la danse désordonnée de rubriques et de chiffres indéchiffrables, et tant d'autres moyens similaires contribuent à créer cette *suggestion* dont sort le prestige extraordinaire de ce que l'on a appelé avec un mélange de crainte méprisante et de respect à réserves: *La Phynance*, comme s'il s'agissait d'un être surnaturel ou d'un symbole menaçant tel que le *Sphynx*.

Il y a là un phénomène psychologique bien connu, et il est facile d'en user afin de plus sûrement abriter sous son action des méthodes et des pratiques, qui, mises en œuvre en plein jour, ne résisteraient pas un instant à la critique réaliste.

X. — La puissance bancaire et la liberté politique nationale.

A ces divers effets peu salutaires qu'entraîne la puissance-argent dans le domaine généralement moral et social s'ajoutent l'influence et même l'action directe qu'exercent les banques dans ce que nous avons coutume d'appeler la politique. C'est de celle-ci, dans le sens étroit de ce mot, que nous voulons d'abord parler.

Bien que récriminant systématiquement contre toute intervention de l'Etat dans les secteurs économiques, les banques ne sont pas en reste, elles d'intervenir dans la politique.

L'action qu'ont les banquiers sur le secteur des finances publiques est considérable. Mentionnons seulement le Conseil supérieur des Finances, organisme d'Etat, par où les banquiers arrivent à placer leur petit mot là où il convient.

En outre, l'influence bancaire et financière sur la politique s'exerce par de multiples moyens, directs et surtout indirects, et toujours plus ou moins occultes. Celui qui fait sentir son action dans le domaine de la presse n'en est qu'une des formes de manifestation.

Remarquons qu'un des travers de la démocratie imparfaitement réalisée réside dans ce fait évident que la presse est souvent, bien plus qu'un organe s'offrant à la libre expression des opinions, une machine servant à former l'opinion.

Or, il se fait que la puissance bancaire dispose justement de moyens parfaitement appropriés à utiliser cette redoutable machine.

A ce propos, nous citons un texte tiré de l'arrêté de 1935, celui précisément par où l'on a voulu réprimer des abus de ce genre. Il s'agit de l'article 15 qui prescrit qu'« il est interdit aux banques de se servir des fonds ou valeurs dont elles disposent pour exercer, directement ou indirectement, sur l'opinion publique une influence intéressée ».

Par souci de concision, nous nous abstenons de discuter l'efficacité de cet article. Il en est de cette disposition de caractère répressif comme de tant d'autres: bien

uitdrukkingen om in den grond zeer eenvoudige zaken te noemen, de wilde dans van onontcijferbare cijfers en rubrieken en zooveel andere gelijkaardige middelen meer, dragen er toe bij die *suggestie* te scheppen waaruit het buitengemeen prestige voortvloeit van hetgeen men met een gemengd gevoel van misprijzende vrees en ontzag — onder voorbehoud — heeft genoemd: *De Phynancie* alsof het ging om een bovennatuurlijk wezen of om een dreigend zinnebeeld zooals de *Sphynx*.

Wij hebben daar een welbekend psychologisch verschijnsel en het valt niet moeilijk er gebruik van te maken ten einde met meer zekerheid onder zijn uitwerking methodes en practijken schuil te houden die, in het volle daglicht gesteld, geen oogenblik aan realistische critiek zouden weerstaan.

X. — De macht der banken en de nationale politieke vrijheid.

Bij die verscheidene weinig heilzame uitwerkingen welke de geldmacht op het algemeen moreel en sociaal gebied medebrengt, komen nog de invloed en zelfs de rechtstreeksche actie die de banken uitoefenen in hetgeen wij gewoon zijn de politiek te noemen. Over deze, in de enge beteekenis van het woord, willen wij eerst spreken.

Alhoewel zij stelselmatig tegen elke inmenging van den Staat in de economische sectoren tegenstribbelen, blijven de banken zelf niet achterwege, om zich met de politiek te bemoeien.

De invloed van de banken op den sector openbare financiën is aanzienlijk. Laten wij slechts den Hoogen Raad voor de Financiën vermelden, Staatorganisme waardoor de bankiers er in slagen hun woordje te zeggen daar waar het past.

Daarenboven wordt de invloed van de banken en van de financiën op de politiek door veelvuldige rechtstreeksche en vooral onrechtstreeksche en steeds min of meer duistere middelen uitgeoefend. Het middel dat zijn invloed op het gebied van de pers laat voelen is slechts één van de verscheidene vormen van uiting.

Laten wij opmerken dat één van de gebreken van de onvolmaakt verwezenlijkte democratie besloten ligt in dit opvallend feit dat de pers vaak veel méér dan een orgaan dat voor de vrije *uitdrukking* van de meeningen open staat, een werktuig is om de meening de *vormen*.

Welnu, het doet zich voor dat de macht der banken precies over volkomen aangepaste middelen beschikt om dit geducht werktuig te gebruiken.

Naar aanleiding hiervan halen wij een tekst aan uit het besluit van 1935, precies dat waarmede men misbruiken van dien aard heeft willen beteugelen. Het gaat om artikel 15 dat voorschrijft « dat het aan de banken verboden is de gelden of waarden waarover zij beschikken aan te wenden om, rechtstreeks of onrechtstreeks, op de openbare meening invloed ten eigen bate uit te oefenen ».

Kortheidshalve zullen wij er ons van onthouden de doelmatigheid van dat artikel te bespreken. Met deze bepaling van beteugelend karakter gaat het zooals met zoovele an-

que rendant la réalisation de l'abus plus difficile, son effet pratique risque beaucoup de se réduire à *augmenter l'ingéniosité* de ceux qui ont pris l'habitude de le pratiquer.

M. Franz de Voghel, d'ailleurs, émit l'avis que les dispositions de l'article 15 sont « insuffisantes »; « *Il semble, dit-il, que l'abus que l'on a voulu réprimer devrait l'être par une législation d'une portée plus étendue* » (1).

Si nous citons ce texte, ce n'est pas pour mettre en lumière l'inefficacité des dispositions légales, évidente à notre avis. Nous le reproduisons ici à cause de sa *valeur de témoignage*.

Généralisée sur le plan politique, la pratique consistant à *acheter les opinions*, outre le caractère dégradant et l'effet démoralisateur qui s'y rattache, *fausse les règles de la démocratie*.

N'a-t-on pas parlé de l'hégémonie des banques?

Celles-ci ne se groupèrent-elles pas dans de vastes *conspirations* dont le but était de combattre telle *politique*, de saboter tel gouvernement? (Cabinet Mac Donald, Cabinet Herriot, Cabinet Pouillet-Vandervelde). Certains collègues communaux n'eurent-ils pas à affronter l'assaut de banques coalisées?

M. Pierre Cauboue, directeur de banque, et professeur au centre de *préparation aux affaires* de la Chambre de Commerce de Paris, a consacré au « *Rôle social des Banques* » (2) un volume, où l'on trouve des règles de déontologie bancaire particulièrement significatives:

« Les banques doivent être, avant tout, l'élément régulateur. Elles avancent de l'argent à l'Etat *quand cela paraît nécessaire*, mais, si cet argent doit être gaspillé, ou utilisé *dans des buts qui ne sont pas de la compétence de l'Etat*, ou encore à entretenir un « train de vie » que ne peut supporter la nation (3), *les banques doivent refuser leur concours* tant que les mesures nécessaires n'auront pas été prises pour rétablir l'équilibre des finances publiques par des mesures appropriées, réparties avec la plus grande justice (3) sur l'ensemble des citoyens. »

Et l'auteur solutionne une question précise:

« Les banques doivent-elles continuer à *aider* un gouvernement soutenu par des *partis* qui demandent leur étatisation et dont toute l'activité a pour but de détruire le commerce et l'industrie, de pressurer les contribuables, d'inquiéter l'épargne et d'empêcher sa formation?

» A cette question nette et précise je répondrai sans ambages que, entre les deux devoirs sociaux qui se présentent pour les banques, elles doivent choisir le second pour les raisons suivantes:

(1) *Op. cit.*, p. 89. Nous soulignons.

(2) Aux éditions « Banques ». Paris, 1934, pp. 151, 153. Nous soulignons.

(3) On sait ce que cela veut dire.

dere: alhoewel zij de verwezenlijking van het misbruik moeilijker maakt, loopt haar praktische uitwerking veel gevaar er toe te leiden de *vindingrijkheid te verscherpen* van degenen die de gewoonte hebben het te plegen.

De heer Franz de Voghel overigens gaf de meening te kennen dat de bepalingen van artikel 15 « ontoereikend » zijn: « *Het schijnt, zegt hij, dat het misbruik dat men heeft willen beteugelen door een wetgeving met veel verder strekkende kracht zou moeten beteugeld worden* » (1).

Zoo wij dien tekst aanhalen, is het niet om de ondoelmatigheid van de wettelijke bepalingen in het licht te stellen, welke naar onze meening van zelf blijkt. Wij geven hem hier weer om zijn *waarde van getuigenis*.

Deze praktijk, die er in bestaat de *meeningen te koopen*, op het politiek plan veralgemeend, ongeacht het vernederend karakter en de er aan verbonden demoraliserende uitwerking, *vervalscht de regelen van de democratie*.

Werd er niet van de alleenheerschappij der banken gesproken?

Sloten deze niet bij elkaar aan in *samenzweringen* op groote schaal met het doel die of gene *politiek* te bestrijden, die of gene regeering te saboteeren? (Kabinet Mac Donald, Kabinet Herriot, Kabinet Pouillet-Vandervelde). Hebben sommige gemeentecolleges niet het hoofd moeten bieden aan den aanval van gecoaliseerde banken?

De heer Pierre Cauboue, bankdirecteur en leeraar bij het centrum van *voorbereiding tot het bedrijfsleven* van de Kamer van Koophandel te Parijs, heeft aan « *De Sociale Rol der Banken* » (2) een boekdeel gewijd waarin men bijzonder betekenisvolle regelen van de bankplichten vindt:

« De banken moeten vooreerst de regelende factor zijn. Zij schieten den Staat geld voor *als zulks noodig blijkt*, maar zoo dat geld moet verkwist worden, of gebruikt tot *doeleinden die niet tot de bevoegdheid van den Staat behooren*, of nog om een levenswijze in stand te houden welke de natie niet kan torsen (3) *moeten de banken haar medewerking weigeren* zoolang de noodige maatregelen niet zullen getroffen geworden zijn om het evenwicht van de *staatsfinanciën* te herstellen door aangepaste maatregelen, met de meeste rechtvaardigheid (3) over alle staatsburgers verdeeld ».

En de steller geeft een oplossing aan een duidelijke vraag:

« Moeten de banken voortgaan met het *helpen* van een Regeering gesteund door *partijen* die haar etatisering vragen en wier eenige bedrijvigheid tot doel heeft den handel en de nijverheid te vernietigen, de belastingplichtigen af te persen, bij de spaarders onrust te wekken en het vormen van de gespaarde kapitalen te beletten.

» Op deze duidelijke en preciese vraag zal ik zonder omwegen antwoorden dat onder de twee sociale plichten die zich voor de banken voordoen, zij den tweeden moeten kiezen om de volgende redenen:

(1) *Op. cit.*, blz. 89. Wij onderstrepen.

(2) Uitgaven « Banques ». Parijs, 1934, blz. 151-153. Wij onderstrepen.

(3) Men weet wat dat wil zeggen.

» Les banques sont le rempart du régime capitaliste. Leur fonctionnement est basé sur ce régime et *toute disposition législative* qui tend à saper, à détruire la formation de l'épargne, à faire peur aux capitaux en provoquant leur exode des banques, leur thésaurisation et leur envoi à l'étranger, *toute mesure* qui tend à brimer, à rendre impossible tout commerce et toute industrie *doit être combattue par elles*.

» En agissant autrement elles se suicideraient. Il leur est difficile, pour cette première raison, de soutenir financièrement tout gouvernement qui a dans son programme, *secret ou avoué*, leur disparition ».

En dégagant ce texte des expressions de polémique, et en donnant aux idées leur véritable sens politique, ces règles se résument en disant que les banques ont pour devoir de lutter contre tout gouvernement de gauche, et d'employer à cet effet, l'argent de tout le monde.

On parle beaucoup de *renforcer la démocratie*. Cette œuvre doit commencer par la neutralisation de ces puissances extra-politiques qui s'érigent en juges et en tuteurs des gouvernements.

On peut différer sur l'opportunité d'entreprendre cette épuration à tel ou tel moment (1). Mais il est clair qu'il s'agit ici pour le régime, eu égard à l'importance des forces en présence, d'une question d'être ou ne pas être. Ce régime sera ou bien une démocratie, où le principe constitutionnel affirmant que « tous les pouvoirs émanant de la nation » sera une réalité absolue; ou bien ce sera avec raison que ce régime sera qualifié de *ploutocratique*.

Or, il n'y aura aucun moyen d'échapper à la solution de cette question *essentielle*. Et nous n'hésitons pas à ajouter qu'on ne pourrait se dire « démocrate » si l'on n'était franchement résolu à la résoudre. Car, et en outre, il suffit de pousser un peu plus loin l'analyse pour constater que la puissance bancaire qui, à l'occasion, s'oppose à telle ou telle politique, n'est rien d'autre que le moyen par où s'organisent et se coalisent les *égoïsmes individuels* contre tout phénomène spontané ou toute action nationale puisant ses critères dans les conceptions de solidarité et d'équité sociales.

Et c'est pourquoi ce n'est pas uniquement contre la politique démocratique que cette force agit. Elle s'exerce contre la nation chaque fois que les devoirs de solidarité nationale imposent certaines obligations aux citoyens privilégiés par la fortune, ou entraînent pour eux des conséquences désagréables. N'a-t-on pas vu, à la moindre secousse internationale, les capitaux fuir à l'étranger? N'a-t-on pas assisté à ces fatales hémorragies d'or provoquées par des *désertions devant le franc*, qui engendrèrent ou aggravèrent des crises économiques, et cela précisément à des moments où le pays avait besoin de toutes ses forces?

(1) Comparez : A. B. White. « The Nationalisation of Banking ». Londres, 1934.

» De banken zijn het bolwerk van het kapitalistisch stelsel. Haar werking is op dit stelsel gegrond en *elke wettelijke bepaling* die er toe strekt de vorming van het spaarwezen te ondermijnen, te vernietigen, het kapitaal schrik aan te jagen door de uitvlucht uit de banken, de thesaurisatie en het wegzenden naar het buitenland er van te weeg te brengen, *elken maatregel* die er toe strekt elken handel en elke nijverheid te kortwieken, onmogelijk te maken, *moet door haar bestreden worden*.

» Door anders te handelen zouden zij zelfmoord plegen. Om deze eerste reden is het haar moeilijk om het even welke regeering financieel te steunen die, in het *geheim* of *openlijk*, haar verdwijning in haar programma heeft ».

Ziften wij uit dien tekst de polemische uitdrukkingen en geven wij aan de gedachten haar werkelijke politieke beteekenis, dan kunnen die regelen samengevat worden door te zeggen dat de banken tot plicht hebben tegen elke links georiënteerde regeering te strijden en door middel van allemans geld.

Er is veel sprake van *versterking van de democratie*. Dit werk moet aanvangen met de neutralisatie van die extra-politieke machten die zich tot rechters en voogden van de regeeringen opwerpen.

Men kan van meening verschillen over de gepaste wenschelijkheid om die zuivering op een of ander oogenblik te ondernemen (1). Doch duidelijk is, dat het hier voor het regime, ten aanzien van de belangrijkheid der tegenover elkaar staande krachten, om een quaestie van *zijn of niet-zijn* gaat. Dit regime zal ofwel een democratie zijn waarin het grondwettelijk beginsel verklarende dat « alle macht van de natie uitgaat » een volstrekte werkelijkheid zal zijn; ofwel zal dit regime met reden als *ploutocratisch* betiteld worden.

Welnu, er zal geen enkel middel bestaan om aan de oplossing van die *essentieele* quaestie te ontkomen. En wij aarzelen niet hieraan toe te voegen dat men zich niet « democraat » zou kunnen noemen indien men niet vrankweg besloten was er een oplossing aan te geven. Want, en buitendien, volstaat het de ontleding nog wat verder te drijven om vast te stellen dat de bankenmacht die bij gelegenheid zich tegen deze of gene politiek te weer stelt, niets anders is dan het middel waardoor de *individuele eigenbelangen* zich organiseren en samenbundelen tegen elk spontaan verschijnsel of elke nationale actie die hun criteria uit de begrippen van sociale saamhoorigheid en rechtvaardigheid putten.

En daarom werkt deze macht niet alleen tegen de democratische politiek. Zij werkt ook tegen de natie telkens als de nationale solidariteitsplichten de door de fortuin bevoorrechte burgers sommige verplichtingen opleggen of voor hen onaangename gevolgen met zich brengen. Heeft men bij den minsten internationalen schok de kapitalen niet naar het buitenland zien vluchten? Heeft men deze noodlottige goudbloedingen niet bijgewoond, veroorzaakt door *déserties vóór den frank*, welke economische crisissen hebben uitgelokt of verergerd, en zulks juist op oogenblikken waar het land al zijn krachten noodig had?

(1) Vg. : A. B. White. « The Nationalisation of Banking ». Londen, 1934.

Aussi, nous pensons qu'il faut créer les moyens, pour le pays, d'affirmer son autorité et d'imposer à tous les citoyens l'observance des devoirs qu'impliquent la solidarité nationale et l'équité sociale. Et, par là, il apparaît qu'il s'agit non seulement de renforcer la démocratie, mais de *renforcer la nation*.

**XI. — La nationalisation,
enrichissement de la collectivité nationale.
Aspect fiscal.**

Nous pensons avoir à d'autres occasions (1) suffisamment indiqué les raisons d'ordre moral qui rendraient inadmissible l'indemnisation sur la base de la contre-valeur.

A ces raisons, décisives parce que relevant de la morale, ajoutons que l'adoption de ce principe rendrait finalement les nationalisations *impossibles*, et certainement dans les circonstances présentes. Elle engendrerait, pour la nation, des charges financières que celle-ci ne pourrait supporter.

Inversement, ce n'est pas à tort, pensons-nous, qu'on a fait remarquer que les nationalisations créeront d'immenses ressources pour la collectivité.

Nous invitons ceux qui s'intéressent aux chiffres, à feuilleter les bilans des diverses entreprises intéressées, s'attachant à une période déterminée, celle des 20 ou 25 dernières années par exemple. Une simple addition des profits distribués leur donnera une idée de ce que signifierait le total de ces sommes portées au budget de l'Etat (2). Il y aurait là de quoi dégrever une quantité de Belges à qui le fisc se prépare à imposer des sacrifices bien durs et souvent difficiles à justifier.

Nous ne songeons pas, faut-il le dire, à instituer des établissements publics à but fiscal. Mais dans le régime que nous proposons, le profit direct à réaliser par la communauté nationale n'en sera que *plus grand*. Or, qui ne voit qu'en recueillant le capital lucratif à *sa source*, on aboutit à un système d'économie et de finances publiques, de loin supérieur en force et en logique, aux procédés caducs sur l'application desquels nous nous épuisons aujourd'hui en d'interminables discussions ?

A tout ceci importe d'ajouter que notre pays se verra vraisemblablement amené à mettre en chantier un plan économique et social de large envergure.

Sous les réserves que nous avons formulées au chapitre II, quant aux modes de conception et de réalisation, nous abondons dans le sens de ceux qui pensent que l'œuvre du relèvement économique et de la reconstruction sociale du pays ne pourra être menée à bien que par l'application d'un plan d'action de vaste envergure.

(1) Armes et Munitions. — Electricité.

(2) Et il faudrait ajouter d'autres sommes, plus ou moins « occultées ».

Ook denken wij dat voor het land de middelen moeten worden geschapen om zijn gezag te bevestigen en aan allen het naleven der plichten op te leggen welke uit nationale solidariteit en sociale billijkheid voortvloeien. En daaruit blijkt dat het er niet alleen om gaat de democratie doch de *natie te versterken*.

**XI. — De nationalisatie,
verrijking van de nationale gemeenschap.
Fiscaal uitzicht.**

Wij meenen bij andere gelegenheden (1) genoegzaam gewezen te hebben op de redenen van moreele orde welke de vergoeding op grond van de tegenwaarde onaanneembaar maken.

Bij deze redenen, beslissend omdat zij van moreelen aard zijn, dient nog toegevoegd dat het aannemen van dit beginsel de nationalisatie per slot van rekening *onmogelijk* zou maken, en zulks ontegensprekelijk onder de huidige omstandigheden. Zij zou voor de natie ondraagbare geldlasten medebrengen.

Daarentegen liet men, naar onze meening, niet ten onrechte opmerken dat de nationalisatie voor de gemeenschap aanzienlijke inkomsten zou opleveren.

Wij raden allen die zich met cijfers inlaten, aan de balansen van de verschillende betrokken ondernemingen gelden voor een bepaald tijdsbestek, b. v. de laatste 20 of 25 jaar, eens na te kijken. Een eenvoudige samenstelling van de verdeelde baten zal hun een gedacht geven van hetgeen het totaal dezer sommen op de Rijksbegroting zou kunnen beteekenen (2). Er zou daar voldoende geld zijn om een groot aantal Belgen van wie de fiscus harde en vaak moeilijk te verantwoorden offers gaat vragen, van belasting vrij stellen.

Het behoeft niet gezegd dat wij er niet aan denken openbare instellingen met fiscaal doel op te richten. Maar in het regime dat wij voorstellen zal het door de nationale gemeenschap te verwezenlijken rechtstreeksch profijt *des te grooter* zijn. Welnu, wie ziet niet in dat door het opvangen van het lucratief kapitaal *aan de bron* men tot een stelsel van economie en staatsfinanciën komt dat in kracht en logica verre staat boven de verouderde procédé's over de toepassing waarvan wij vandaag tot in het oneindige redetwisten ?

Aan dat alles dient toegevoegd te worden dat ons land er waarschijnlijk toe zal gebracht worden een breed opgezet economisch en sociaal plan op het getouw te zetten.

Onder het voorbehoud dat we formuleerden in hoofdstuk II, — wat aangaat de wijze van opvatten en van uitvoeren — verklaren we ons volmondig tot akkoord met degenen die denken dat het werk van economische wederopbeuring en van sociale ombouwing van het land niet tot een goed einde kan gebracht worden zonder een breed opgezet plan van actie in uitvoering te stellen.

(1) Wapens en ammunitie. — Electriciteit.

(2) En er zouden nog andere min of meer « geoculteerde » sommen dienen bijgevoegd.

Et il serait bien difficile, pour ne pas dire impossible, d'assurer le financement d'une telle entreprise, sans concentrer entre les mains des pouvoirs publics des moyens extrêmement puissants de créer et de répartir le crédit.

XII. — Le Problème de la Monnaie et du Crédit au Congo.

Nous ne pourrions traiter de la réorganisation du système bancaire en laissant de côté le domaine colonial.

Le législateur belge ne peut partager le point de vue de ceux qui — et on découvre aisément les fondements de ce point de vue — ont tendance à séparer les affaires de la colonie de celles de la métropole.

Si la mère-patrie doit vraiment remplir au Congo une mission hautement civilisatrice, il est indispensable que la nation se préoccupe plus qu'elle ne l'a fait jusqu'à présent de faire régner au Congo des règles d'organisation tant politiques qu'économiques et sociales dont elle-même puisse assumer la responsabilité.

Cette conception entraîne que le Parlement pourra être amené à légiférer plus souvent sur la colonie. Car, comme le fait observer M. Ch. de Lannoy (1), le pouvoir législatif appartient pour le Congo aux mêmes instances que pour la métropole. C'est dans le but d'alléger la tâche du législateur belge qu'un « pouvoir législatif subalterne » fut attribué au Roi.

Le décalage qui se produit dans le domaine monétaire est symptomatique à l'égard d'une certaine conception tendant à faire du domaine colonial une sorte de « *chasse réservée* ».

Or, cette conception est bien contraire aux intentions de ceux qui désirent voir la Belgique remplir pleinement son rôle colonisateur.

Dans le domaine financier et bancaire, deux institutions dominent le Congo: La Banque du Congo Belge et la Société Générale. La première régit le secteur public, la seconde, presque seule, le secteur privé. Mais il faut ajouter que le second influe fortement sur le premier.

A la Banque du Congo Belge, qui est l'institut d'émission, s'applique, *mais en plus forte mesure*, la critique qu'il convient de faire à l'égard de la Banque Nationale de Belgique.

Bien que remplissant l'office d'une Banque d'Etat, et bien que réunissant les privilèges afférant à un tel organisme, la Banque du Congo Belge est une institution privée, que de trop faibles attaches légales à l'Etat peuvent, dans une certaine mesure, faire rentrer dans le domaine « mixte ».

« La société anonyme « Banque du Congo Belge », écrit M. Henri Matton (2), constituée à Bruxelles le 2 jan-

En het zou wel heel moeilijk — om niet te zeggen onmogelijk — zijn de financiering van dergelijke onderneming te verzekeren, zonder uiterst machtige middelen om krediet te scheppen en te verdeelen, in de handen der openbare machten te concentreeren.

XII. — Het vraagstuk van de Valuta en het Krediet in Congo.

Wij kunnen niet handelen over de herinrichting van het bankstelsel zonder over het koloniaal domein te spreken.

De Belgische wetgever kan het standpunt niet deelen van degenen die — en de beweeggronden van dat standpunt zijn gemakkelijk waar te nemen — geneigd zijn de zaken der kolonie van die van het moederland te scheiden.

Indien het moederland in Congo een werkelijk hoog beschavende opdracht moet vervullen, is het noodzakelijk dat de natie er zich meer om bekommert dan zij tot nog toe heeft gedaan om in Congo regelen in te voeren, zowel van politieke als economische en sociale inrichting, waarvan zijzelf de verantwoordelijkheid op zich kan nemen.

Deze opvatting sluit in zich dat het Parlement er toe kan worden gebracht vaker wetten voor de kolonie te maken. Want, zooals de heer Ch. de Lannoy (1) laat opmerken, de wetgevende macht voor Congo behoort tot dezelfde instanties als voor het moederland. Het is met het doel de taak van den Belgischen wetgever te verlichten dat een « *ondergeschikte wetgevende macht* » aan den Koning werd verleend.

De tweespalt welke zich in het munt domein voordoet is een aanwijzing voor een zekere opvatting welke er toe strekt van het koloniaal domein een soort van « *voorbehouden jachtgebied* » te maken.

Welnu, deze opvatting druist regelrecht in tegen de bedoelingen van hen die wenschen België zijn koloniatierol ten volle te zien vervullen.

In het domein van financiën en bank, staan twee instellingen aan het hoofd in Congo. De Banque du Congo Belge et de Société Générale. Eerstgemelde beheerscht den rijkssector, laatstgemelde, nagenoeg alleen, den particulieren sector. Doch er dient aan toegevoegd te worden dat laatstgemelde eerstvernoemde gevoelig beïnvloedt.

Op de Banque du Congo Belge welke de circulatiebank is, kan de kritiek welke voor de Nationale Bank van België geldt, *doch in sterkere mate*, worden toegepast.

Alhoewel zij den dienst van een Staatsbank uitoefent, en alhoewel zij de aan zulk organisme verbonden voorrechten vereenigt, is de Banque du Congo Belge een particuliere instelling welke al te zwakke wettelijke banden met den Staat in een zekere mate in het « gemengd » domein toelaten te classeeren.

« De naamloze vennootschap « Banque du Congo Belge » schrijft de heer Henri Matton (2), te Brussel op-

(1) Professeur à l'Université de Gand. Organisation politique du Congo belge. — Pouvoir législatif. « Les Nouvelles », Bruxelles, 1932.

(2) Conseiller à la Cour des Comptes. « Traité de Science financière ». Paris-Liège, 1928, p. 195.

(1) Professor bij de Gentsche Universiteit. Politieke inrichting van Belgisch Congo. — Wetgevende macht. « Les Nouvelles », Brussel, 1932.

(2) Raadsheer bij het Rekenhof. « Traité de Science financière ». Paris-Luik, 1928, blz. 195.

vier 1909, a été soumise à certaines conditions d'organisation et de fonctionnement de nature à garantir sa prospérité eu égard à son droit d'émission ».

Par ce texte se trouve bien caractérisé le régime fortement hybride, et excessivement libertaire, qui fut adopté pour la colonie. Nous en trouvons la confirmation dans ce texte de M. Alfred Moeller (1) : « La Banque du Congo Belge n'est pas un établissement d'Etat. Elle n'est pas, comme la Banque Nationale de Belgique, instituée par la loi. Elle est une société privée avec laquelle le gouvernement a conclu un accord. Elle a, plus que la Banque Nationale, le caractère d'un établissement de crédit et se trouve, à cet égard, dans la situation qu'avait la Banque Nationale de 1850 à 1870 ».

Et, en effet, la Charte concède à la Banque du Congo Belge des libertés d'allure que la Banque Nationale de Belgique s'est vu refuser ou enlever.

D'autre part, la Banque du Congo Belge a donné naissance à un deuxième organisme, totalement privé celui-là la Banque Commerciale du Congo. Celle-ci use des locaux, des agences, du personnel de l'Institut d'Emission; et ce, bien que ces deux organismes, en tant que concédant des crédits, se trouvent en état de concurrence. Il est clair que cette situation n'est pas normale.

Et voici quelques éléments d'observation critique relatifs à la Banque du Congo Belge :

« Les dix dernières années, le dividende net payé aux actionnaires s'élevait annuellement de 10 à 16 p. c. du capital versé. Les tantièmes payés aux administrateurs et commissaires sont élevés également et atteignent annuellement, pour cette période, entre 500.000 francs et plus d'un million de francs. Aux termes de l'article 25, l'assemblée générale de la Banque peut allouer une indemnité fixe aux administrateurs et commissaires à porter au compte des frais généraux. Le Conseil est autorisé également à accorder aux administrateurs et aux commissaires, chargés de fonctions ou missions spéciales, des indemnités à prélever sur les frais généraux. Les membres du Conseil d'Administration de la Banque sont des hommes très en vue dans la plupart des grandes affaires patronnées par la Société Générale.

» Nous avons relevé au « Recueil financier de 1938 » que 7 des 10 membres du Conseil d'Administration occupent 140 mandats dans les Conseils d'Administration et de Direction des plus importants organismes industriels et commerciaux du pays et spécialement du Congo belge...

» ... Le Commissaire du Gouvernement n'est pas un fonctionnaire, mais il est commissaire du gouvernement dans la Société Huilever et membre du Conseil d'Administration de la Cofina. Dans tous les autres organismes parastataux de crédit, le commissaire du gouvernement est fonctionnaire » (2).

Un autre fait digne d'intérêt est que les dispositions

gericht op 2 Januari 1909, werd onderworpen aan sommige voorwaarden van inrichting en werking, die van zulken aard zijn dat zij haar welvaart uit aanmerking van haar emissie-recht waarborgen ».

Deze tekst teekent zeer duidelijk het erg tweeslachtig en zeer op vrijheid gesteld regime dat voor de kolonie werd aangenomen. Wij vinden hiervan bevestiging in dezen tekst van den heer Alfred Moeller (1) : « De Banque du Congo Belge is geen Staatsinrichting. Zij werd niet, zooals de Nationale Bank van België, bij de wet opgericht. Zij is een particuliere vennootschap met wie de regeering een akkoord heeft gesloten. Meer dan de Nationale Bank heeft zij het karakter van een kredietinstelling en bevindt zich te dien opzichte in den toestand waarin de Nationale Bank zich van 1850 tot 1870 bevond ».

En, inderdaad, het Charter verleent aan de Banque du Congo Belge een vrijheid van handelen welke aan de Nationale Bank van België werd geweigerd of ontnomen.

Anderzijds heeft de Banque du Congo Belge een tweede volkomen particulier lichaam in het leven geroepen : de Banque Commerciale du Congo. Deze gebruikt de lokalen, de agentschappen, het personeel van de Circulatiebanken; en zulks ondanks dat deze twee lichamen, als krediet-verleende organismen, elkander concurrentie aandoen. Het ligt voor de hand dat deze toestand niet normaal is.

En ziehier enkele kritische aanmerkingen betreffende de Banque du Congo Belge :

« De laatste tien jaren bedoog het aan de aandeelhouders uitbetaalde netto-dividend jaarlijks 10 tot 16 t. h. van het gestorte kapitaal. De aan de beheerders en commissarissen uitbetaalde tantièmes zijn insgelijks hoog en belopen jaarlijks voor dat tijdsbestek, tusschen 500.000 frank en meer dan één millioen frank. Naar luid van artikel 25 kan de algemeene vergadering van de Bank aan de beheerders en commissarissen een vaste vergoeding verleen welke op rekening der algemeen kosten dient gebracht. De Raad is insgelijks gemachtigd aan de beheerders en commissarissen die met speciale functiën of opdrachten zijn belast vergoedingen te verleen welke op de algemeene kosten dienen afgenomen. De leden van den Raad van Beheer van de Bank zijn zeer vooraanstaande mannen in de meeste der groote zaken welke door de Société Générale worden beschermd.

» Wij hebben in het « Recueil financier de 1938 » aangestipt dat 7 van de 10 leden van den Raad van Beheer 140 mandaten bekleeden in de raden van beheer en bestuur van de belangrijkste nijverheids- en handelsinstellingen van het land en inzonderheid van Belgisch Congo...

» ... De Regeeringscommissaris is geen ambtenaar, maar hij is regeeringscommissaris in de Société Huilever en lid van den Raad van Beheer van de Sofina. In alle andere parastatale kredietinstellingen is de regeeringscommissaris een ambtenaar » (2).

Een ander belangwekkend feit is dat de wettelijke bepa-

(1) Vice-Gouverneur général honoraire. Les finances publiques du Congo belge. « Les Nouvelles ». Bruxelles, 1938.

(2) Extrait d'un mémoire inédit.

(1) Eere-gouverneur-generaal. Les finances publiques du Congo belge. « Les Nouvelles ». Brussel, 1938.

(2) Ontleend aan een onuitgegeven memorie.

légales qui furent prises depuis 1934 en matière bancaire n'ont pas été rendues applicables à la Colonie : et ce bien que la Charte d'Emission en vigueur fit l'objet d'un décret datant du 27 juillet 1935.

Les principales dispositions devant permettre aux pouvoirs publics d'exercer leur action dans le domaine financier public de la Colonie se résument à ceci : les statuts de la Banque du Congo Belge doivent être approuvés par le Ministre des Colonies ; celui-ci exerce un droit de veto, mais seulement dans les cas où des mesures seraient jugées par lui contraires à la loi, à la convention ou aux statuts. En cela il y a une nouvelle anomalie, puisque, pour tous les établissements parastataux, le droit de veto s'exerce également lorsque le Ministre estime que la mesure est contraire aux intérêts de l'Etat.

Le président du Conseil d'Administration est nommé par le roi et il y a un Commissaire du Gouvernement.

Ces dispositions sont, faut-il le dire, manifestement insuffisantes à garantir le bon fonctionnement de l'Institut d'Emission.

A fortiori, elles ne permettent que faiblement au Gouvernement de diriger la politique financière publique, et, à plus forte raison, la politique du crédit.

Quant aux banques privées, il semble qu'elles n'aient pas atteint le même degré de complexité que celles du Continent.

D'autre part, elles se greffent sur une organisation économique *sui generis* ; celle-ci ressemble à celle du pays par l'état de monopole, avec cette différence que cet état de monopole se présente sous un aspect beaucoup plus pur, et, par conséquent, beaucoup plus absolu dans la Colonie que dans la Métropole.

Comme on le verra dans la suite, cet état de monopole ne s'est pas établi par suite d'un phénomène de concentration d'entreprises préexistantes, comme chez nous. Les capitalistes qui se sont lancés sur le Congo à la suite des explorateurs et des pionniers, y ont trouvé une terre économiquement vierge, et ils y ont fait à peu près ce qu'ils voulaient, ce qui en langage rigoureusement classique veut dire : ce qui rapportait le plus.

Afin de limiter l'exposé, nous citerons les passages les plus synthétiques d'une admirable étude sur « Les sociétés coloniales et la tendance de la colonisation belge » (1).

« Nous nous trouvons en face d'une économie fortement concentrée. La plupart des sociétés et les plus importantes, sont soumises au contrôle financier et technique plus ou moins apparent d'entreprises peu nombreuses. »

— « La concentration capitaliste au Congo s'est opérée d'une façon assez différente de ce qui se passe en général dans un pays vieux comme la Belgique. Dans la métropole, la concentration se fait en ordre principal par la fusion d'entreprises existantes.

lingen welke in 1934 in bankzaken werden genomen, op de Kolonie niet werden toepasselijk verklaard : en zulks ondanks dat de geldende Emissie-keure het voorwerp uitmaakt van een decreet van 27 Juli 1935.

De voornaamste bepalingen welke de openbare machten het uitoefenen hunner werking in het openbaar financieel domein van de Kolonie mogelijk moeten maken, kunnen als volgt worden samengevat : de statuten van de Banque du Congo Belge moeten door den Minister van Koloniën worden goedgekeurd ; deze oefent een veto-recht uit, doch alleen in de gevallen waarin hij maatregelen in strijd zou achten met de wet, met de conventie of met de statuten. Daarin ligt een nieuwe onregelmatigheid, vermits voor alle parastatale instellingen het veto-recht insgelijks wordt uitgeoefend wanneer de Minister oordeelt dat de maatregel met de belangen van den Staat in strijd is.

De Voorzitter van den Raad van Beheer wordt door den Koning benoemd en er is ook een Regeeringscommissaris.

Het hoeft nauwelijks gezegd dat deze schikkingen klaarblijkelijk ontoereikend zijn om de goede werking van de Circulatiebank te verzekeren.

A fortiori maken zij het de Regeering slechts in geringe mate mogelijk de openbare financieele politiek, en, laat staan dan, de kredietpolitiek, te leiden.

Wat de particuliere banken betreft, het schijnt dat haar toestand nog niet zoo ingewikkeld is als die van de banken van het Vasteland.

Anderzijds zijn zij verbonden met een economische inrichting *sui generis* ; deze gelijkt op 's lands inrichting door den staat van monopolie, met dit verschil dat deze staat van monopolie zich veel zuiverder voordoet en bijgevolg in de Kolonie meer absoluut is dan in het Moederland.

Zooals verder zal worden besproken, is deze staat van monopolie niet ontstaan door een verschijnsel van concentrering van vooraf bestaande ondernemingen, zooals bij ons. De kapitalisten die na de ontdekkingsreizigers en de pioniers, op Congo zijn afgestaan, hebben er een economisch maagdelijk land gevonden, en hebben er ongeveer naar goedgevoelen gehandeld, hetgeen in streng klassieke taal wil zeggen : hebben er gedaan wat het meest opbracht.

Om deze uiteenzetting te beperken zullen wij de meest synthetische passus aanhalen van een merkwaardige studie over « De koloniale vennootschappen en de strekking van de Belgische kolonisatie » (1).

« Wij staan vóór een sterk geconcentreerd bedrijfsleven. De meeste en de belangrijkste der vennootschappen zijn onderworpen aan min of meer zichtbare financieele en technische controle van weinig talrijke ondernemingen. »

— « De kapitalistische concentratie in Belgisch Congo is geschied op een gansch verschillende manier van wat in een oud land als België zou kunnen gebeuren. In het moederland geschiedt de concentratie hoofdzakelijk door de samensmelting van bestaande ondernemingen.

(1) Arthur N. Garitte : « Thèse inédite », pp. 221, 241, 270. Nous soulignons.

(1) Arthur N. Garitte : « Thèse inédite », blz. 221, 241, 270. Wij onderstrepen.

» Cette façon d'agir s'est rarement présentée en Afrique. Les entreprises se sont constituées par une sorte de scissiparité; une d'entre elles créait des filiales, qui, à leur tour, participaient à la création d'autres sociétés, mais toutes restaient sous le contrôle financier de la société mère.

» On ne peut en réalité parler de concentration au Congo; c'est un véritable essaimage qui a lieu. Mais les entreprises ainsi constituées ne possèdent que juridiquement une activité propre et elles restent soumises à une direction unique résidant en Europe.

» Cette situation a eu pour cause originelle l'octroi de vastes concessions aux premiers capitalistes qui ont consenti à investir des fonds au Congo. Dans la suite, afin d'exploiter les étendues qui leur étaient cédées ou concédées et dont les possibilités économiques variaient de région à région, ils ont créé diverses entreprises, ce qui a constitué ainsi un embryon de *division du travail*.

» Nous avons vu précédemment que les capitaux investis dans la Colonie proviennent dans une très large mesure de l'épargne des sociétés coloniales.

» L'investissement de cette épargne dans de nouvelles entreprises a permis à elle seule de financer à peu près intégralement l'exploitation économique du Congo, mais de ce fait même, il a eu pour conséquence que les capitalistes qui avaient effectué les premiers apports de fonds, ont bénéficié d'une véritable *rente de priorité* et sont parvenus à étendre leur contrôle sur toute la Colonie. »

Ces considérations expliquent que le capital bancaire n'a pas joué, dans la Colonie, le même rôle qu'en Belgique.

Mais, en ordre général, on peut affirmer que l'économie de la Colonie appelle la nationalisation, pour des raisons plus impérieuses encore que celle de la Belgique même.

Il est bien naturel, d'abord, que techniquement, l'organisation présente des avantages, puisque son agencement s'est fait en partant d'un ou de quelques centres, et par conséquent selon des procédés plus logiques. Bien que, dynamiquement, la concentration ne se soit pas produite selon les procédés classiques, statiquement l'état final présente un aspect de concentration très poussé. Et il est bien superflu de montrer pour quelles raisons ceci constitue un état de structure préliminaire à la nationalisation.

D'autre part, il serait bien audacieux, plus que pour la Belgique encore, d'oser parler de « concurrence ». Ce « correctif » y manque tout à fait.

Mais, avant de conclure, jetons encore un regard sur quelques autres constatations que nous empruntons au même auteur :

« On peut dire que dans l'ensemble le groupe de la Société Générale se suffit à lui-même et que l'étendue de ses ramifications qui englobent tous les centres vitaux de la colonie, obligent les entreprises qui ne dépendent pas de lui financièrement, à recourir à ses bons offices. »

Quant aux bénéfices réalisés, l'auteur s'en réfère à M. le sénateur Leyniers. Celui-ci « évalue que le groupe Société Générale a distribué, de 1920 à 1932, pour 2.138

» Zulks gebeurt zeer zelden in Afrika. De ondernemingen zijn ontstaan door een soort van splijting: eene onder hen richtte bijhuizen op die, op hunne beurt, aan het oprichten van andere vennootschappen deel namen, doch allen bleven onder de financieele controle van de moeder-vennootschap.

» Eigenlijk kan niet van concentratie in Congo worden gesproken; het is een echt zwermen dat plaats grijpt. Doch de aldus gevormde ondernemingen bezitten alleen op rechtsgebied een eigen bedrijvigheid en blijven aan een in Europa zetelend éénig bestuur onderworpen.

» Deze toestand had als eerste oorzaak het toewijzen van uitgebreide concessies aan de eerste kapitalisten die er hebben in toegestemd geld in Congo te beleggen. Vervolgens hebben zij, — teneinde de hun afgestane of toegewezen gronden, en waarvan de economische mogelijkheden van de eene streek tot de ander verschilden, — diverse ondernemingen opgericht, hetgeen aldus een embryo is geworden van *verdeeling van den arbeid*.

» Wij hebben hooger gezien dat de in de kolonie belegde kapitalen in zeer ruime mate voortkomen van de spaargelden der koloniale maatschappijen.

» De belegging van deze spaargelden in nieuwe ondernemingen heeft het op zichzelf mogelijk gemaakt de economische exploitatie van Congo bijna integraal te financieren, maar het gevolg hiervan was, ipso facto, dat de kapitalisten die de eerste gelden hadden aangebracht, een werkelijke prioriteitsrente hebben genoten en ertoe gekomen zijn hun controle over gansch de kolonie uit te breiden. »

Door deze beschouwingen wordt het ons duidelijk dat het bankkapitaal in de kolonie niet dezelfde rol heeft gespeeld als in België.

Maar, over het algemeen, mag worden beweerd dat de economie van Congo om nog dringender redenen moet worden genationaliseerd dan deze van België zelf.

Het is, ten eerste, natuurlijk dat de organisatie, op technisch gebied, voordeelen biedt, daar haar schikking is gebeurd uitgaande van een of meer centra, en dus volgens meer logische werkwijzen. Alhoewel de concentratie, dynamisch gesproken, niet is gebeurd op klassieke wijze, biedt de eindtoestand, statistisch gesproken, een sterk uitzicht van concentratie. En het is overbodig de redenen aan te geven waarom dit een voorafgaande staat van nationalisatie is.

Anderzijds zou het gewaagd zijn, nog meer dan voor België, te spreken van « mededinging ». Dit « correctief » ontbreekt er heelemaal.

Maar laten we, vooraleer te besluiten, een oogopslag werpen op enkele andere vaststellingen die wij aan denzelfden auteur ontleenen :

« Men mag zeggen dat, over het geheel, de groep van de « Société Générale » zichzelf kan beduipen en de uitgestrektheid van haar vertakkingen die alle vitale centra van de kolonie omvatten, de ondernemingen die financieel niet van deze groep afhangen, verplichten van haar diensten gebruik te maken.

Wat de verwezenlijkte winsten betreft, haalt de schrijver den Heer Senator Leyniers aan. Deze schat « dat de groep van de Société Générale van 1920 tot 1932, 2.138 miljoen

millions de dividendes. Les sociétés minières à elles seules auraient fourni à leurs actionnaires 1.459 millions de francs, ce qui équivaut à 68 p.c. de l'ensemble. On peut se rendre compte de l'importance de ces sommes si l'on considère qu'elles représentent en valeur nominale, respectivement 31,5 et 21,3 p. c. des montants souscrits, primes d'émissions comprises, lors des émissions effectuées de 1920 à 1932 par toutes les sociétés coloniales ».

Notons qu'il ne s'agit ici que des sommes distribuées sous forme de dividendes.

En résumant, l'auteur conclut : « On ne peut s'étonner que le Gouvernement de la Colonie, dont l'existence même est fonction, dans une très large mesure, de l'activité des entreprises groupées autour de la Société Générale, ne soit amené, sinon à les favoriser, du moins à les laisser à peu près librement soumettre le Congo à un régime d'industrialisation de plus en plus poussé, au détriment, en fin de compte, de la population indigène qu'épuise le rythme trop rapide auquel est soumise l'exploitation économique de la Colonie ».

Aux raisons indiquées plus haut, ajoutons que la méthode de nationalisation s'adapte à la solution des problèmes congolais, pour une autre raison encore :

Si l'œuvre de colonisation se trouve en grande partie, abandonnée à l'initiative privée, le principal critère appliqué sera nécessairement celui du profit à réaliser par les entreprises. Dans ces conditions, il est bien douteux que cette œuvre puisse atteindre le but hautement humanitaire et social que l'on se plaît à lui assigner. D'autre part, il n'est pas admissible que l'Etat belge ait investi, pendant des années, de considérables capitaux dans l'organisation de la vie publique sous toutes ses formes au Congo, et que ce soient des particuliers qui en retirent le principal profit.

Les nationalisations congolaises permettraient à la Métropole, non seulement d'y faire une œuvre dont elle pourrait pleinement accepter la responsabilité au point de vue moral et social, mais également d'y faire des dépenses productives.

Et on ne pourrait assez insister sur ce fait que l'aspect politique du problème du crédit est doublement important pour la raison que celui-ci conditionne l'œuvre de la nation-mère à la Colonie.

Ce qui est vrai pour l'Etat l'est, à plus forte raison, pour le particulier. Le colon qui s'établit au Congo ne peut s'y livrer à aucune initiative (1) sans obtenir auparavant l'investiture de l'oligarchie capitaliste qui y établit son empire. Stanley lui-même ne traverserait plus le Congo sans avoir à compter avec cette puissante organisation. Celle-ci, à plusieurs égards, fait penser aux institutions du moyen-âge.

Notons qu'à la différence de la mère-patrie, la Colonie ne possède aucun établissement public de crédit offrant son action tutélaire aux indépendants.

(1) C'est bien ici qu'il faudrait se demander ce qu'il advient de la tant vantée initiative privée...

dividendes heeft uitgekeerd. De maatschappijen van mijnen zouden alleen aan hun aandeelhouders 1.459 miljoen hebben uitgekeerd, hetgeen overeenstemt met 68 t. h. van het geheel. Men kan zich over het belang van deze sommen rekenschap geven indien men bedenkt dat ze, in nominale waarde, respectievelijk 31,5 en 21,3 t. h. uitmaken van de ingeteekende bedragen met inbegrip van emissie-premiën, uitgekeerd bij de emissies die van 1920 tot 1932 door alle koloniale maatschappijen werden gedaan. »

Stippen wij aan, dat het hier slechts gaat om sommen uitgekeerd onder vorm van dividendes.

Als samenvatting besluit de auteur : « Men kan er niet over verwonderd zijn dat de Regeering van de Kolonie, — wier bestaan zelf in ruime mate functie is van de bedrijvigheid der rond de Société Générale gegroepeerde ondernemingen, — ertoe zou gebracht worden zooniet ze te begunstigen, dan toch ze bijna vrij te laten Congo te onderwerpen aan een steeds verder gedreven regime van industrialisatie hetgeen tenslotte ten nadeele komt van de inlanders, die worden uitgeput door het te vluge tempo van de economische exploitatie van de Kolonie ».

Bij de hooger aangehaalde redenen voegen we dat de methode van nationalisatie zich om nog een andere reden aanpast aan de oplossing der Congoleesche vraagstukken :

Indien het werk van kolonisatie grotendeels aan het privaat initiatief wordt overgelaten, zal het voornaamste criterium noodzakelijk dit zijn van het door de ondernemingen te verwezenlijken voordeel. Onder deze voorwaarden valt het te betwijffelen of dit werk waarlijk het menschlievend en sociaal doel kan bereiken dat men aan hetzelfde pleegt toe te kennen. Anderzijds, is het niet aan nemelijk dat de Belgische Staat, gedurende jaren, belangrijke kapitalen zou belegd hebben in de organisatie van het openbaar leven, onder al zijn vormen, in Congo, en dat particulieren er het meeste voordeel zouden uit halen.

De Congoleesche nationalisaties zouden het moederland niet alleen in staat stellen er een werk te verrichten, waarvan het ten volle de verantwoordelijkheid uit moreel en sociaal oogpunt zou kunnen aanvaarden, maar eveneens er uitgaven te doen die zouden rendereen.

Men kan, bovendien, niet genoeg den nadruk leggen op het feit, dat het politiek uitzicht van het krediet dubbel belangrijk is omdat het het werk van het moederland in de kolonie bedingt.

Hetgeen waar is voor den Staat, is het des te meer voor den particulier. De kolonist die zich in Congo vestigt mag geen enkel initiatief nemen (1) zonder voorafgaande investituur van de kapitalistische oligarchie die er den scepter zwaait. Stanley zou niet meer door Congo kunnen trekken zonder met deze machtige organisatie af te rekenen. In vele opzichten doet ze denken aan de instellingen uit de Middeleeuwen.

Stippen wij aan dat de kolonie, in tegenstelling met het moederland, geen enkele openbare kredietinstelling bezit die haar hulp biedt aan de onafhankelijken.

(1) Hier is wel de plaats om zich af te vragen wat er van het zoo genoemde privaat initiatief geworden is.

XIII. — *Considérations de critique constructive
sur les normes devant régir l'organisation du crédit.*

Les banques font l'objet d'une législation dont une partie est relativement ancienne. Ce fait montre que les États se sont, depuis longtemps déjà, rendu compte du caractère tout à fait spécial que revêt le commerce de l'argent. A l'époque où le législateur adhérerait encore au principe qu'il devait s'abstenir d'interventions étatiques dans le domaine de l'industrie et du commerce, il a été déjà d'avis qu'il y avait lieu de s'immiscer dans le domaine des banques et de prescrire certaines règles relatives à leur organisation interne.

A côté de cela, et ceci constitue une autre confirmation de ce caractère particulier du domaine épargne et crédit, tandis que l'État s'abstenait de prendre des initiatives directes de nature économique, il a agi différemment pour le secteur qui nous occupe : Dès le milieu du XIX^e siècle, nous voyons apparaître des institutions d'épargne-crédit, étatiques ou semi-étatiques.

La série de dispositions prises vers l'année 1935 a continué et largement amplifié cette politique d'intervention tant directe qu'indirecte.

Celle-ci, cependant, a présenté l'inconvénient de manquer de clarté, d'esprit d'unité et d'énergie logiquement constructive. Cela s'explique par le fait que le législateur, imbu des idées ou pliant devant les idées professées par un libéralisme économique, mal compris d'ailleurs, n'avança qu'avec beaucoup d'hésitations dans la voie de l'intervention étatique, bien que les dispositions qu'il prit et les initiatives auxquelles il se risqua montrent que, de plus en plus, il s'est rendu compte du caractère de *service public* que revêt tout ce qui concerne l'épargne et le crédit.

Par là s'explique que le régime de l'épargne-crédit, tel qu'il se trouve réalisé, présente un aspect *incohérent*. Il se compose de parties d'origines différentes, tant au point de vue économique que politique. La terminologie seule permet d'englober ces parties dans une unité. En fait, on ne peut dire qu'elles forment un ensemble.

Hétéroclites par rapport à l'origine, les diverses institutions qui composent ensemble l'organisation de l'épargne et du crédit répondent à des règles contradictoires. Par là se marque leur caractère *transitoire*. La disparité des normes régissant tant par la construction que la gestion de ces institutions rattachent chacune d'elles à l'esprit et aux habitudes des diverses époques où elles sont nées, et, par là, elles rappellent certaines rues de nos villes unissant en un tout, dont les contrastes ne relèvent pas toujours le charme, des bâtisses conçues dans des styles relevant de diverses époques. Les unes ont leurs racines dans la période de libéralisme individualiste intégral. Les autres trouvent leur origine dans les carences et les défaillances de ce régime : par là elles se rattachent à l'idéologie opposée, celle impliquant, avec plus ou moins de clarté con-

XIII. — *Opbouwende kritische beschouwingen
over de normen
die de inrichting van het krediet moeten regelen.*

De banken zijn onderworpen aan een wetgeving waarvan een deel betrekkelijk oud is. Dat bewijst dat de Staten zich reeds sedert lang hebben rekenschap gegeven van het heel bijzonder karakter van den geldhandel. Reeds ten tijde dat de wetgever nog instemde met het beginsel, dat hij zich moest onthouden van Staatstusschenkomst op het gebied van handel en nijverheid, was hij van oordeel dat hij op het gebied der banken moest ingrijpen en sommige regelen voorschrijven in verband met haar inwendige organisatie.

Een andere bevestiging van dit bijzonder karakter van het domein van het spaar- en kredietwezen is wel het feit dat de Staat, die er zich van onthield *rechtstreeksche initiatieven* te nemen van economischen aard, in den sector die ons bezighoudt anders heeft gehandeld : vanaf het midden van de XIX^e eeuw zien we spaar- en kredietinstellingen oprijzen die geheel of gedeeltelijk aan den Staat toebehooren.

De reeks schikkingen, genomen rond 1935 heeft deze zoo rechtstreeksche als onrechtstreeksche politiek van Staatstusschenkomst voortgezet en ruimschoots uitgebreid.

Het nadeel echter was een gebrek aan klaarheid, geest van eenheid en logisch opbouwende energie. Dit kan worden uitgelegd door het feit dat de wetgever, doordrongen van of zwichtend voor de denkbeelden, vooropgezet door een overigens slecht begrepen economisch liberalisme, slechts zeer aarzeland vooruitging op den weg van de Staatstusschenkomst, alhoewel de door hem genomen schikkingen en initiatieven bewijzen, dat hij zich meer en meer rekenschap gaf van het karakter van *openbare dienst*, aangenomen door al wat sparen en krediet aangaat.

Dat is de reden waarom het regiem van sparen-krediet, zooals het thans bestaat, zoo weinig *cohesie* vertoont. Het bestaat uit deelen van verschillenden oorsprong, zoo uit economisch als uit politiek oogpunt. Alleen de terminologie maakt het mogelijk deze deelen in een geheel samen te brengen. In feite, mag men niet zeggen dat ze een geheel vormen.

Uiteenlopend van oorsprong, gehoorzamen de diverse instellingen, die samen de organisatie van sparen en krediet vormen, aan *tegenstrijdige regelen*. Hierdoor valt hun *overgangskarakter* op. De groote ongelijkheid der normen die zoowel de constructie als het beheer van deze instellingen beheerschen, binden elk dezer aan den geest en de gewoonten van de verschillende tijdperken waarin ze werden tot stand gebracht en herinneren hierdoor aan sommige steden die gebouwen van verschillende stijlen uit verschillende tijdperken tot een geheel groepeeren, waarvan de contrasten niet steeds de bekoorlijkheid doen uitschijnen. Sommige dezer instellingen spruiten uit den tijd van integraal individualistisch liberalisme. Andere vinden hun oorsprong in de tekortkomingen en de zwakheden van dit regime : hierdoor zijn ze verbonden met

science, la prédominance de l'intérêt général sur l'intérêt des particuliers.

Le secteur épargne-crédit est probablement celui dont la législation et les institutions marquent le mieux les diverses phases de la lutte entre ces deux tendances.

Pour beaucoup d'hommes, l'action a devancé la pensée consciente.

Les accidents répétés et souvent particulièrement graves survenus aux établissements, même les plus puissants, relevant du domaine privé, ont rallié aux méthodes interventionnistes de nombreux esprits, qui auparavant s'affirmaient profondément attachés aux principes de libéralisme économique. Et, il était fatal, puisque les interventions de l'Etat ne pouvaient continuer à s'orienter sur des principes destinés à réaliser finalement une certaine *unité planifiée*, que les méthodes interventionnistes devaient se muer insensiblement en *méthodes dirigistes*.

Le décalage psychologique, né de l'opposition entre les données de l'expérience et le vrai sens de l'action, d'une part, les prises de position idéologiques, d'autre part, se traduit, dans le cadre des réalités, par l'incohérence et la disparité des institutions.

Secteur *privé* — secteur *public* — et, entre ces deux, un secteur hybride que certains qualifient de « mixte », d'autres, en aggravant le barbarisme : de *semi-parastatal*.

M. Fernand Baudhuin, dans son excellent « *Code économique et financier* », dresse le tableau des institutions. Celui-ci comprend 21 rubriques, dont 5 au secteur privé, 4 au secteur mixte, 12 au secteur étatique. Mais, d'autres auteurs conçoivent ce tableau d'une autre façon, et en y faisant figurer d'autres institutions, et sous d'autres rubriques.

Dans le *secteur privé* la lutte n'est pas terminée entre la tendance qui mène au *monopole*, et celle se réclamant de la *libre concurrence*.

Le secteur public, bien que devant à l'unité de principe d'être mieux aligné, souffre d'un manque de coordination. Le rayon d'action de certains établissements empiète sur celui appartenant à l'organisme frère : ce qui entraîne le résultat quelque peu surprenant de voir la concurrence resurgir dans le domaine public.

Dans une captivante étude sur le développement des institutions paraétatiques (1), nous avons trouvé l'analyse de toutes leurs divergences.

Les *Caisses Publiques de Prêts* datent du début du XVII^e siècle.

C'est au cours de la période française que fut instituée la *Caisse des Dépôts et Consignations*.

La loi fondamentale régissant la *Banque Nationale* date de 1850. Le statut juridique de cette pièce maîtresse du crédit en Belgique se ressent énormément de cette origine ancienne et hautement respectable.

de tegenovergestelde ideologie, die met meer of minder bewuste klaarheid, het algemeen belang boven het particulier belang stelt.

De sector sparen-krediet is waarschijnlijk deze waar de verschillende stadia van den strijd tusschen deze twee strekkingen het best tot uiting komen in de wetgeving en de instellingen.

Voor velen was de actie sneller dan het bewuste denken.

De herhaalde en dikwijls zeer erge tegenslagen overkomen aan de instellingen, zelfs de meest machtige, behorend tot het privaat domein, hebben talrijke mannen, die zich eertijds zeer gehecht verklaarden aan de beginselen van economische vrijheid, met de methodes van staats-tusschenkomst verzoend. Dit moest gebeuren, aangezien de staats-tusschenkomst niet kon voortduren zonder zich te richten naar beginselen die bestemd waren om tenslotte een zekere *planmatige eenheid* en de methodes van staats-tusschenkomst onmerkbaar moesten overgaan in methodes van *geleide economie*.

De psychologische afwijking voortkomend uit de oppositie tusschen de elementen van de ondervinding en den waren zin der handeling, eenerzijds, de ideologische stellingnemingen, anderzijds, uitte zich in het kader der werkelijkheid door het onsamenhangende en de verscheidenheid van de instellingen.

Private sector — *openbare sector* — en, tusschen beide een hybridische sector die sommigen « gemengd », anderen, het barbarisme overdrijvend : *semi-parastatal* noemen.

De Heer Fernand Baudhuin geeft in zijn uitstekend werk « *Code économique et financier* » de tabel van de instellingen. Deze omvat 21 rubrieken, waarvan 5 in den privaten sector, 4 in den gemengden en 12 in den Staats-sector. Maar andere auteurs vatten deze tabel anders op, met andere instellingen en onder andere rubrieken.

In den *privaten sector* is de strijd nog niet ten einde tusschen de strekking die leidt naar het *monopolie* en deze die naar *vrije mededinging* streeft.

Alhoewel de openbare sector, door de eenheid van beginsel, er beter voor staat, lijdt hij toch aan gebrek aan coördinatie. De werkingsfeer van sommige instellingen grijpt over op deze van een zusterorganisme : hieruit spruit het tamelijk verbazend gevolg voort dat de mededinging in het openbaar domein weer te voorschijn komt.

In een boeiende studie over de ontwikkeling der para-statale organismen (1), hebben wij de ontleding gevonden van alle uiteenlopende richtingen.

De *Openbare Kassen van Leening* dagteekenen uit het begin van de XVII^e eeuw.

Gedurende het Fransche tijdperk werd de *Deposito- en Consignatiekas* opgericht.

De fundamentele wet van de *Nationale Bank* dagteekent uit 1850. Het juridisch statuut van dezen hoeksteen van het krediet in België geeft blijk van dezen ouden en hoogst eerbiedwaardigen oorsprong.

(1) Maurits Naessens. « Ontwikkeling der parastatale Kredietinstellingen in België ». Thèse inédite.

(1) Maurits Naessens. « Ontwikkeling der parastatale Kredietinstellingen in België ». Onuitgegeven proefschrift.

La Caisse Générale d'Epargne et de Retraite remonte à 1865, et même plus haut, en ce qui concerne la partie Retraite.

La création d'autres institutions se rattache à une époque où s'affirmait un esprit social et national relativement large: celles nées au lendemain de l'autre guerre, la Société Nationale de Crédit à l'Industrie, l'Office National du Ducreire.

D'autres encore naquirent sous le signe de la réaction contre les débâcles successives survenues dans le domaine privé, dont elles tendent à limiter et à réparer les effets, en tournant surtout leur action tutélaire vers des catégories de citoyens particulièrement dignes d'intérêt: Caisse Nationale de Crédit aux Classes Moyennes; Office Central de la Petite Epargne; Société Nationale de la Petite Propriété Terrienne. Mais il y eut aussi des créations à rayon d'action plus vaste: l'Institut de Réescompte et de Garantie, l'Office Central de Crédit Hypothécaire.

Ces institutions et leurs similaires considérées dans leur ensemble, répondent, jusqu'à un certain point seulement, à la règle d'unité et d'harmonie. Elles furent créées par à-coups, sous la pression d'événements précis, et dans le but de parer au plus pressé. Ce ne sont pas les mêmes hommes qui ont mis la main à la tâche. Aussi, chacun d'eux a eu à compter avec des résistances à vaincre, et, par là, s'est vu forcé de faire des concessions qui finalement pouvaient nuire à la pureté de la conception initiale. Politiquement justifiées par les circonstances du moment, les divergences et les inconséquences qui trouvent là leur origine, ne sont plus justifiables aujourd'hui. Il est indispensable que toute l'œuvre soit remise sur le métier afin de réaliser une meilleure concordance à divers points de vue: l'organisation interne, le degré de soumission à l'autorité de l'Etat, les modalités et l'efficacité du contrôle, la garantie de l'Etat, la participation de celui-ci aux bénéfices éventuels, etc.

Certes, un système d'unification, voulant réaliser la cohésion par des formes rigides, serait peu recommandable. Les organismes d'épargne et de crédit doivent s'adapter à des conditions concrètes extrêmement nuancées, et, sous ce rapport, il ne faudrait pas qu'ils vinssent à manquer de souplesse. Les réformes à réaliser sous cet angle ne conduiraient pas au but espéré si l'on ne réalisait pas le but, que nous allons préciser: l'unité de direction.

**

Les normes positives qui se détachent de l'étude critique du système existant (et aussi de leur comparaison avec ceux d'autres pays) peuvent se résumer comme suit:

1) Unité d'organisation et de direction; 2) Adaptation souple et nuancée aux diverses exigences du concret économique; 3) Autonomie, responsabilité et autorité; 4) Capacité et compétence des chefs et des préposés; 5) Rationali-

De Algemeene Spaar- en Lijfrentekas gaat terug tot 1865 en zelfs vroeger wat de Lijfrente betreft.

De oprichting van andere instellingen dagteekent uit een tijdperk waarin de sociale en nationale geest betrekkelijk breed was: deze opgericht kort na den vorigen oorlog: de Nationale Maatschappij voor Krediet aan de Nijverheid, de Nationale Delcreditedienst.

Nog andere zagen het licht in het teken van de reactie tegen de achtereenvolgende krachs in het privaat domein, waarvan ze trachten de gevolgen te beperken en te herstellen. Ze richten hun beschermende werking vooral tot categorieën burgers die ruimschoots belangstelling verdienen: Nationale Kas voor Krediet aan den Middenstand; Centrale Dienst voor de Kleine Spaarders; Nationale Maatschappij voor den Kleinen Landeigendom. Maar er werden ook instellingen in het leven geroepen met ruimere actiesfeer: Het Herdisconteering- en Waarborginstituut, Het Centraal Bureau voor Hypothecair Krediet.

Deze en de gelijksoortige instellingen over het geheel beschouwd beantwoorden slechts, tot op zekere hoogte, aan den regel van eenheid en harmonie. Ze werden stuksgewijze opgericht, onder den druk van bepaalde omstandigheden en met het doel het allernoodzakelijkste te verhelpen. Het zijn niet dezelfde mannen die het werk hebben verricht. Ook heeft elk ervan tegenstand moeten overwinnen en werd er hierdoor toe gebracht concessies te doen die, tenslotte schadelijk konden zijn voor de zuiverheid van de oorspronkelijke opvatting. Door de omstandigheden van het oogenblik op politiek gebied te rechtvaardigen, zijn de tegenstrijdigheden en de onbezonnenheden die er hun oorsprong vinden, thans niet meer te rechtvaardigen. Het gansch werk moet opnieuw worden herzien teneinde uit verschillende oogpunten een betere overeenkomst te bereiken: inwendige organisatie, graad van ondersgeschiktheid aan het gezag van den Staat, modaliteit en doeltreffendheid van de controle, waarborg van den Staat, deelneming van den Staat in de eventuele winsten, enz.

Zeker zou een stelsel van eenmaking, dat de cohesie zou willen bereiken door strakke vormen, niet aan te raden zijn. De Spaar- en Kredietorganismen moeten zich aanpassen en, te dien aanzien, zou het te betreuren vallen indien er een tekort aan lenigheid ontstond. De op dit punt te verwezenlijken hervormingen zouden niet leiden tot het verhoopte doel indien men het doel niet verwezenlijkte dat wij zullen bepalen: de eenheid van bestuur.

**

De positieve normen die in het oog vallen bij de critische bestudeering van het bestaande stelsel (en eveneens bij de vergelijking er van, met deze van andere landen) kunnen als volgt worden samengevat:

1) Eenheid van organisatie en bestuur; 2) Soepele en genuanceerde aanpassing aan de verschillende eischen van het economisch concrete; 3) Autonomie, verantwoordelijkheid en gezag; 4) Bekwaamheid en bevoegdheid van de

sation et adaptation constante des organismes aux possibilités du progrès technique (dynamisme).

Il est à remarquer que ces normes sont interdépendantes, et, dans une large mesure, se conditionnent mutuellement.

1. — La nationalisation des entreprises d'épargne et de crédit privées aura comme conséquence de faire coexister dans le domaine public des établissements constituant des doubles-emplois. Il serait contre-indiqué que le pouvoir politique central se chargeât du soin d'opérer les réajustements nécessaires. Il tracera, évidemment, les règles à observer, il déterminera l'objectif à atteindre. Mais on pourrait difficilement concevoir que l'unité, l'emboîtement des institutions et la discipline interne pussent se réaliser, sans qu'il y ait un organisme central et supérieur, capable d'assurer la réalisation technique de ces buts.

2. — Il ne s'agit pas uniquement, du reste, d'organiser une fois pour toutes la répartition qualitative, territoriale, etc., des rayons d'action, la coopération de tous les établissements publics dans un ensemble bien coordonné. L'immobilité entraînerait bientôt une stagnation nuisible aux intérêts changeants de la vie collective. L'adaptabilité de l'organisation totale ne se conçoit qu'avec une super-direction centrale.

On ne peut songer à faire appel au législateur chaque fois qu'une modification de structure serait désirable, ce qui serait souvent le cas dans un système d'institutions groupées en sens horizontal. Dans le système que nous proposons les cas d'intervention du législateur seront plus rares et la matière lui aura été idéalement préparée.

3. — Les institutions de crédit du secteur public sont, dès à présent, soumises à l'autorité de l'Etat. L'exercice de cette autorité réside, dans la plupart des cas, en un contrôle assuré par le Gouvernement et un droit de veto dont il pourra éventuellement faire usage. Ce ne sont là, évidemment, que des règles d'ordre formel. En réalité, l'autorité de l'Etat se concrétise de plusieurs manières, nuancées et diverses.

Il est clair que ce n'est pas là l'unité de direction que nous voulons. Le système actuel, en effet, fait plutôt office de soupape de sûreté que de gouvernail.

La direction centrale que nous désirons voir se réaliser devra être une **fonction** organiquement et techniquement conçue, bien plus qu'une simple superposition hiérarchique : elle devra assurer la collaboration et l'harmonisation de tous les secteurs, ceux-ci gardant tel degré d'autonomie qui sera utile à, et compatible avec le bon fonctionnement, *l'efficience et la plasticité* de l'ensemble.

Cette direction centrale, techniquement conçue, issue de la logique interne du tout sainement organisé, ne peut être le fait du Gouvernement, ni d'un Ministre.

Il serait vain d'essayer de tracer des règles au sujet des rapports devant exister entre l'organisme de crédit et

leiders en de aangestelden; 5) Voortdurende rationalisatie en aanpassing van de organismen aan de mogelijkheden van technischen vooruitgang (dynamisme).

Er dient opgemerkt dat deze normen onderling afhankelijk zijn en zich in ruime mate onderling conditioneren.

1. — De nationalisatie der private spaar- en kredietinstellingen zal voor gevolg hebben in het openbaar domein verscheidene instellingen naast elkaar te doen bestaan waar slechts één enkele noodig is. Het zou verkeerd zijn dat de centrale politieke macht er zich mede zou belasten de noodige aanpassing te doen. Ze zal, natuurlijk, de in acht te nemen regelen voorschrijven en het te bereiken doel bepalen. Maar het zou moeilijk aan te nemen zijn dat de eenheid, de ineenschuiving van de instellingen en de inwendige tucht zouden kunnen tot stand komen zonder dat er een centraal en hooger organisme zou zijn dat bij machte is de technische verwezenlijking van deze doeleinden te verzekeren.

2. — Het gaat er overigens niet uitsluitend om, voor eens en altijd de kwalitatieve, territoriale en andere verdeelingen te doen van de actiesfeer, de samenwerking van alle openbare instellingen in een goed gecoördineerd geheel. De onbeweeglijkheid zou weldra leiden tot een stagnatie die schadelijk zou zijn voor de wisselende belangen van het collectieve leven. De aanpassingsmogelijkheid van de gansche organisatie is slechts mogelijk met een hooger centraal bestuur.

Het is niet mogelijk beroep te doen op den wetgever telkens als een wijziging van structuur wenschelijk zou zijn, hetgeen dikwijls zou voorkomen in een stelsel van in horizontale richting gegroepeerde instellingen. In het door ons voorgedragen stelsel zullen de gevallen van tusschenkomst van den wetgever veeleer zeldzaam zijn en de zaken zullen op ideale wijze voor hem klaar gemaakt zijn.

3. — De kredietinstellingen van het openbaar domein zijn thans reeds onderworpen aan het gezag van den Staat. In de meeste gevallen bestaat de uitoefening van dit gezag in een contrôle door de Regeering en een eventueel veto-recht. Dat zijn natuurlijk slechts formeele regels. In werkelijkheid is het gezag van den Staat op verschillende, geënuanceerde en diverse wijzen geconcretiseerd.

Het is duidelijk, dat de door ons gewenschte eenheid van bestuur niet hierin bestaat. Het huidige stelsel werkt inderdaad veeleer als veiligheidsklep dan als roer.

Het Centraal bestuur dat wij wenschen verwezenlijkt te zien zal een organisch en technisch opgevatte **functie** moeten zijn, veel meer dan een eenvoudige hiërarchische opeenstapeling : het zal de medewerking en de harmonisatie van alle sectoren moeten verwezenlijken, terwijl deze een graad van *autonomie* behouden die nuttig zal zijn voor en vereenigbaar met de goede werking, *de daadwerkelijkheid en de plasticiteit* van het geheel.

Dit centraal bestuur, technisch opgevat, gesproken uit de inwendige logica van het op gezonde leest geschoeid geheel kan niet het feit zijn van de Regeering noch van een Minister.

Het zou nutteloos zijn te trachten regelen voor de schrijven voor de verhoudingen tusschen het Kredietorganisme

le Gouvernement. *Le principe, intangible et essentiel, c'est que le Gouvernement gouverne.* Cela veut dire que c'est à lui, et à lui seul, qu'il appartient d'imprimer à tous les organismes d'Etat la direction à suivre. Sans l'observance de cette règle, aucune démocratie n'est possible.

C'est pourquoi notre proposition prévoit les moyens, pour le Gouvernement, non seulement de contrôler, d'exercer le veto, de désigner les chefs, mais également de les suspendre et de les révoquer *ad nutum*.

Cela implique que les chefs de l'appareil du crédit auront à se conformer à la politique que le Gouvernement désire appliquer, sous le contrôle du Parlement.

Nous ajoutons à cela qu'en bonne pratique, c'est l'esprit, plus que la lettre, qui anime les institutions. Il serait impossible d'assurer la bonne marche des affaires de l'Etat sans une collaboration intime entre les services de l'Etat et ceux des établissements publics, et ce qui est vrai pour les services, l'est *a fortiori* pour les chefs. Car il faut que le Gouvernement et les organismes supérieurs directement gouvernementaux que celui-ci estimerait utile de créer, se contentent de diriger.

Les questions techniques, purement intérieures, et n'intéressant pas la politique générale sont, évidemment, du ressort de la direction intérieure.

Entre les deux domaines, il n'y a pas de démarcation nette. Cependant, bien qu'imprécise, elle existe et il convient de la respecter scrupuleusement. Ce n'est pas facile, et c'est pourquoi la haute politique, comme la haute direction des affaires, relève autant de l'art que de la science. Et tout le monde sait que les ministres les mieux écoutés ont toujours été ceux qui savaient ne pas s'occuper de ce qui ne les regardait pas.

Mettons en lumière, d'ailleurs, que les chefs sont et doivent être responsables de leur gestion, et qu'il est profondément souhaitable de voir préciser et accentuer cette responsabilité. Mais, d'autre part, la responsabilité diminue dans la mesure où diminuent la liberté d'agir, et l'autorité qu'il faut pour agir.

4-5. — On a souvent affirmé, sans autre démonstration, que l'initiative personnelle trouve ses meilleures chances dans le régime de propriété privée. Si cela pouvait être affirmé, moyennant de très fortes restrictions, pour le régime de libre concurrence, le contraire doit être constaté pour l'organisation actuelle. Celle-ci offre, en effet, de multiples exemples de stagnation, de manque de dynamisme, d'ankylose routinière.

Cela n'est pas étonnant puisque, en principe, — nous parlons du secteur privé — la fonction, toute technique, de direction va de pair avec la qualité, en général fortuite, de propriétaire.

La fausseté du raisonnement que tiennent ceux qui disent : je suis le propriétaire, je fais donc à ma guise, saute aux yeux, spécialement en ce qui concerne les banques : car, il s'agit, non de faire à sa guise de son argent, mais de celui des autres.

Le régime proposé aura, pour le moins l'avantage de principe, d'offrir la possibilité de réaliser trois choses :

en de Regeering. *Het onaantastbaar en essentieel beginsel is dat de Regeering moet leiden.* Dat wil zeggen dat zij het is en zij alléén die aan alle Staatsorganismen de te volgen richting moet voorschrijven. Zonder inachtneming van deze regel is elke democratie onmogelijk.

Daarom voorziet ons voorstel de middelen, voor de Regeering, niet alléén om te controleeren, het recht van veto uit te oefenen, de hoofden aan te duiden, maar eveneens ze te schorsen en ze *ad nutum* te ontslaan.

Dit sluit in dat de hoofden van het kredietapparaat zich zullen moeten schikken naar de politiek die de Regeering, onder contrôle van het Parlement, wenscht toe te passen.

Wij voegen hieraan toe dat, goed toegepast, de geest, meer dan de letter, deze instellingen moet bezielen. Het zou onmogelijk zijn den goeden gang der staatszaken te verzekeren zonder nauwe samenwerking tusschen de diensten van den Staat en deze van de openbare instellingen en hetgeen waar is voor de diensten, is het *a fortiori* voor de hoofden. Want de Regeering en de rechtstreeks gouvernementeele hooge organismen welke zij nuttig mocht achten, in het leven te roepen, moeten er zich mede tevreden stellen te leiden.

De louter inwendige technische vraagstukken die niets te zien hebben met de algemeene politiek, hangen natuurlijk af van het inwendige bestuur.

Tusschen de twee gebieden is er geen duidelijke afbakening. Alhoewel onduidelijk, bestaat ze echter en moest nauwlettend geëerbiedigd worden. Dit is niet gemakkelijk en daarom is de hooge politiek zoowel als het hoog bestuur van zaken evenzeer kunst als wetenschap. En iedereen weet dat de ministers naar wie het meest werd geluisterd steeds deze waren die zich niet inlieten met zaken die buiten hun sfeer vielen.

Leggen we er, overigens, den nadruk op dat de hoofden voor hun beheer verantwoordelijk zijn en moeten zijn, en dat het absoluut wenschelijk is dat deze verantwoordelijkheid zou worden verduidelijkt en geaccentueerd. Maar, anderzijds, vermindert de aansprakelijkheid in de mate waarin de vrijheid van handelen en het noodige gezag om te handelen verminderen.

4-5. — Er werd, zonder andere bewijsvoering, dikwijls beweerd dat het persoonlijk initiatief de beste kansen heeft in het regiem van privaat-eigendom. Indien dat, mits zeer strenge beperkingen, kon worden beweerd, voor het stelsel van vrije mededinging, dan moet het tegenovergestelde worden vastgesteld voor de huidige organisatie. Deze biedt, inderdaad, talrijke voorbeelden van stagnatie, gebrek aan dynamisme en verstijving door sleur.

Zulks behoeft geen verwondering te wekken vermits, in beginsel, — we spreken over den privaten sector — de louter technische functie van leiding samengaat met de, doorgaans toevallige, hoedanigheid van eigenaar.

Dat zij die zeggen : il ben de eigenaar en handel dus naar goeddunken, glad verkeerd redeneeren, is zonneklaar ; en dit geldt vooral voor de banken : want hier wordt niet naar goeddunken gehandeld met eigen geld, maar wel met dat van anderen.

Het voorgestelde regiem zal, op zijn minst genomen, het principiele voordeel hebben drie dingen mogelijk te

a) assurer la bonne sélection, selon des procédés rationnels, des éléments destinés à servir dans, et à diriger les organismes; b) ouvrir largement les portes aux *initiatives personnelles*; c) ces conditions étant réalisées, atteindre une meilleure *organisation rationnelle*, ce qui veut dire, sans cesse adaptée et réadaptée au but social et économique à poursuivre. Ce résultat sera plus facilement obtenu grâce aux moyens multipliés résultant des profits d'un régime qui utilisera tous les bénéfices pour autant qu'ils ne retournent pas directement à la collectivité, à l'amélioration des établissements eux-mêmes.

XIV. — Justification des dispositions essentielles de la proposition.

Le texte proposé prévoit, tout d'abord, la nationalisation de la *Banque Nationale*. Cette phrase, à elle seule, fait ressortir ce qu'il y a d'anormal dans le statut juridique actuel de cette institution; bien qu'étant en fait le premier et le principal des établissements publics, la B. N. rentre, juridiquement, dans le secteur « mixte ». Lorsque l'on songe à son rôle primordial, par rapport à certains intérêts vitaux de la nation, on a peine à croire qu'il s'agit d'une « société anonyme ».

Notre proposition met fin à cette situation paradoxale, en faisant de la Banque Nationale une vraie Banque d'Etat.

Certains auteurs sont d'avis que l'organisation actuelle de la Banque Nationale offre l'avantage d'assurer aux entreprises privées une forte influence sur l'Institut d'Emission, qui, souligne-t-on, est en même temps la « Banque des banques ». C'est précisément l'influence de ces institutions, qui n'ont pas précisément donné l'exemple de la sagesse, contre laquelle le législateur a voulu réagir par diverses dispositions prévoyant des incompatibilités. Par là le législateur a affirmé son opinion sur l'effet, contraire à l'intérêt général, résultant de l'influence des entreprises privées sur la Banque d'Etat. Cette influence, en effet, ne s'accorde manifestement pas avec la mission de contrôle assignée à l'Institut d'Emission; elle s'accorde encore moins avec son rôle de « régularisatrice du crédit ».

Par la présente proposition nous voulons tout d'abord obtenir que la Banque Nationale soit suffisamment armée pour remplir le rôle, qu'actuellement déjà, on lui assigne: et ce tant au point de vue de la monnaie qu'au point de vue du crédit. Car, dans la situation présente, il n'en est pas ainsi.

Ensuite, et par là notre proposition relie un deuxième objectif à atteindre, à l'intégral accomplissement du rôle déjà assigné, en théorie, à la Banque Nationale: et ce deuxième objectif n'est, comme on le verra, que le prolongement logique et la condition de véritable réalisation du premier.

La Banque Nationale, à laquelle nous préférons cependant conserver son nom, devient en réalité l'Etablissement

maken: a) een goede schifting verzekeren, volgens rationnele methodes, van de elementen die in de organismen moeten dienen en die ze moeten leiden; b) de deur wijd openzetten voor *persoonlijk initiatief*; c) eens beide voorwaarden verwezenlijkt, een betere *rationnele organisatie* bereiken, wat wil zeggen, een organisatie die gestadig aangepast en wederaangepast wordt aan het beoogde sociaal en economisch doel. Die uitslag zal des te gemakkelijker bereikt worden, dank zij de verveelvoudigde middelen voortspruitende uit de voordeelen van het regiem dat alle winst, voor zoover ze niet rechtstreeks naar de gemeenschap teruggaat, voor het verbeteren van die instellingen zelve zal aanwenden.

XIV. — Rechtvaardiging van de voornaamste bepalingen van het voorstel.

De voorgestelde tekst voorziet, in de eerste plaats, de nationalisatie van de *Nationale Bank*. Deze zin volstaat om te doen uitschijnen wat er abnormaal is in het huidig rechtstatuut van die instelling; al is ze, in feite, de eerste en de voornaamste van de openbare instellingen, toch valt ze, juridisch, in den « gemengden » sector. Als men denkt aan haar vooraanstaande rol ten opzichte van sommige levensbelangen van de Natie, kan men zich nauwelijks indenken dat het over een « naamloze vennootschap » gaat.

Aan dien paradoxalen toestand maakt ons voorstel een einde, door de Nationale Bank tot een ware Staatsbank om te vormen.

Sommige auteurs vinden in de huidige inrichting van de Nationale Bank het voordeel aan de *private ondernemingen* een sterke invloed te verzekeren op de Circulatiebank, welke, zoo wordt beklemtoond, tevens de « Bank der Banken » is. Het is juist de invloed van die instellingen, welke niet precies het voorbeeld van wijsheid gegeven hebben, waartegen de wetgever heeft willen ingaan door verschillende bepalingen in zake onvereinigbaarheid. Hierdoor heeft de wetgever zijn meening bevestigd op de uitwerking — strijdig met het algemeen belang — van den invloed der private ondernemingen op de Staatsbank. Inderdaad, die invloed strookt kennelijk niet met de taak van controle welke aan de *Circulatiebank* opgedragen is; hij strookt nog minder met de haar toebedachte rol tot « regularisering van het krediet ».

Door onderhavig voorstel willen we eerst bereiken dat de Nationale Bank genoegzaam gewapend weze om de rol te vervullen welke thans reeds haar deel is: en dit zowel uit het oogpunt van de munt als uit dit van het krediet. Want zulks is, in den huidige toestand, niet het geval.

Voorts, en op die wijze wordt door ons voorstel een tweede doelwit verbonden aan het algeheel vervullen van de reeds, in theorie, aan de Nationale Bank toegewezen rol: dit tweede doelwit is, zooals zal blijken, enkel de logische voortzetting en de voorwaarde tot ware verwezenlijking van het eerste.

De *Nationale Bank*, waaraan we nochtans liefst haar naam willen laten, wordt in werkelijkheid de *Nationale*

Public National de la Monnaie, de l'Épargne et du Crédit. Cette institution, tout en conservant ses diverses missions lui assignées par la loi et les statuts, englobe tous les établissements d'épargne et de crédit, les soumettant par là à une super-direction et à une discipline commune.

Le « contact » avec les institutions d'épargne et du crédit, sera par là même, réalisé d'une façon constante et organique. Il sera également assuré, avec l'industrie et le commerce, avec le monde du travail aussi, par des organismes que nous prévoyons, et notamment le Conseil Consultatif Supérieur; ce contact sera, comme il le faut, d'une autre nature que celui avec les institutions d'épargne et de crédit: organique, mais beaucoup moins intime. Ce contact se réalisera par d'autres moyens, également: par le truchement du Gouvernement, des Départements des Affaires économiques et des Finances, qui, dans l'économie générale du système, sont appelés à collaborer intimement avec les organes directeurs de la Banque Nationale. En outre, il se réalisera par le cours normal des affaires que l'Institut central tout comme les Organismes de base auront à traiter journellement avec les entreprises industrielles, commerciales et agricoles.

Il convient de distinguer le contact de fait, de celui que la loi proposée institue en poursuivant un but organique. Par là, en effet, nous visons le *contrôle général critique*, nous aimerions dire: *scientifique*, portant sur l'ensemble de l'organisation.

Cette critique est organisée. Les Conseils consultatifs gouvernementaux ont un droit de regard, ainsi que le Conseil consultatif supérieur que nous instituons, en marge de la Banque Nationale. Ceux-ci se complètent par la Commission bancaire, dont nous faisons passer les attributions de direction à la Banque Nationale, en lui conservant ses attributions de contrôle (1). Ces diverses institutions sont destinées à remplir une mission de *supervision critique* sur l'ensemble de l'organisme, ainsi que d'*initiative*, par voie de propositions et de suggestions. Ajoutons qu'à cette œuvre de critique organique est également associé le Parlement, par l'organe de ses commissions, compétentes en la matière.

Il convient aussi d'assurer le contact, non seulement avec les praticiens des affaires, mais également avec le monde des hommes de science et les techniciens. C'est à quoi nous avons veillé dans la composition du Conseil consultatif.

Le Conseil Supérieur sera obligatoirement consulté dans certains cas; dans son ensemble et en tant que corps cet organisme, ainsi que chacun de ses membres individuellement, seront soumis aux obligations résultant du *devoir commun à la critique constructive*. Ce même devoir sera imposé à tous les membres des institutions elles-mêmes. De sorte que l'initiative personnelle pouvant atteindre son maximum d'efficacité, les chances de perfectionnement se-

Openbare Instelling van de Munt, van het Spaarwezen en van het Krediet. Dat Instituut, al behoudt het de verschillende opdrachten welke de wet en zijn statuten hem toevertrouwen, omvat tevens alle spaar- en kredietinstellingen en onderwerpt ze aldus aan een opperste directie en aan een gemeenschappelijke discipline.

Door het feit zelf wordt het « contact » met de spaar- en kredietinstellingen gestadig en organisch. Contact zal eveneens verzekerd zijn met handel en nijverheid, ook met de arbeidswereld, door organismen welke wij voorzien en namelijk den Hoogen Raad van Advies; het zal, zooals het hoort, van anderen aard zijn dan deze van de spaar- en kredietinstellingen: organisch, doch veel minder intiem. Dat contact zal ook nog door andere middelen tot stand komen: door tusschenkomst van de Regeering, van de Departementen van Economische Zaken en van Financiën welke, in den algemeenen opbouw van het stelsel, tot intieme samenwerking met de leidende organen van de Nationale Bank geroepen zijn. Buitendien zal contact ontstaan door den normalen loop van de zaken welke het Centraal Instituut evengoed als de basisorganismen, dag in, dag uit, zullen afhandelen met de nijverheids-, handels- en landsbouwondernemingen.

Onderscheid dient gemaakt tusschen het feitelijk contact en het contact dat de voorgestelde wet tot stand wil brengen met een organisch doel. Hierdoor immers beoogen we de *critische*, liefst zouden we zeggen: *wetenschappelijke algemeene controle* over de algeheele organisatie.

Het gaat hier om *georganiseerde kritiek*. De adviseerende Regeeringsraden hebben recht van toezicht, evenals de Hooge Raad van Advies dien wij nevens de Nationale Bank in het leven roepen. Ze worden aangevuld door de Bankcommissie, waaraan we haar *controlebevoegdheden* laten (1), terwijl we haar *directiebevoegdheden* naar de Nationale Bank doen overgaan. Die verschillende instellingen zijn er om een taak van *critische opperrevisie* te vervullen over het geheel complex van de organisatie, alsmede om *uit eigen initiatief* te handelen bij wege van voorstellen en overwegingen. Voegen we hieraan toe dat het Parlement ook deelneemt aan die organische kritiek, door middel van zijn commissies die op dit stuk bevoegd zijn.

Ook dient gezorgd voor contact, niet alleen met hen die in de praktijk van de zaken staan, doch ook met de wereld van geleerden en van technici. We hebben hierop gelet in de samenstelling van den Raad van Advies.

De Hooge Raad zal verplichtend dienen geraadpleegd in sommige gevallen; als korps beschouwd, zal dit organisme, alsmede ieder van zijn leden op zichzelf, vallen onder de verplichtingen welke uit den *gemeenschappelijke plicht van de opbouwende kritiek* voortvloeien. Diezelfde plicht zal rusten op alle leden van de instellingen zelf. Het persoonlijk initiatief zal zijn hoogste doeltreffendheid kunnen bereiken, zoodat de kans om beter werk te verrichten des te

(1) Cette dernière, dans le sens strict, s'exerce par les réviseurs, et se trouve complétée, intérieurement par l'action des censeurs, extérieurement par la Cour des Comptes, dont nous prévoyons la compétence pour la supervision des comptes.

(1) De controlebevoegdheden, in den strengen zin van het woord, berusten op de revisors en Worden aangevuld: innerlijk, door het optreden van de censoren; van buiten uit, door het Rekenhof waarvan we voorzien dat het bevoegd zal zijn voor de opperrevisie van de rekeningen.

ront multipliées; d'autre part, cette initiative présupposant la connaissance des problèmes sur lesquels elle porte, renforcera la *critique constructive*, que nous considérons comme une *fonction organique*.

Sous un autre angle, celui de l'*autorité*, le système proposé réunit les garanties nécessaires. Tous les établissements d'épargne et de crédit seront soumis à la supervision de la Banque Nationale qui, par là, sera mise dans la possibilité de remplir vraiment son rôle. Celle-ci devenant une vraie Banque d'Etat sera elle-même, comme tous les autres organismes relevant de sa discipline, soumise à la direction du Gouvernement, c'est-à-dire, du Ministre des Finances. Cela ne signifie nullement que ces institutions perdront leur autonomie, pas plus qu'un corps d'armée ne perd son existence séparée par le fait qu'il relève d'un même commandement général.

On aurait pu songer à créer, un fois de plus, un nouvel organisme. Nous avons préféré *construire avec et sur ce qui existe*, et assigner la mission de gouverner le crédit à une institution qui a fait ses preuves, et qui dispose d'un personnel capable et dévoué.

La Banque Nationale n'est-elle pas la « Banque des banques », la « gardienne de la monnaie », la « régularisatrice du crédit » ? Ne se plaît-on pas à répéter qu'il appartient à la Banque Nationale de restreindre, sinon de prévenir les effets nuisibles des crises cycliques, en jouant sur ces claviers si difficiles à manier que sont l'échelle du taux d'escompte et les possibilités offertes par l'« open market policy » ? N'est-ce pas sur elle que l'on compte pour arrêter les hémorragies d'or ?

A côtés de ces missions primordiales, il y a d'autres tâches. Et, sauf certaines réserves auxquelles nous avons déjà fait allusion, et qui tiennent *au régime*, il faut reconnaître, avec la généralité des auteurs, que la Banque Nationale a traversé avec succès beaucoup de tempêtes.

Mais nous nous empressons d'ajouter que la Banque Nationale n'est pas suffisamment armée pour affronter les périls contre lesquels elle est appelée à lutter, ni pour remplir pleinement les diverses missions dont elle est chargée. En réalité, et en général, elle peut amortir l'effet d'accidents déjà devenus inévitables, beaucoup mieux que *prévenir* des accidents possibles et même probables.

Les pouvoirs publics se sont rendus compte de cette situation.

Par une réforme, entreprise en 1937, ils se sont efforcés d'augmenter le rayon d'action de la B. N. Le point central de cette réforme est l'autorisation donnée à la Banque Nationale de pratiquer la « open market policy ». C'est un moyen indirect d'influencer le marché du crédit, s'ajoutant à celui du *réescompte*, ce dernier ayant perdu une grande partie de son efficacité par suite de l'usage moins fréquent d'effets commerciaux présentés à l'escompte; il convient d'ajouter que ce moyen d'action n'a du reste d'utilité pratique qu'en cas de contraction du crédit.

grooter wordt; anderzijds zal dat initiatief, hetwelk de kennis van de desbetreffende problema's vooronderstelt, de *opbouwende kritiek* verstreken, dewelke wij als een *organische functie* beschouwen.

Uit een anderen gezichtshoek bekeken, dien van de *overheid*, biedt het voorgeslagen stelsel de noodige waarborgen. Alle spaar- en kredietinstellingen zullen onderworpen zijn aan het oppertoezicht van de Nationale Bank, welke hierin de mogelijkheid zal vinden haar rol metterdaad te vervullen. Daar deze een zware Staatsbank wordt, zal zij zelf zooals al de andere organismen welke van haar toezicht afhangen, onderworpen zijn aan de leiding van de Regeering, d.i., van den Minister van Financiën. Wat geenszins beteekent dat die instellingen hun zelfstandigheid zullen verliezen, evenmin als een legerkorps ophoudt zelfstandig te bestaan omdat het van een opperbevel afhangt.

Men had er eens te meer kunnen aan denken een nieuw organisme in het leven te roepen. Wij hebben verkozen *te bouwen op en met hetgeen bestaat* en het beleid over het krediet toe te vertrouwen aan een instituut dat blijken van bekwaamheid gegeven heeft en dat over een ervaren en toegewijd personeel beschikt.

Is de Nationale Bank immers niet de « Bank der Banken », de « handhaafster van de munt », de « regelaarster van het krediet » ? Wordt niet vaak genoeg herhaald dat de Nationale Bank tot taak heeft de nadeelige uitwerkingen van de conjunctuurcrisis, zooniet te voorkomen, dan toch te beperken door middel van de zoo moeilijk te hanteeren instrumenten, welke zijn: het barema van den discontoet en de mogelijkheden van de « Open market policy » ? Wordt niet op haar vertrouwd om het goudverlies te stellen ?

Benevens die allergewichtigste opdrachten, zijn er andere taken. En, behalve een en ander voorbehoud, waarop we reeds gezinspeeld hebben en dat verband houdt met het *regime*, dient toegegeven, met de meeste auteurs, dat de Nationale Bank heel wat stormen zegevierend getrotseerd heeft.

Doch hieraan weze dadelijk toegevoegd dat de Nationale Bank onvoldoende gewapend is voor den kamp tegen de gevaren welke haar belagen, en evenmin om de verschillende opdrachten, welke op haar berusten, ten volle te vervullen. In werkelijkheid, en doorgaans, kan zij de gevolgen van niet meer te ontwijken tegenslagen verzachten, veel beter dan zij mogelijke en zelfs waarschijnlijke tegenslagen kan *voorkomen*.

De openbare machten hebben zich hiervan rekenschap gegeven.

Door een, in 1937, aangevatte hervorming, hebben ze zich beijverd de werkingssfeer van de Nationale Bank te vergrootten. De kern van die hervorming is de machtiging, aan de Nationale Bank, om aan « open market policy » te doen. Het is een zijdelingsch middel om de kredietmarkt te beïnvloeden, dat zich komt voegen bij de *herdiscontoeering*, dewelke een goed deel van haar doeltreffendheid verloren heeft ingevolge het minder veelvuldig gebruik van de ter discontoeering aangeboden wissels; ook weze gezegd dat dit middel slechts practisch nut heeft in geval van kredietinkrimping.

Quant à l'*open market policy*, il ne s'agit pas de mettre en discussion les vertus théoriques de cette méthode; mais ce n'est pas sans raison que c'est par des termes anglais qu'on la désigne. C'est un procédé qui, appliqué en fonction du sol économique anglo-saxon, porte des fruits dans les conditions qui caractérisent celui-ci, or, ce sol économique est bien différent du nôtre.

Dans un brillant exposé, consacré à ce problème, M. C. de Strycker (1) résume comme suit les raisons pour lesquelles l'*open market policy* ne répond pas aux espoirs exagérés que d'aucuns avaient attachés à son application :

« En autorisant l'*open market policy*, la réforme de la Banque Nationale ne l'a pas mise *ipso facto* sur le même pied que la Banque d'Angleterre. La régularisation rigoureuse du crédit n'est point possible à notre Institut d'émission parce que les conditions de son fonctionnement ne sont pas réunies (2). La politique d'*open market* se heurte à des obstacles trop nombreux et trop graves de fait — insuffisance et manque de souplesse du marché des Bons à court terme, sécurité douteuse des obligations d'Etat — et de droit — restrictions quant au volume des opérations permises, ... — pour assurer à la Banque Nationale un contrôle réel sur le marché de l'argent à court terme. »

En présence de la mission assignée à la Banque Nationale, d'une part, de la faiblesse de ses moyens d'action, d'autre part, l'auteur témoigne que « ... le contrôle des moyens de paiement, leur adaptation aux besoins du pays, n'est pas assurée à présent » (3).

Un fait nouveau que l'on perd trop de vue, est la puissance, le développement gigantesque atteints par les divers établissements d'épargne et de crédit; cette puissance est telle qu'aucune force, même celle de la Banque Nationale, idéalement constituée et outillée à l'aide des moyens offerts par le régime actuel, n'est capable de la subjuguier.

Il suffit de penser à ces mouvements massifs de capitaux affluant de l'étranger et refluant vers l'étranger, pour se rendre compte de la force de l'outil qu'il faut pour enrayer les effets désastreux que ces migrations désordonnées produisent sur l'industrie et le commerce, sur le marché de toutes les valeurs, et particulièrement du travail.

Les réformes de 1935-1937 présentent, à nos yeux, une double valeur :

1° elles apportent l'attestation, émanant du législateur, des défauts du système actuel;

2° elles constituent un acheminement, bien qu'hésitant, vers les solutions.

Mais, à côté de cela, elles présentent un danger, terrible d'après nous : celui de créer l'illusion de la sécurité.

Un autre aspect hautement significatif, et permettant d'établir le diagnostic de la politique de réformes de

Het is hier niet de plaats om de theoretische verdiensten van de *open market policy* te bespreken; maar niet zonder reden draagt die methode een Engelschen naam. Gesproken uit den Angelsaksischen economischen bodem, zijn haar vruchten kenschetsend voor dien bodem, welke sterk verschillend is van den onzen.

In een schitterend betoog over dit problema, vat de Heer C. de Strycker (1) als volgt de redenen samen waarom de *open market policy* niet beantwoord heeft aan de overdreven verwachtingen welke sommingen op haar toepassing gebouwd hadden :

« Met de *open market policy* toe te laten, heeft de hervorming van de Nationale Bank deze niet *ipso facto* op gelijken voet gesteld met de Bank van Engeland. Allerstrengste regeling van het krediet kan onze Circulatiebank niet betrachten omdat de voorwaarden hiertoe niet aanwezig zijn (2). De politiek van open market stuit op te talrijke en te erge hindernissen, zoowel in feite — ontoereikendheid en gebrek aan soepelheid van de markt der Bons op korten termijn, dubieuze vastheid van de Staasobligaties — als in rechte — beperkingen ten opzichte van het volume der toegelaten verrichtingen, ... — om de Nationale Bank een werkelijke controle te verzekeren op de markt van het geld op korten termijn. »

Ten overstaan, enerzijds, van de opdracht welke aan de Nationale Bank toegewezen is, anderzijds, van de zwakheid van haar middelen, verklaart de auteur dat « ... de controle van de betaalmiddelen, hun aanpassing aan s'lands behoeften, thans niet verzekerd is » (3).

Een nieuw feit, dat men al te veel uit het oog verliest, is de ontwikkeling en de reuzenmacht welke de verschillende spaar- en kredietinstellingen bereikt hebben; niets kan die macht bedwingen, zelfs niet de Nationale Bank, al is deze ook in idealen zin opgebouwd en toegerust met de middelen welke het huidige regime biedt,

Het volstaat te denken aan die massieve kapitaalsverhuizingen van uit het buitenland en terug naar het buitenland, om zich rekenschap te geven van de *kracht van het werktuig* dat noodig is ter verhinderen van de rampspoedige gevolgen van die buitensporige verschuivingen op handel en nijverheid, op de markt van alle waarden en vooral van den arbeid.

Voor ons hebben de hervormingen van 1935-1937 een tweeledige waarde :

1° zij houden getuigenis, uitgaande van den wetgever, van de gebreken van het huidige stelsel;

2° het zijn eerste, alhoewel aarzelende stappen naar ingrijpende oplossingen.

Doch daarenboven, ligt er een gevaar in besloten, dat, volgens ons, gevaarlijk is : het gevaar dat ze de illusie van de veiligheid geven.

Een ander uitzicht, dat hoogst beteekenisvol is, en waardoor de diagnose van de hervormingspolitiek van 1935-

(1) La Banque Nationale, Université de Louvain, 1939.

(2) Epingleons cette phrase.

(3) Nous soulignons. — Remarquons, afin qu'on ne s'y méprenne, que l'auteur n'est pas partisan de la nationalisation. Mais, alors ?...

(1) La Banque Nationale. Leuvense Universiteit, 1939.

(2) Deze zin verdient wel bijzondere aandacht.

(3) Cursivering van ons. — Om misverstand te voorkomen, moeten we aanstippen dat de auteur geen voorstander is van nationalisatie. En dan?...

1935-1937, c'est l'illogisme, l'incohérence de la situation globale, créée par elle (1).

Bien que la Banque Nationale soit justement destinée à créer le crédit, à assurer son extension lorsque le besoin d'investissement se fait sentir, on a préféré créer un organisme nouveau, offrant beaucoup moins de garanties, pour remplir ce rôle, dans des circonstances particulières : la *Société Nationale de Crédit à l'Industrie*. Un phénomène similaire se produit avec un organisme, dont nous tenons à reconnaître la haute importance, cependant : la Commission bancaire; on a eu le tort de lui confier, outre le contrôle, une mission qui appartient essentiellement à la Banque Nationale : conduire la politique du crédit en fixant des coefficients et des taux.

Ces incohérences démontrent combien la politique de 1935 fut une politique d'improvisations, née sous le coup des événements, mais conduite par une tendance manquant d'idées claires.

Car, le propre d'une bonne politique, c'est de savoir où elle va, de vouloir ce qu'elle veut.

C'est le désir de voir naître une telle politique qui inspire la présente proposition.

XV. — Distinction entre les règles de cadre et les formes de réalisation.

Nous ne pourrions songer un instant à formuler un texte de loi réalisant d'un seul coup, et dans le détail, la réorganisation de l'émission des monnaies, de l'épargne et du crédit, pour le pays et pour la colonie.

L'objectif principal est de soumettre à la Chambre l'examen d'un problème, et non d'une solution *ne variatur*. Nous pensons avoir montré les raisons qu'il y a de légiférer; nous avons indiqué les principaux arguments militant en faveur de la nationalisation.

Aussi, le texte que nous proposons finalement se rapproche beaucoup du type d'une loi de cadre; l'essentiel en est de poser le principe de la nationalisation. En plus de cela, il trace quelques règles essentielles, laissant à des organes appropriés le soin de proposer au législateur des modes d'organisation qui, ayant été discutés avec les experts, réuniront un maximum de chances de pouvoir fonctionner avec un rendement régulier et selon des règles adaptées à la vraie intention du législateur.

Nous avons pensé, cependant, devoir pousser plus loin nos efforts. On pourrait objecter qu'il est trop facile de tracer quelques lignes générales en s'abstenant de toute précision quant aux modes de réalisation. A cette objet-

1937 mogelijk wordt, is het onlogische, het onsamenhangende van den door haar geschapen globalen toestand (1).

Hoewel de Nationale Bank juist bestemd is om krediet te scheppen, om de uitbreiding er van te bevorderen wanneer de behoefte aan beleggingen zich doet gevoelen, toch heeft men de voorkeur gegeven aan het oprichten van een nieuw organisme dat veel minder waarborgen geeft om die rol, in bijzondere omstandigheden, de vervullen: de *Nationale Maatschappij voor Krediet aan de Nijverheid*. Een gelijkaardig verschijnsel heeft zich voorgedaan met een organisme waarvan we nochtans het gewichtig belang wenschen te erkennen: de Bankcommissie; men heeft ongelijk gehad aan die commissie, benevens de contrôle, een opdracht toe te vertrouwen welke uiteraard aan de Nationale Bank toebehoort: het leiden van de kredietpolitiek door het vaststellen van coëfficiënten en van percentvoeten.

Het onsamenhangende van die maatregelen bewijst hoezeer de politiek van 1935 geïmproviseerd was en ontstaan onder den druk van de gebeurtenissen, doch geleid door een strekking, zonder klaren gedachtengang.

Want het kenmerk van een goede politiek, is dat zij weet waarheen zij gaat, dat ze echt wil wat ze wil.

Het is het verlangen naar zulke politiek welke aan het onderhavig voorstel ten grondslag ligt.

XV. — Onderscheid tusschen de kaderregelen en de vormen van verwezenlijking.

Wij zouden er geen oogenblik kunnen aan denken een wettekst op te stellen die met één slag en in bijzonderheden de reorganisatie van de uitgifte der munten, van het spaarwezen en van het krediet, voor het land en voor de kolonie, zou tot stand brengen.

In hoofdzaak hebben wij tot doel de Kamers het onderzoek van een vraagstuk doch niet van een oplossing *ne variatur* voor te leggen. Wij meenen de redenen tot het maken van wetten te hebben aangetoond; wij hebben de voornaamste argumenten, die ten voordeele van de nationalisatie pleiten, aangeduid.

De tekst dien wij ten slotte voorstellen heeft dan ook veel weg van het type van een kaderwet; hoofdzaak is het beginsel van de nationalisatie te stellen. Buitendien houdt hij voorschrijft van enkele hoofdregelen waarbij aan daartoe behoorlijk ingerichte organen de zorg wordt overgelaten den wetgever wijzen van organisatie voor te stellen die, na bespreking met deskundigen, de meest mogelijke kansen zullen bieden om met regelmatige rendeeing en volgens aan de werkelijke bedoeling van den wetgever aangepaste regelen te kunnen functionneeren.

Wij hebben nochtans gemeend onze pogingen verder te moeten drijven. Men kan ons tegenwerpen dat het al te gemakkelijk is enkele algemeene richtlijnen voor te schrijven, zonder nadere bepaalde omschrijving wat de

(1) Nous sommes, ici,, parfaitement d'accord avec M. de Strycker.

(1) Hier zijn we het volkomen eens met den heer de Strycker.

tion on pourrait rattacher le reproche qui, alors, serait mérité à certains égards, de ne pas avoir examiné les *possibilités de réalisation*. Et, en effet, c'est lorsqu'on examine celle-ci que certaines idées générales se précisent en se concrétisant. D'autre part, on peut exiger de ceux qui avancent une idée qu'au moins ils indiquent, en traits généraux, de quelle façon ou de quelles différentes façons ils estiment que cette idée pourrait et devrait être réalisée.

C'est pourquoi nous arrivons, en conclusion à ces développements, à formuler un projet de concrétisation englobant les principes normatifs et les éléments essentiels d'un des modes de réalisation possibles; et, notamment, celui que nous préférons, pour les raisons que nous indiquons. Mais, après cela, nous extrayons de ce projet de concrétisation les *principes normatifs*, formant ensemble un texte du type loi de cadre. C'est ce texte qui constitue la proposition de loi proprement dite que nous avons l'honneur de soumettre à la Chambre. Etant donné que cette proposition crée la possibilité de prendre en considération différents modes de réalisation, la Chambre précisera, en tout ou en partie si elle l'estime nécessaire, dans le sens suggéré à notre projet de concrétisation ou en adoptant d'autres modes de réalisation, à moins qu'elle ne préfère laisser à l'Exécutif le soin de préciser dans le domaine concret, en se conformant à la lettre et à l'esprit du texte légal.

Lorsque, dans nos développements, nous parlons de « notre proposition », nous entendons par là, le projet de concrétisation, étant entendu que, seuls, les principes normatifs sont finalement repris au texte proposé.

Le projet de concrétisation institue la Banque Nationale en véritable Banque d'Etat. Mais bien que lui conservant son nom, il fait de cette institution un établissement généralement régulateur, qui surplomberait tous les établissements, et qui serait l'outil intermédiaire par où le Gouvernement réaliserait sa politique financière.

Ce système pourrait, s'il n'était mis à exécution de la façon prévue à la proposition, et avec les garanties qui y sont prévues, présenter certains dangers. On pourrait craindre que la Banque Nationale, et avec elle les autres établissements publics du crédit, se laissent entraîner par une force centrifuge et auraient tendance à se soustraire à l'emprise du Gouvernement. Ceci serait évidemment contraire au bon fonctionnement de l'Etat, contraire aussi à notre intention. Nous pensons que les garanties prévues à notre proposition suffisent pour empêcher tel phénomène de se réaliser, et il est possible de renforcer ces garanties. D'autre part, le système de réalisation tel que nous le prévoyons présente l'avantage, immense d'après nous, de réaliser d'un coup l'unité organique tout en soumettant à l'autorité de l'Etat et en cantonnant dans l'exercice de sa

wijzen van uitvoering betreft. Aan die opwerping kon het verwijt geknoopt worden dat dan uit zeker oogpunt zou verdiend zijn, de *mogelijkheden van verwezenlijking* niet te hebben onderzocht. En het is, inderdaad, wanneer men deze mogelijkheden nagaat dat sommige algemeene gedachten duidelijk worden en vasten vorm krijgen. Ten andere mag van hen die een gedachte naar voren brengen worden geëischt dat zij, ten minste in algemeene trekken, aanduiden op welke wijze of op welke verschillende wijzen, naar hun meening, die gedachte zou kunnen en zou moeten verwezenlijkt worden.

Daarom is het dat wij, tot besluit van die toelichtingen, ertoe komen een ontwerp van concretisatie onder woorden te brengen, waarin de normgevende beginselen en de hoofdzakelijke gegevens van een der mogelijk wijzen van verwezenlijking samengebracht zijn; en inzonderheid die waaraan wij de voorkeur geven om de redenen die wij aanduiden. Maar, daarna, halen wij uit dat concept van belichaming de *normgevende beginselen* die samen een tekst van het type kaderwet vormen. Deze tekst is het die het eigenlijke wetsvoorstel uitmaakt dat wij de eer hebben aan de Kamer voor te leggen. Aangezien, dit voorstel de mogelijkheid schept om de verschillende wijzen van verwezenlijking in beschouwing te nemen, zal de Kamer, voor het geheel of voor een deel, preciseren, indien zij het noodig oordeelt, in den zin als voorgestaan in ons ontwerp van belichaming of door aanpassing van andere wijzen van verwezenlijking, tenzij zij aan de uitvoerende macht de zorg wil overlaten om, in het concrete, nauwkeuriger te omschrijven, in overeenstemming met de letter en den geest van den wettelijken tekst.

Wanneer wij, in onze toelichting, over « ons voorstel » spreken, verstaan wij daardoor het ontwerp van belichaming, met dien verstande dat alleen de normgevende beginselen ten slotte in den voorgestelden tekst zijn opgenomen.

Het ontwerp van belichaming maakt van de Nationale Bank een werkelijke Staatsbank. Doch, alhoewel het de Bank haar naam bewaart, maakt het van die instelling een algemeen regelende inrichting, die zich boven alle inrichtingen zou verheffen en het bemiddelend werktuig zou zijn waardoor de Regeering haar financieele politiek zou verwezenlijken.

Mocht het niet ten uitvoer worden gebracht op de bij het voorstel voorziene wijze en met de daarin voorgeschreven waarborgen, dan zou dit stelsel wel eenig gevaar kunnen opleveren. De vrees zou kunnen bestaan dat de Nationale Bank, en met haar de andere openbare kredietinstellingen, zich door een centrifugale kracht zouden laten medeslepen en neiging zouden vertoonen om zich aan den greep van de Regeering te onttrekken. Dit zou natuurlijk in strijd zijn met de goede werking van den Staat, in strijd ook met ons oogmerk. Wij zijn van meening dat de in ons voorstel ingesloten waarborgen volstaan om het zich voordoen van het verschijnsel te beletten en er bestaat nog mogelijkheid om die waarborgen te verscherpen. Anderdeels biedt het stelsel van verwezenlijking, zooals wij het voorzien, het — naar wij meenen, overgroot — voordeel

véritable mission l'Institut dont il faudrait le plus craindre qu'il ne réponde à cette force centrifuge : la Banque Nationale.

Remarquons, en outre, que l'article 10 rend possible d'opérer toutes subdivisions par secteurs, par régions, par spécialisations, toutes subordinations et coordinations qui pourraient paraître désirables. Et justement le fait que toutes les institutions seraient non seulement soumises à l'autorité directe du Ministère des Finances, mais, par rapport à la discipline interne, à la direction supérieure de la Banque Nationale, permettrait d'aller très loin sur la voie de la spécialisation et de l'autonomie, sans que l'on doive craindre les périls de la désagrégation.

XVI. — **Projet de concrétisation.**

ARTICLE PREMIER.

La Banque Nationale de Belgique est nationalisée et soumise à l'autorité exclusive de l'Etat.

Elle portera la sous-appellation : Etablissement public de la Monnaie, de l'Epargne et du Crédit.

ART. 2.

Dés arrêtés royaux pourront étendre la disposition de l'alinéa 1^{er} de l'article 1^{er} aux comptoirs d'escompte.

ART. 3.

Les établissements publics de l'épargne et du crédit sont placés sous la direction supérieure de la Banque Nationale de Belgique. Il en est ainsi de la Caisse Générale d'Epargne et de Retraite, de l'Office Central de la Petite Epargne, de l'Office Central de Crédit Hypothécaire, de l'Institut National du Crédit Agricole, de la Caisse Nationale de Crédit aux Classes Moyennes, de la Caisse Centrale du Petit Crédit Professionnel.

ART. 4.

La Société Nationale de Crédit à l'Industrie et l'Institut de Réescompte et de Garantie sont nationalisés. Ils sont placés sous l'autorité exclusive de l'Etat et sous la direction supérieure de la Banque Nationale de Belgique.

ART. 5.

Des arrêtés royaux pourront étendre les dispositions des articles 3 et 4 à d'autres institutions soumises en tout ou

met één slag de organieke eenheid te bewerkstelligen, terwijl het instituut waarvan het meest moet worden gevreesd dat het aan die centrifugale kracht zou toegeven : de Nationale Bank, aan het gezag van den Staat wordt onderworpen en binnen de perken van zijn ware opdracht wordt gehouden.

Laten wij, buitendien, aanstippen dat artikel 10 het verichten van alle onderverdeelingen per sectoren, per gewesten, per specialisaties, alle onderschikkingen en samenordeningen waarvan de wenschelijkheid mocht blijken, mogelijk maakt. En precies het feit dat alle instellingen niet alleen aan het rechtstreeksch gezag van het Ministerie van Financiën doch ook, wat de inwendige tucht betreft, aan de hoogere leiding van de Nationale Bank zouden onderworpen zijn, zou het mogelijk maken zeer ver te gaan op den weg van de specialisatie en het zelfbestuur, zonder dat gevaar voor verbroekeling zou te vreezen zijn.

XVI. — **Ontwerp van concretisatie.**

EERSTE ARTIKEL.

De Nationale Bank van België wordt genationaliseerd en onder het uitsluitend gezag van den Staat gesteld.

Zij zal de onderbenaming dragen : Openbare Inrichting voor het Geld-, Spaar- en Kredietwezen.

ART. 2.

Het bepaalde bij de eerste alinea van artikel 1 kan bij Koninklijke besluiten worden uitgebreid tot de discontokantoren.

ART. 3.

De openbare spaar- en kredietinrichtingen worden geplaatst onder de hooge leiding van de Nationale Bank van België. Dit geldt ook voor de Algemeene Spaar- en Lijfrentekas, het Centraal Bureau voor Kleine Spaarders, het Centraal Bureau voor Hypothecair Krediet, het Nationaal Instituut voor Landbouwkrediet, de Nationale Kredietkas voor den Middenstand, de Centrale Kas voor het Klein Beroepskrediet.

ART. 4.

De Nationale Maatschappij voor Krediet aan de Nijverheid en het Herdisconteering- en Waarborginstituut worden genationaliseerd. Zij worden gesteld onder het uitsluitend gezag van den Staat en onder de hooge leiding van de Nationale Bank van België.

ART. 5.

Bij Koninklijke besluiten kunnen de beschikkingen van artikelen 3 en 4 worden uitgebreid tot andere inrichtingen

en partie à l'autorité des pouvoirs publics, telles que l'Office des Chèques Postaux, l'Office National du Ducroire, la Société Nationale de la Petite Propriété Terrienne, les Caisses Publiques de Prêts, le Crédit Communal de Belgique.

ART. 6.

Les appellations des institutions mentionnées aux articles 3, 4 et 5 seront modifiées comme suit : Etablissement Public d'Epargne et de Retraite, Etablissement Public de la Petite Epargne, et ainsi de suite.

ART. 7.

La Banque du Congo Belge est nationalisée. Elle est placée sous l'autorité exclusive de l'Etat et sous la direction supérieure de la Banque Nationale de Belgique.

ART. 8.

Les banques privées tombant sous l'application de l'arrêté royal du 9 juillet 1935 et les caisses d'épargne privées, tombant sous l'application de l'Arrêté royal du 15 décembre 1934, sont nationalisées. Elles sont placées sous l'autorité exclusive de l'Etat et sous la direction supérieure de la Banque Nationale de Belgique.

Il en est de même des banques et caisses d'épargne privées établies ou ayant le siège de leurs opérations au Congo belge.

ART. 9.

Les banques et caisses d'épargne nationalisées seront organisées en établissements publics par des arrêtés royaux qui paraîtront dans les six mois de la promulgation de la présente loi.

ART. 10.

Des arrêtés royaux pourront créer de nouveaux établissements publics d'émission, d'épargne et de crédit, tant dans le pays que dans la colonie. Ils pourront prévoir la subordination, la coordination, la fusion, la suppression, la modification des règles d'attribution, d'administration, de gestion et de direction tant des établissements existants que de ceux à créer par l'effet de la présente loi.

Des arrêtés royaux mettront les lois et arrêtés relatifs aux établissements publics en concordance avec les dispositions de la présente loi.

ART. 11.

L'Etat garantit les opérations des Etablissements publics de la Monnaie, de l'Epargne et du Crédit.

welke geheel of ten deele zijn gesteld onder het gezag van de openbare besturen, zooals het Bestuur der Postchecks, de Nationale Delcreditedienst, de Nationale Maatschappij van den Kleinen Landeigendom, de Openbare Leeningkassen, het Gemeentekrediet van België.

ART. 6.

De benamingen van de inrichtingen vermeld in de artikelen 3, 4, 5, worden gewijzigd als volgt : Openbare Spaar- en Lijfrenteinrichting, Openbare Inrichting voor Kleine Spaarders, en zoo voorts.

ART. 7.

De Bank van Belgisch-Congo wordt genationaliseerd. Zij wordt gesteld onder het uitsluitend gezag van den Staat en onder de hooge leiding van de Nationale Bank van België.

ART. 8.

De private banken welke vallen onder de toepassing van het Koninklijk besluit van 9 Juli 1935 en de private spaarkassen welke vallen onder de toepassing van het Koninklijk besluit van 15 December 1934, worden genationaliseerd. Zij worden gesteld onder het uitsluitend gezag van den Staat en onder de hooge leiding van de Nationale Bank van België.

Dit geldt ook voor de private banken en spaarkassen gevestigd in Belgisch-Congo of die er den zetel van hun verrichtingen hebben.

ART. 9.

De genationaliseerde banken en spaarkassen worden ingericht als openbare inrichtingen door Koninklijke besluiten welke zullen verschijnen binnen zes maanden na de bekendmaking van deze wet.

ART. 10.

Bij Koninklijke besluiten kunnen nieuwe openbare inrichtingen voor de circulatie, het spaar- en kredietwezen worden ingericht, zoowel in het land als in de Kolonie. Zij kunnen de onderschikking, de coordinatie, de versmelting, de opheffing, de wijziging van de regels van bevoegdheid, beheer en bestuur voorzien zoowel van de bestaande inrichtingen als van deze welke ingevolge deze wet worden opgericht.

Bij Koninklijke besluiten worden de wetten en besluiten betreffende de openbare inrichtingen in overeenstemming gebracht met de bepalingen van onderhavige wet.

ART. 11.

De Staat waarborgt de verrichtingen van de openbare Inrichtingen van het Geld-, Spaar- en Kredietwezen.

ART. 12.

L'arrêté royal du 24 août 1939 relatif à l'activité, à l'organisation et aux attributions de la Banque Nationale de Belgique, pris en exécution de la loi du 1^{er} mars 1939, et les statuts de la Banque Nationale de Belgique, adoptés par l'assemblée générale extraordinaire du 23 septembre 1939 seront remplacés par la présente loi et par des arrêtés royaux destinés à mettre les dispositions du dit arrêté et des dits statuts, ainsi que celles d'autres lois et arrêtés affectés par la présente loi, en concordance avec celle-ci.

ART. 13.

La Banque Nationale est dirigée par un gouverneur et administrée par un Comité de direction assisté d'un Conseil de régence. Elle est surveillée par un Collège de censeurs. Il existe en outre un Comité général.

Le Comité de direction est présidé par le gouverneur et comprend six directeurs, dont l'un portera le titre de vice-gouverneur.

Le Conseil de régence se compose du gouverneur, des directeurs et de neuf régents.

Le Collège des censeurs se compose de 8 membres.

Le gouverneur, les directeurs, les régents et les censeurs forment le Conseil général.

Les dispositions de l'article 26 et de l'alinéa 1 de l'article 27 de l'arrêté royal du 24 août 1939 relatif aux incompatibilités sont reprises dans la présente loi.

Il en est de même de l'article 29 relatif au droit de contrôle du Ministre des Finances, de l'article 30 relatif au commissaire du Gouvernement, des articles 31 et 32 du même arrêté. Il en est de même aussi des articles 60 et 61 des statuts approuvés par arrêté royal du 2 octobre 1939, relatifs aux attributions du gouverneur, de l'article 62 relatif à la compétence du Comité de direction; des articles 63, 64 et 65 relatifs au Conseil de régence; des articles 68 et des alinéas 1, 2, 4 et 5 de l'article 69, de l'article 70 relatifs au Conseil général, des articles 76 et 77 relatifs au commissaire du Gouvernement.

Cependant, à l'article 62 relatif aux attributions du Comité de direction, sera ajoutée la disposition suivante :

« Le Comité veillera à l'observation des lois, des arrêtés royaux, des règlements et instructions ministériels tant en ce qui concerne la Banque Nationale qu'en ce qui concerne les établissements soumis à sa direction supérieure. Il signalera au Ministre des Finances toute irrégularité venant à se produire à cet égard ».

L'article 63, alinéa 2 des statuts, relatif aux attributions du Conseil de régence, est modifié comme suit :

« Le Conseil délibère sur les questions qui sont de sa compétence en vertu de la loi ou des statuts et sur les questions générales relatives à la Banque, aux établisse-

ART. 12.

Het Koninklijk besluit van 24 Augustus 1939 betreffende de bedrijvigheid, de inrichting en de bevoegdheid van de Nationale Bank van België, genomen in uitvoering van de wet van 1 Maart 1939 en de statuten van de Nationale Bank van België, goedgekeurd door de buitengewone algemeene vergadering van 23 September 1939 worden vervangen door deze wet en door Koninklijke besluiten bestemd om de bepalingen van genoemd besluit en genoemde statuten, alsmede deze van andere wetten en besluiten die door deze wet worden getroffen, met deze in overeenstemming te brengen.

ART. 13.

De Nationale Bank wordt bestuurd door een gouverneur en beheerd door een Bestuurscomité bijgestaan door een Regentschapsraad. Zij staat onder het toezicht van een College van censoren. Daarenboven bestaat er een Algemeene Raad.

Het Bestuurscomité wordt voorgezeten door den gouverneur en bestaat uit zes directeurs, waarvan een den titel voert van vice-gouverneur.

De Regentschapsraad bestaat uit den gouverneur, de directeurs en negen regenten.

Het College van censoren bestaat uit 8 leden.

De gouverneur, de directeurs, de regenten en de censoren vormen den Algemeenen Raad.

De beschikkingen van artikel 26 en van de eerste alinea van artikel 27 van het Koninklijk besluit van 24 Augustus 1939 betreffende de onverenigbaarheden, worden overgenomen in deze wet.

Dit geldt ook voor artikel 29 betreffende het recht van contrôle van den Minister van Financiën, voor artikel 30 betreffende den Regeeringscommissaris, voor artikelen 31 en 32 van hetzelfde besluit. Dit geldt ook voor de artikelen 60 en 61 van de statuten goedgekeurd bij Koninklijk besluit van 2 October 1939 betreffende de bevoegdheid van den gouverneur, voor artikel 62 betreffende de bevoegdheid van het Bestuurscomité; voor de artikelen 63, 64 en 65 betreffende den Regentschapsraad; voor artikel 68 en alinea's 1, 2, 4 en 5 van artikel 69; voor artikel 70 betreffende den Algemeenen Raad, voor artikelen 76 en 77 betreffende den Regeeringscommissaris.

Aan artikel 62, evenwel, betreffende de attributies van het Bestuurscomité wordt de volgende bepaling toegevoegd :

« Het Comité waakt voor de naleving van de wetten, Koninklijke besluiten, ministerieele verordeningen en onderrichtingen, zoowel wat de Nationale Bank betreft als de inrichtingen welke onder haar hooge leiding staan. Het brengt alle onregelmatigheden welke in dit verband mochten ontstaan, ter kennis van den Minister van Financiën. »

Artikel 63, alinea 2, van de statuten, betreffende de attributies van den Regentschapsraad wordt gewijzigd als volgt :

« De Raad doet uitspraak over de vraagstukken welke tot zijn bevoegdheid behooren krachtens de wet of de statuten en over de algemeene vraagstukken betreffende de

ments publics soumis à sa direction supérieure, à la monnaie, à l'épargne, au crédit et au développement économique du pays. Il délibère également sur toute question qui lui sera soumise par le Gouvernement.

» L'alinéa 6 de l'article 69 des statuts, relatif au Conseil général est remplacé par la disposition suivante : « Il délibère sur toutes les propositions, suggestions et observations relatives à l'organisation générale et le fonctionnement des établissements soumis à la direction supérieure de la Banque Nationale, et spécialement de celles faites dans les procès-verbaux émanant du Conseil consultatif supérieur de la Monnaie, de l'Epargne et du Crédit, ainsi que des Députations permanentes des Provinces. »

ART. 14.

Il sera tenu annuellement une assemblée générale de la Banque Nationale de Belgique.

Cette assemblée, présidée par le Premier Ministre ou un Ministre délégué par lui, réunira les membres du Conseil général de la Banque Nationale, du Conseil consultatif supérieur de la Monnaie, de l'Epargne et du Crédit, les membres des Conseils d'administration des Etablissements publics d'Epargne et de Crédit.

Les membres des commissions compétentes du Sénat et de la Chambre des Représentants, les membres du Conseil colonial, les membres de la Commission bancaire, les reviseurs des banques seront invités à assister à cette assemblée.

Le gouverneur de la Banque Nationale ou un des directeurs désigné par lui y fera rapport sur les opérations et les comptes arrêtés par le Conseil de régence et sur la situation de la monnaie, de l'épargne et du crédit par rapport à l'économie du pays et de la colonie.

Il sera répondu à ce discours par le ministre compétent.

Le Chef de l'Etat sera prié d'honorer de Sa présence l'assemblée générale annuelle. En cas d'acceptation, celle-ci aura un caractère de solennité particulière.

ART. 15.

Il est constitué un Conseil consultatif supérieur de la Monnaie, de l'Epargne et du Crédit.

Il comprendra vingt-trois membres dont neuf choisis parmi les personnalités spécialement qualifiées par leur connaissance des problèmes des affaires et du travail, tant du pays que de la colonie; cinq comme ayant une connaissance particulière des questions techniques de la monnaie, de l'épargne et du crédit; cinq comme étant versés dans l'étude des questions scientifiques relatives à l'économie, les finances et les questions juridiques relatives à ces matières; cinq comme s'occupant des questions sociales et des intrêts généraux du pays et de la colonie.

Bank, de openbare inrichtingen aan haar hooge leiding onderworpen, het geld-, spaar- en kredietwezen en de economische ontwikkeling van het land. Hij doet eveneens uitspraak over elk vraagstuk dat hem wordt voorgelegd door de Regeering. »

Artikel 69; alinea 6, van de statuten betreffende den Algemeenen Raad, wordt vervangen door de volgende bepaling : « Hij doet uitspraak over al de voorstellen, suggesties en opmerkingen betreffende de algemeene inrichting en de werking van de inrichtingen onderworpen aan de hooge leiding van de Nationale Bank en inzonderheid, aver deze gedaan in de processen-verbaal uitgaande van den Hoogen Raad van Advies voor het Geld-, Spaar- en Kredietwezen, alsmede van de Bestendige Deputaties van de Provinciën. »

ART. 14.

Jaarlijks wordt een algemeene vergadering gehouden van de Nationale Bank van België.

Deze vergadering, voorgezeten door den Eerste-Minister of een door hem afgevaardigd Minister, wordt bijgewoond door de leden van den Algemeenen Raad van de Nationale Bank, door den Hoogen Raad van Advies voor het Geld-, Spaar- en Kredietwezen, de leden van de beheer-raden van de Openbare Spaar- en Kredietinrichtingen.

De leden van de bevoegde commissiën van den Senaat en de Kamer der Volksvertegenwoordigers, de leden van den Kolonialen Raad, de leden van de Bankcommissie, de revisoren van de banken worden uitgenoodigd tot het bijwonen van deze vergadering.

De gouverneur van de Nationale Bank of een van de door hem aangewezen directeurs brengt er verslag uit over de verrichtingen en rekeningen vastgesteld door den Regentschapsraad en over den toestand van het geld-, spaar- en kredietwezen in verband met het bedrijfsleven van het land en de kolonie.

Op deze rede wordt geantwoord door den bevoegden Minister.

Tot het Staatshoofd wordt het verzoek gericht de jaarlijksche algemeene vergadering te vereeren met Zijn aanwezigheid. Ingeval Hij aanneemt, zal de vergadering met bijzonderen luister plaats hebben.

ART. 15.

Er wordt een Hooge Raad van Advies van het Geld-, Spaar- en Kredietwezen ingesteld.

Hij bestaat uit drie en twintig leden, waarvan er negen worden gekozen tusschen personen, bijzonder bevoegd wegens hun kennis van de vraagstukken van het zaken- en arbeidsleven, zoowel van het land als van de kolonie; vijf die bijzonder vertrouwd zijn met de technische vraagstukken van het geld-, spaar- en kredietwezen; vijf die naam hebben op het gebied van de studie van de wetenschappelijke vraagstukken betreffende het bedrijfsleven, de financiën en de hierop betrekking hebbende rechtskundige vraagstukken; vijf die zich wijden aan sociale vraagstukken en aan de algemeene belangen van het land en van de kolonie.

Le Conseil sera présidé par un des membres, professeur ou ancien professeur de l'Enseignement supérieur.

ART. 16.

Le Conseil consultatif supérieur délibérera sur toutes les questions qui lui seront soumises par les commissions compétentes du Sénat et de la Chambre des Représentants, par le Conseil général de la Banque Nationale, par la Commission bancaire.

Il délibérera également sur toutes les questions relatives à la monnaie, l'épargne et le crédit qu'il décidera de mettre à son ordre du jour, et particulièrement sur toutes propositions et observations émanant de son sein ou non, relatives à l'organisation et au fonctionnement des établissements publics de la Monnaie, de l'Épargne et du Crédit.

Procès-verbal de ces délibérations sera communiqué aux organismes mentionnés à l'alinéa 1^{er}.

Le Conseil général de la Banque fera au sujet de ces procès-verbaux les observations qu'il estimera utiles, et les communiquera aux instances mentionnées à l'alinéa 1^{er}.

ART. 17.

Tous les organismes et toutes les personnes faisant partie des cadres des établissements publics de la monnaie, de l'épargne et du crédit seront admises à présenter leurs observations et propositions relatives aux objets mentionnés à l'article 16. Ces observations ou propositions seront faites par des mémoires soumis au Conseil consultatif supérieur, qui en fera la mention et, s'il le juge utile, le bref exposé au procès-verbal de ses séances.

ART. 18.

Dans les différents districts tant du pays que de la colonie qu'elle déterminera, avec l'assentiment du Ministre des Finances, la Banque Nationale constituera des services d'inspection chargés de contrôler les diverses institutions. Ces services seront également compétents pour recevoir les observations et les réclamations émanant des entreprises et des particuliers.

Ces services dresseront un procès-verbal dont ils adresseront la copie conforme au Ministre des Finances et au Gouverneur de la Banque Nationale.

Les Commissions des Finances des Chambres, le Conseil Consultatif Supérieur, la Commission Bancaire pourront, à chaque moment, obtenir communication des procès-verbaux et de la suite y donnée.

La Commission Bancaire exercera le contrôle de tous les établissements de la monnaie, de l'épargne et du crédit, tant du pays que de la colonie; son contrôle s'exercera également sur les services d'inspection mentionnés au présent article.

La Commission Bancaire recherchera et signalera au Ministre des Finances toute irrégularité de comptes, ainsi que toute infraction aux lois, arrêtés royaux, règlements et instructions ministériels.

De Raad wordt voorgezeten door een der leden, professor of gewezen professor van het Hooger onderwijs.

ART. 16.

De Hooge Raad van Advies beraadslaagt over al de vraagstukken welke hem worden onderworpen door de bevoegde commissiën van den Senaat en van de Kamer der Volksvertegenwoordigers, door den Algemeenen Raad van de Nationale Bank, door de Bankcommissie.

Hij beraadslaagt eveneens over al de vraagstukken betreffende het geld-, spaar- en kredietwezen welke hij besluit op zijn agenda te plaatsen, en inzonderheid over alle voorstellen en opmerkingen, al dan niet uitgaande uit zijn midden betreffende de inrichting of de werking van de openbare inrichtingen voor Geld-, Spaar- en Kredietwezen.

Van deze beraadslagingen worden de notulen overgemaakt aan de organismen, vermeld in de eerste alinea.

De Algemeene Raad van de Bank maakt over deze notulen de opmerkingen welke hij noodig acht en geeft er kennis van aan de instanties, vermeld in de eerste alinea.

ART. 17.

Al de organismen en al de personen die deel uitmaken van de kaders van de openbare inrichtingen van het Geld-, Spaar- en Kredietwezen mogen hun opmerkingen en voorstellen doen omtrent de voorwerpen, vermeld in artikel 16. Deze opmerkingen of voorstellen worden gedaan door middel van vertoogen onderworpen aan den Hoogen Raad van Advies welke melding er van maakt en ze, indien hij het nuttig acht, beknopt samenvat in de notulen.

ART. 18.

In de verschillende districten, zoowel van het land als van de kolonie, welke zij met de instemming van den Minister van Financiën aanwijst, vormt de Nationale Bank inspectiediensten belast met de contrôle van de onderscheidene inrichtingen. Deze diensten zijn eveneens bevoegd om de opmerkingen en klachten in ontvangst te nemen welke uitgaan van de ondernemingen en particulieren.

Deze diensten maken hiervan proces-verbaal op waarvan zij het eensluidend afschrift overmaken aan den Minister van Financiën en aan den Gouverneur van de Nationale Bank.

De Commissiën voor de Financiën van de Kamers, de Hooge Raad van Advies, de Bankcommissie kunnen, ieder oogenblik, inzage bekomen van de processen-verbaal en van het gevolg dat er aan werd gegeven.

De Bankcommissie oefent contrôle op al de geld-, spaar- en kredietinrichtingen, zoowel van het land als van de kolonie; haar contrôle oefent zij ook op de in het artikel vermelde inspectiediensten.

De Bankcommissie gaat elke onregelmatigheid na in de rekeningen alsmede elke inbreuk op de wetten, Koninklijke besluiten, ministerieele verordeningen en onderrichtingen en brengt ze ter kennis van den Minister van Financiën.

En vue de l'exercice de ce contrôle, la Commission Bancaire nommera, sauf approbation du Ministre des Finances, les reviseurs et aides-reviseurs, aux conditions à déterminer par elle. Elle pourra, sous la même condition, révoquer et suspendre ces fonctionnaires.

La Cour des Comptes exercera, dans les conditions à régler par arrêté royal, la supervision de tous les comptes.

ART. 19.

Les hauts fonctionnaires occupant les postes de gouverneur, directeur, régent, censeur, membre du conseil d'administration dans les établissements publics de la monnaie, de l'épargne et du crédit, ainsi que les conseillers faisant partie du Conseil consultatif supérieur seront nommés par le Conseil des Ministres. Celui-ci fixera les traitements, émoluments, indemnités et toutes conditions afférentes à l'exercice de la fonction.

Ces hauts fonctionnaires pourront être révoqués ou suspendus par une décision prise en Conseil des Ministres. La décision portant suspension en déterminera la durée et les conditions. Dans les cas de suspension prolongée il pourra être pourvu au remplacement temporaire par une décision délibérée en Conseil des Ministres.

ART. 20.

Les articles 26 et l'alinéa 1 de l'article 27 de l'arrêté royal du 24 août 1939 concernant les incompatibilités pour les hauts fonctionnaires dirigeants de la Banque Nationale sont applicables à tous les hauts fonctionnaires mentionnés à l'article 19.

Il n'y aura, cependant, aucune incompatibilité en ce qui concerne les membres du Conseil consultatif supérieur.

ART. 21.

En vue des nominations à faire en vertu de l'article 18, les organismes suivants seront invités à présenter des candidatures : le Sénat et la Chambre des Représentants, délibérant à huis clos, qui pourront déléguer à leurs commissions compétentes réunies la présentation des candidats ainsi que l'appréciation de leurs qualités, ainsi qu'il est dit à l'alinéa 5 du présent article ; le Conseil général de la Banque Nationale de Belgique ; les Etablissements publics de la monnaie, de l'épargne et du crédit ; le Conseil supérieur consultatif institué par la présente loi ; la Commission bancaire.

Lorsqu'il s'agira de candidatures à ces hautes fonctions, à remplir dans des établissements publics établis ou ayant le siège de leurs opérations au Congo, le Conseil colonial sera également invité à présenter et à apprécier les candidatures dans les conditions prévues par le présent article.

Les présentations de candidats seront motivées par l'appréciation des qualités morales et intellectuelles des candidats par rapport aux fonctions à remplir. Les présentations non motivées seront tenues pour nulles.

Met het oog op de uitoefening van deze contrôle, benoemt de Bankcommissie, mits goedkeuring van den Minister van Financiën, de revisors en adjunct-revisors onder door haar te bepalen voorwaarden. Zij kan, mits dezelfde voorwaarde, deze ambtenaren ontslaan of schorsen.

Onder de voorwaarden bij Koninklijk besluit te bepalen oefent het Rekenhof supervisie op al de rekeningen.

ART. 19.

De hooge ambtenaren die de plaats bekleeden van gouverneur, directeur, regent, censor, lid van beheerraad in de openbare inrichtingen van het Geld-, Spaar- en Kredietwezen, alsmede de adviseurs die deel uitmaken van den Hoogen Raad van Advies, worden benoemd door den Ministerraad. Deze stelt de wedden, bezoldigingen, vergoedingen en alle voorwaarden vast verbonden met de uitoefening van het ambt.

Deze hooge ambtenaren kunnen worden ontslagen of geschorst, bij beslissing genomen door den Ministerraad. De beslissing houdende schorsing stelt den duur en de voorwaarden vast. In geval van langdurige schorsing, kan in de tijdelijke vervanging worden voorzien bij beslissing overlegd in Ministerraad.

ART. 20.

De artikelen 26 en de eerste alinea van artikel 27 van het Koninklijk besluit van 24 Augustus 1939 betreffende de onverenigbaarheden voor de hooge ambtenaren bestuurders van de Nationale Bank zijn toepasselijk op al de hooge ambtenaren vermeld in artikel 19.

Er bestaat, evenwel, geen onverenigbaarheid, wat de leden van den Hoogen Raad van Advies betreft.

ART. 21.

Met het oog op de benoemingen te doen op grond van artikel 18, worden de volgende organismen uitgenoodigd candidaturen voor te dragen : de Senaat en de Kamer der Volksvertegenwoordigers, zetelend met gesloten deuren, welke aan hun vereenigde bevoegde commissiën de voordracht van de candidaten alsmede de beoordeeling van hun hoedanigheden mogen opdragen, zooals wordt gezegd in alinea 5 van dit artikel ; de Algemeene Raad van de Nationale Bank van België ; de Openbare inrichtingen van het Geld-, Spaar- en Kredietwezen ; de Hooge Raad van Advies bij deze wet ingesteld ; de Bankcommissie.

Wanneer het candidaturen geldt voor deze hooge betrekkingen te vervullen in openbare inrichtingen in Congo gevestigd of die er den zetel van hun verrichtingen hebben, wordt de Koloniale Raad eveneens uitgenoodigd de candidaturen voor te dragen en te beoordeelen in de voorwaarden voorzien bij dit artikel.

De voordrachten van candidaten worden met redenen omkleed door de beoordeeling van de zedelijke en intellectuele hoedanigheden van de candidaten in verband met de te vervullen ambten. De niet met redenen omkleede voordrachten worden als nietig beschouwd.

Le Conseil des Ministres complètera éventuellement la liste ainsi formée par d'autres candidatures.

La liste des candidats ainsi définitivement close sera communiquée à tous les organismes mentionnés à l'alinéa 1 du présent article, avec invitation à présenter leurs observations motivées sur les candidats proposés, et particulièrement ceux qu'ils estimeraient ne pas offrir les garanties nécessaires ou suffisantes par rapport aux fonctions à remplir.

A l'exception du Sénat et de la Chambre des Représentants, les organismes invités à présenter des candidats ou à apprécier les candidatures présentées, seront tenus de donner suite à cette invitation et, notamment, endéans la quinzaine. Passé ce délai, toute suite donnée sera tenue pour nulle.

Ces organismes pourront cependant valablement délibérer en indiquant les motifs qui les empêchent soit de présenter des candidats, soit de se prononcer sur des candidatures proposées.

ART. 22.

Annuellement, le ministre compétent fera rapport aux Chambres sur l'état de la monnaie, de l'épargne et de crédit, et sur l'activité des établissements publics afférant à ces secteurs.

ART. 23.

Les attributions reconnues à la Commission bancaire par les articles 11 et 26 à 34 de l'arrêté royal du 9 juillet 1935 sur le contrôle des banques et le régime des émissions de titres et valeurs, sont transférées de cette Commission à la Banque Nationale de Belgique.

Un commissaire du Gouvernement sera nommé à la Commission Bancaire.

ART. 24.

Un Centre Ministériel d'Etudes financières et bancaires sera constitué auprès du Ministère des Finances.

Cet organisme, en outre de sa propre activité, coordonnera l'activité des divers services d'études relevant des établissements de la monnaie, de l'épargne et du crédit.

ART. 25.

Les personnes dépossédées ou lésées par les mesures prévues par la présente loi pourront introduire, par une requête adressée au Premier Ministre, une demande en indemnisation.

L'indemnité sera fixée, s'il y a lieu, par le Gouvernement, délibérant en Conseil des Ministres.

Pour la fixation de cette indemnité, le Gouvernement jugera du bien fondé de chaque demande, en tenant compte exclusivement de l'équité sociale, et sans que l'in-

In voorkomend geval, vult de Ministerraad de aldus gevormde lijst aan met andere candidaturen.

De aldus voorgoed afgesloten lijst wordt overgemaakt aan al de organismen vermeld in de eerste alinea van dit artikel, met het verzoek hun met redenen omkleede opmerkingen over de voorgestelde kandidaten naar voren te brengen en, inzonderheid, over dezen die, naar hun oordeel, niet de vereischte of voldoende waarborgen mochten bieden voor de te vervullen ambten.

Met uitzondering van den Senaat en de Kamer der Volksvertegenwoordigers, zijn de organismen welke worden uitgenoodigd om kandidaten voor te dragen of de voorgedragen candidaturen te beoordeelen, ertoe gehouden aan deze uitnoodiging gevolg te geven en, wel binnen vijftien dagen. Eens deze termijn verstreken, wordt elk gegeven gevolg voor nietig gehouden.

Deze organismen kunnen, evenwel, geldig beraadslagen met vermelding van de redenen welke hen beletten, hetzij kandidaten voor te dragen, hetzij zich uit te spreken over de voorgestelde candidaturen.

ART. 22.

Jaarlijks brengt de bevoegde Minister aan de Kamers verslag uit over den toestand van het geld-, spaar- en kredietwezen en over de bedrijvigheid van de openbare inrichtingen welke tot die sectoren behooren.

ART. 23.

De bevoegdheden toegekend aan de Bankcommissie door de artikelen 11 en 26 tot 34 van het Koninklijk besluit van 9 Juli 1935 op de bankcontrole en het uitgifteregime van effecten en waarden, worden van deze Commissie overgedragen op de Nationale Bank van België.

Bij de Bankcommissie wordt een Regeeringscommissaris benoemd.

ART. 24.

Bij het Ministerie van Financiën wordt een ministerieel centrum voor financie- en bankstudiën gevormd.

Buiten zijn eigen bedrijvigheid, coördineert dit organisme de bedrijvigheid van de onderscheidene studiediensten welke afhangen van de inrichtingen van het geld-, spaar- en kredietwezen.

ART. 25.

De personen, door de bij deze wet voorziene maatregelen van het bezit ontheven of benadeeld, kunnen bij verzoekschrift gericht aan den Eerste-Minister, een vraag tot schadeloosstelling indienen.

Indien daartoe aanleiding bestaat, wordt de schadevergoeding vastgesteld door de Regeering, beraadslagend in Ministerraad.

Om deze schadeloosstelling te bepalen, gaat de Regeering de gegrondheid na van elke vraag tot schadeloosstelling, uitsluitend met inachtneming van de sociale bil-

demnité doive être égale à la contre-valeur des biens nationalisés.

ART. 26.

Il sera loisible au Gouvernement de transiger avec les réclamants et de conclure avec eux des accords amiables.

ART. 27.

Avant de se prononcer dans les conditions prévues à l'article 25, le Gouvernement prendra l'avis motivé du Conseil général de la Banque Nationale de Belgique ainsi que du Conseil consultatif supérieur de la Monnaie, de l'Épargne et du Crédit. Ces Conseils pourront charger un ou au maximum trois experts de donner leur avis motivé, avant qu'eux-mêmes se prononcent.

ART. 28.

Si le réclamant en fait la demande dans la requête introductive, il sera préalablement procédé à une expertise contradictoire, dont les conclusions seront communiquées aux Conseils mentionnés à l'article 27 dans un rapport qui sera joint à l'avis motivé qu'ils auront à adresser au Premier Ministre.

Les experts seront invités à se prononcer en se conformant aux directives indiquées à l'alinéa 3 de l'article 24.

ART. 29.

Le rapport des experts sera motivé. Un des experts sera désigné par le Gouvernement, un autre par le réclamant. Cette désignation sera faite dans la requête introductive, en ce qui concerne l'expert du réclamant.

Les experts auront à rendre leur avis dans les trois mois de la désignation notifiée des deux experts.

Ce délai pourra être prorogé par le Gouvernement.

En cas de désaccord entre les experts, ceux-ci dresseront un procès-verbal dans lequel ils consigneront leurs avis respectifs et les motifs qu'ils invoquent.

Les experts seront dispensés d'observer les formes de la procédure, autres que celles résultant de la présente loi.

ART. 30.

Le Gouvernement, statuant en Conseil des Ministres, pourra accorder une indemnité provisionnelle aux personnes dépossédées ou lésées qui en feraient la demande par une requête adressée au Premier Ministre.

ART. 31.

Des arrêtés royaux pourvoiront aux mesures transitoires.

lijkheid en zonder dat de schadeloosstelling gelijk moet zijn aan de tegenwaarde van de genationaliseerde goederen.

ART. 26.

Het staat aan de Regeering vrij een schikking te treffen met de eischers en met dezen een minnelijk accoord te sluiten.

ART. 27.

Vooraleer zij uitspraak doet in de voorwaarden voorzien bij artikel 25, wint de Regeering het met redenen omkleed advies in van den Algemeenen Raad van de Nationale Bank van België alsmede van den Hoogen Raad van Advies voor het Geld-, Spaar- en Kredietwezen. Deze Raden mogen een of ten hoogste drie deskundigen gelasten hun met redenen omkleed advies te geven vooraleer zelf uitspraak te doen.

ART. 28.

Indien de eischer zulks vraagt in zijn verzoekschrift, wordt vooraf een deskundig onderzoek op tegenspraak ingesteld, waarvan de conclusiën worden overgemaakt aan de Raden vermeld in artikel 26 in een verslag dat wordt gevoegd bij het tot den Eerste-Minister te richten met redenen omkleed advies.

De deskundigen zullen uitspraak te doen hebben volgens de richtsnoeren vermeld in alinea 3 van artikel 24.

ART. 29.

Het verslag van de deskundigen wordt met redenen omkleed. Een deskundige wordt aangeduid door de Regeering, een ander door den eischer. Wat den deskundige van den eischer betreft, wordt deze aangewezen in het inleidend verzoekschrift.

De deskundigen brengen advies uit binnen drie maanden na de betekende aanwijzing van beide deskundigen.

Deze termijn kan worden verlengd door de Regeering.

Ingeval beide deskundigen het niet eens worden, maken deze proces-verbaal op waarin zij respectievelijk hun advies en de beweegredenen die zij doen gelden, uiteenzetten.

De deskundigen zijn niet gebonden door de rechtsvormen, met uitzondering van deze voortspuitend uit deze wet.

ART. 30.

De Regeering, uitspraak doende in Ministerraad, kan een provisioneele schadeloosstelling toekennen aan de van hun bezit ontheven of benadeelde personen die dit zouden vragen bij verzoekschrift, gericht tot den Eerste-Minister.

ART. 31.

De overgangsmaatregelen worden geregeld bij Koninklijke besluiten.

XVII. — Exégèse aux principes de base.

Ainsi qu'il est dit à l'article 1^{er}, la Banque Nationale est soumise à l'autorité de l'Etat. Ces termes nous paraissent suffisamment clairs.

D'autre part, les divers établissements de la monnaie, de l'épargne et du crédit seront soumis à la direction supérieure de la Banque Nationale. Eux-mêmes restent, cela va sans dire, soumis à l'autorité de l'Etat, et le Gouvernement continue à y exercer cette autorité par le Ministre des Finances, l'organe de ses commissaires et par les réviseurs dont la mission devient beaucoup plus large; le Gouvernement pourra, s'il l'estime utile, créer d'autres moyens d'affirmer son autorité. Car, comme nous le disions plus haut, c'est le Gouvernement qui gouverne.

Cependant, il faut que l'outil soit facilement gouvernable. La Banque d'Etat est destinée à devenir le levier de commande de cet outil. De là partiront tous les fils aboutissant aux points de base, tant du pays que de la colonie. Et là réside la raison et la nécessité de l'autonomie de la machine qui, comme tout mécanisme, répond à ses règles propres selon sa logique interne. Et il est bien certain, toutefois, que la Banque Nationale et les autres établissements sont beaucoup plus qu'une machine bien réglée répondant, avec toute la souplesse nécessaire, aux impulsions venues d'en haut. Par rapport aux gouvernements qui passent, ils sont un élément de stabilité.

La politique de la monnaie et du crédit sera dirigée par le Ministre des Finances, d'accord avec le Gouvernement et le Parlement.

Pour la discussion, la préparation, la mise en œuvre générale de cette politique, le Ministre des Finances sera assisté des services de son département et par les organes directeurs de la Banque Nationale et des établissements publics du crédit.

Le Ministère créera, afin de les consulter, les Conseils Ministériels qui paraîtront utiles, et les composera de la façon qu'il estimera la mieux appropriée au but à atteindre.

L'exécution de la politique gouvernementale sera assurée par le Ministre des Finances qui, à cet effet, donnera au gouverneur et aux organes directeurs de la Banque Nationale, et aux organes soumis à la direction supérieure de cette dernière, les impulsions nécessaires pour assurer la marche dans le sens voulu.

Les organes directeurs de la Banque Nationale, outre le rôle de conseillers dans la préparation et la discussion des mesures gouvernementales, auront à veiller à ce que ces mesures se traduisent fidèlement dans la réalisation technique. Car, comme nous le disions, la technique, la discipline interne, sont principalement le domaine des organes directeurs des divers organismes, et, en particulier, de la Régence de la Banque Nationale qui supervise et coordonne l'ensemble et qui est, à ce titre, une sorte de *prima inter pares*.

XVII. — Verklaring van de grondbeginselen.

Zooals in artikel I werd gezegd, staat de Nationale Bank onder het gezag van den Staat. Zulks schijnt voldoende duidelijk.

Anderzijds zullen de verschillende inrichtingen van munt, spaarwezen en krediet aan de hogere leiding van de Nationale Bank worden onderworpen. Het hoeft niet gezegd dat deze inrichtingen zelf onder Staatsgezag blijven en dat de Regeering er dit gezag blijft uitoefenen door den Minister van Financiën, door toedoen van zijn commissarissen en door de revisors wier opdracht ruimer wordt; zoo de Regeering zulks nuttig acht kan zij andere middelen in het leven roepen om haar gezag te bevestigen. Want, zooals wij hooger zegden: de Regeering regeert.

Het is nochtans noodig dat het werktuig gemakkelijk te hanteeren weze. De Staatsbank is bestemd om de hefboom van dit werktuig te zijn. Van daaruit zullen alle draden vertrekken welke terechtkomen op de basispunten, zoowel van het land als van de kolonie. En dâar ligt de reden en de noodzakelijkheid van de zelfwerking van de machine welke, zooals elk mechanisme, volgens haar inwendige logica aan eigen wetten gehoorzaamt. En het is echter zeer zeker dat de Nationale Bank en de andere inrichtingen veel méér zijn dan een goed geregelde machine welke met alle gewenschte soepelheid de van hooger komende impuls beantwoordt. Tegenover de regeeringen die voorbijgaan, zijn zij een element van duurzaamheid.

De munt- en kredietpolitiek zal door den Minister van Financiën, in overleg met de Regeering en het Parlement worden geleid.

Voor de bespreking, de voorbereiding, de algemeene inwerking stelling van deze politiek zal de Minister van Financiën worden bijgestaan door de diensten van zijn departement en door de leidende organen van de Nationale Bank en van de Openbare Kredietinstellingen.

Ten einde ze te kunnen raadplegen, zal de Minister de nuttig geachte Ministerieele Raden oprichten en zal deze derwijze samenstellen dat zij het best aan het nagestreefde doel beantwoorden.

De uitvoering van de regeeringspolitiek wordt verzekerd door den Minister van Financiën die met het oog hierop, aan den gouverneur en aan de leidende organen van de Nationale Bank, zoomede aan de lichamen die met het hooger bestuur van deze laatste zijn belast, de noodige aandrijving geeft om den gang in de gewenschte richting te bekomen.

Benevens het vervullen van hun adviseerende rol in de voorbereiding en de bespreking van de regeeringsmaatregelen, moeten de leidende organen van de Nationale Bank er op letten dat deze maatregelen technisch trouw worden uitgevoerd. Want, zooals wij het zegden, de techniek, de tucht binnenshuis behooren hoofdzakelijk tot het domein van de leidende organen van de verschillende organismen en, in het bijzonder van het Regentschap van de Nationale Bank dat het complex superviseert en samschakelt en uit dien hoofde een soort van *prima inter pares* is.

Les garanties de contrôle que nous instituons visent un triple but : 1) *la régularité des opérations au point de vue comptable*; 2) *la bonne adaptation aux besoins et aux désirs légitimes des entreprises et des particuliers faisant appel au crédit ou opérant des dépôts*; 3) *la stricte observance des lois, des règlements et des directives gouvernementales*.

Le contrôle de premier degré sera assuré par les services d'inspection déconcentrés que la Banque Nationale aura à instituer dans les divers districts. Ces services recevront, en outre, les réclamations et observations des établissements ou des particuliers, et se livreront aux enquêtes sur place. Il sera évidemment loisible aux réclamants d'adresser leurs observations ou leurs suggestions directement au Ministre ou à la Banque Nationale. Ces derniers pourront également charger les services d'inspection locaux d'enquêtes de toute nature.

Afin d'assurer le contrôle venant d'en haut, nous imposons aux services locaux de dresser procès-verbal de toute réclamation et de l'adresser, avec leurs observations, tant au Ministre qu'à la Direction de la Banque Nationale. En outre, nous prévoyons que les Commissions compétentes du Parlement, le Conseil Consultatif Supérieur et la Commission Bancaire prendront connaissance des dossiers contenant les réclamations et les suites y données; par là, nous voulons créer un moyen de plus, pour ces organismes, de se rendre compte de la valeur du système tel qu'il travaille, suivant le nombre et la nature des réclamations. Par là, le contrôle apporte des éléments à ce que nous appelons plus loin la *critique* et l'*auto-critique*.

Ce contrôle de base, à lui seul, ne suffirait pas. On sait l'importance qu'ont les services de contrôle dans tout ce qui s'appelle banque. Ces services pourront être coordonnés et, par là, rendus plus efficaces. Cela sera rendu possible, surtout, grâce à l'intervention de la Commission Bancaire.

L'arrêté de 1935 a conféré à cet organisme des attributions relevant de la direction du crédit. Nous faisons passer celles-ci à la Banque Nationale.

Quant à la **Commission Bancaire**, son rôle devient bien plus important, mais se limite au contrôle.

Totalement indépendante de l'organisation du crédit, la Commission Bancaire sera bien placée pour assurer le contrôle venant de l'extérieur. Tous les établissements, sans exception, seront soumis à l'inspection des reviseurs. Ceux-ci n'auront pas seulement à veiller à la régularité des opérations par rapport à la comptabilité, mais à la stricte observance des lois et des décisions ministérielles.

D'autre part, ils contrôleront non seulement les opérations elles-mêmes, mais les services de contrôle de base. La Commission Bancaire exercera donc le contrôle de deuxième degré (contrôle ²).

Le contrôle ³ sera exercé par les départements ministériels d'une part, par la Cour des Comptes d'autre part, celle-ci supervisant tous les comptes, *a posteriori*. Il est possible qu'il apparaîtra comme superflu de charger la Cour des Comptes de repasser tous les comptes.

De contrôle-waarborgen welke wij inrichten, hebben een drievoudig doel : 1° *de regelmatigheid van de verrichtingen uit oogpunt van boekhouding*; 2° *de goede aanpassing aan de behoeften en aan de rechtmatige verlangens van de ondernemingen en van de particulieren die beroep doen op het krediet of deposito's geven*; 3° *de strenge naleving van de wetten, reglementen en regeeringsleidraden*.

De contrôle van 1^e graad wordt verzekerd door de gedeconcentreerde inspectiediensten welke de Nationale Bank in de verschillende districten zal moeten inrichten. Deze diensten zullen daarenboven de reclamatiën en opmerkingen van de instellingen of de particulieren ontvangen en zullen onderzoeken ter plaatse ondernemen. Het staat den bezwaarhebbenden natuurlijk vrij hun opmerkingen of wenken rechtstreeks aan den Minister of aan de Nationale Bank te zenden. Deze kunnen dan de plaatselijke inspectie-diensten met allerhande onderzoeken belasten.

Ter verzekering van de contrôle van hoogerhand verplichten wij de plaatselijke diensten tot het opmaken van een proces-verbaal over elke reclamatie en tot het overmaken hiervan, samen met hun opmerkingen, zoowel aan den Minister als aan het Bestuur van de Nationale Bank. Daarenboven voorzien wij dat de bevoegde Commissies, de Hooge Raad van Advies en de Bankcommissie kennis zullen nemen van de reclamatiëndossiers en van de gevolgen welke er aan werden gegeven; hierdoor willen wij deze organismen een nieuw middel aan de hand doen om zich rekenschap te geven van de waarde van het stelsel zooals het werkt, volgens het aantal en den aard der reclamatiën. Daardoor brengt de contrôle gegevens bij aan hetgeen wij verder de *kritiek* en de *zelf-kritiek* noemen.

Deze basis-contrôle op zichzelf zou niet volstaan. Men weet hoe belangrijk de contrôle-dienst is voor alles wat bankwezen is. Deze diensten kunnen worden samengeschied en daardoor meer doelmatig worden gemaakt. Zulks zal hoofdzakelijk mogelijk worden gemaakt dank zij de tusschenkomst van de Bankcommissie.

Het Besluit van 1935 heeft aan dit organisme bevoegdheden toegewezen welke tot de leiding van het krediet behoren. Wij dragen deze aan de Nationale Bank over.

Wat de **Bankcommissie** betreft, haar rol wordt belangrijker, doch blijft tot de contrôle beperkt.

Volkomen onafhankelijk van de kredietinrichting, staat de Bankcommissie op een goede plaats om de van buiten uit komende contrôle te verzekeren. Alle instellingen, zonder uitzondering, zijn aan de inspectie der revisoren onderworpen. Deze zullen niet alleen moeten letten op de regelmatigheid der verrichtingen in verband met de boekhouding doch ook op de strenge naleving der wetten en der ministerieele beslissingen.

Anderzijds zullen zij niet alleen de verrichtingen zelf doch ook de diensten van basis-contrôle controleeren. De Bankcommissie oefent dus contrôle uit in den tweeden graad (contrôle ²).

De contrôle ³ zal worden uitgeoefend door de ministerieele departementen enerzijds, door het Rekenhof anderzijds, dit laatste superviseert *a posteriori* alle rekeningen. Het is mogelijk dat het overbodig zal voorkomen het Rekenhof met het nazien van alle rekeningen te belasten.

Aussi, nous prévoyons qu'un arrêté royal règlera la supervision à exercer par cette Cour. Il pourrait suffire que la Cour procédât par sondages périodiques, en choisissant tel ou tel secteur, tel ou tel établissement. La possibilité d'être soumis à tel sondage opéré *a posteriori* aurait un effet considérable sur chaque établissement et sur chaque fonctionnaire en particulier.

La modification de la mission de la Commission Bancaire d'une part, la nationalisation des établissements privés d'autre part, auront pour conséquence naturelle que le rôle des *reviseurs* sera considérablement élargi. Et, d'ailleurs, par l'effet de notre système, la Commission Bancaire sera placée dans la possibilité de former un corps de *reviseurs* et de *reviseurs-adjoints*, solidement organisé et judicieusement sélectionné. Il va de soi qu'il est mis fin à la situation paradoxale présente, où les organismes à contrôler interviennent eux-mêmes dans la désignation de leurs contrôleurs.

Attentifs à la maxime disant qu'un grand problème, en démocratie, réside dans la difficulté de répondre à la question : « *Quis custodiet custodes ?* » (1), nous prévoyons un système de contrôle particulièrement rigoureux et efficace. Aussi, nous pensons devoir insister sur la nécessité qu'il y a à ce qu'un corps de contrôleurs *absolument indépendant, et composés d'hommes d'élite*, veille à la fois à la régularité des comptes, à l'observation des lois, et au respect dû aux autorités constitutionnelles et légales.

Le dynamisme des institutions une fois organisées et coordonnées est assuré par deux éléments : 1) la critique et l'auto-critique; 2) l'initiative, à l'état de fonction organisée.

Cette double fonction est d'abord exercée par les organes que l'ordre constitutionnel lui-même institue, et que nous mettons simplement mieux en état de la réaliser avec efficacité : le *Parlement*, et particulièrement ses commissions compétentes, le *Gouvernement*, et particulièrement le *Ministre des Finances*.

Nous avons déjà dit que ce dernier s'entourera des Conseils qu'il créera sous sa responsabilité. A côté de ceux-ci il sera particulièrement utile de constituer un *Centre Ministériel permanent d'Etudes financières et bancaires*.

Toutes les banques de quelque importance ont des services de ce genre. Il serait bon que ceux-ci trouvassent leur coordination et le point d'aboutissement de leur activité dans un centre capable de faire porter leur plein fruit aux efforts qui, aujourd'hui, sont à la fois dispersés, et trop restreints quant à leur but. Les études s'orienteraient ainsi, non tant sur l'intérêt particulier de tel ou tel établissement ou de tel ou tel secteur, mais sur l'intérêt national, vu dans son ensemble. Il est bien certain, d'ailleurs, que les résultats de ce travail d'étude, d'observation critique, de statistique et de documentation seraient mis au service non seulement du *Parlement* et du *Gouvernement*, mais de la *Banque Nationale* et des établissements de base.

Pour l'organisme que nous venons de décrire, le point

Zoo voorzien wij dat een Koninklijk besluit de door bewust Hof uit te oefenen supervisie zal regelen. Het zou kunnen volstaan dat het Hof periodisch steekproeven zou doen in dezen of genen sector of in deze of gene inrichting. De mogelijkheid *a posteriori* soortgelijke steekproef te kunnen ondergaan zou op elke inrichting en op elken ambtenaar in bijzonder een belangrijken invloed hebben.

De wijziging van de opdracht van de Bankcommissie enerzijds, de nationalisatie van de private inrichtingen anderzijds, zullen als natuurlijk gevolg hebben dat de *taak der revisors* aanzienlijk verruimd wordt. En trouwens, door ons stelsel zal de Bankcommissie in de mogelijkheid worden geplaatst een doelmatig ingericht en oordeelkundig uitgekozen korps van revisoren en adjunct-revisoren op te richten. Het spreekt vanzelf dat aan den huidige paradoxalen toestand een einde wordt gemaakt en dat de te controleeren organismen niet langer zelf zullen tusschenkomen bij de aanwijzing van hun controleurs.

De spreuk indachtig dat een groot probleem in democratie ligt in het feit dat moeilijk kan worden geantwoord op de vraag : « *Quis custodiet custodes ?* » (1), voorzien wij een bijzonder streng en doeltreffend controle-stelsel. Ook meenen wij nadruk te moeten leggen op de noodzakelijkheid dat een korps controleurs, *volstrekt onafhankelijk en bestaande uit keurmensen* tevens de hand houde aan de regelmatigheid van de rekeningen, het naleven der wetten en den aan de grondwettelijke en wettelijke overheden verschuldigten eerbied.

Eens dat de instellingen ingericht en samengeschaakt zijn, wordt haar dynamisme door twee bestanddeelen verzekerd : 1) de kritiek en de zelf-kritiek; 2) het initiatief als ingerichte functie.

Deze tweevoudige functie wordt eerst uitgeoefend door de lichamen welke de grondwettelijke orde zelf instelt en welke wij eenvoudig beter in staat stellen ze doelmatig waar te nemen : het *Parlement*, en bijzonder zijn bevoegde commissies, de *Regering*, en bijzonder den *Minister van Financiën*.

Wij hebben reeds gezegd dat deze laatste zal steunen op de Raden welke hij onder eigen verantwoordelijkheid zal samenstellen. Het zal bijzonder nuttig zijn nevens deze Raden een *Vast Ministerieel Centrum voor financiële en bankstudien* op te richten.

Alle eenigszins belangrijke banken hebben zulk soort van diensten. Het ware wenschelijk dat deze hun samschakeling en het eindpunt van hun bedrijvigheid zouden vinden in een centrum dat aan hun inspanningen hun volle vrucht zou kunnen geven, inspanningen welke thans tevens te verdeeld zijn en te beperkt wat haar doel betreft. De studien zouden aldus niet zoozeer het particulier belang van deze of gene inrichting betreffen, doch het nationaal belang in zijn geheel beschouwd. Het is trouwens zeker dat de uitlagen van dit werk van studie, kritische waarneming; statistiek, en documentatie niet alleen ten dienste van het *Parlement* en de *Regering*, doch ook van de *Nationale Bank* en de basisinstellingen zouden worden gesteld.

Voor het pas beschreven organisme ligt het zwaartepunt

(1) Qui gardera les gardes ?

(1) Wie zal de wachten bewaken ?

de gravité se trouve dans l'élément *étude*. Ce point tombe dans l'élément *critique* et *initiative* en ce qui concerne le *Conseil Consultatif Supérieur de la Monnaie, de l'Epargne et du Crédit*.

Ce Conseil est composé de sorte que le monde des affaires, du travail, de la science, de la technique exerce un droit de regard critique sur le fonctionnement pratique du système. Il aura pour mission spéciale d'observer, en général, le fonctionnement de l'ensemble de l'organisation, d'apprécier des critiques et des propositions émises, de formuler lui-même des critiques et de suggérer des propositions de modification ou de réforme. Diverses dispositions assurent la participation à cette fonction, des divers organes du système en entier. Le Conseil Supérieur constituant simplement l'organe spécial par rapport à la fonction critique-initiative.

La Banque Nationale, les Corps dirigeants des établissements, et, faut-il le dire, le Ministère des Finances lui-même, se trouvent associés à ce travail; par là se réalise l'auto-critique.

Cependant, qu'on le remarque, le Conseil qui centralise ces fonctions est purement *consultatif*.

Par l'article 17, nous avons pensé devoir ouvrir largement la porte à toute critique et à toute initiative. Cependant, comme il convient de se prémunir contre les « inventeurs » maniaques et les importuns, le Conseil Supérieur fait, sous ce rapport, office de filtre.

Notre texte contient des dispositions qui visent à mieux assurer la **sélection** des éléments dirigeants par rapport à leur **capacité**. Par capacité nous entendons non seulement les qualités intellectuelles et techniques, mais aussi les qualités morales qu'il convient d'exiger par rapport à la fonction à remplir.

Ces dispositions s'écartent assez sensiblement de la pratique courante, mais nous avons pensé qu'il est bon d'affirmer plus clairement le principe de responsabilité. D'autre part, nous donnons au Gouvernement les pouvoirs qu'il faut pour mettre à la raison ou pour écarter ceux qui ne feraient pas preuve des qualités convenant à la mission qui leur est confiée.

Le bon fonctionnement du système, tel que nous le voyons, repose, en majeure partie, sur le Gouvernement.

Et cela est logique en démocratie.

La tâche du Gouvernement devenant de plus en plus importante, parce que de plus en plus efficace, il appartient au pays de faire en sorte que les gouvernants soient sélectionnés parmi les meilleurs. Par là, l'idéal de la vraie aristocratie rejoint celui d'une démocratie saine et forte. Puisque nous croyons que ce régime réunit les conditions nécessaires et suffisantes pour échapper aux graves inconvénients des dictatures franches ou larvées, il faut que la Nation s'élève à la hauteur de ces conséquences et de ses responsabilités accrues. Et nous pensons qu'il est bon que la Nation se rende compte qu'elle joue son avenir lorsqu'elle se rend aux urnes.

in het bestanddeel *studie*. Dit punt valt in het bestanddeel *kritiek en initiatief* wat betreft den *Hoogen Raad van Advies voor de Munt, het Spaarwezen en het Krediet*.

Deze Raad is derwijze samengesteld dat de wereld van zaken, arbeid, wetenschap, techniek, een kritisch controle-recht op de praktische werking van het stelsel uitoefent. Hij zal als bijzondere opdracht hebben over 't algemeen de werking van het inrichtingscomplex na te gaan, de uitgebrachte kritiek en voorstellen te beoordeelen, zelf kritiek te geven en voorstellen tot wijziging of hervorming in te dienen. Diverse bepalingen verzekeren de medewerking aan deze functie van de verschillende lichamen van het gansche stelsel. De Hooge Raad is alleen het bijzonder orgaan in verband met de functie kritiek-initiatief.

De Nationale Bank, de leidende lichamen van de instellingen en, moet het worden gezegd, de Minister van Financiën zelf, zijn in dit werk vereenigd: daardoor komt de zelfkritiek tot stand.

Men merke nochtans op dat de Raad die deze functiën centraliseert louter een *Raad van Advies* is.

Door artikel 17 hebben wij geacht de deur wijd open te moeten stellen voor *alle* kritiek en *alle* initiatief. Daar nochtans voorzorgen moeten genomen tegenover de « uitvinderswoede » en de ongewenschten, dient de Hooge Raad op dat gebied als filter.

Onze tekst bevat bepalingen welke er toe strekken de **selectie** van de leidende elementen volgens hun **bekwaamheid** te verzekeren. Door bekwaamheid verstaan wij niet alleen de geestelijke en technische hoedanigheden, doch ook de moreele eigenschappen welke in verband met de te vervullen functie dienen geëischt.

Deze bepalingen verschillen merkkelijk van de gewone praktijk, doch wij zijn van meening dat het beginsel der verantwoordelijkheid duidelijker dient bevestigd. Anderzijds geven wij de Regeering de noodige machten om degenen die niet zouden blijk geven van de noodige eigenschappen voor het vervullen van de hun toevertrouwde taak, tot beter inzicht te brengen of te weren.

De goede werking van het stelsel, zooals wij het zien, berust grootendeels op de Regeering.

En zulks is logisch in democratie.

Daar de taak der Regeering steeds belangrijker wordt omdat zij in doelmatigheid toeneemt, behoort het aan het Land er voor te zorgen dat de leiders onder de besten worden gekozen. Op dat punt treffen de idealen van de ware aristocratie en van een gezonde en sterke democratie elkander. Vermits wij gelooven dat dit regime de vereischte voorwaarden genoegzaam vereenigt om de ernstige bezwaren van openlijke of verkapte dictatuur niet hoeven te duchten, moet de Natie haar best doen om opgewassen te zijn tegen de toenemende gevolgen en verantwoordelijkheden. En wij zijn van meening dat de Natie er zich rekenschap van moet geven dat zij over haar toekomst beschikt wanneer zij naar de stembus gaat.

XVIII. — Réduction aux règles de cadre.

Partisan de la pratique de l'auto-critique, nous avons tenu, avant de mettre la dernière main à notre proposition, à recueillir les avis de divers hommes de bon conseil, et principalement des techniciens

Nous tenons à remercier ceux qui ont bien voulu, par leurs observations, inspirer certaines retouches que nous avons apportées au texte de notre projet de concrétisation.

Bien qu'ayant noté une forte tendance à l'adhésion, par rapport à ce projet, nous avons constaté que d'autres systèmes de concrétisation, pourraient, à certains points de vues, paraître recommandables.

A. — Il est bien certain que l'on pourrait se rapprocher de très près du système unitaire qui inspire notre projet de concrétisation, en assignant le rôle central que nous donnons à la Banque Nationale à un nouvel organisme à créer de toutes pièces.

Si nous marquons des préférences pour confier cette mission à la Banque Nationale, transformée en une véritable Banque d'Etat, et élargie jusqu'à être un Institut embrassant de haut tout le domaine de l'argent, c'est pour des raisons d'autorité, de forte discipline interne, de parfaite ductilité de l'ensemble, — de tradition aussi. Car, s'il est mauvais de se laisser inspirer par la tradition lorsque celle-ci prétend éterniser des institutions dépassées, il est bon d'utiliser ses forces d'inertie lorsque celles-ci tendent à continuer ce qu'il y avait de vraiment bon et sain dans le passé.

Mais il va de soi que le même but peut être poursuivi en instituant, au centre, un organisme nouveau. Si celui-ci était un Conseil constitué d'un espèce d'état major recruté dans les organes directeurs des diverses institutions, il y aurait là un avantage : celui de réunir en un centre la représentation des diverses tendances et des diverses spécialisations.

A côté de ces avantages, il y a des inconvénients. Mais qu'il nous soit permis, par souci de concision, de passer outre.

B. — Il serait possible, également, de coordonner, soit sous un organisme nouveau tel que celui prévu à la lettre A, soit directement sous le Ministère des Finances, les organismes de base. Cependant, ceux-ci seraient divisés en deux grands secteurs : le premier concernerait la monnaie et le crédit et grouperait, autour de la Banque Nationale, les établissements y afférant ; le second grouperait les établissements de l'épargne autour de la Caisse d'Epargne et de Retraite ; et on pourrait utilement englober dans ce secteur, peut être, les institutions s'occupant des place-

XVIII. — Beperking op de kaderregelen.

Voorstander van de praktijk van zelfcritiek, hebben wij het op prijs gesteld, alvorens de laatste hand aan ons voorstel te leggen, advies in te winnen bij verscheidene mannen die goeden raad kunnen geven en inzonderheid bij technici.

Wij houden eraan onzen dank te betuigen aan hen die zoo welwillend waren, door hun opmerkingen, aanleiding te geven tot de omwerking van zekere punten die wij in den tekst van ons ontwerp van belichaming hebben doorgevoerd.

Alhoewel wij een sterke neiging tot instemming met dit ontwerp hebben waargenomen, hebben wij vastgesteld dat andere stelsels van belichaming, uit zekere oogpunten, aanbevelenswaardig konden blijken.

A. — Zeker is dat men het eenheidstelsel, waardoor wij ons voor ons ontwerp van belichaming hebben laten leiden, zeer nabij zou kunnen komen door de rol van middelpunt, die wij aan de Nationale Bank toewijzen, aan een nieuw geheel en al uit den grond gebouwd organisme te geven.

Zoo wij er de voorkeur aan geven die opdracht toe te vertrouwen aan de Nationale Bank, omgevormd tot een werkelijke Staatsbank en uitgebreid tot een Instituut dat van hooger af het heele gebied van het geld omsluit, dan is het om redenen van gezag, van sterke inwendige tucht, van volkomen lenigheid van het geheel — ook van traditie. Want, is het verkeerd zich door de traditie te laten leiden wanneer deze lang voorbijgestreefde instellingen bedoelt in stand te houden, dan is het goed haar voortduringsvermogen te nutte te maken wanneer dit zelve ertoe strekt wat het verleden aan goeds en gezonds had, voort te zetten.

Doch, het spreekt vanzelf dat hetzelfde doel kan worden nagestreefd door oprichting, in het midden, van een nieuw lichaam. Ware dit laatste een Raad, bestaande uit een soort van generalen straf waarvan de elementen in de leidende organen van de verschillende instellingen worden genomen, dan zou zulks een voordeel bieden : zegge dat in één centrum de vertegenwoordiging van de verscheidene strekkingen en van de verscheidene specialisaties zou bijeengebracht worden.

Naast die voordeelen, zijn er nadeelen. Het weze ons echter toegelaten, om reden van bondigheid, hierover niet verder uit te weiden.

B. — Het ware eveneens mogelijk, hetzij onder een nieuw lichaam als voorzien onder letter A, hetzij rechtstreeks onder het Ministerie van Financiën, de basislichamen samen te ordenen. Deze zouden nochtans in twee groote sectoren verdeeld zijn : de eerste zou betrekking hebben op de munt en het krediet en zou, rond de Nationale Bank, de desbetreffende inrichtingen groepeeren ; de tweede zou de spaarinstellingen rond de Spaar- en Lijfrentekas groepeeren ; en men zou niet zonder nut, misschien, de in hypotheekbeleggingen bedrijvige inrichtingen in dien sector kunnen om-

ments hypothécaires, ainsi que celles consacrant leur activité au financement d'un plan économique d'ordre général.

C. — Un troisième système peut être défendu, bien qu'avec moins d'arguments valables, pensons-nous, que les deux précédents. Dans les mêmes conditions que celles prévues à la lettre B, on adopterait un compartimentage tripartite: Monnaie — Crédit — Epargne. Dans ce régime, la Banque Nationale se verrait réserver le domaine purement monétaire, pour le pays et la colonie.

Pour le crédit, il serait créé un organisme centralisateur.

On le voit, ces divers systèmes de concrétisation se ressemblent beaucoup. Ils ont nécessairement, en commun, la volonté de voir tout le domaine-argent gouverné par un pouvoir central. On peut différer sur les modes de réalisation de celui-ci, mais l'accord existe, ou tout au moins doit exister, sur le fait que c'est du Gouvernement que doivent partir les suprêmes directives, c'est-à-dire: du Ministère des Finances.

Tenant compte des divergences possibles par rapport à la concrétisation, nous avons retenu à notre proposition les principes qui se bornent à: 1° prononcer des nationalisations; 2° tracer les règles constructives générales dans le sens d'une loi de cadre.

Nous le faisons sous le bénéfice de trois observations:

1) Aujourd'hui la discrimination n'est pas assez nettement établie entre ce qui appartient à la politique économique d'une part, la politique de la finance et du crédit d'autre part. Des organismes exercent une action chevauchant sur les deux domaines.

Il est clair que la politique économique ne peut être déterminée que par le Gouvernement et conduite par le Ministre des Affaires Economiques. La politique de la finance et du crédit, d'une part, la politique économique de l'autre, se conditionnent mutuellement. *La jonction entre les deux doit se faire au Gouvernement*, et les ministres compétents feront bien de veiller à ce qu'un *parallélisme* aussi parfait que possible se réalise à cet égard.

Car, s'il y a quelque chose de profondément regrettable, c'est bien la divergence (pour ne pas dire plus) d'action et de tendances s'affirmant dans les domaines réservés aux divers ministères.

2) Il faudra se rendre compte, mieux qu'il n'a été fait jusqu'à présent, de ce fait incontestable que *l'intérêt des particuliers* se confond, dans une large mesure, avec *l'intérêt de la collectivité nationale*. Cela est surtout vrai dans le domaine matériel.

Il n'en est pas moins certain qu'il conviendra de veiller à ce que les établissements assurent aux entreprises et aux particuliers toutes les garanties et tous les avantages qu'il sera possible de réaliser. Or, nous avons montré pour quelles raisons ces garanties et ces avantages seront plus

vatten. Daarnaast zou men kunnen plaatsen de instellingen welke zich zouden bezighouden met de financiering van een economisch plan van algemeen opzet.

C.—Alhoewel met minder geldige argumenten, naar ons oordeel, dan de twee vorige, zou wellicht een derde stelsel kunnen verdedigd worden. Onder dezelfde voorwaarden als voorzien onder letter B, zou een driedelige vakverdeling kunnen aangenomen worden: Munt — Krediet — Spaarwezen. In dit stelsel zou aan de Nationale Bank het louter monetair gebied worden toegewezen, voor het land en de kolonie.

Voor het krediet zou een centraliseerend lichaam worden tot stand gebracht.

Zooals men ziet vertoonen die verscheidene stelsels van belichaming veel gelijkenis. Wij hebben noodzakelijkerwijs gemeen den wil om het heele gebied van het geld door een centrale macht te zien besturen. Over de wijzen van verwezenlijking van deze laatste kan men van meening verschillen, maar de overeenstemming bestaat, of ten minste moet bestaan, over het feit dat de opperste richtsnoeren van de Regeering, d.w.z. van het Ministerie van Financiën moeten uitgaan.

Met inachtneming van de mogelijke meeningverschillen nopens de belichaming, hebben wij in ons voorstel de beginselen behouden die er zich toe beperken: 1° nationalisaties te voorzien; 2° de algemeene regelen van opbouw in den zin van een kaderwet voor te schrijven.

Wij doen zulks onder voorbehoud van drie opmerkingen:

1) Heden ten dage is het onderscheid niet duidelijk genoeg getrokken tusschen hetgeen tot de economische politiek behoort, eensdeels, de financieele en kredietpolitiek, anderdeels. Sommige lichamen oefenen een werking uit die in de twee gebieden te gelijk grijpt.

Duidelijk is dat de economische politiek slechts door de Regeering bepaald en door den Minister van Economische Zaken geleid kan worden. De financieele en kredietpolitiek, eensdeels, de economische politiek, anderdeels, zijn onderling op elkaar aangewezen. *De verbinding tusschen de twee moet in de Regeering plaats vinden* en de bevoegde ministers zullen nuttig werk verrichten door ervoor te zorgen dat een zoo volmaakt mogelijk voortdurende *overeenkomst* te dien opzichte bereikt wordt.

Want, als er iets diep te beteuren valt, dan is het wel, om niet meer te zeggen, dat de uiteenloopen van actie en strekkingen die, op de aan de verscheidene ministeries voorbehouden gebieden, naar voren treedt.

2) Men zal zich, beter dan totnogtoe werd gedaan, moeten rekenschap geven van het onbetwistbaar feit dat het *belang van de particulieren*, in ruime mate, met het belang van de nationale gemeenschap overeenstemt. Dit is vooral waar op stoffelijk gebied.

Desniettemin is zeker dat er zal moeten op toegezien worden dat de instellingen aan de ondernemingen en de particulieren alle mogelijk te verwezenlijken waarborgen en voordeelen bieden. Welnu, wij hebben aangetoond om welke redenen die waarborgen en die voordeelen verze-

sûrs et plus considérables dans le régime de l'organisation collective, que dans celui existant actuellement. Cependant, cela n'est que la théorie. Seule une politique à la fois sage et énergique pourra convertir ce potentiel abstrait en réalité vivante.

3) L'Etat ne pourrait se soustraire à l'obligation de garantir les opérations des établissements publics. Cela n'a rien de neuf. Et, du reste, l'Etat constitue l'ultime garantie, même en ce qui concerne les établissements privés. En cas d'accident grave, comme il ne pourrait se désintéresser du sort des victimes, l'Etat se trouve amené à intervenir.

Dès lors, il est de loin préférable que l'Etat institue légalement sa garantie, mais en se garantissant d'avance lui-même par rapport à l'application éventuelle de cette garantie.

Or, une partie relativement faible des fonds utilisés aujourd'hui à la rétribution d'administrateurs, actionnaires, etc., suffira à l'Etat pour constituer sa propre assurance-risque, et pour dépasser largement la marge de sécurité existant en fait dans la situation actuelle.

Mémoire servant de complément aux développements des propositions de loi sur la nationalisation de certaines industries.

I. — Aspect constitutionnel.

L'article 11 de la Constitution dispose que : « Nul ne peut être privé de sa propriété que pour cause d'utilité publique, dans les cas et de la manière établie (1) par la loi, et moyennant une juste et préalable indemnité ».

On pourrait se demander si la proposition de nationalisation, telle qu'elle a été présentée à la Chambre, est contraire à cette disposition; et notamment si elle s'applique au cas où le Pouvoir Législatif modifie le régime de la propriété, par une loi du genre de celle proposée.

On pourrait ensuite se demander dans quelle mesure et de quelle façon, s'il faut répondre par la négative à ces questions, il y aurait lieu d'appliquer cet article par voie d'analogie.

C'est afin de mieux préciser les réponses que nous avons déjà faites à ces questions, que nous nous sommes livrés à de longues réflexions et à de minutieuses recherches. C'est pour résumer le résultat de celles-ci que nous faisons le présent exposé. Celui-ci contient principalement, mais

kerd en belangrijker zullen zijn in het stelsel van gemeenschappelijke organisatie dan in het thans bestaande stelsel. Nochtans is dit zuiver theorie. Alleen een te gelijktijd wijze en doortastende politiek zal die abstract aanwezige mogelijkheid in levende werkelijkheid kunnen omzetten.

3) De Staat kon zich niet onttrekken aan de verplichting om de verrichtingen van de openbare inrichtingen te garanderen. Dit is niet nieuw. En, trouwens, de Staat is de allerlaatste waarborg, zelfs wat de particuliere inrichtingen betreft. Daar hij, bij ernstige ongevallen niet onbetuigd kon blijven tegenover het lot van de slachtoffers, werd de Staat er toe gebracht tusschen te komen.

Bijgevolg is het hoogst verkieslijk dat de Staat zijn waarborg wettelijk invoert, doch zich daarbij vooraf zelf waarborgte ten opzichte van de eventuele toepassing van den waarborg.

Welnu, een betrekkelijk gering deel van de gelden die thans gebruikt worden voor de beloning van beheerders, aandeelhouders, enz., zal den Staat volstaan om zijn eigen risico-verzekering aan te leggen en om ruimschoots de feitelijke in den tegenwoordigen toestand bestaande veiligheidsmarge te overschrijden.

Memorie tot aanvulling van de toelichting der wetsvoorstellen op de nationalisatie van sommige nijverheden.

I. — Grondwettelijke beschouwingwijze.

Artikel 11 der Grondwet luidt : « Niemand kan van zijn eigendom ontzet worden dan ten algemeenen nutte, in de gevallen en op de wijze bepaald bij de wet, en mits een billijke en vooraf betaalde schadeloosstelling. »

Men kan zich afvragen, of het voorstel tot nationalisatie, zooals voorgelegd aan de Kamer, in strijd is met die bepaling, inzonderheid wanneer het van toepassing is op het geval waarin de Wetgevende Macht het eigendomsregime wijzigt door een wet in den aard van deze welke wordt voorgesteld.

Verder zou men de vraag kunnen stellen in welke mate en op welke wijze, indien ontkennend moest worden geantwoord op die vragen, dit artikel bij wijze van analogie zou dienen toegepast.

Wij hebben lang nagedacht en zorgvuldige opzoekingen gedaan ten einde nog beter de antwoorden te verduidelijken welke wij reeds op die vragen hebben verstrekt. Deze uiteenzetting heeft ten doel den uitslag daarvan samen te vatten. Zij omvat hoofdzakelijk, doch niet uit-

(1) Il faut évidemment, lire : établis.

non uniquement, des considérations d'ordre juridique. Et, en effet, nous sommes d'avis qu'il n'appartient pas aux juristes comme tels de créer le droit ni d'interpréter la Constitution. C'est au *législateur* qu'appartient cette double tâche, le législateur étant sensé s'inspirer de tous les éléments qui, dans la vie du droit, interviennent pour que fidèlement soit formulé ce que la Nation éprouve et pense comme étant le Droit.

1. — Nous estimons devoir nous élever contre une tendance, se révélant chez quelques-uns, à se servir de la Constitution, à l'effet de couvrir sous elle le désir qu'ils ont de maintenir des privilèges et des abus que la Constitution n'a voulu ni instituer, ni protéger, et dont même elle n'a pas pu prévoir l'existence future. La *Constitution n'est pas une police d'assurance*, dont peuvent se prévaloir tous ceux qui possèdent plus qu'ils ne pourraient posséder, et qui prétendent continuer à acquérir plus qu'ils ne pourraient acquérir, et ce par des moyens que le bon sens et l'esprit de justice réprouvent.

Qu'il nous soit permis de rappeler ce passage du *Discours du Trône*, et où il se trouve solennellement affirmé que nos institutions sont assez souples pour permettre l'adaptation aux nécessités des temps modernes. Si cette déclaration fut ovationnée par les deux Assemblées debout, c'est pour la raison qu'elle affirme le principe sans lequel le régime démocratique, incapable de créer des formes sociales et juridiques nouvelles, apparaîtrait comme une organisation de l'Etat dépassée et morte dans son essence. Et l'on rendrait un bien mauvais service à la démocratie, dont la Constitution a entendu jeter les bases, si au lieu de puiser dans celle-ci le véritable esprit de liberté et d'égalité permettant de mieux faire régner la justice, on tentait de la jeter en travers du progrès, et d'en faire un instrument de réaction.

2. — C'est pourquoi nous pensons que l'interprétation *talmudique* (et d'ailleurs fausse) des textes ne pourrait vraiment éclairer les débats. Faudrait-il répéter que c'est l'esprit et non la lettre qui vaut? Et qu'est-ce qu'interpréter les lois, sinon d'en saisir et d'en exprimer l'esprit et l'intime, c'est-à-dire la véritable intention?

Or, il est clair que le Constituant, lorsqu'il rédigea ses textes, a si peu pensé à la *nationalisation*, qu'il aurait pensé à légiférer sur l'*aviation* ou la *radiophonie*.

Si nous avons dit qu'il n'y a aucune identité entre une nationalisation et une *expropriation*, c'est parce que c'est *uniquement* la dépossession de biens déterminés, objets de droits de propriété individuellement déterminés, que le Constituant a visés. Il a par là, comme par tant d'autres dispositions de la Charte Fondamentale, voulu bannir

sluitend, overwegingen van juridischen aard. Wij zijn inderdaad van oordeel, dat het niet aan de juristen, als dusdanig, toekomt het recht te scheppen noch de Grondwet te verklaren. Deze tweevoudige taak behoort aan den *wetgever*, daar deze verondersteld wordt rekening te houden met alle gegevens die, in het leven van het recht, in aanmerking komen, opdat op getrouwe wijze zou worden weergegeven wat de Natie voelt en denkt Recht te zijn.

1. — Wij meenen ons te moeten verzetten tegen een strekking die bij sommigen tot uiting komt om zich van de Grondwet te bedienen ten einde onder haar dekmantel hun wensch te verduiken om voorrechten en misbruiken in stand te houden welke de Grondwet noch heeft willen invoeren noch beschermen, en waarvan zij zelfs het toekomstig bestaan niet heeft kunnen voorzien. De *Grondwet is geen verzekeringspolis* waarop zich al diegenen zouden mogen beroepen die meer bezitten dan zij zouden mogen bezitten, en die beweren nog verder meer te mogen verwerven dan hun toegelaten is, en dit door middelen die door het gezond verstand en den rechtvaardigheidsgeest worden afgekeurd.

Wij zijn zoo vrij den passus uit de *Troonrede* in herinnering te brengen waar op plechtige wijze wordt bevestigd dat onze instellingen lenig genoeg zijn om zich aan te passen aan de behoeften der moderne tijden. Zoo die verklaring in de beide rechtstaande Vergaderingen op applaus werd onthaald, dan is dit omdat zij het beginsel bevestigt zonder hetwelk het democratisch regime, indien het onbekwaam mocht zijn om nieuwe sociale en juridische vormen in leven te roepen, het uitzicht zou vertoonen van een voorbijgestreefde en uiteraard ten doode gedoemde inrichting van den Staat. En men zou een zeer slechten dienst bewijzen aan de democratie, waarvan de Grondwet de grondslagen heeft willen leggen, indien, men, in stede van uit deze laatste den warmen geest van vrijheid en gelijkheid te putten, waardoor men beter gerechtigheid zou kunnen doen heerschen, mocht pogen haar te gebruiken om den vooruitgang te dwarsboomen en er een werktuig der reactie van te maken.

2. — Wij zijn dan ook de meening toegedaan, dat de *talmudistische* (en trouwens valsche) interpretatie der teksten geen klaarheid in de debatten zou kunnen brengen.

Zou men moeten herhalen, dat het de geest is en niet de letter die geldt? En wat is verklaring van de wet, tenzij het vatten en het uitdrukken van den geest en den diepen dus den waren zin ervan?

Welnu het is te duidelijk, dat bij het opstellen van de teksten, de Grondwetgever evenmin aan de *nationalisatie* heeft gedacht als hij zou kunnen denken hebben aan *luchtvaart* of aan *radiouitzending*.

Indien wij verklaard hebben dat er geen identiteit bestaat tusschen een nationalisatie en een *onteigening*, dan is het omdat het *uitsluitend* de ontheffing is van het bezit van welbepaalde goederen, die het voorwerp zijn van individueel welbepaald eigendomsrechten, dat de Grondwetgever op het oog had. Daardoor heeft hij zooals door

des abus qui étaient propres à l'Ancien Régime, dont il a voulu empêcher le retour. *Mais il a laissé au législateur la liberté la plus complète de modifier le régime de la propriété lui-même.*

Et il ne pouvait en être autrement. Les lois fondamentales ou autres se forment toujours en fonction de la réalité économique et sociale présente. Or, quelle était cette réalité pour le Constituant? Celle du capitalisme individualiste naissant. Le Constituant n'a pas su et n'a pas pu prévoir que le *régime de libre concurrence* serait mis en échec par la formation de ces *puissants monopoles* dont l'effet serait d'entamer dans son essence le régime de *liberté* et d'*égalité* que, précisément, le Constituant a voulu instituer.

Plusieurs d'entre nous seront peut-être prochainement appelés à reviser la Constitution. Ceux-là auront alors la même dignité que celle que nous rappelons avec déférence, lorsque nous parlons des « Constituants ». Or, il est bien certain que les Constituants auront, à 120 années de distance, une mentalité profondément différente de celle de nos dignes aïeux; et que non seulement ils éviteraient certaines fautes d'orthographe et certains archaïsmes, qui rehaussent, dans la Constitution, le charme de ce que les antiquaires appellent la patine du temps, mais qu'ils ne négligeraient pas, eux, d'envisager certaines questions qui ne se posaient pas en 1831.

Or, c'est bien avec la mentalité d'aujourd'hui que la Constitution sera, si elle l'est, révisée. C'est donc avec cette mentalité qu'elle doit être, aujourd'hui, comprise et interprétée.

3. — Et une fausse mentalité d'interprétation naît du fait que d'aucuns marquent un penchant à insister sur une seule disposition de la Charte Fondamentale, — celle relative à la propriété — en oubliant l'importance d'autres dispositions au moins aussi essentielles. Car à côté du droit à la propriété que le Constituant a certainement voulue normale, saine et moralement défendable, il y a le droit à la liberté et à l'égalité de tous les citoyens. Or, n'est-il pas clair que l'usage excessif fait et les formes disproportionnées prises par certains droits ou prétendus droits de propriété ont créé des situations telles que la *Liberté réelle* — économique, sociale et politique — des citoyens s'en trouve singulièrement diminuée? Qui oserait contredire que l'existence de monopoles qui concentrent sous l'emprise de quelques-uns les forces vives de la Nation, qui dictent à la Nation conditions et prix auxquels elle pourra en jouir, qui drainent des capitaux énormes vers des fins inconnues et incontrôlées, constitue une variété particulièrement originale de cette *Egalité*, dont nos pères ont consacré le principe?

zooveel andere bepalingen van onze Grondwet misbruiken eigen aan het Ancien Régime willen uitroeien en voor de toekomst onmogelijk maken. *Maar hij heeft aan den wetgever de meest volledige vrijheid gelaten om het stelsel zelf van den eigendom te wijzigen.*

En dit kon ook niet anders, zoowel basis-wetten als andere worden steeds geboren uit de bestaande economische en sociale werkelijkheid. Welnu, welke was deze werkelijkheid voor den Grondwetgever? Deze van het individualistisch kapitalisme bij zijn geboorte. De Grondwetgever heeft niet en kon ook niet voorzien, dat het *regime van de vrije mededinging* in gevaar zou worden gebracht, door de vorming van deze *machtige monopolies*, die voor gevolg zouden hebben het regime van *vrijheid en gelijkheid*, dat juist de Grondwetgever bedoeld had in te richten, in zijn wezen aan te tasten.

Vele onzer zullen wellicht eerlang geroepen worden om de Grondwet te herzien. Zij zullen dan dezelfde waardigheid hebben als degenen aan wie wij met eerbied herinneren, wanneer wij spreken over de « Grondwetgevers ». Het staat evenwel vast dat de Grondwetgevers, op een afstand van 120 jaren, een opvatting zullen hebben grondig verschillende van deze van onze waardige voorouders; en dat zij niet alleen zekere schrijffouten en zekere verouderde wendingen die in de Grondwet de bekoorlijkheid van wat de verzamelaars van oudheden het patina van den tijd noemen verhoogen, zouden vermijden, maar dat zij ten minste niet zouden nalaten zekere vraagstukken onder oogen te nemen, die zich in 1831 niet stelden.

Welnu het is wel in den geest van heden, dat de Grondwet indien het zoover komt, zal worden herzien. Het is dus in dezen geest, dat zij heden moet worden begrepen en verklaard.

3. — Ook ontstaat een valsche opvatting bij de interpretatie, uit het feit dat sommigen een neiging vertoonen om nadruk te leggen op een enkele bepaling van de Grondwet, — deze betreffende den eigendom — en hierbij het belang van andere niet minder gewichtige bepalingen uit het oog verliezen. Immers benevens het recht van eigendom door den Grondwetgever ongetwijfeld bedoeld als normaal, gezond en moreel verdedigbaar, bestaat het recht op de vrijheid en op de gelijkheid van alle burgers.

Is het echter niet duidelijk dat het buitensporig gebruik van zekere rechten of vermeende rechten van eigendom en de ongelijkmatige vormen erdoor aangenomen dergelijke toestanden hebben geschapen, dat de *ware* — de economische, sociale en politieke — *vrijheid* van de burgers in aanzienlijke mate is verminderd? Wie zou durven betwisten, dat het bestaan van monopolies, die, onder de macht van enkelen, de levende krachten van de Natie samenbundelen, die aan het Land voorwaarden en prijzen opleggen waartegen zij ervan kan genieten, die aanzienlijke kapitalen naar onbekende en ongecontroleerde doeleinden slepen, een bijzonder oorspronkelijke uitgave is van deze *gelijkheid* waarvan onze voorouders het beginsel bekrachtigd hebben?

4. — Mais, ce n'est pas seulement l'esprit original de certains, qui réservent l'emploi de la majuscule pour le mot *Propriété*, contre lequel il convient de réagir dans le sens de l'équilibre.

S'il y a une disposition essentielle à la Charte Fondamentale, c'est celle où il est dit que « Tous les pouvoirs émanent de la Nation ».

Or, nous croyons pouvoir dire qu'un point nous paraît acquis au débat: c'est que des puissances économiques, basées sur des monopoles de droit ou de fait, sont devenues de véritables pouvoirs. Des pouvoirs politiques d'abord, car il serait vain de contredire cette constatation, éclatante à tous les yeux, que ces puissances économiques, ces trusts à tentacules multiples, enserrant la communauté nationale à tel point qu'il convient de se demander si véritablement la *Nation* est politiquement libre.

De plus, lorsque l'on donne au mot pouvoirs son sens large et réel, — et il faut bien le faire puisque les *faits* ne respectent pas les distinctions qu'établissent les savantes terminologies — l'on découvre que, dans l'économie et le social, ces puissances exercent une hégémonie telle que les pouvoirs publics, émanant directement de la nation, sont impuissants à réfréner leur action de plus en plus vaste.

Et nous ne pensons sincèrement pas qu'en instituant la garantie du citoyen inscrite à l'article 11, le Constituant a voulu désarmer la Nation contre de pareilles puissances, que l'on a pu appeler des associations de coffres-forts — et qui menacent d'étouffer à la fois la liberté politique de la nation et la liberté individuelle des citoyens.

5. — Le rapprochement des esprits que nous désirons tant voir se réaliser dans le sens d'une unité nationale capable d'une politique constructive et neuve, avancerait d'un pas si chacun pour soi on se décidait à procéder à une revalorisation de son bilan intellectuel et moral. L'idéologie, qui était à la base du capitalisme individualiste, continue à commander certaines prises de positions, alors que les faits économiques apportent aux prémisses de cette idéologie le plus formel démenti. Et, en effet, deux principes dominent cette idéologie: 1° l'initiative personnelle; 2° la libre concurrence. Or, il se trouve que l'organisation actuelle de l'économie rend, dans certains secteurs tout au moins, l'initiative de l'individu inopérante et même impuissante. La libre concurrence est mise en état de paralysie, alors que les apôtres de cette idéologie se trouvaient d'accord pour proclamer que l'initiative personnelle, privée de l'aiguillon et du frein de la libre concurrence, cesserait de donner les heureux résultats qu'ils escomptaient.

Ainsi donc il se fait que de nombreux textes, extraits des ouvrages de doctrine ayant à l'origine servi de base à l'édification idéologique de l'organisation économique actuelle, peuvent être invoqués contre cette organisation; ils apportent la confirmation des prédictions émanées de ces

4. — Maar er moet niet alleen worden ingegaan, met het oog op het evenwicht, tegen den origineelen geest van sommigen die het gebruik van de hoofdletter voorhouden aan het woord « Eigendom ».

Zoo er in onze Grondwet een hoofdbepaling voorkomt, dan is het wel die waarin wordt gezegd, dat « *Al de machten uitgaan van de Natie* ».

Wij meenen nochtans te mogen zeggen, dat één punt in het debat schijnt uitgemaakt, te weten: dat economische invloeden, steunend op rechts- of feitelijke monopolies, werkelijke machten zijn geworden. In de eerste plaats politieke machten, want het ware vruchteloos de in aller oogen springende vaststelling te weerleggen, dat die economische machten, die trusts met menigvuldige grijparmen, de nationale gemeenschap zoodanig omklemmen, dat men zich kon afvragen of de *Natie* werkelijk vrij is op politiek gebied.

Daarenboven, wanneer men aan het woord machten zijn ruime en werkelijke beteekenis geeft, — en het is noodig dit te doen daar de *feiten* geen rekening houden met het onderscheid gemaakt dank zij geleerde terminologieën — dan komt men tot de ontdekking dat, op economisch en sociaal gebied, die invloeden een dusdanige opperheerschappij uitoefenen dat de openbare machten, rechtstreeksche uitvloeisel van de natie, niet bij machte zijn hem steeds omvangrijker wordende acties te stremmen.

En wij meenen oprecht, dat door het invoeren van den waarborg voor den burger, besloten in artikel 11, de Grondwetgever de *Natie* niet heeft willen machteloos maken tegen dergelijke machten die men vereenigen van de geldzakken heeft kunnen noemen — en die terzelfdertijd de politieke vrijheid der natie en de individuele vrijheid der burgers dreigen te versmachten.

5. — De toenadering der geesten welke wij zoozeer be trachten in den zin eener nationale eenheid, bij machte een constructieve en nieuwe politiek te voeren, zoo een stap vooruitkomen, indien eenieder voor zichzelf moest besluiten tot de revalorisatie van zijne intellectuele en morele balans. De ideologie welke ten grondslag lag aan het individualistisch kapitalisme, blijft het innemen van sommige standpunten beïnvloeden, ofschoon de economische feiten de stellingen dezer ideologie op de stelligste wijze logenstraffen. Twee beginselen beheerschen, inderdaad, die ideologie: 1° het persoonlijk initiatief; 2° de vrije mededinging. Welnu, het geval doet zich voor, dat de huidige inrichting van het bedrijfsleven, ten minste in sommige sectors, het initiatief van het individu zonder invloed laat en zelfs machteloos maakt. De vrije mededinging wordt lam gelegd, terwijl de apostels dier ideologie het eens waren om te verkondigen, dat het persoonlijk initiatief, beroofd van den prikkel en van de rem der vrije mededinging, niet langer de beoogde gelukkige resultaten zou opleveren.

Aldus stelt men vast, dat talrijke teksten, ontleend aan leerstellige werken welke aanvankelijk tot basis hebben gediend aan den ideologischen opbouw der huidige economische organisatie, tegen die organisatie kunnen worden ingeroepen; zij brengen de bevestiging van de voor-

chefs de doctrine eux-mêmes, là où ceux-ci professaient *que tout le système tournerait à faux le jour où la libre concurrence cesserait d'exercer son action régularisatrice.*

6. — Et, d'autre part, la propriété qu'avait en vue le Constituant était celle dont la réalité économique répondait par son but, sa forme et par ses dimensions, au concept juridique d'un droit de propriété individuel. Or, aujourd'hui, la production se concrétise dans les formes toujours plus amples de la collaboration de vastes collectivités d'hommes, et par là un décalage s'est produit entre la production, qui se fait de plus en plus collective, d'une part, la propriété strictement individuelle, d'autre part.

7. — Une constatation, importante également, est celle de la séparation, souvent flagrante, de l'« initiative » d'avec la qualité de propriétaire des moyens de production. Si à l'origine on a justifié le droit de propriété par l'utilité qu'il y a à unir en une personne la pleine disposition de l'instrument nécessaire à l'activité économique et la faculté de déployer cette activité, grâce à la liberté de l'initiative, il faut dire que cet argument peut souvent, aujourd'hui, être retourné contre la propriété. Car, souvent, il n'y a aucune identité entre le propriétaire et les véritables capacités et activités personnelles. Et par là il se produit fréquemment que ces dernières sont insuffisamment rétribuées, et, d'autre part, insuffisamment libres, tandis que les privilèges attachés à la qualité de propriétaire aboutissent à une rétribution indiscutablement abusive, attribuée à une « activité » ou plutôt une dignité largement parasitaire.

8. — Et dans certains secteurs, et c'est notamment le cas pour celui de l'électricité, à ces diverses considérations s'ajoute un fait que, tout de même, il n'est pas permis de perdre de vue. Ces puissantes exploitations n'ont été possibles que moyennant des *concessions octroyées par les pouvoirs publics qui instituaient, dès l'origine, de véritables monopoles de droit.*

A la faveur de ces concessions, leurs bénéficiaires, empruntant aux pouvoirs publics la faculté appartenant à ceux-ci de *diminuer les attributs de la propriété* pour des milliers d'individus, ont établi et élargi de plus en plus des réseaux s'étendant à travers tout le pays, et qui ne sont pas uniquement des conducteurs de courant électrique. Ce serait vraiment renverser les termes de la question, si les bénéficiaires de ces concessions venaient invoquer, contre la collectivité nationale, les principes de l'article 11; les pouvoirs publics pourraient ne plus renouveler les concessions, mais ils ne pourraient mettre la population sans courant. Il serait parfaitement abusif que les concessionnaires profitent de cette situation de fait pour réclamer la perpétuation d'une situation qui n'a pu naître que grâce

spellings van die leermeesters zelf, daar waar deze verklaarden, *dat gansch het stelsel verkeerd zou loopen eens dat de vrije mededinging niet langer haar regelende werking zou uitoefenen.*

6. — En, aan den anderen kant, was de door den grondwetgever beoogde eigendom, deze waarvan de economische realiteit door zijn doel, zijn vorm en zijn afmetingen beantwoordde aan het juridisch concept van een individueel eigendomsrecht. Welnu, thans komt de eigendom concreet voor in de steeds ruimere vormen van de samenwerking van breede menschengemeenschappen en hierdoor is een breuk ontstaan tusschen de productie die meer en meer collectief wordt, eenerzijds, en den strict privaten eigendom, anderzijds.

7. — Een even belangrijke vaststelling is deze van de soms flagrante breuk tusschen het « initiaief » en de hoedanigheid van bezitter van de productiemiddelen. Indien men aanvankelijk het recht van eigendom gerechtvaardigd heeft door het met dat erin bestaat, in een enkelen persoon, de volledige beschikking te vereenigen noodig voor de economische bedrijvigheid en de mogelijkheid om, dank zij de vrijheid van initiatief, deze bedrijvigheid te ontwikkelen, dan kan gezegd worden, dat, op onze dagen, dit argument dikwijls tegen den eigendom kan ingeroepen worden. Want dikwijls is er niet de minste identiteit tusschen den eigenaar en de ware persoonlijke bevoegdheid en bedrijvigheid. En hierdoor komt noch voor, dat deze laatste onvoldoende vergoed wordt, en anderzijds onvoldoende vrij is, terwijl de voorrechten met de hoedanigheid van eigenaar verbonden, uitloopen op een onbetwistbaar onrechtmatige vergoeding toegekend aan een « bedrijvigheid » of beter een waardigheid die veel weg heeft van parasitisme.

8. — In zekere sectoren, en namelijk in deze van de electriciteit, dient bij deze overwegingen nog het feit gevoegd dat men toch niet uit het oog mag verliezen. Deze machtige ondernemingen zijn slechts mogelijk geweest mits *concessies toegestaan door de openbare besturen die, van den aanvang af, in rechte, werkelijke monopolies instelden.*

Dank zij deze concessies, hebben diegenen aan wien ze verleend werden door van de openbare besturen het recht over te nemen dat hun toebehoort, om voor duizenden individuen de *attributen van den eigendom* te verminderen, over het land steeds breder netten gespannen die niet eenvoudig electrische kabels waren. Men zou werkelijk de termen van het vraagstuk verplaatsen indien de houders van deze concessies, tegen de nationale gemeenschap in, de beginselen van artikel 11 kwamen inroepen; de openbare besturen zouden kunnen de concessies niet hernieuwen, maar zij zouden de bevolking zonder stroom niet kunnen zetten. Het zou werkelijk een misbruik zijn indien de concessiehouders van dezen feitelijken toestand zouden gebruik maken om de besteding te eischen van een

aux concessions qui jamais n'ont été octroyées qu'à terme. Ajoutons que des conventions prévoient la reprise.

II. — Le régime proposé par rapport au principe de la liberté de la personnalité et par rapport à la carence de la libre concurrence.

9. — Nous ne pouvons poursuivre cet exposé, sans répondre à certaines questions qui, logiquement, viennent à l'esprit, lorsque l'on médite sur les arguments que nous venons d'invoquer contre le régime existant.

S'il est vrai que le stimulant et le frein, résidant dans la libre concurrence, font défaut pour une considérable partie de l'économie actuelle, quel est le moyen par lequel il pourra être remédié ?

A cette question, nous répondrons que ce n'est pas par le rétablissement de la libre concurrence. Tout d'abord parce que, en fait, il serait impossible d'atteindre un pareil résultat. Des législations, parfois très dures cependant, dont le but a été d'enrayer la course à la trustification, ont totalement échoué. Et d'ailleurs, le retour à ce système serait fort peu désirable. En effet, lorsqu'on se place à l'angle de vision, purement technique, l'on découvre bien vite que la concentration s'est produite et développée par suite de certains inconvénients indiscutables du régime de la libre concurrence, qu'il n'y aurait aucune utilité à faire revivre. Et s'il est vrai que la trustification n'a pas uniquement été servie par les faiblesses et les erreurs de la libre concurrence, mais également, et surtout par ce fait, que le régime du profit personnel pouvait y trouver des assises plus stables et plus largement lucratives, l'idéologie qui reconnaît dans le profit personnel l'essence de toute économie, se trouverait amenée à un intenable paradoxe si, tout en maintenant ce principe, elle refusait d'en accepter les conséquences inéluctables.

A cela il paraît bon d'ajouter que certaines branches de l'économie s'opposent par essence au système de concurrence. Celle-ci, en effet, se révèle ou se révélerait dans ces secteurs comme absurde, ruineuse, et même néfaste. C'est le cas pour la fabrication d'armes et munitions, devant servir à la défense nationale, pour la production et la distribution de l'électricité, — tout comme c'est le cas pour l'exploitation des postes, des téléphones et télégraphes. Le régime de libre concurrence ne convient pas à toutes les activités économiques; il ne convient notamment pas aux activités, qui rentrent dans la catégorie et doivent se plier aux règles des *services publics*. Il faut en dire autant pour d'autres domaines, et spécialement le secteur monnaie et crédit. Certaines activités économiques ne cadrent pas avec l'initiative strictement personnelle. Par leur nature, ces activités dépassent le cadre de l'activité de l'individu isolé; c'est une des raisons pour lesquelles le régime d'une véri-

toestand die slechts ontstaan kon dank zij de concessies, die nooit anders dan voor een welbepaalden termijn werden toegestaan. Voegen wij hieraan toe, dat overeenkomsten de overname voorzien.

II. — Het voorgestane regime in verband met het beginsel van de vrijheid van de persoonlijkheid en in verband met de uitschakeling van de vrije mededinging.

9. — Wij kunnen deze uiteenzetting niet voortzetten, zonder te antwoorden op zekere vragen die logisch opkomen wanneer men de argumenten overweegt die wij zoo pas tegen het bestaande regime hebben ingeroepen.

Indien het waar is dat de prikkel en de rem die in de vrije mededinging, liggen voor een aanzienlijk deel van de huidige economie ontbreken, welk is het middel om hierin te voorzien ?

Op deze vraag, zullen wij antwoorden dat het niet te vinden is in het herstel van de vrije mededinging. In de eerste plaats, daar het, in feite, onmogelijk zou zijn dergelijk resultaat te bereiken. Wetgevingen waarvan sommige nochtans zeer streng waren en ten doel hebben den wedloop naar het vormen van trusts te stremmen, hebben volledig schipbreuk geleden. De terugkeer tot dit stelsel zou trouwens weinig menschelijk zijn. Inderdaad, indien men zich op het louter technisch standpunt stelt, dan komt men zeer spoedig tot de bevinding dat de concentratie is tot stand gekomen en een uitbreiding heeft genomen ten gevolge van sommige onbetwistbare bezwaren van het regime der vrije mededinging, waarvan de wederinvoering geen nut zou opleveren. En zoo het waar is, dat het vormen van trusts niet alleen in de hand werd gewerkt door de zwakheden en de dwalingen der vrije mededinging, doch insgelijks en vooral door het feit, dat het regime van het persoonlijk profijt er stabiel en meer winstgevend grondslagen kon vinden, dan zou de ideologie welke in het persoonlijk profijt het wezen erkent van alle economie komen te staan voor een onhoudbaar paradoxe indien zij, ondanks het behoud van dit principe, mocht weigeren de onvermijdelijke gevolgen er van te aanvaarden.

Daaraan kan best worden toegevoegd, dat sommige bedrijfstakken zich uiteraard niet leenen tot het stelsel der mededinging. Deze blijkt of zou in die sectors blijken als ongerijmd, schadelijk in zelfs ramspoedig. Dit is het geval met het vervaardigen van wapens en munitie, bestemd voor de landsverdediging; voor de productie en de distributie der electriciteit, — zoowel als dit het geval is met de exploitatie van posten, telefoon en telegraaf. Het regime der vrije mededinging past niet voor alle economische bedrijfheden; het past, inzonderheid, niet voor de activiteiten welke gerangschikt worden in de categorie der *openbare diensten* en zich naar de daarvoor geldende regelen moesten schikken. Hetzelfde dienst gezegd voor andere domeinen en, meer in het bijzonder, den sector van de munt en van het krediet. Sommige economische bedrijfheden kunnen geen plaats vinden in het raam van het strikt persoonlijk initiatief. Uiteraard over-

table libre concurrence n'est *pas possible* dans ces secteurs; et c'est également pour quoi ce genre d'activités s'adaptent naturellement et par essence, à la grande entreprise fortement concentrée et rationalisée, organisée sur base d'innombrables initiatives personnelles combinées dans un système à *base collective*.

10. — Tentons à présent de découvrir quels sont les moyens de pourvoir au rôle qu'à tort l'école néo-classique attribue à la libre concurrence.

Nous n'examinerons d'abord que l'élément négatif: la libre concurrence en tant que frein à la poursuite du profit individuel. Nous rattacherons l'autre aspect, celui de la libre concurrence en tant que stimulant de cet appétit, aux considérations que nous émettrons par rapport à cet appétit lui-même en tant que base fondamentale de l'économie.

L'économie collective doit s'organiser selon des règles qui n'auront rien d'uniforme. Les relations entre l'État politique d'une part, les établissements publics économiques, d'autre part, différeront nécessairement suivant la nature des services à rendre. Ainsi, il est clair que l'émission de la monnaie et la production de courant électrique, demandent des formes d'organisation différentes.

Cela étant dit, il faut poser en principe que l'économie doit être régie par des règles économiques, et non politiques. Les règles usuelles pour l'industrie et le commerce, les systèmes d'exploitation qui, pour des raisons d'ordre technique, auront prévalu sur d'autres, ne pourraient, de toute évidence, fléchir devant les considérations étroitement politiques. Aussi, la démonstration des défauts de l'étatisme économique ne doit plus être faite.

C'est pourquoi, pour l'électricité, par exemple, la proposition de loi, ainsi que les amendements déposés, prévoient la constitution d'établissements autonomes. Nous ajoutons que ceux-ci doivent être régis par des règles propres à l'industrie et au commerce, ce qui signifie, entre autres, que les dirigeants devront être de véritables chefs d'industrie et non des fonctionnaires.

En démocratie, le pouvoir politique, bien que réel et solide, doit être contrôlé et soumis à l'autorité supérieure de la Nation. Il en est de même des établissements économiques. Les moyens doivent être assurés à la Nation, de définir, pour ces établissements, le rôle social qu'ils auront à remplir, les objectifs qu'ils devront atteindre, les abus qu'ils auront à éviter; les moyens doivent être institués, pour la Nation, d'opérer un redressement de direction, si cela paraît nécessaire.

Le *frein* que nous prévoyons, est gouverné par l'intérêt général; c'est la Nation, qui commande ce frein, par l'intermédiaire des pouvoirs légalement constitués, responsables et contrôlés à leur tour. Assurément l'on peut supposer

schrijven die activiteiten de activiteitsperken van het alleenstaand individu; dit is een der redenen waarom het stelsel eener werkelijke vrije mededinging in die sectors niet mogelijk is; en daarom is het insgelijks een reden waarom dit soort bedrijvigheden zich natuurlijk en wegens hun aard aanpassen bij het sterk geconcentreerd en gerationaliseerd grootbedrijf, ingericht op grondslag van ontelbare persoonlijke initiatieven, verwerkt in een stelsel met *collectieven grondslag*.

10. — Laten wij thans trachten na te gaan welke middelen kunnen worden aangewend om te voorzien in de rol welke de neo-klassieke school ten onrechte toekent aan de vrije mededinging.

Wij zullen vooreerst slechts het negatief element onderzoeken: de vrije mededinging als rem voor het nastreven van het individueel profijt. Wij zullen het andere uitzicht, zijnde dit van de vrije mededinging als stimulans van dit streven toevoegen aan de beschouwingen welke wij zullen wijden aan dit streven zelf als fundamenteele basis der economie.

De collectieve economie dient ingericht volgens regelen die geen eenvormigheden vertoonen. De betrekkingen tusschen den politieke staat, eenerzijds, de economische openbare inrichtingen, anderzijds, zullen noodzakelijk verschillen naar gelang den aard der te bewijzen diensten. Aldus blijkt het duidelijk dat de uitgifte der munt en de productie van electrischen stroom verschillende vormen van organisatie vergen.

Dit gezegd zijnde, dient als principe vooropgesteld, dat de economie dient beheerscht door economische en niet door politieke regelen. Het hoeft geen betoog dat de in handel en nijverheid gewoonlijk gevolgde regelen, de exploitatie-systemen die, om redenen van technischen aard, de voorkeur verdienen op andere, niet moeten wijken voor eng politieke overwegingen. Het bewijs van de gebreken van het economisch etatisme dient dan ook niet meer geleverd.

Daarom voorzien, bij voorbeeld voor de electriciteit, het wetsvoorstel alsook de ingediende amendementen de oprichting van autonome inrichtingen. Wij voegen daaraan toe, dat deze dienen beheerd volgens de regelen eigen aan nijverheid en handel, hetgeen, onder meer, beteekent dat de leiders ware bedrijfsleiders zullen moeten zijn en geen ambtenaars.

In een democratischen Staat, moet de politieke macht, hoewel van werkelijken en stevigen aard, onder controle staan en aan het hooger gezag onderworpen zijn van de Natie. Hetzelfde geldt voor de economische inrichtingen. De middelen dienen de Natie ter hand gesteld om voor die inrichtingen de sociale rol te bepalen welke zij moeten vervullen, de objectieven welke zij dienen te bereiken, de misbruiken welke zij zullen moeten voorkomen; de middelen dienen aan de Natie verschaft om een verbetering der leiding door te voeren indien zulks noodig blijkt.

De door ons voorziene *rem* wordt beheerd door het algemeen belang; die rem wordt door de Natie gebruikt, door bemiddeling van de wettelijk samengestelde machten, die verantwoordelijk zijn en op hun beurt worden ge-

que la Nation ne sera pas nécessairement capable de reconnaître son véritable intérêt et de régler sa conduite et ses décisions sur la connaissance qu'elle a de cet intérêt. Et il y a là une œuvre d'éducation et d'émancipation à faire, comme dans d'autres domaines. Qu'il suffise, pour l'instant, de constater que dans le système que nous préconisons, le *frein*, l'élément régulateur, le moyen de réprimer les abus, *existe*, et que plus la Nation affirmera sa force et la conscience qu'elle aura du bien général, *mieux* ce frein fonctionnera, tandis que, dans le système que nous combattons, ce frein fait totalement défaut.

11. — Ce n'est pas uniquement par rapport à la prétendue libre concurrence que la politique économique, basée sur l'idéologie classique, donne dans le paradoxe. Si elle pose en principe la liberté de l'individu, c'est uniquement, ou du moins essentiellement, par rapport à la poursuite du gain personnel. A cette façon de voir, nous opposerons une double critique.

a) La conception de la liberté individuelle, considérée uniquement ou principalement sous l'aspect du libre exercice de la recherche du gain personnel, pèche par son caractère étroitement matérialiste, amoral et anti-psychologique.

La vérité est que, si nous admettons la liberté individuelle au rang des critères essentiels, c'est par respect de la *personnalité humaine*, et ce dans le domaine matériel, mais principalement dans le domaine *moral*.

b) En conséquence de cette fausse conception de la liberté individuelle, le système prétendument appliqué en vertu de cette liberté, aboutit en fait à la satisfaction démesurée de l'appétit du gain pour quelques-uns, à l'asphyxie de la liberté pour la généralité des citoyens, et ce dans l'ordre matériel et dans l'ordre moral.

12. — Le système que nous défendons, rendra possible d'assurer: 1° un plus juste équilibre aux *manifestations actives de la liberté* dans les rapports des citoyens entre eux; 2° le libre épanouissement, suivant l'ordre de leurs véritables valeurs, des facultés chez chacun des individus. Ceci avec la seule réserve que la réalité concrète n'atteint jamais que par approximation l'idéal abstrait proposé aux efforts des hommes en société. Cependant, la véritable liberté des individus, à l'état concret, ne sera jamais le résultat automatique de facteurs, négatifs par leur essence. Elle ne résultera que de la meilleure organisation de la société.

Nous ne songeons pas — faut-il le dire — à nier que l'appât du gain apparaît dans chacune des activités économiques auxquelles l'homme se livre. Aussi, là ne se pose aucun problème. La question est de savoir quelle est la mesure dans laquelle cet appât doit être admis comme base et comme critère des relations entre les hommes.

Et il est clair que cet appât ne fournit pas le *seul critère*,

contrôlé. Gewis kon worden verondersteld, dat de Natie niet noodzakelijk bij machte zal zijn om haar werkelijk belang in te zien en om haar gedragslijn en haar beslissingen te steunen op de kennis die zij heeft van dit belang. Op dit gebied, zooals op andere, is er opleidings- en ontvoogdingswerk nodig. Voor het oogenblik moge volstaan vast te stellen, dat in het door ons vooruitgezet stelsel de *rem*, de regelende factor, het middel om de misbruiken te beteugelen, *bestaat*, en dat, hoe meer de Natie blijk zal geven van kracht en van inzicht van het algemeen belang, des te *beter* die rem zal werken, terwijl in het door ons bestreden stelsel, die rem volkomen ontbracht.

11. — De economische politiek, gesteund op de klassieke ideologie, vertoont niet alleen een paradoxaal uitzicht ten opzichte van de zoo genaamde vrije mededinging. Zoo zij de vrijheid van het individu als principe vooropzet, dan is dit uitsluitend, of ten minste in hoofdzaak, met betrekking op het nastreven van het persoonlijk profijt. Tegen die opvatting stellen wij een tweevoudige kritiek:

a) Het begrip der individueele vrijheid, uitsluitend of hoofdzakelijk beschouwd in het opzicht van het vrij nastreven van persoonlijk profijt, gaat mank wegens zijn eng materialistische, amoraal en anti-psychologische karakter.

In werkelijkheid, zoo wij de individueele vrijheid op den rang stellen der essentieele criteria, dan is dit uit eerbied voor de *menselijke persoonlijkheid*, en dit op stoffelijk gebied, doch hoofdzakelijk op *zedelijk* gebied.

b) Ingevolge dit vals begrip van de individueele vrijheid, leidt het zo gezegd in overeenstemming met die vrijheid toegepast stelsel in feite tot de buitensporige voldoening van de zucht naar winsten voor enkelen, tot de verstikking van de vrijheid voor de algemeenheid der medeburgers, en dit op materieel en moreel gebied.

12. — Het stelsel, dat wij voorstaan, zal de mogelijkheid verschaffen om: 1° een billijker evenwicht te verzekeren aan de *actieve uitingen der vrijheid* in de onderlinge betrekkingen der burgers; 2° om de vrije ontluiking te verzekeren, in de volgorde hunner werkelijke waarden, van de vermogens bij elk individu. Dit met het enkel voorbehoud, dat de concrete werkelijkheid nooit tenzij bij benadering het aan de inspanning van de menschen in gemeenschap voorgesteld ideaal bereikt. De ware vrijheid van de individuen zal concreet nooit de automatische uitslag zijn van uit hun wezen negatieve factoren. Zij zal slechts het gevolg zijn van de betere inrichting van de maatschappij.

Wij denken er niet aan, moet het worden gezegd, te ontkennen, dat het winstbejag uit elk van de economische bedrijvigheden waaraan de mensch zich wijdt, spreekt. Daar wordt dan ook geen enkel vraagstuk gesteld. De vraag is te weten welke de maat is waarin dit bejag dient aangenomen als grondslag en als criterium van de betrekkingen onder de menschen.

Het is duidelijk, dat dit bejag niet het *eenig*, noch zelfs

ni même le critère décisif. Les critères doivent se régler sur un ensemble de normes, qui découlent de la véritable nature de l'homme dans toute sa complexité psycho-physique : son besoin de bonheur, de justice, son sentiment de dignité, etc., lesquels, pour ne pouvoir être exprimés en chiffres, sont des facteurs de la réalité économique, tout aussi importants que le célèbre appât du gain.

Voilà une constatation qui paraît essentielle. Aussi nous pensons devoir rejeter la mentalité qu'empruntent certains à une prétendue science économique « réaliste ». En fait, ce réalisme n'est que pédantisme stérile et myope. Si la société a besoin de réformes cela se doit non tant à un manque de bien-être matériel, qu'à un manque de liberté et de justice.

Aussi, nous sommes d'avis que c'est (par exemple) une bien mauvaise façon de traiter la question de l'électricité, de poser en hypothèse que cette question se réduit à savoir comment il faut faire pour vendre le courant à meilleur compte.

Ce n'est là qu'un aspect d'un problème, en réalité beaucoup plus vaste. Ce problème, on ne le résoudra véritablement que si l'on comprend que ce n'est pas à l'étroitesse matériel qu'il se rapporte uniquement, mais qu'il met en cause les aspirations à une meilleure éthique, dans l'acceptation la plus largement sociale de ce mot.

13. — S'il est vrai qu'il arrive fréquemment que le monopole constitue le couronnement d'une évolution technique dans le sens du perfectionnement rationalisateur, il est tout aussi vrai qu'ayant écarté ou paralysé la concurrence, le nouvel état d'organisation ainsi créé présente un grave danger d'encroûtement, d'ankylose, de stagnation. A cet égard également, la nécessité apparaît de pourvoir au rôle que remplissait jadis la libre concurrence. Or, il faut reconnaître que dans un système d'Etat bien conçu, on ne pourrait se passer de l'auto-critique, organisée en véritable fonction. Dans notre proposition, nous avons veillé à instituer les principes de cette fonction.

Ainsi sera rempli le double rôle que les économies de l'ancienne école avaient assigné à la libre concurrence : à titre de stimulant autant qu'à titre de frein. Avec cette différence cependant, que le système futur sera supérieur en principe à celui de la concurrence. En effet, cette dernière, force aveugle et prétendument automatique, ne réalisait ses avantages que moyennant l'accumulation d'accidents, alors que le système de l'auto-critique scientifique permet de prévoir et de prévenir les abus et les accidents.

14. — Une des plus fallacieuses illusions répandues par les défenseurs de l'ordre actuel, réside dans l'affirmation que les mérites (l'initiative, le travail) personnels y trouvent l'occasion de s'affirmer et à la fois leur juste récompense. Un simple coup d'œil sur les faits concrets, montre combien cette thèse, présentée par l'école prétendument « réaliste », pêche par l'optimisme. Il n'y a, malheureusement

het beslissend criterium vormt. De criteria dienen getrokken uit een geheel van normen die uit de ware natuur van den mensch, in gansch zijn psycho-physiologische verscheidenheid, voortspruiten : zijn drang naar geluk, naar rechtvaardigheid, zijn waardigheidsgevoelen, enz., die, hoewel zij onmogelijk in cijfers kunnen uitgedrukt worden, factoren zijn van de economische werkelijkheid even belangrijk als de beruchte winzucht.

Dit is een vaststelling van wezenlijk belang. Wij meenen dan ook de opvatting te moeten verwerpen die sommigen ontleenen aan een zoogenaamde « realistische » economische wetenschap. In feite, is dit realisme slechts stieriel en kortzichtig pedantisme. Heeft de maatschappij nood aan hervormingen, dan is dit te wijten niet zoozeer aan een tekort aan materiëelen welstand als wel aan een tekort aan vrijheid en aan rechtvaardigheid.

Het is naar ons oordeel (bij voorbeeld) een slechte wijze om het vraagstuk van de electriciteit te behandelen, door voorop te stellen dat dit vraagstuk eenvoudig erin bestaat te weten hoe men het moet aanleggen om goedkoop stroom te leveren.

Dit is slechts één zijde van een in de werkelijkheid veel breeder vraagstuk. Men zal dit vraagstuk slechts waarlijk oplossen wanneer men het niet begrenst tot het louter materiele maar aanneemt dat het gebonden is aan den drang naar een betere ethica in de meest breede sociale betekenis van het woord.

13. — Indien het waar is dat het vaak voorkomt dat het monopolie de bekroning is van een technische evolutie in den zin van de logische vervolmaking, is het even waar dat, eens dat zij de mededinging uitgeschakeld of verlamd heeft, de nieuw ontstane organisatievorm een ernstig gevaar voor verstarring, vergroeiing, stilstand biedt. Ook in dit opzicht blijkt de noodzakelijkheid te voorzien in de rol weleer door de vrije mededinging gespeeld. Men dient dehalve aan te nemen, dat in een goed opgevat staatsstelsel, de zelfkritiek als een werkelijke functie ingericht niet mag ontbreken. Wij hebben niet nagelaten in ons voorstel de beginselen van deze functie aan te geven.

Aldus zal de tweevoudige rol, die, volgens de economen van de oude school, de vrije mededinging had te spelen t. w. zoowel een prikkelende als een remmende, vervuld worden. Met dit onderscheid evenwel, dat het toekomstig stelsel in beginsel beter zal zijn dan dit van de vrije mededinging. Dit laatste blinde en vermeende automatische kracht, kwam inderdaad tot zijn gelukkigen uitslag slechts mits ontelbare misslagen terwijl het stelsel van de wetenschappelijke zelfkritiek toelaat de misbruiken en misslagen te voorzien en te voorkomen.

14. — Een der bedrieglijkste illusies welke door de voorstanders der huidige orde worden verspreid ligt besloten in de bewering, dat de persoonlijke verdiensten (het initiatief, de arbeid) er de gelegenheid bij vinden zich te doen gelden en er tevens hun rechtmatige belooning kunnen bekomen. Een eenvoudige oogopslag op de concrete feiten volstaat om in te zien hoezeer die thesis, voorop-

ment, pas de statistiques permettant d'établir combien d'individus, hautement doués, ne parviennent jamais au rang ou au rôle qu'ils méritent. Ils en sont forclos par le jeu savant et quasiment fatal d'innombrables barrières d'ordre matériel et d'inflexibles conventions d'ordre psychologique. Et, c'est bien là le cas de dire que l'exception confirme la règle.

D'autre part, nombreux sont ceux qui, singulièrement privés de mérites, se trouvent placés à la tête de capitaux, et par là à la « direction » d'entreprises importantes. Cette simple constatation suffit pour permettre de s'inscrire en faux contre l'affirmation béatement optimiste de l'école traditionnelle.

En outre, signalons que bien souvent les techniciens, les spécialistes, qui jouent un rôle prépondérant dans nombre d'entreprises, qui leur apportent leur intelligence et leur instruction durement conquise, sont dans bien des cas rétribués d'une façon qui contraste singulièrement avec celle par où se trouvent, « récompensés » les « services » de personnages dont le rôle est simplement ostentatoire et économiquement nul.

A notre tour, nous errerions par optimisme systématique, si nous affirmions sans plus que tout serait pour le mieux dans le système que nous préconisons. Ce système, afin de *pleinement donner ses fruits*, présuppose une *éducation morale*. Mais qu'on veuille bien le remarquer, il y a là un phénomène d'action et de réaction réciproques. S'il est vrai que la Nation forme ses institutions, il est aussi vrai que les institutions forment la Nation.

Et il s'agit, pour l'instant, de remplacer un système, dont il est avéré qu'il tourne à faux, économiquement, et que, juridiquement il heurte le sens moral de la Nation. Dès lors le problème est de savoir quel système il convient de créer afin de pourvoir à son remplacement. Or, il nous paraît certain que le système préconisé permet de réaliser une chose qui constituerait un immense progrès: d'organiser la *sélection* des travailleurs intellectuels et manuels, non suivant le système, largement illusoire, de l'élimination naturelle des « faibles », mais suivant un plan organisé de sélection professionnelle psychotechnique. Nous touchons là à un problème, vaste et délicat, qui, cependant, n'est encore qu'une partie d'un problème qui ne sera jamais parfaitement résolu, mais dont il faudra sans cesse rechercher la solution.

Ainsi, nous pensons qu'il suffit d'en trouver la clef, et de savoir que la voie où l'on s'engage, permet, non de réaliser d'un coup l'ordre sociale idéal, mais de s'acheminer vers un avenir meilleur.

Or, l'immense avantage du système que nous défendons, est de bannir l'esprit de lucre qui, dans la pratique des monopoles, est presque toujours l'abus organisé du profit excessif, et de le remplacer par le principe de la récom-

gezet door de zoogenaamde « realistische » school, te veel optimisme vertoont. Spijtig genoeg, bestaan er geen statistieken waaruit zou kunnen worden afgeleid hoeveel bijzonder begaafde individuen nooit tot den door hem verdienden rang of rol geraken. Zij worden er uit geweerd door het behendig en nagenoeg onvermijdelijk opduiken van ontelbare slagboomen van materieelen aard en van onbuigbare psychologische conventies. En hier behoort het zeker gezegd, dat de uitzondering den algemeenen regel bevestigt.

Anderzijds, zijn er velen, hoewel in opvallende mate beroofd van verdiensten, die zich aan het hoofd bevinden van kapitalen en daardoor ook aan de « leiding » van belangrijke ondernemingen. Die eenvoudige vaststelling volstaat om de valsheid van de naïef optimistische bewering van de traditioneele school te doen uitschijnen.

Daarenboven, dient er op gewezen dat zeer vaak de technici, de deskundigen, die in talrijke ondernemingen een overwegende rol vervullen, die ten dienste daarvan hun verstand en hun moeizaam verworven kennis stellen, in vele gevallen op een wijze worden bezoldigd welke een zonderlinge tegenstelling vormt met die waarop de « diensten » worden « beloond » van gewichtige personen wier rol alleen van opvallenden aard doch economisch onbenuttig is.

Op onze beurt, zouden wij ons door een stelselmatig optimisme laten misleiden, indien wij zonder meer moesten beweren, dat met het door ons vooropgezet stelsel alles van een leien dak zou loopen. Om *ten volle vruchten af te werpen*, veronderstelt dit stelsel een *moreele opleiding*. Doch men verlieze niet uit het oog, dat zich daar een verschijnsel voordoet van wederkeerige actie en reactie. Zoo het waar is, dat de Natie haar instellingen vormt, zoo is het ook bewezen, dat de instellingen de Natie vormen.

En voor het oogenblik gaat het er om, een stelsel te vervangen dat blijkbaar economisch verkeerd uitloopt, en dat, in juridisch opzicht, aanstoot geeft aan den moreelen zin der Natie. Derhalve stelt zich de vraag, welk stelsel dient ontworpen om het werk te vervangen. Maar het lijkt ons zeker, dat het voorgesteld stelsel *toelaat* een zaak te verwezenlijken waardoor een aanzienlijke vooruitgang zou worden gebracht, te weten: inrichting van de *schifting* der geestes- en handarbeiders, niet volgens het in ruime mate denkbeeldig stelsel van de natuurlijke uitstooting der « zwakken », doch volgens een georganiseerd plan van psychotechnische beroepsschifting. Wij raken hier een omvangrijk en kiesch veraagstuk aan dat, nochtans, slechts een deel uitmaakt van een probleem dat nooit op volmaakte wijze zal worden opgelost, doch waarvan onverpoosd de oplossing dient opgespoord.

Aldus meenen wij dat het volstaat den sleutel daarvan te vinden en te weten dat de ingeslagen weg toelaat, niet ineens een ideale sociale orde tot stand te brengen, doch een betere toekomst te bereiken.

Welnu, het belangrijk voordeel verbonden aan het door ons voorgestane stelsel, bestaat in de verbanning van het winstbejag dat, met de praktijk der monopolies, nagenoeg steeds gelijkstaat met het georganiseerd misbruik

pense adéquate du vrai mérite, s'exerçant à la place et au rang qui lui revient.

Et c'est là, nous semble-t-il, une bonne traduction à donner au respect dû à la personnalité humaine. Réaliser un système, où cette personnalité, selon les dons inégaux de la nature et de la volonté, puisse librement s'épanouir et trouver un champ d'action, autant que possible, assorti à ces dons. Nous pensons que là réside une des principales, sinon la principale, des manifestations concrètes de la liberté individuelle. Ces considérations paraissent peut-être, à première vue, dépasser le cadre des développements à donner aux arguments militant en faveur de la réforme proposée. L'expérience prouve cependant, que l'opposition, en ordre général, des systèmes basés l'un sur l'initiative privée, l'autre sur l'économie collective, se manifeste constamment dans les débats que cette proposition suscite. C'est la raison pour laquelle nous avons pensé ne pas devoir éviter d'élargir, d'une façon modérée cependant, le cadre de nos observations.

III. — La nationalisation par rapport au principe de la propriété.

15. — La question a été posée de savoir si nos propositions de nationalisation sont dirigées contre le principe de propriété comme tel: quelques mots d'explication s'imposent, à cet égard.

Nous avouons bien sincèrement que le système d'organisation actuel de la propriété ne nous plaît guère. Et nous nous en expliquerons. Cependant, nous croyons devoir faire observer, qu'abstraction faite de ces opinions, relatives au régime de la propriété en général, il y a une foule de raisons largement suffisantes pour adopter les réformes de nationalisation, que nous avons proposées.

Et en effet, il s'agit là d'activités économiques revêtant un caractère tout à fait particulier. 1° L'industrie productrice d'armes et de munitions a comme principal, et, dans les branches essentielles, unique client, l'Etat. A l'analyse, le principal bien mis en exploitation par cette industrie, se réduit à la clientèle assurée de l'Etat. Or, l'Etat n'a jamais aliéné le droit de se fournir en armes et munitions selon ses meilleures convenances. D'autre part, cette industrie fabrique des engins qui intéressent hautement la sécurité intérieure et extérieure, et qui, par voie de conséquence, touchent de plusieurs côtés à des domaines où s'exerce la police de l'Etat. Et il est indéniable que la défense nationale ne peut être convenablement assurée, sans que l'industrie, qui produit pour elle, soit organisée selon ses besoins. 2° L'industrie productrice et distributrice de courant électrique serait impossible sans concessions, émanant des pouvoirs publics. Le principal objet, mis en exploitation par cette industrie, est la concession publique, qui elle, n'est pas un objet de propriété. Et, s'il en est ainsi, c'est parce que le courant électrique, n'est nullement comparable à d'autres biens économiques, que l'on voit apparaître sur

van de overdreven winst, en de vervanging door het beginsel der passende belooning van de werkelijke verdienste, uitgevoerd op de plaats en op den rang die eenieder toekomt.

En dit lijkt ons een goede vertolking te zijn van den eerbied verschuldigd aan de menschelijke persoonlijkheid. Een stelsel op te bouwen waarin deze persoonlijkheid, zich volgens de ongelijke gaven van natuur en wil, vrij kan ontplooien en een van deze gaven zooveel mogelijk aangepast werkteerrein vinden. Wij meenen, dat hierin een van de voornaamste zooniet de voornaamste der concrete uitdrukkingen van de individuele vrijheid te vinden is. Op het eerste gezicht, lijken deze bedenkingen de perken te buiten te gaan van de argumenten die pleiten ten gunste van de voorgestelde hervorming. De ondervinding leert nochtans, dat over 't algemeen de tegenstelling tusschen de stelsels, eenerzijds, gesteund op het privaat initiatief, anderzijds op de collectieve economie steeds weerkomt in de besprekingen waartoe dit voorstel aanleiding geeft. Hier is dan ook de reden waarom wij het noodig geacht hebben, zij het op gematigde wijze, het kader van onze beschouwingen te verkneden.

III. — De nationalisatie in verband met het beginsel van den eigendom.

15. — De vraag werd gesteld te weten of onze nationalisatie voorstellen gericht zijn tegen het eigendomsbeginsel als dusdanig: hieromtrent zijn enkele woorden uitleg vereischt.

Wij geven grif toe, dat het huidig eigendomsstelsel ons weinig bevredigt. En wij zullen zeggen waarom. Wij meenen, evenwel, te moeten doen opmerken, dat er afgezien van deze opvatting betreffende het eigendomsstelsel in het algemeen, redenen bij de vleet zijn welke ruimschoots volstaan om de door ons voorgestelde nationalisatiehervormingen door te voeren.

Inderdaad, het gaat hier om economische bedrijvigheden van een gansch bijzonderen aard. 1° de wapen- en munitiebedrijven hebben als voornaamsten en, in de hoofdtakken, eenigen klant, den Staat. Bij nader inzicht is het voornaamste goed door deze nijverheid in exploitatie gelegd, de door den Staat verzekerde klienteel. De Staat heeft echter nooit het recht vervreemd om zich naar eigen goedgevonden wapens en munitie aan te schaffen. Anderzijds, maakt deze nijverheid tuigen aan waarbij de inwendige en uitwendige veiligheid in de hoogste mate betrokken zijn, en die, als gevolg daarvan, aan verschillende domeinen raakt die tot de politie van de Staat behooren. En het is onbetwistbaar, dat de landsverdediging niet kan verzekerd worden zooals het behoort, indien de nijverheid die voor haar produceert, niet op haar noodwendigheden is afgestemd. 2° De nijverheid tot voortbrengst en verdeling van electrischen stroom zou onmogelijk zijn zonder concessies toegestaan door de openbare besturen. Het voornaamste voorwerp door deze nijverheid in onderneming gelegd is de openbare concessie, die zelf geen voor-

le marché. 3° La monnaie, son émission, la création du crédit et de la monnaie scripturale, touchent de si près aux intérêts de l'Etat et de la collectivité, englobent et surplombent d'une telle façon l'économie nationale, qu'il saute aux yeux combien le commerce de l'argent fait exception aux règles du commerce et de l'industrie en général. C'est la raison, d'ailleurs, pour laquelle le législateur a été déjà amené à plusieurs reprises, à intervenir dans ce domaine.

16. — Cela n'empêche qu'il serait bon de reviser, à cette occasion, les conceptions que l'on se fait couramment de la propriété. Dans un livre bien intéressant, portant titre *Le Droit en retard sur les faits* (1), M. Pierre Bonnet signale l'importance de la « révolution d'ordre à la fois matériel et social qui, depuis un siècle, bouleverse l'antique économie ». Et il faut bien reconnaître que les nombreuses inventions et découvertes, leurs merveilleuses applications survenues coup sur coup, ont mis au service des initiatives personnelles, de si puissants moyens de production, que le cadre de ce qui s'assortit naturellement à l'initiative personnelle, se trouve largement dépassé.

Ce n'est certes pas sans raison que l'on a vu dans la propriété une espèce de droit naturel : c'est-à-dire un droit, ayant sa source dans la nature de l'homme, et sa confirmation dans la morale. Mais, il convient d'ajouter que ce droit auquel par là on donne une justification philosophique, et plus spécialement éthique, trouve, dans cette justification, *non seulement un fondement, mais une limite*.

Et en effet : que l'individu soit propriétaire des biens destinés à sa consommation, immédiate ou reculée, de sa maison, de ses meubles, de son épargne en biens et en argent ; qu'il soit propriétaire des biens nécessaires à son travail, à son industrie, à son commerce, cela s'explique par la nécessité qu'il y a à ce qu'il puisse affirmer et librement épanouir sa personnalité. Et ce n'est pas une telle propriété qui donne ou donnerait lieu aux critiques. C'est lorsque la propriété a cessé d'être l'instrument, par où la personnalité s'affirme et assure sa subsistance et son indépendance, pour s'étendre à des biens, qui répondent à un besoin largement social, (et non plus individuel) et à des formes de développement spécifiquement collectives, que ce droit se trouve mis en discussion.

« C'est le travail qui engendre la propriété », écrit M. A. Giron, et il précise : « *La propriété a donc sa source dans le travail ; c'est le travail qui la rend légitime* » (2).

Si nous nous arrêtons, sous toute réserve cependant, à cette justification, nous ne pouvons nous empêcher de re-

werp van eigendom is. En indien dit zoo is, dan is het omdat de elektrische stroom hoegenaamd niet te vergelijken is met andere economische goederen, die op de markt te voorschijn komen. 3° De munt, de uitgifte ervan, de inrichting van het krediet en het tekengeld raken zorzeer de belangen van den Staat en van de gemeenschap, omvatten en beheerschen zoodanig de nationale economie dat het in het oog springt hoezeer de geldhandel uitzondering maakt op de regels van handel en nijverheid in het algemeen. Trouwens dit is de reden, waarom de wetgever reeds herhaaldelijk op dit gebied moest ingrijpen.

16. — Dit neemt niet weg, dat het goed ware, bij deze gelegenheid, de opvatting, die men gemeenlijk van den eigendom heeft, te herzien. In een zeer belangwekkend boek « *Le Droit en retard sur les faits* » (1), wijst de heer Pierre Bonnet op het belang van « de revolutie, zoo van materiele als van sociale aard, die, sedert een eeuw, de oude economie 't onderste boven zet ». En men moet wel aannemen, dat de talrijke uitvindingen en ontdekkingen, hun wonderbare snel op elkaar volgende toepassingen, zoo 'n machtige productiemiddelen ten dienste van de persoonlijke initiatieven hebben gesteld, dat het kader van wat natuurlijkerwijze bij het privaat initiatief past, in ruime mate voorbijgestreefd is.

Het is, ongetwijfeld, niet zonder reden dat men den eigendom heeft beschouwd als een soort natuurrecht : t. w. een recht, dat zijn bron heeft in de natuur van den mensch en zijn bekrachtiging in de moraal. Maar er dient hieraan toegevoegd dat dit recht waaraan men hierdoor een filosofische en, meer in het bijzonder, een ethische rechtvaardiging geeft in deze rechtvaardiging niet slechts een grondslag maar ook een begrenzing vindt.

En inderdaad : dat de mensch eigenaar zij van de goederen bestemd voor zijn onmiddellijk of verwijderd verbruik, van zijn huis, van zijn mobiliair, van zijn gespaarde goederen en geld ; dat hij eigenaar zij van de voor zijn arbeid, zijn nijverheid, zijn handel noodige goederen, dit is te verklaren door de noodwendigheid die hij heeft om zijn persoonlijkheid te bevestigen en vrijelijk te ontplooiën. En het is niet dergelijke eigendom die aanleiding geeft of zou kunnen geven tot kritiek. Het is wanneer de eigendom *opgehouden heeft* het instrument te zijn waardoor de persoonlijkheid bevestigd wordt en haar bestaan en onafhankelijkheid verzekerd, om te slaan op goederen die aan een ruim sociale (en niet meer individuele) noodwendigheid en aan specifiek collectieve ontwikkelingsvormen beantwoorden, dat dit recht in betwisting komt.

« *Het is de arbeid die den eigendom voortbrengt* », schrijft de heer A. Giron, en hij verduidelijkt : « *Eigendom vindt dus zijn bron in den arbeid ; het is de arbeid die hem wettigt* » (2).

Indien wij, onder alle voorbehoud evenwel, bij deze rechtvaardiging stilstaan, kunnen wij niet nalaten aan

(1) Paris, 1930, Librairie de droit et de jurisprudence, p. 79.

(2) Dictionnaire de Droit Administratif et de Droit Public (Bruxelles, 1896), V^o Propriété.

(1) Parijs, 1930, Librairie de droit et de jurisprudence, blz. 79.

(2) Dictionnaire de Droit Administratif et de Droit Public (Bruxelles, 1896), V^o Propriété.

marquer combien peu cette justification s'applique à des cas d'espèce, connus de tous. Sans parler de propriétés terriennes incommensurables, ne répondant ni de loin, ni de près à ce qu'on se figure pouvoir correspondre au concept de « travail », il éclate aux yeux combien, il serait puéril d'essayer de justifier par le « travail » certains droits de propriété s'appliquant à des entreprises gigantesques, représentant une somme de travail de plusieurs générations de milliers d'hommes réunis.

Car, remarquons-le, il ne s'agit pas de justifier la propriété, mais la propriété individuelle s'appliquant aux objets dépassant les limites possibles du travail individuel.

Le Code civil, qui est un document de réalisme concret, ne donne au droit de propriété aucune base morale. En droit positif, la propriété trouve sa « justification » dans la constatation d'une simple situation de fait. L'occupation, l'accession, la prescription acquisitive ou usucapion, la possession, sont les principaux modes originaux juridiques d'acquérir la propriété. Il appartient donc à la morale et au droit naturel, d'apporter la justification que le droit positif ne tente même pas de fournir. Or, celle que rappelle l'ouvrage de M. Giron, est, parmi celles que l'on trouve dans les doctrines classiques, la plus acceptable. Et comme nous venons de le dire, elle ne pourrait justifier l'appropriation par l'individu de quantités démesurées de biens et de moyens de production; bien au contraire elle en contient, implicitement, la condamnation.

(Nous pensons ne pas devoir nous arrêter à la thèse présentée par certains auteurs néo-classiques, selon laquelle la propriété individuelle se justifie par son utilité sociale. Cette thèse, admissible pour le forgeron, le boutiquier ou l'individu propriétaire de sa maison, est radicalement intenable, dès qu'on tente de l'appliquer à la matière qui nous occupe. Car là, c'est justement en vertu du même principe de l'utilité sociale, que la propriété individuelle doit être réprouvée.)

Force est donc de constater que l'école classique, tant en droit positif qu'en droit naturel, se trouve en défaut de fournir la justification de la propriété individuelle, lorsque celle-ci s'applique à des biens dépassant les bornes acceptables du travail et des besoins individuels.

17. — Les juristes de l'école contemporaine, du reste, paraissent se rendre compte de cette déficience.

Certains passages de l'ouvrage de M. Henri De Page (1), témoignent de ce malaise. Lorsque cet auteur parle de « propriété collective », il donne à ces termes une signification assez spéciale, et certainement moins large que nous. Il est, cependant, significatif qu'il signale que « c'est

(1) *Droit civil belge*, t. V, p. 1012.

te merken hoe weinig deze rechtvaardiging van toepassing is op door allen gekende particuliere gevallen. Zonder gewag te maken van onmetelijke landeigendommen die van ver noch van bij beantwoorden aan wat men meent te kunnen in verhouding staan tot het begrip « arbeid », springt het in het oog hoe naïef het zou zijn te pogen door den « arbeid » zekere eigendomsrechten te rechtvaardigen, die op reusachtige ondernemingen, die een som arbeid van verscheidene generaties van duizenden menschen vertegenwoordigen, slaan.

Want, laten wij niet vergeten dat het er niet om gaat den eigendom te rechtvaardigen, maar den privaten eigendom die van toepassing is op voorwerpen die de mogelijke grenzen van den individueelen arbeid overschrijden.

Het Burgerlijk Wetboek, dat een document van concreet realisme is, geeft aan het eigendomsrecht geen enkelen zedelijken grondslag. In het stellig recht, vindt de eigendom zijn rechtvaardiging in de vaststelling van een eenvoudigen feitelijken toestand. De bezetting, de natrekking, de verkrijgende verjaring of usucapio, het bezit, zijn de voornaamste oorspronkelijke juridische wijzen van verkrijging van eigendom. Het behoort derhalve aan de zedeleer en aan het natuurrecht de rechtvaardiging te geven die het stellig recht zelfs niet poogt te geven. Welnu, deze door het werk van den heer Giron aangehaald, is onder diegene die men vindt in de klassieke leerstelsels de meest aanvaardbare. En, zooals wij zooeven schreven, zou zij de toeëigening door het individu van buitenmatige hoeveelheden goederen en productiemiddelen niet kunnen rechtvaardigen; wel integendeel houdt zij impliciet de veroordeeling ervan in.

(Wij meenen niet te moeten blijven stilstaan bij de thesis verdedigd door sommige neoklassieke auteurs volgens dewelke de individueele eigendom zijn grond vindt in zijn sociaal nut. Dit standpunt, dat kan worden aanvaard voor den smid, voor den winkelier of voor den persoon die eigenaar is van zijn woning, is volstrekt onhoudbaar zoodra men het poogt toe te passen op de stof waarmede wij ons bezighouden. Want daar is het juist, krachtens hetzelfde principe van sociaal wet, dat de individueele eigendom dient afgekeurd.)

Men is er, derhalve, toe genoopt vast te stellen, dat de klassieke school, zoowel op het gebied van het stellig recht als op dit van het natuurlijk recht, in gebreke blijft om de rechtvaardiging te verschaffen van het individueel bezit, wanneer dit laatste slaat op goederen die de aanvaardbare grenzen overschrijden van den individueelen arbeid en van de individueele behoeften.

17. — De juristen der hedendaagsche school schijnen zich trouwens rekenschap te geven van die tekortkoming.

Sommige passussen van het werk van den heer Henri De Page (1) leveren een getuigenis van deze leemte. Wanneer de schrijver spreekt over den « collectieven eigendom », dan geeft hij aan die woorden een tamelijk bijzondere beteekenis, die voorzeker minder ruim is dan

(1) *Droit civil belge*, t. V, blz. 1012.

la tâche des juristes modernes de bâtir, à côté de cette forme ancienne et toujours nécessaire de la propriété (il s'agit de la propriété *individuelle*) une forme nouvelle adéquate à un aspect essentiel de la vie contemporaine ». Et l'auteur continue : « Cette forme, nous l'avons appelée la propriété collective. En l'édifiant, nous devons surtout éviter l'écueil si humain, qui consiste à vouloir ramener le plus possible les catégories nouvelles aux concepts anciens. »

Et plus loin : « L'esprit doit faire un effort pour admettre cette réalité si simple, mais malheureusement trop neuve pour lui : il existe dans la civilisation moderne *deux formes* de la propriété : la propriété *individuelle* et la propriété *collective*; deux formes également normales, également nécessaires; deux formes que sépare une différence de *nature*, correspondant à une différence dans les besoins économiques; deux formes qu'il serait vain, par conséquent, de ramener à une seule, la plus ancienne sans doute et partant la plus familière : la propriété *individuelle*. »

Bien que se plaçant dans le cadre d'un chapitre traitant de la copropriété, ce texte montre combien les juristes contemporains se rendent compte, en ordre général, du fait que la théorie classique de la propriété se trouve dépassée par l'évolution réelle.

IV. — L'aspect plus spécialement juridique de la question de l'indemnité.

18. — Comme il est dit aux développements, une nationalisation n'est pas une expropriation. La nationalisation, procédant par loi du salut public, modifie le régime de la propriété.

Dès lors, il n'y a, en principe, *aucun droit à indemnité*, sur la base de l'article 11. Si nous admettons un droit à indemnité, c'est pour des raisons d'équité sociale, et nullement en application de l'article 11, qui ne vise que l'expropriation. L'indemnité que nous prévoyons, trouve sa base, mais également sa limite, dans la considération qu'un progrès social ne pourrait équitablement être réalisé en imposant les désavantages qui en résultent à quelques citoyens.

A cet égard le principe d'équité sociale se distingue de l'équité tout court, par ce fait qu'il faut faire entrer en considération l'origine et la justification relative des droits, voire privilèges, dont certaines catégories de citoyens se trouveront privés, par suite du changement de régime.

A l'illustration de cette considération, nous posons deux cas d'espèce extrêmes : 1° M. Durand occupe la position d'un « roi » de l'électricité. Une indemnité, calculée sur la base des règles usuelles en matière d'expropriation, se

die welke door ons er wordt aangegeven. Nochtans is het betekenisvol hem er te zien op wijzen dat « het de taak is der moderne juristen, *naast* dien ouden en steeds noodigen vorm van den eigendom (het gaat hier om den *individueelen* eigendom), een nieuwen vorm op te bouwen die zich zou aanpassen aan een essentieel uitzicht van het moderne leven ». En de auteur vervolgt : « Die vorm wordt door ons collectieve eigendom genoemd. Bij het uitwerken er van, dienen wij vooral den zoo menschen striksteen te ontwijken die er in bestaat, de nieuwe categorieën zooveel mogelijk terug te brengen tot de oude opvattingen. »

En verder : « De geest moet een krachtsinspanning doen om de zoo eenvoudige doch ongelukkig te nieuw voor hun zijnde werkelijkheid te aanvaarden, te weten : dat de moderne beschaving *twee vormen* van eigendom kent : de *individueelen* eigendom en den *collectieven* eigendom. Beide vormen zijn even normaal en even noodzakelijk. Beide vormen worden gescheiden door een verschil *van natuur*, overeenstemmend met een verschil in de economische behoeften; het ware, derhalve, vruchteloos, die twee vormen tot een enkelen te willen herleiden, den oudste dan en derhalve het meest bekend, namelijk : den *individueelen* eigendom. »

Hoewel die tekst te vinden is in het raam van een hoofdstak handelend over den gezamenlijken eigendom, blijkt daaruit hoezeer de hedendaagsche juristen zich, over 't algemeen, rekenschap geven van het feit, dat de klassieke eigendomtheorie is voorbijgestreefd door de werkelijke ontwikkeling.

IV. — Het meer in het bijzonder juridische uitzicht van de kwestie der schadeloosstelling.

18. — Zooals in de toelichting wordt gezegd, is een nationalisatie geen onteigening. De nationalisatie, welke haar ontstaan vindt in een wet tot welzijn van het algemeen, wijziget het eigendomsregime.

Derhalve bestaat er, in beginsel, *geen recht op schadeloosstelling*, op grond van artikel 11. Zoo wij een recht op schadeloosstelling aanvaarden, dat is dit om redenen van sociale billijkheid en geenszins bij toepassing van artikel 11, hetwelk slechts slaat op de onteigening. De door ons voorziene schadeloosstelling vindt haar grondslag, doch tevens haar grens, in de overweging dat een maatschappelijke vooruitgang billijkheidshalve niet zou kunnen worden verwezenlijkt, door de nadeelen die daaruit voortspruiten op te leggen aan eenige burgers.

In dit opzicht, onderscheidt zich het principe der sociale billijkheid van de billijkheid zonder meer door het feit, dat in aanmerking dient genomen de oorsprong en de rechtvaardiging betreffende rechten, zelfs voorrechten, waarvan sommige categorieën burgers zullen worden beroofd ten gevolge van de verandering van regime.

Tot verduidelijking van die overweging, nemen wij twee uiterste bijzondere gevallen : 1° De heer Durand bekleedt de positie van « koning » der electriciteit. Een schadeloosstelling, berekend op grondslag der op gebied

monterait à une somme excessivement élevée. — de sorte que le paiement par l'Etat d'une telle somme, heurterait à la fois le bon sens et le sentiment de justice. 2° M. Dupont est un petit épargnant, ayant placé son argent dans des titres électricité. Il serait contraire au plus élémentaire sens de la justice, que M. Dupont vît une partie de son épargne engloutie dans l'opération.

Il s'agit là de cas extrêmes, entre lesquels se meuvent une infinité d'intermédiaires, où seul un large pouvoir d'appréciation peut appliquer les normes répondant à l'équité. Car, comme nous l'avons dit, il serait injuste et insensé de faire abstraction des circonstances dans lesquelles se sont formées d'immenses fortunes, et, ce faisant, de sanctionner et de perpétuer par une nouvelle mesure législative, des situations qui n'ont pu naître qu'à la faveur d'un déséquilibre provoqué par une crise de croissance économique.

19. — L'application des règles usuelles en matière d'expropriation, du reste, amènerait l'Etat à devoir prendre à sa charge des dépenses telles qu'il faudrait finalement renoncer à toute réforme de structure dans l'ordre économique, ou, pour le moins, se résoudre d'avance à des solutions intermédiaires, dont la nature serait de ne rien modifier aux prétendus droits acquis de propriété. Pareille conception pèserait sur les décisions à prendre, et pourrait amener le Pouvoir législatif à préférer à des solutions pures et logiques, des solutions qui compromettraient gravement l'avenir.

20. — Nous expliquerons plus loin pourquoi il n'y a pas lieu d'invoquer, en l'occurrence, les règles sur l'expropriation; et pourquoi l'article 11 n'est pas applicable en matière de nationalisation.

Mais dès à présent nous faisons remarquer que nous nous sommes d'abord efforcés d'obtenir un rabatement des prétentions, trouvant leur base dans le principe d'expropriation.

Et, en effet, à ceux qui seraient tentés, tout en admettant que l'article 11 ne vise nullement le cas d'une nationalisation, mais qu'il y a lieu de l'appliquer cependant par analogie, nous ferons remarquer que la loi sur l'expropriation pour utilité publique, a toujours été interprétée et appliquée dans ce sens que l'intéressé a droit à la réparation de tout dommage, résultant de l'expropriation.

Beltjens (1) écrit à ce propos :

« L'indemnité, pour être juste, doit être complète, c'est-à-dire que l'exproprié a droit à la représentation pécuniaire de tous les droits et avantages qu'on lui enlève, et de tous

van onteigening gewoonlijk geldende regelen, zou een uiterst hooge som bereiken zoodat de betaling van dergelijke som door den Staat, zou indruischen zoowel tegen het gezond verstand als tegen het rechtvaardigheidsgevoelen; 2° De heer Dupont is een klein geldbelegger, die zijn geld in electriciteits-effecten heeft gestoken. Het ware strijdig met het meest elementaire rechtvaardigheidsbegrip indien een gedeelte van de spaarduiten van den heer Dupont daarbij moest verloren gaan.

Het geldt hier uiterste gevallen, waartusschen er een on-eindig aantal kunnen worden ingeschakeld en waarvoor slechts een ruime beoordeelingsbevoegdheid de normen kan toepassen welke aan de billijkheid beantwoorden. Want, zooals wij zegden, het zou onrechtvaardig en onzinnig zijn, de omstandigheden terzijde te laten in de welke ontzaglijke fortuinen werden gevormd, en, door aldus te handelen, dank zij een nieuwen wetgevenden maatregel, toestanden te bekrachtigen en te bestendigen die slechts hun ontstaan hebben te danken aan een verstoord evenwicht voortspruitend uit een economische groeicrisis.

19. — De toepassing van de gewone regeling inzake onteigening zou trouwens den Staat er toe brengen zoodanig groote uitgaven op zich te nemen, dat men ten slotte zou moeten afzien aan elke structuurhervorming op economisch gebied, of, ten minste, vooraf genoeg zou moeten nemen met tusschenliggende oplossingen, die er zouden voor zorgen, niets te wijzigen aan de zoogenaamde verworven eigendomsrechten. Dergelijke opvatting zou op de te nemen beslissingen druk uitoefenen en zou de wetgevende Macht er kunnen toe leiden, in plaats van aan zuivere en logische oplossingen, de voorkeur te geven aan oplossingen waardoor de toekomst ernstig in gevaar zou worden gebracht.

20. — Wij zullen verder aantoonen, waarom, in het onderhavig geval, de regelen inzake onteigening niet dienen ingeroepen, en waarom artikel 11 niet van toepassing is op het stuk van nationalisatie.

Doch van nu af wijzen wij er op, dat wij ons vooreerst hebben beijverd de aanspraken te verzwakken die hun grondslag vinden in het onteigeningsprincipe.

En aan diegenen die mochten geneigd zijn te beweren dat, hoewel artikel 11 geenszins het geval eener nationalisatie beoogt dit nochtans bij analogie dient toegepast, zullen wij doen opmerken, dat de wet op de onteigening wegens openbaar nut steeds werd verklaard en toegepast in den zin dat belanghebbende recht heeft op het herstel van elke schade voortspruitend uit de onteigening.

Beltjens (1) schrijft dienaangaande :

« De schadeloosstelling, om rechtmatig te zijn, dient volledig te zijn, hetgeen beteekent dat de onteigende recht heeft op de in geld uitgedrukte waarde van al de

(1) *La Constitution belge révisée*, Liège, 1894, V° Expropriation, n°s 458, 477, 478, 461.

(1) *La Constitution belge révisée*, Liège, 1894, V° Expropriation, n°s 458, 477, 478, 461.

les torts et préjudices que lui cause l'expropriation. Elle ne doit pas comprendre le préjudice simplement éventuel. Toutefois, l'exproprié peut demander qu'il soit fait des réserves pour l'avenir. Elle comprend le dommage futur, mais certain. »

« L'indemnité se compose d'un double élément : le paiement de la valeur vénale actuelle de l'emprise, au moment de l'expropriation, d'abord, ensuite la réparation des conséquences dommageables de l'expropriation. »

« La valeur actuelle du bien exproprié, est le premier élément de la valeur vénale. Elle comprend la valeur d'avenir, la valeur de convenance. »

« C'est le dommage entier, qui doit être réparé; c'est le dommage qui est la conséquence directe de l'expropriation et à cet égard... nous savons... que les tribunaux ont un grand pouvoir d'appréciation, que la loi ne leur trace aucune règle absolue. La Constitution leur dit seulement que l'indemnité doit être juste, c'est-à-dire équitable et complète; nous ajouterons qu'il ne s'agit pas de faire de libéralités à l'exproprié... mais de l'indemniser de façon à ce qu'il soit mis à même, autant que possible, de se procurer les mêmes avantages, dont l'expropriation le prive. »

21. — Dans les débats qui se sont produits, tant dans la presse qu'au sein des deux sections centrales de la Chambre, ayant à s'occuper de propositions de nationalisation, trois tendances se sont marquées :

1° La première de ces tendances affirmait qu'il y avait lieu d'appliquer les règles instituées par la loi sur les expropriations.

2° La seconde, qui est la nôtre, affirme que les règles instituées par cette loi, sont tout à fait étrangères à l'hypothèse d'une nationalisation. Qu'en droit strict, il n'y a nullement lieu à indemnité, mais qu'une indemnité pourra être accordée pour des raisons d'équité, et ce dans la mesure où le principe d'équité confère un bien-fondé à la réclamation.

3° Entretemps, et à la suite des discussions, principalement celles qui se sont produites au sein de la section centrale électricité, une tendance s'est affirmée dans le sens d'une solution intermédiaire.

Il y a, tout d'abord, l'amendement de l'honorable M. d'Aspremont-Lynden, qui fut adopté en Section Centrale. Cet amendement, tout en maintenant quelques principes admis en matière d'expropriation, écarte les plus graves inconvénients qu'il y aurait à l'application intégrale de la loi sur les expropriations pour cause d'utilité publique. Il exclut notamment les réclamations basées sur la valeur du fonds de commerce.

Dans le même sens, un amendement a été présenté par l'honorable M. Cooremans à la proposition de loi sur la

rechten en voordeelen die hun worden ontnomen, en van al de ongemakken en nadeelen die hun door de onteigening worden berokkend. Zij dient niet een evenredig eventueel nadeel te omvatten. De onteigende mag evenwel vragen, dat voorbehoud zou worden gemaakt voor de toekomst. Zij omvat het toekomstig nadeel, wanneer dit zeker is. »

« De schadeloosstelling bestaat uit twee bestanddeelen : de betaling van de huidige verkoopwaarde van het bedrijf, op het oogenblik der onteigening, vooreerst, en daarna het herstel van de uit de onteigening voortvloeiende schadelijke gevolgen. »

« De actuele waarde van het onteigende goed is het eerste bestanddeel der verkoopwaarde. Zij omvat de toekomstige waarde, de voegzame waarde. »

« De schade in haar geheel dient hersteld; de schade is het rechtstreeksch gevolg van de onteigening en in dit opzicht... weten wij... dat de rechtbanken over een groote beoordeelingsmacht beschikken, dat de wet hun geen enkelen volstrekten regel voorschrijft. De Grondwet zegt hun alleen dat de schadeloosstelling billijk moet zijn, wat beteekent rechtmatig en volledig; wij voegen er aan toe dat het er niet om gaat vrijgevig te zijn ten opzichte van den onteigende... doch dat deze dient schadeloos gesteld derwijze dat hij in staat wordt gesteld zich, zoo veel mogelijk, dezelfde voordeelen aan te schaffen als die waarvan hij door de onteigening wordt beroofd. »

21. — Bij de debatten, zoowel in de pers als in den schoot der beide middenafdeelingen van de Kamer die zich hebben beziggehouden met de nationalisatie voorstellen, werden drie strekkingen opgemerkt :

1° De eerste dier strekkingen bestond in de bewering, dat de regelen vastgelegd in de wet op de onteigeningen dienden toegepast;

2° De tweede, die de onze is, houdt staande, dat de bij die wet ingevoerde regeling volkomen vreemd staat ten opzichte van een gebeurlijke nationalisatie; dat, naar streng recht, een schadeloosstelling geenszins is verschuldigd, doch dat een schadeloosstelling mag worden verleend om billijke redenen, en dit naar gelang de maat waarin het billijkheidsbeginsel een gegrondheid aan den eisch toekent;

3° Inmiddels, en ingevolge besprekingen, vooral die welke werden gevoerd in den schoot der middenafdeeling « Electriciteit », is een strekking tot uiting gekomen in den zin eener tusschenliggende oplossing.

In de eerste plaats, hebben wij het amendement van heer d'Aspremont-Lynden, dat door de Middenafdeeling werd goedgekeurd. Dit amendement, hoewel het enkele op gebied van onteigening geldende principes behield, weert de ernstigste bezwaren welke verbonden liggen aan de integrale toepassing van de wet op de onteigeningen wegens openbaar nut. Het sluit inzonderheid de eischen uit die steunen op de waarde van de handelszaak.

Een amendement in denzelfden zin werd voorgesteld door den heer Cooremans op het wetsvoorstel betreffende

nationalisation de l'industrie et du commerce d'armes et de munitions. Cet amendement dispose: « A défaut d'accord amiable, le montant de l'indemnité due à l'exproprié, sera déterminé par les tribunaux, en observant, en ce qui concerne la procédure judiciaire, les dispositions de la loi du 17 avril 1835 sur l'expropriation pour cause d'utilité publique.

L'indemnité est calculée d'après la valeur de l'établissement à la date de l'expropriation et en tenant compte uniquement de la perte de l'éviction, sans qu'en aucun cas il puisse en résulter un bénéfice quelconque pour l'exproprié. »

Ces amendements démontrent combien peu fondée est la première tendance: celle qui réclamait l'application pure et simple de la loi sur les expropriations.

Il saute aux yeux, en effet, que la tendance marquée par l'amendement de l'honorable M. d'Aspremont-Lynden, s'écarte nettement des principes admis par cette loi.

Or, une pareille décision ne pourrait être expliquée ni justifiée qu'en admettant qu'en effet il y a une différence radicale entre une mesure de nationalisation et une mesure d'expropriation.

22. — Quelque réjouissant que soit, de notre point de vue, le fait que les débats ont permis de faire ce pas important dans le sens d'une solution équitable, nous estimons ne pouvoir nous dispenser de mettre en lumière les défauts et les dangers que présenterait une solution basée sur ce système intermédiaire.

1° Il pourrait amener l'Etat à devoir, globalement, débours des sommes véritablement trop considérables.

2° Il pourrait aboutir à une indemnité à payer aux « rois » de l'électricité des montants, qui, pour eux, sont exagérés, tandis que l'indemnité serait relativement médiocre pour ceux qui ont placé leurs épargnes dans des titres électricité.

A cet égard, il serait nécessaire que l'on examinât les conséquences du système proposé par l'amendement. Celui-ci devrait de toute façon être complété par des dispositions, mettant à l'abri les épargnants. Leur cas, en effet, est de toute évidence, distinct de celui des entreprises elles-mêmes.

Il y a une série de cas d'espèce assez difficiles à résoudre. C'est la raison pour laquelle nous avons prévu une procédure souple s'inspirant de la procédure d'arbitrage, et un large pouvoir d'appréciation pour les cas, que nous prévoyons rares, où les négociations n'amèneraient pas la solution désirée. C'est afin de ne pas tomber dans les procès interminables, dont il faudrait attendre l'issue avant de pouvoir passer aux actes, que nous avons conféré au Gouvernement de trancher en dernier ressort les cas litigieux. Il va sans dire que le gouvernement ne le ferait qu'après avoir pris l'avis de tels conseils de techniciens et de juristes, qu'il jugerait bon d'instituer à cet effet.

de la nationalisation van de wapen- en munitienijverheid en handel. Dit amendement luidt als volgt: « Bij gebreke van een minnelijk accord, wordt het bedrag van de schadeloosstelling, verschuldigd aan den onteigende, vastgesteld door de rechtbanken, mits naleving, wat de gerechtelijke rechtspleging betreft, van de bepalingen der wet van 17 April 1935 op de onteigening wegens openbaar nut.

» De schadeloosstelling wordt berekend volgens de waarde van de inrichting op den datum van de onteigening en met inachtneming van het verlies voortvloeiend uit de uitwinning, zonder dat in geen geval hieruit eenige winst voor den onteigende kan voortspruiten. »

Deze amendementen toonen aan hoe weinig gegrond de eerste strekking is: diegene die de zuivere en eenvoudige toepassing vroeg van de wet op de onteigeningen.

Het springt inderdaad in het oog, dat de strekking waartoe het amendement van den achtbaren heer d'Aspremont-Lynden behoort, scherp afwijkt van de door deze wet aangenomen beginselen.

Welnu, dergelijke beslissing, zou slechts kunnen uitgelegd of gerechtvaardigd worden door aan te nemen dat er, inderdaad, een grondig verschil bestaat tusschen een nationalisatiemaatregel en een maatregel van onteigening.

22. — Hoe verheugend, van ons standpunt uit, het feit weze dat de bespreking toegelaten heeft dezen belangrijken stap te zetten in de richting van een billijke oplossing, meenen wij ons niet te kunnen onthouden de gevaren en gebreken die een oplossing op grond van dit tusschenstelsel zou bieden, in het licht te stellen.

1° Het zou er den Staat kunnen toe brengen, globaal, waarlijk al te aanzienlijke sommen uit te betalen.

2° Het zou kunnen leiden aan de « koningen » van de electriciteit bedragen uit te keeren die voor hen overdreven zijn, terwijl voor degenen die hun spaarpenningen in electriciteitsaandeelen hebben belegd, de schadeloosstelling betrekkelijk klein zou blijven.

In dit opzicht, zou het noodig zijn het door het amendement voorgestelde systeem te onderzoeken. Dit amendement zou, in ieder geval, moeten worden aangevuld door de inlassching van bepalingen waardoor de geldbeleggers beschermd worden. Het is inderdaad duidelijk, dat hun geval volkomen verschillend is van dat van de ondernemingen zelf.

Er is een reeks bijzondere gevallen die nogal moeilijk zijn op te lossen. Dit is de reden waarom wij een soepele procedure, in den aard van de scheidsrechterlijke procedure, hebben voorzien, evenals een uitgebreide macht van beoordeeling voor de zeldzame gevallen waarin de onderhandelingen niet tot de gewenschte oplossing zouden leiden. Het is dan ook om niet in eindeloze rechtsgedingen, waarvan men de afloop zou moeten afwachten vooraleer dat wij aan de Regeering de macht hebben verleend om, in laatste instantie, over de betwiste gevallen te beslissen. Het is onnoodig te zeggen, dat de regeering dit slechts zou doen na het oordeel te hebben ingewonnen van raden van technici en juristen die zij met dat doel zou hebben opgericht.

3° En principe, aucune indemnité n'est due, en cas où la loi modifie le régime de la propriété comme tel. L'indemnité que nous désirons cependant instituer, repose sur une base toute différente de celle prévue à la loi sur les expropriations. Il convient donc que la loi établisse le fondement juridique et les modalités d'application de cette indemnité, et cela indépendamment des règles adoptées pour les expropriations pour cause d'utilité publique.

23. — Lorsque le Constituant a disposé que « nul ne peut être privé de sa propriété que pour cause d'utilité publique, dans les cas et de la manière établie par la loi, et moyennant une juste et préalable indemnité », son intention n'a certes pas été de prémunir tout citoyen possesseur de biens, contre les effets que pourrait avoir la loi, par rapport aux biens, dont il est propriétaire. Au contraire, ce texte constate la compétence du législateur. Ce n'est nullement contre celui-ci que le Constituant a entendu établir des garanties, mais contre l'arbitraire de l'exécutif. Et non pas en ce qui concerne le régime de la propriété en général, matière qui, de toute évidence, rentre dans les attributions générales du législateur, mais en ce qui concerne les droits de propriété déterminés de personnes déterminées, sur des biens déterminés.

La genèse historique de la Constitution confirme cette conception. Faisant écho à la Déclaration des Droits de l'Homme et du Citoyen, la Constitution a voulu empêcher qu'à l'avenir l'exécutif, en particulier, le souverain ne s'arroge le droit, comme c'était le cas dans l'Ancien Régime, de disposer à sa guise des biens des particuliers, et ce en application d'un prétendu droit absolu de souveraineté.

A cet égard l'article 11 cadre parfaitement avec les articles qui le précèdent et qui le suivent, dans le Titre « Des Belges et de leurs Droits ». Tout comme il y est dit que nul ne peut être poursuivi que dans les cas prévus par la loi, que nul ne peut être distrait du juge que la loi lui assigne, qu'aucune visite domiciliaire ne peut avoir lieu que dans les cas prévus par la loi, nul ne peut être privé de sa propriété que dans les cas et de la manière établis par la loi. Il est clair que l'intention du Constituant a été de garantir l'individu contre les abus d'un pouvoir arbitraire et les excès d'un absolutisme despotique. Loin d'avoir voulu garantir l'individu contre la loi, le Constituant a voulu garantir ses droits par la loi. En d'autres termes, l'intention n'a nullement été, ni pu être, de donner aux propriétaires la garantie que la loi n'apporterait jamais de modification au régime de la propriété. Ce serait là une interprétation parfaitement abusive, que seule peut expliquer la tendance à donner un argument fallacieux à des propriétaires qui désirent enrayer toute modification à un système qui leur est avantageux.

3° In beginsel, is geen enkele schadeloosstelling verschuldigd in geval de wet het stelsel van den eigendom als zoodanig wijzigt. De schadeloosstelling die wij evenwel zouden willen invoeren, berust op een gansch andere basis dan deze door de wet op de onteigeningen voorzien. Het is dus noodig, dat de wet den juridischen grondslag en de toepassingsmodaliteiten van die schadeloosstelling zou vaststellen, en dit afgezien van de regelen die voor de onteigeningen in het openbaar belang werden aangenomen.

23. — Wanneer de Grondwetgever bepaald heeft, dat « niemand van zijn eigendom kan worden ontzet dan ten algemeenen nutte, in de gevallen en op de wijze, bij de wet bepaald, en tegen billijke en voorafgaande schadeloosstelling », is het zeker niet zijn bedoeling geweest ieder burger, bezitter van goederen, te beveiligen tegen de gevolgen van de wet met betrekking tot de goederen waarvan hij eigenaar is. Integendeel, deze tekst stelt de bevoegdheid van den wetgever vast. Het is geenszins tegen dezen, dat de Grondwetgever waarborgen heeft willen geven, maar tegen de willekeur van de uitvoerende macht. En niet wat betreft het stelsel van den eigendom over 't algemeen, iets wat klaarblijkelijk onder de algemeene bevoegdheid van den wetgever valt, maar wat betreft de bepaalde eigendomsrechten van bepaalde personen op bepaalde goederen.

De wordingsgeschiedenis van de Grondwet bevestigt die opvatting. Daar de Grondwet instemt met de Verklaring van de Rechten van den Mensch en van den Burger, heeft zij willen verhinderen dat de uitvoerende macht, en in 't bijzonder de vorst, zich, zooals dit onder het « Ancien Régime » het geval was, het recht zou aanmatigen naar goeddunken over de goederen van private personen te beschikken en dit in toepassing van een zoogenaamd absoluut soevereiniteitsrecht.

In dit opzicht past artikel 11 volkomen bij de artikels die het, onder den Titel « Van de Belgen en hun Rechten », voorafgaan en volgen. Evenals daarin gezegd wordt dat niemand mag worden vervolgd dan in de gevallen bij de wet voorzien, dat niemand aan den rechter die de wet hem aanwijst, mag worden onttrokken, dat geen enkele huiszoeking mag plaats hebben dan in de gevallen bij de wet voorzien, mag ook niemand van zijn eigendom worden ontzet dan in de gevallen en op de wijze bij de wet bepaald. Het is duidelijk, dat het de bedoeling van den Grondwetgever is geweest het individu tegen de misbruiken van een willekeurige macht of van een despotisch absolutisme te beschermen. Wel verre van het individu tegen de wet te willen beschermen, heeft de Grondwetgever de rechten van het individu door de wet willen waarborgen. In andere woorden, de bedoeling is geenszins geweest, noch heeft kunnen zijn, aan de eigenaars den waarborg te geven, dat de wet nooit eenige wijziging aan het stelsel van den eigendom zou aanbrengen. Dit zou een volkomen onjuiste uitlegging zijn, die alleen kan worden verklaard door de strekking om zekere eigenaars die iedere wijziging aan een stelsel dat voor hen voordeelig is,

« On a souvent tenté », écrit M. Thonissen (1), « de donner à l'article 11 de la Constitution une portée exagérée. On s'est efforcé d'y découvrir une importante dérogation à quelques-uns des principes fondamentaux du droit civil. » Et l'auteur cite le texte des articles 537 et 544, et souligne que ces articles soumettent le droit de propriété aux « modifications établies par les lois » et au « pourvu qu'on ne fasse pas un usage prohibé par les lois et les règlements. »

Après quoi l'auteur continue :

« Ces articles n'ont pas été abrogés par la Constitution, en ce sens qu'un règlement quelconque, qui pose une restriction à l'exercice du droit de propriété, ne pourrait plus recevoir son application qu'après le paiement d'une juste et préalable indemnité. L'article 11 de la Constitution n'a pas pour objet de définir l'essence ou l'étendue du droit de propriété. Il laisse à la loi civile la faculté de déterminer les éléments et les effets de ce droit » (2).

24. — Nous disons qu'en adoptant le texte de l'article 11, le Constituant a eu l'intention d'empêcher qu'un pouvoir exécutif souverain puisse arbitrairement priver un individu déterminé d'un bien déterminé. A l'appui de cette interprétation, à notre sens évidente par elle-même, nous pourrions citer de nombreux textes traitant de la naissance de la Charte Fondamentale, du point de vue historique. Nous renvoyons aux différents ouvrages traitant de la matière, nous bornant à citer un fragment d'un des plus autorisés. Après avoir cité un texte de Montesquieu, où cet auteur s'élevait contre les façons abusives de porter atteinte à la propriété, M. Thielemans (1) émet la réflexion suivante : « Ce passage indique assez que la propriété manquait de garanties à cette époque; que dans la plupart des Etats, et notamment en France, le chef politique du gouvernement prenait aux citoyens, sans forme de procès, les biens mobiliers ou immobiliers, dont il prétendait avoir besoin pour l'utilité publique, et que s'il les indemnisait, ce n'était guère que selon sa convenance ou selon les ressources individuelles, et souvent insuffisantes du trésor. »

Au chapitre traitant de la « Législation ancienne et moderne », M. Thielemans précisait en ces termes : « Sous l'ancien régime, aucune loi ne consacrait expressément le droit d'exproprier les citoyens pour cause d'utilité publique. Le Chef de l'Etat trouvait ce droit dans la souveraineté même, et en usait, le cas échéant, comme de ses autres prérogatives.

» Aucune loi ne réglait non plus, d'une manière générale

wenschen tegen te houden, een bedrieglijk argument in handen te geven.

« Men heeft dikwijls gepoogd », schrijft de heer Thonissen (1), « aan artikel 11 der Grondwet een overdreven draagwijdte te geven. Men heeft getracht er een belangrijke afwijking van enkele grondbeginselen van het burgerlijk recht in te ontdekken ». De schrijver haalt den tekst aan van de artikels 537 en 544 en legt er den nadruk op, dat die artikels het recht van eigendom onderwerpen aan « de wijzigingen door de wetten bepaald » en aan de voorwaarde dat men er geen door de wetten en verordeningen verboden gebruik van maakt ».

Waarna de schrijver verder gaat :

« Die artikels werden door de Grondwet niet ingetrokken, in dien zin dat gelijk welke verordening, die de uitoefening van het recht van eigendom beperkt, niet meer zou kunnen worden toegepast dan na betaling van een billijke en voorafgaande schadeloosstelling. *Het voorwerp van artikel 11 van de Grondwet is niet het wezen of de uitgebreidheid van het recht van eigendom vast te stellen. Het laat aan de burgerlijke wet de vrijheid de bestanddeelen en de gevolgen van dit recht te bepalen* » (2).

24. — Wij zeggen, dat de Grondwetgever, door den tekst van artikel 11 aan te nemen, de bedoeling heeft gehad te verhinderen, dat een souverain uitvoerende macht willekeurig een bepaald individu van een bepaald goed zou kunnen berooven. Tot staving van die uitlegging, die naar onze meening van zelf spreekt, zouden wij talrijke teksten kunnen aanhalen allen handelend, van uit historisch oogpunt, over het ontstaan van de Grondwet. Wij verwijzen naar de verschillende werken daarover en bepalen ons tot het aanhalen van een passus uit een der meest gezaghebbende. Na een tekst van Montesquieu, waarin deze schrijver opkomt tegen de wederrechtelijke wijzen om inbreuk te maken op het eigendomsrecht, te hebben aangehaald, merkt de heer Thonissen (1) op : « Deze passus toont duidelijk aan dat, in dien tijd, de eigendom elke waarborg miste; dat in de meeste Staten, en inzonderheid in Frankrijk, het politieke hoofd van de regeering de roerende en onroerende goederen die hij beweerde noodig te hebben voor het onpenbaar nut, zonder nader onderzoek van de burgers afnam en dat, zoo hij hen al schadeloos stelde, dit slechts gebeurde als dit hem gelegen kwam of volgens de persoonlijke en dikwijls ontoereikende geldmiddelen van de schatkist ».

In het hoofdstuk over de « Oude en moderne Wetgeving », geeft de heer Thonissen nog volgende bijzonderheden : « Onder het « Ancien Régime » bestond er geen enkele wet die het recht om de burgers om redenen van openbaar nut te onteigenen, uitdrukkelijk bekrachtigde, Het Hoofd van den Staat vond dit recht in de souverainiteit zelf en maakte er, in gebeurlijk geval, gebruik van zooals van zijn andere voorrechten.

» En ook de uitoefening van dit recht werd door geen

(1) *La Constitution belge annotée*, Bruxelles, 1879.

(2) Nous soulignons.

(1) *La Constitution belge annotée*, Bruxelles, 1879.

(2) Wij onderstrepen.

et uniforme, l'exercice de ce droit; il exerçait d'après le mode et les règles qu'il plaisait au souverain de déterminer pour chaque cas particulier. »

Parlant, en opposition à ce régime d'arbitraire, de la législation moderne, basée sur l'article 11, l'auteur la caractérise comme suit: « Telle qu'elle est réglée aujourd'hui, l'expropriation n'a plus aucun des caractères qui la rendaient si odieuse autrefois. »

Ces textes confirmés par bien d'autres, montrent clairement que c'est uniquement contre l'arbitraire que l'exécutif, privant tel particulier de tel bien déterminé, que l'article 11 a voulu dresser une barrière. Aussi, c'est par la loi sur l'expropriation que cette matière a logiquement été réglée. Et, du reste, la lecture des dispositions de cette loi, ainsi que de ses commentaires, prouve que ce n'est jamais que cette hypothèse qui a été envisagée, tant par le législateur que par le Constituant (1).

25. — Notons, d'ailleurs, que même pour ce cas, le pouvoir direct du législatif, et même de l'exécutif, est resté extrêmement large. C'est à tort que l'on affirme que le Constituant aurait institué la compétence des tribunaux. La Constitution ne parle pas des tribunaux. La loi seule le fait. Et encore, ce n'est qu'un point de détail qui est, par elle, réservé aux tribunaux: l'indemnité.

Le pouvoir législatif et même le pouvoir exécutif décident souverainement s'il y a lieu d'exproprier pour cause de nécessité publique. « Ce serait en vain, déclare M. Thonissen (2), que l'on viendrait contester l'existence de cette nécessité devant les tribunaux. A défaut du pouvoir législatif, c'est au pouvoir exécutif seul qu'il appartient de déterminer l'étendue et les limites de l'expropriation... Le droit des juges consiste uniquement à vérifier si les formes prescrites ont été observées et à statuer sur le taux de l'indemnité ».

Il est bon de remarquer qu'en outre, dans cette matière toute spéciale de l'expropriation, la tendance de la politique des pouvoirs publics à affirmer la prépondérance de l'intérêt public sur l'intérêt des particuliers, s'est affirmée de plus en plus.

M. Del Mannel (1), déjà, constatait cette évolution:

« Pour que l'Etat soit autorisé à disposer du domaine des particuliers, on ne requiert pas cette nécessité rigoureuse et absolue qui donne aux particuliers mêmes quelques droits sur le bien d'autrui, des motifs graves d'utilité

enkele wet op een algemeene en gelijkvormige wijze geregeld; dit recht werd uitgeoefend volgens de wijze en volgens de regels die het den souverain behoorde voor ieder geval afzonderlijk te bepalen ».

In tegenstelling met dit regime van willekeur, wordt de moderne wetgeving, steunend op artikel 11 der Grondwet, door den schrijver als volgt gekenschetst: « Zooals zij tegenwoordig geregeld is, heeft de onteigening al de kenmerken die haar vroeger zoo hatelijk maakten, verloren ».

Deze teksten die door vele andere worden bevestigd, toonen duidelijk aan dat artikel 11 alleen paal en perk heeft willen stellen aan de willekeur van de uitvoerende macht waardoor een bepaald persoon van een bepaald goed zou kunnen worden beroofd. Het is dan ook door de wet op de onteigening dat die kwestie logisch werd geregeld. De lezing van de bepalingen van die wet, evenals van de commentaren ervan, bewijst overigens dat zoowel de wetgever als de Grondwetgever nooit eenige andere onderstelling hebben onder 't oog gezien (1).

25. — Stippen wij, bovendien, aan dat zelfs in dit geval, de rechtstreeksche wetgevende en zelfs uitvoerende macht zeer breed zijn gebleven. Het is, ten onrechte, dat men bevestigt, dat de Grondwetgever de bevoegdheid van de rechtbanken zou hebben ingesteld. In de Grondwet wordt over de rechtbanken niet gesproken. Alleen de wet doet dit. En dan nog wordt door de wet slechts een detailkwestie aan de rechtbanken voorbehouden, nl. de schadeloosstelling.

De wetgevende en zelfs de uitvoerende macht beslissen eigenmachtig of het noodig is, om redenen van openbaar nut, tot onteigening over te gaan. « Het is tevergeefs, verklaart de heer Thonissen (2), dat men het bestaan van die noodzakelijkheid voor de rechtbank zou trachten te betwisten. Bij gebreke van de wetgevende macht, is de uitvoerende macht alleen bevoegd om de uitgebreidheid en de perken van de onteigening te bepalen... De rechters hebben slechts het recht na te gaan of de voorgeschreven vormen werden nageleefd en het bedrag van de schade-loosstelling vast te stellen ».

Merken wij, ten slotte, nog op dat, in deze zeer speciale kwestie van de onteigening, de strekking van de openbare machten om het overwicht van het openbaar belang op de private belangen te bevestigen, steeds meer en meer op den voorgrond is getreden.

Reeds de heer Del Marmol (1) stelde deze ontwikkeling vast:

« Opdat de Staat er toe gemachtigd zij over het domein van particulieren te beschikken, wordt niet de strenge en volstrekte noodzakelijkheid vereischt welke aan de particulieren zelf enkele aanspraken verleent op ander-

(1) *Répertoire de l'Administration et du Droit Administratif de la Belgique*, t. 7, Bruxelles, 1846, pp. 171 et suiv., V^o Expropriation. Voyez aussi c.a. Thonissen, op. cit., n^{os} 54, 55, 56.

(1) Voyez par exemple la partie historique du *Traité de l'Expropriation* du Chevalier De Lalleau, Paris, 1866.

(2) Op. cit., n^{os} 57 et 58.

(1) *Répertoire de l'Administration et du Droit Administratif de la Belgique*, t. 7, Bruxelles, 1846, blz. 171 en volgende, V^o Expropriation. Zie ook o.a. Thonissen, op. cit., n^{os} 54, 55, 56.

(1) Zie bv. het historisch gedeelte van het *Traité de l'Expropriation* van Chevalier Le Lalleau, Paris, 1866.

(2) Op. cit., n^{os} 57 en 58.

publique suffisent, parce que dans l'intention raisonnablement présumée de ceux qui vivent dans la société civile, il est certain que chacun s'est engagé à rendre possible, par quelques sacrifices personnels, ce qui est utile à tous ».

— « Depuis quelques années, et en présence des exigences toujours croissantes de la vie sociale, on en est venu peu à peu à donner à l'utilité publique une extension qui, certainement, n'était point dans les prévisions de ceux de qui émanent les lois organiques sur la matière. L'idée d'utilité publique, substituée à celle de nécessité publique, tend elle-même à se confondre avec l'agrément public ».

26. — Que l'on nous permette encore une remarque, par rapport à l'expropriation, vue sous l'angle des dispositions de l'article 11. Nous ferons cette remarque à l'intention de ceux qui penseraient que, même s'il apparaît que les règles sur l'expropriation ne sont pas directement applicables aux nationalisations proposées, il y aurait lieu de s'inspirer de ces règles, et de les appliquer, en quelque mesure, *par analogie*.

L'article 11 de la Constitution dispose uniquement qu'il faut une indemnité, et que celle-ci doit être préalable et juste.

Elle ne dit pas que le *payement* de l'indemnité, en monnaie sonnante et trébuchante, doit être *préalable*. Seule la loi sur l'expropriation contient des dispositions dans le sens d'un *payement préalable*. Mais il paraît clair que la reconnaissance par l'Etat, d'une créance d'un particulier contre l'Etat, constituerait une indemnité préalable, si cependant cette reconnaissance avait lieu avant l'envoi en possession.

Quant à décider quelle indemnité sera *juste*, le législateur a la compétence voulue pour le faire. Il n'est nullement lié par la loi sur l'expropriation, ni par la jurisprudence établie sur la base de cette loi. Du moment que le législateur fixe une règle, qui *soustrait à l'arbitraire* l'appropriation de biens déterminés, il a, en instituant d'ailleurs une méthode de fixation de l'indemnité *valable pour tous en toute égalité*, complètement satisfait au vœu du Constituant.

27. — Cependant, comme nous le disions, l'article 11 de la Charte Fondamentale ne concerne nullement le fondement ni l'étendue du droit de propriété comme tel. Dès lors, il n'y a pas lieu de l'appliquer en ce qui concerne la nationalisation.

Le Code contient de nombreuses dispositions légales par où la jouissance qu'ont les propriétaires de leur bien a été parfois largement entamée.

Le « Répertoire Pratique du Droit Belge » (1) constate

(1) Brunet, Servais et Resteau, V^o Propriété, n^o 18.

mans goed; ernstige redenen van openbaar nut volstaan daar het redelijk inzicht van degenen die in de burgerlijke maatschappij leven, laat vermoeden dat eenieder de verbintenis heeft aangegaan door enkele persoonlijke offeringen mogelijk te maken wat nuttig is voor allen...

— « Sedert enkele jaren, en ten overstaan van de steeds toenemende eischen van het maatschappelijke leven, is men er stilaan toe gekomen, aan het openbaar nut een uitbreiding te geven die voorzeker niet voorzien werd door diegenen waarvan de desbetreffende organieke wetten uitgaan. Het begrip van openbaar nut, hetwelk dit van openbare noodwendigheid heeft vervangen, heeft zelf een neiging om met dit van openbare uitspanning te versmelten. »

26. — Het weze ons toegelaten, nog een opmerking naar voren te brengen met betrekking tot de onteigening gezien van het standpunt uit der bepalingen van artikel 11. Wij doen die opmerking ter intentie van degenen die de meening zouden zijn toegedaan dat, zelfs indien moest blijken dat de regeling inzake onteigening niet rechtstreeks van toepassing is op de voorgestelde nationalisatie, men er zich nochtans zou moeten door leiden en ze, in zekere maat, zou moeten toepassen *per analogie*.

Artikel 11 der Grondwet luidt alleen, dat een schadeloosstelling wordt vereischt, en dat deze voorafgaand en billijk moet zijn.

In dit artikel wordt niet gezegd dat de *betaling* der schadeloosstelling, in klinkende munt, *vooraf* dient te geschieden. Alleen de wet op de onteigening behelst beschikkingen in den zin eener voorafgaande betaling. Maar het lijdt geen twijfel, dat de erkenning door den Staat van de schuldvordering van een particulier op den Staat een voorafgaande schadeloosstelling zou uitmaken, indien nochtans die erkenning plaats had voor de inbezetting.

Doch waar het gaat om te beslissen of een schadeloosstelling *billijk* is, beschikt de wetgever over de noodige bevoegdheid om dit te doen. Hij is geenszins gebonden door de wet op de onteigening, noch door de op die wet gesteunde rechtsleer. Van 't oogenblik af, dat de wetgever een regel bepaalt waardoor de toeëigening van bepaalde goederen *aan de willekeur wordt onttrokken*, is hij, door trouwens een methode tot vaststelling in te voeren, *geldig voor allen en op gansch gelijken voet*, volkomen den wensch van den grondwetgever nagekomen.

27. — Nochtans, zooals wij zegden, heeft artikel 11 der Grondkeure geenszins betrekking op den grondslag noch op de uitgebreidheid van het eigendomsrecht als dusdanig. Derhalve, dient het niet toegepast wat de nationalisatie betreft.

Het Wetboek bevat talrijke wetsbeschikkingen waarbij het genot der eigenaars van hun bezit soms in ruime mate werd beperkt.

In het « Répertoire Pratique du Droit Belge » (1) wordt

(1) Brunet, Servais en Resteau, V^o Propriété, n^o 18.

que « avec quelques réserves, notre droit positif tend vers une conception de la propriété plus ou moins assujettie non seulement au propriétaire seul, mais aux intérêts généraux de la Nation ». Et sous le titre de « Limitations au Droit de propriété », cet ouvrage donne, à l'exemple de plusieurs autres contemporains, l'aperçu d'une impressionnante série d'entorses apportées au droit prétendument « absolu » du propriétaire privé.

L'article 552 dispose que la propriété du sol emporte la propriété du dessus et du dessous. Cette règle lapidaire n'empêche pas que les lois sur les télégraphes et les téléphones, sur la transmission d'énergie électrique, sur les transports, etc. ont largement empiété sur l'exercice de ce droit.

La loi du 15 septembre 1919 sur les Mines permet aux pouvoirs publics d'accorder des concessions de mines, constituant propriété perpétuelle. Les droits des propriétaires de la surface sont réglés par l'acte de concession. Ce dernier fait l'objet d'un *Arrêté Royal*.

28. — Assurément il ne s'agit là que de restrictions, quoique de plus en plus importantes, appliquées au droit de propriété ou à certains de ses démembrements. Cependant, par là se trouvent marquées diverses étapes du développement d'un état d'esprit nouveau, lequel découvre de plus en plus la nécessité de faire une place plus large aux besoins de la société comme telle, et d'accorder à ceux-ci une priorité souveraine par rapport aux droits des particuliers : « La propriété, disait Saint-Simon, est un fait social soumis, comme tous les autres faits sociaux, à la loi du progrès ».

Dans un ouvrage remarquable où il traite de « l'Évolution de la Propriété » (1), M. Ch. Letourneau écrit les lignes, pleines de clairvoyance, que voici : « Le droit de propriété a une importance si capitale, que toute modification profonde dans la structure sociale retentit nécessairement sur lui et souvent même n'est que la conséquence obligée d'une *nouvelle manière d'entendre la propriété* ».

« Si la civilisation européenne veut durer et progresser, force lui sera... de réformer sa construction de la propriété, d'en refréner les abus. Par son essence même, le régime de propriété est le grand ressort de toute la vie sociale. On ne doit donc y toucher qu'avec une extrême prudence, mais on ne saurait contester à une société le droit de le modifier au mieux de ses intérêts généraux ».

On trouvera assez bien de passages de ce genre dans les auteurs de droit, qui s'occupent de droit comparé et de l'évolution du droit, relativement peu dans les auteurs qui sont les commentateurs du droit positif. Et cela n'a rien

vastgesteld dat... « onder zeker voorbehoud, ons stellig recht een strekking vertoont naar een opvatting van den eigendom die niet alleen is ondergeschikt aan den eigenaar zelf, maar ook aan de algemeene belangen der Natie. » En onder den titel van « Limitation du Droit de propriété », geeft dit werk, naar het voorbeeld van talrijke andere hedendaagsche auteurs, het overzicht van een indrukwekkende reeks van verdraaiingen welke aan het zoogezegd « onbeperkt » recht van den privaten bezitter werden gebracht.

Artikel 552 bepaalt dat de eigendom van den grond den eigendom medebrengt van hetgeen er op is en hetgeen er in is. Deze korte en bondige regel belet niet, dat de wetten op de telegraaf en telefoon, op de overbrenging van electrische beweegkracht, op het vervoer, enz., in ruime mate aan de uitoefening van dit recht hebben getornd.

De wet van 15 September 1919 op de Mijnen laat de openbare machten toe mijnconcessies toe te staan, welke een blijvend eigendom uitmaken. De rechten van de bovengrondsche eigenaars worden bij de akte van concessie geregeld. Deze laatste maakt het voorwerp uit van een *Koninklijk besluit*.

28. — Voorzeker is hier slechts sprake van beperkingen welke hoe langer des te belangrijker werden en van toepassing waren op het eigendomsrecht of om sommige onderdeelen er van. Nochtans worden aldus verschillende stadia aangestipt van een nieuwen gedachtengang welke meer en meer de noodzakelijkheid inziet een ruimere plaats te maken voor de behoeften der maatschappij als dusdanig, en daarvan een onbeperkten voorrang te verleenen met betrekking tot de rechten der particulieren. « De eigendom, zegde Saint-Simon, is een sociaal feit dat, zooals alle andere sociale feiten, is onderworpen aan de wet van den voortgang. »

In een merkwaardig werk, waarin hij handelt over « L'Évolution de la Propriété » (1), schreef de heer Ch. Letourneau de volgende regels, die getuigen van een helder doorzicht : « Het eigendomsrecht heeft zulk hoofdzakelijk belang, dat elke grondige wijziging in de sociale structuur onvermijdelijk daarop een weerslag heeft en zelfs dikwijls slechts het verplicht gevolg is van een *nieuwe opvatting van den eigendom*. »

« Indien de Europeesche beschaving wil duren en voortgang boeken, dan zal zij er toe genoopt zijn... haar constructie van den eigendom te hervormen en er de misbruiken van te beteugelen. Uiteraard zelf, is het eigendomsregime de groote drijfveer van gansch het sociaal leven. Men mag er dus slechts met uiterste omzichtigheid aan raken, doch men zou aan een maatschappij het recht niet kunnen betwisten dit te wijzigen in het voordeel van haar algemeene belangen. »

Men zal tamelijk vele plaatsen van dien aard aantreffen bij de rechtsauteurs die zich met het vergelijkend recht en met de rechtsontwikkeling bezighouden; betrekkelijk weinig bij de auteurs die commentaar uitbrengen

(1) Paris, 1889, pp. 29, 497. Nous soulignons.

(1) Paris, 1889, blz. 29, 497. Cursiveering van ons.

d'étonnant. Les derniers se donnent comme mission d'exposer le droit tel qu'il est, et souvent, la formation intellectuelle de ces auteurs, presque toujours âgés au moment où ils publient leurs ouvrages de doctrine, est imprégnée de l'esprit d'une période encore plus reculée que celle de leurs contemporains. Bien souvent aussi, ces auteurs ne résistent pas à la tentation de polémiser dans le sens favorable à l'organisation sociale à laquelle, pour des raisons multiples, ils se sentent attachés. C'est pourquoi les juristes, plus rares, qui s'occupent de l'histoire du droit, et qui, par là, ont une vision plus large et plus sereine du sens de l'évolution, ne peuvent s'empêcher de marquer leur étonnement de voir dans le droit positif se révéler, toujours plus fortement, des indices d'un développement dont tout naturellement ils sentent combien par là s'annonce un avenir aux critères différents, et peut-être renversés.

Dans le célèbre traité (1) que publia en 1918 un des plus grands, sinon le plus grand des spécialistes belges en droit constitutionnel, M. Paul Errera, écrivit les lignes suivantes, dans lesquelles nous trouvons une confirmation particulièrement frappante des idées que nous avons eu l'honneur de défendre aux « développements » : « Quant à l'expropriation, elle ne doit pas être confondue avec la réglementation de la propriété, dans laquelle l'Etat ne rencontre aucun obstacle juridique, et qui ne donne aucune indemnité en faveur des propriétaires. Ceux-ci ne peuvent se plaindre si les nécessités de la police imposent à leur puissance des restrictions peut-être fort onéreuses et sans doute croissantes. Dans sa définition même du droit de propriété, le Code civil l'indique ainsi : « La propriété est le droit de jouir et de disposer des choses de la manière la plus absolue, pourvu qu'on n'en fasse pas un usage prohibé par la loi ou par les règlements » (art. 544). Cet article est suivi de celui qui traite de l'expropriation, ce qui différencie les deux ordres d'idées.

Le principe de l'expropriation est également étranger à la limitation de la propriété quant à son objet. Nous voudrions donc dire que telle chose peut cesser à un moment donné d'être susceptible d'approbation privée aux yeux de la loi. Un changement de ce genre, en rapport avec des idées politiques et sociales nouvelles, nous apparaît comme une émancipation, non comme une expropriation. Il peut être ruineux pour certains particuliers et pourtant ne donner lieu à aucune indemnisation. C'a été le cas lors de l'abolition de l'esclavage, de la traite des nègres et même lors de l'interdiction de certains négoce de boissons, d'armes, etc. C'a été le cas, aussi, lorsqu'a été interdit le trafic de fonctions publiques lucratives, la vénalité des charges de notaires, par exemple. *Il est aisé de concevoir de nouvelles applications de cette règle dans l'avenir, si la socialisation des moyens de production passe dans le domaine législatif* » (1).

(1) *Traité de Droit public belge*, Paris, p. 59.

(1) Nous soulignons.

op het stellig recht. En dit moet niet verwonderen. De laatsten geven zich tot taak het recht uiteen te zetten zooals het is, en dikwijls is de geestesvorming van zulke auteurs, die nagenoeg allen bejaard zijn wanneer zij hun leerstellige werken laten verschijnen, doordrongen van den geest eener nog verder verwijderde periode dan die van hun tijdgenooten. Zeer dikwijls kunnen die auteurs niet aan de verzoeking weerstaan een polemieek te voeren in een zin die gunstig is voor de sociale organisatie waartoe zij zich om menigvuldige redenen gehecht gevoelen. Ook kunnen de veel zeldzamer rechtsgeleerden die zich met de geschiedenis van het recht bezighouden en die daardoor een ruimer en rustiger beeld hebben van den zin der evolutie, niet nalaten hun verwondering er over uit te drukken dat in het stellig recht steeds sterkere ken-teekens te voorschijn komen van een ontwikkeling waarin zij gansch natuurlijk de voorbode zien van verschillende en misschien omgekeerde criteria.

In het vermaard werk (1) dat in 1918 door een der grootste, zooniet den grootsten Belgische deskundige in grondwettelijk recht, de heer Paul Errera, werd uitgegeven, leest men volgende regels, waarin wij een bijzonder treffende bevestiging vinden van de denkbeelden welke wij de eer hadden in de toelichting te verdedigen : « De onteigening dient niet verward met de reglementeering van den eigendom, waarin de Staat geen enkelen juridischen hinderpaal ontmoet, en die geen enkele schadeloosstelling ten bate van de eigenaars verleent. Deze mogen er zich niet over beklagen indien de behoeften der politie aan hun macht misschien zeer zware en ongetwijfeld toenemende beperkingen op leggen. In de bepaling zelf welke het geeft van het eigendomsrecht, luidt het Burgerlijk Wetboek als volgt : « Eigendom is het recht om van de zaken het genot te hebben en er over te beschikken op de meest volstrekte wijze, mits er geen gebruik van gemaakt wordt, dat strijdig is met de wetten of met de verordeningen » (art. 544). Dit artikel wordt gevolgd door dit handelend over de onteigening, wat een onderscheid uitmaakt tusschen de beide gedachtengangen.

Het beginsel van de onteigening is insgelijks vreemd aan de beperking van den eigendom wat zijn voorwerp betreft. Wij willen hiermede zeggen, dat een bepaalde zaak op een gegeven oogenblik kan ophouden in de oogen van de wet vatbaar te zijn voor private toeëigening. Een dusdanige wijziging, als gevolg van nieuwe politieke en sociale opvattingen is voor ons een ontvoogding niet een onteigening. Zij kan voor zekere particulieren rampspoedig zijn en toch geen aanleiding geven tot eenige schadeloosstelling. Dit was het geval bij de afschaffing van de slavernij, van den slavenhandel en zelfs bij het verbod van zekeren handel in dranken, wapens, enz. Dit was ook het geval wanneer verboden werden het te koop bieden van winstgevende openbare ambten, de verkoopbaarheid van notariaten bij voorbeeld. *Men kan zich gemakkelijk voor de toekomst nieuwe toepassingen van dezen regel voorstellen, indien de socialisatie van de productiemiddelen in het wetgevend domein treedt* » (1).

(1) *Traité de Droit public belge*, Paris, blz. 59.

(1) Cursiveering van ons.

Nous avons ressenti de l'émotion, lorsque, au cours de nos recherches, nous avons découvert ce texte. Il s'applique si exactement à l'objet de ce débat, qu'à 30 ans de distance, il semble que l'illustre professeur ait voulu nous apporter l'appui de son autorité et de sa sagesse prophétique.

Wij werden door ontroering aangegrepen wanneer, bij onze opzoekingen, ons oog op dezen tekst viel. Hij past zoo goed op het voorwerp van deze bespreking, dat het voorkomt alsof de beroemde professor, na 30 jaren, ons den steun van zijn gezag en van zijn profetische wijsheid heeft willen geven.

L. CRAEYBEEKX.

PROPOSITION DE LOI

ARTICLE PREMIER.

La Banque Nationale de Belgique est nationalisée et soumise à l'autorité exclusive de l'Etat.

ART. 2.

Des arrêtés royaux pourront étendre la disposition de l'article 1^{er} aux comptoirs d'escompte.

ART. 3.

La Société Nationale de Crédit à l'Industrie et l'Institut de Réescompte et de Garantie sont nationalisés. Ils sont placés sous l'autorité exclusive de l'Etat.

ART. 4.

Des arrêtés royaux pourront étendre les dispositions de l'article 3 à d'autres institutions soumises en partie à l'autorité des pouvoirs publics, tel le Crédit Communal de Belgique.

ART. 5.

La Banque du Congo Belge est nationalisée. Elle est placée sous l'autorité exclusive de l'Etat.

ART. 6.

Les banques privées tombant sous l'application de l'arrêté royal du 9 juillet 1935 et les caisses d'épargne privées, tombant sous l'application de l'Arrêté royal du 15 décembre 1934, sont nationalisées. Elles sont placées sous l'autorité exclusive de l'Etat.

Il en est de même des banques et caisses d'épargne privées établies ou ayant le siège de leurs opérations au Congo belge.

ART. 7.

Les banques et caisses d'épargnes nationalisées seront organisées en établissements publics par des arrêtés royaux qui paraîtront dans les six mois de la promulgation de la présente loi.

WETSVOORSTEL

EERSTE ARTIKEL.

De Nationale Bank van België wordt genationaliseerd en onder het uitsluitend gezag van den Staat gesteld.

ART. 2.

Het bij artikel 1 bepaalde kan bij Koninklijke besluiten worden uitgebreid tot de discountkantoren.

ART. 3.

De Nationale Maatschappij voor Krediet aan de Nijverheid en het Herdisconteering- en Waarborginstituut worden genationaliseerd. Zij worden gesteld onder het uitsluitend gezag van den Staat.

ART. 4.

Bij Koninklijke besluiten kunnen de beschikkingen van artikel 3 worden uitgebreid tot andere inrichtingen welke geheel of ten deele zijn gesteld onder het gezag van de openbare besturen, zooals het Gemeentekrediet van België.

ART. 5.

De Bank van Belgisch-Congo wordt genationaliseerd. Zij word gesteld onder het uitsluitend gezag van den Staat.

ART. 6.

De private banken welke vallen onder de toepassing van het Koninklijk besluit van 9 Juli 1935 en de private spaarkassen welke vallen onder de toepassing van het Koninklijk besluit van 15 December 1934, worden genationaliseerd. Zij worden gesteld onder het uitsluitend gezag van den Staat.

Dit geldt ook voor de private banken en spaarkassen gevestigd in Belgisch-Congo of die er den zetel van hun verrichtingen hebben.

ART. 7.

De genationaliseerde banken en spaarkassen worden ingericht als openbare inrichtingen door Koninklijke besluiten welke zullen verschijnen binnen zes maanden na de bekendmaking van deze wet.

ART. 8.

Des arrêtés royaux pourront créer de nouveaux établissements publics d'émission, d'épargne et de crédit, tant dans le pays que dans la colonie. Ils pourront prévoir la subordination, la coordination, la fusion, la suppression, la modification des règles d'attribution, d'administration, de gestion et de direction tant des établissements existants que de ceux à créer par l'effet de la présente loi.

Des arrêtés royaux mettront les lois et arrêtés relatifs aux établissements publics en concordance avec les dispositions de la présente loi.

ART. 9.

Les arrêtés royaux créant des établissements publics nouveaux ou réformant des établissements publics existants détermineront la mesure et les conditions de la garantie de l'Etat par rapport aux opérations de ces établissements.

ART. 10.

Il sera établi, dans les divers districts du pays et de la colonie, des services d'inspection chargés de contrôler les diverses institutions. Ces services seront également compétents pour recevoir les réclamations et les observations émanant des entreprises et des particuliers. Ces services en dresseront procès-verbal dont ils adresseront la copie conforme au Ministre des Finances.

Les Commissions des Finances des Chambres, la Commission Bancaire pourront, à chaque moment, obtenir communication des procès-verbaux et de la suite y donnée.

La Commission Bancaire exercera le contrôle de tous les établissements de la monnaie, de l'épargne et du crédit, tant du pays que de la colonie; son contrôle s'exercera également sur les services d'inspection mentionnés au présent article.

La Commission Bancaire recherchera et signalera au Ministre des Finances toute irrégularité de comptes, ainsi que toute infraction aux lois, arrêtés royaux, règlements et instructions ministériels.

En vue de ce contrôle la Commission Bancaire nommera, sauf approbation du Ministre des Finances, les réviseurs et aides-réviseurs aux conditions à déterminer par elle. Elle pourra, sous la même condition, révoquer et suspendre ces fonctionnaires.

La Cour des Comptes exercera, dans les conditions à régler par arrêté royal, la supervision de tous les comptes.

ART. 11.

Les hauts fonctionnaires occupant les postes de gouverneur, directeur, régent, censeur, membre de conseil d'ad-

ART. 8.

Bij Koninklijke besluiten kunnen nieuwe openbare inrichtingen voor de circulatie, het spaar- en kredietwezen worden ingericht, zoowel in het land als in de kolonie. Zij kunnen de onderschikking, de coordinatie, de versmelting, de opheffing, de wijziging van de regels van bevoegdheid, beheer en bestuur voorzien zoowel van de bestaande inrichtingen als van deze welke ingevolge deze wet worden opgericht.

Bij Koninklijke besluiten worden de wetten en besluiten betreffende de openbare inrichtingen in overeenstemming gebracht met de bepalingen van onderhavige wet.

ART. 9.

Door de Koninklijke besluiten waarbij nieuwe openbare inrichtingen worden opgericht of bestaande openbare inrichtingen worden veranderd, wordt bepaald in welke mate en onder welke voorwaarden de waarborg van den Staat wordt verleend aan de verrichtingen van deze inrichtingen.

ART. 10.

In de onderscheidene districten van het land en van de kolonie worden inspectiediensten ingericht, belast met de contrôle van de onderscheidene inrichtingen. Deze diensten zijn eveneens bevoegd om de opmerkingen en klachten in ontvangst te nemen, welke uitgaan van de ondernemingen en particulieren. Deze diensten maken hiervan proces-verbaal op waarvan zij het eensluidend afschrift overmaken aan den Minister van Financiën.

De Commissiën voor de Financiën van de Kamers, de Bankcommissie kunnen, ieder oogenblik, inzage bekomen van de processen-verbaal en van het gevolg dat er aan werd gegeven.

De Bankcommissie oefent contrôle op al de geld-, spaar- en kredietinrichtingen, zoowel van het land als van de kolonie; haar contrôle oefent zij ook op de in dit artikel vermelde inspectiediensten.

De Bankcommissie gaat elke onregelmatigheid na in de rekeningen alsmede elke inbreuk op de wetten, Koninklijke besluiten, ministerieele verordeningen en onderrichtingen en brengt ze ter kennis van den Minister van Financiën.

Met het oog op de uitoefening van deze contrôle, benoemt de Bankcommissie, mits goedkeuring van den Minister van Financiën, de revisors en adjunct-revisors, onder door haar te bepalen voorwaarden. Zij kan, mits dezelfde voorwaarde, deze ambtenaren ontslaan of schorsen.

Onder de voorwaarden bij Koninklijk besluit te bepalen oefent het Rekenhof supervisie op al de rekeningen.

ART. 11.

De hooge ambtenaren die de plaats bekleeden van gouverneur, directeur, regent, censor, lid van beheerraad in

ministration dans les établissements publics de la monnaie, de l'épargne et du crédit seront nommés par le Conseil des Ministres. Celui-ci fixera les traitements, émoluments, indemnités et toutes conditions afférentes à l'exercice de la fonction.

Ces hauts fonctionnaires pourront être révoqués ou suspendus par une décision prise en Conseil des Ministres. La décision portant suspension en déterminera la durée et les conditions. Dans les cas de suspension prolongée, il pourra être pourvu au remplacement temporaire par une décision délibérée en Conseil des Ministres.

Ils seront responsables, devant le Ministre des Finances, de l'observation des lois, arrêtés, instructions et règlements ministériels dans les établissements soumis à leur autorité, et ce dans la mesure de cette autorité.

Ils seront, dans la même mesure, responsables de la régularité des comptes.

Ils auront à signaler au Ministre des Finances toute irrégularité qui se produirait à ces divers égards.

ART. 12.

En vue des nominations à faire en vertu de l'article 11, les organismes suivants seront invités à présenter des candidatures : le Sénat et la Chambre des Représentants, délibérant à huis clos, qui pourront déléguer à leurs commissions compétentes réunies la présentation des candidats ; les Etablissements publics de la monnaie, de l'épargne et du crédit ; la Commission Bancaire.

Lorsqu'il s'agira de candidatures à ces hautes fonctions, à remplir dans des établissements publics établis ou ayant le siège de leurs opérations au Congo, le Conseil colonial sera également invité à présenter des candidatures.

Le Conseil des Ministres pourra nommer des candidats non présentés par ces organismes.

ART. 13.

Un Centre Ministériel d'Etudes financières et bancaires sera constitué auprès du Ministère des Finances.

Cet organisme, en outre de sa propre activité, coordonnera l'activité des divers services d'études relevant des établissements de la monnaie, de l'épargne et du crédit.

ART. 14.

Les attributions reconnues à la Commission Bancaire par les articles 11 et 26 à 34 de l'arrêté royal du 9 juillet 1935 sur le contrôle des banques et le régime des émissions de titres et valeurs, sont transférées de cette Commission à la Banque Nationale de Belgique.

Un commissaire du Gouvernement sera nommé à la Commission Bancaire.

de openbare inrichtingen van het Geld-, Spaar- en Kredietwezen, worden benoemd door den Ministerraad. Deze stelt de wedden, bezoldigingen, vergoedingen en alle voorwaarden vast verbonden met de uitoefening van het ambt.

Deze hoge ambtenaren kunnen worden ontslagen of geschorst, bij beslissing genomen door den Ministerraad. De beslissing houdende schorsing stelt den duur en de voorwaarden vast. In geval van langdurige schorsing, kan in de tijdelijke vervanging worden voorzien bij beslissing overlegd in Ministerraad.

Zij zijn verantwoordelijk tegenover den Minister van Financiën voor de naleving van de wetten, besluiten, ministerieele onderrichtingen en verordeningen in de inrichtingen aan hun gezag onderworpen en dit in de mate van dit gezag.

In dezelfde mate, zijn zij verantwoordelijk voor de regelmatigheid van de rekeningen.

Zij moeten elke onregelmatigheid welke zich in deze verschillende opzichten mocht voordoen, ter kennis brengen van den Minister van Financiën.

ART. 12.

Met het oog op de benoemingen te doen op grond van artikel 11, worden de volgende organismen uitgenoodigd candidaturen voor te dragen : de Senaat en de Kamer der Volksvertegenwoordigers, zetelend met gesloten deuren, welke aan hun vereenigde bevoegde commissiën de voordracht van de kandidaten alsmede de beoordeeling van hun hoedanigheid mogen opdragen ; de openbare inrichtingen van het Geld-, Spaar- en Kredietwezen ; de Bankcommissie.

Wanneer het candidaturen geldt voor deze hooge betrekkingen te vervullen in openbare inrichtingen in Congo gevestigd of die er den zetel van hun verrichtingen hebben, wordt de Koloniale Raad eveneens uitgenoodigd candidaturen voor te dragen.

De Ministerraad kan kandidaten benoemen die niet door deze organismen werden voorgedragen.

ART. 13.

Bij het Ministerie van Financiën wordt een ministerieel centrum voor financie- en bankstudiën gevormd.

Buiten zijn eigen bedrijvigheid, coördineert dit organisme de bedrijvigheid van de onderscheidene studiediensten welke afhangen van de inrichtingen van het geld-, spaar- en kredietwezen.

ART. 14.

De bevoegdheden toegekend aan de Bankcommissie door de artikelen 11 en 26 tot 34 van het Koninklijk besluit van 9 Juli 1935 op de bankcontrole en het uitgifteregime van effecten en waarden, worden van deze Commissie overgedragen op de Nationale Bank van België.

Bij de Bankcommissie wordt een Regeeringscommissaris benoemd.

ART. 15.

Annuellement, le ministre compétent fera rapport aux Chambres sur l'état de la monnaie, de l'épargne et du crédit, et sur l'activité des établissements publics afférant à ces secteurs.

ART. 16.

Les personnes dépossédées ou lésées par les mesures prévues par la présente loi pourront introduire, par une requête adressée au Premier Ministre, une demande en indemnisation.

L'indemnité sera fixée, s'il y a lieu, par le Gouvernement, délibérant en Conseil des Ministres.

Pour la fixation de cette indemnité, le Gouvernement jugera du bien fondé de chaque demande, en tenant compte exclusivement de l'équité sociale, et sans que l'indemnité doive être égale à la contre-valeur des biens nationalisés.

ART. 17.

Il sera loisible au Gouvernement de transiger avec les réclamants et de conclure avec eux des accords amiables.

ART. 18.

Avant de se prononcer dans les conditions prévues à l'article 16, le Gouvernement prendra l'avis motivé du Conseil général de la Banque Nationale de Belgique. Ce Conseil pourra charger un ou au maximum trois experts de donner leur avis motivé, avant que lui-même se prononce.

ART. 19.

Si le réclamant en fait la demande dans la requête introductive, il sera préalablement procédé à une expertise contradictoire, dont les conclusions seront communiquées au Conseil mentionné à l'article 18 dans un rapport qui sera joint à l'avis motivé qu'il aura à adresser au Premier Ministre.

Les experts seront invités à se prononcer en se conformant aux directives indiquées à l'alinéa 3 de l'article 16.

ART. 20.

Le rapport des experts sera motivé. Un des experts sera désigné par le Gouvernement, un autre par le réclamant. Cette désignation sera faite dans la requête introductive, en ce qui concerne l'expert du réclamant.

Les experts auront à rendre leur avis dans les trois mois de la désignation notifiée des deux experts.

ART. 15.

Jaarlijks brengt de bevoegde Minister verslag uit voor de Kamers van den toestand van de munt, van het spaar- en kredietwezen, alsmede van de werking van de openbare inrichtingen tot deze sectoren behorend.

ART. 16.

De personen, door de bij deze wet voorziene maatregelen van het bezit ontheven of benadeeld, kunnen bij verzoekschrift gericht aan den Eerste-Minister, een vraag tot schadeloosstelling indienen.

Indien daartoe aanleiding bestaat, wordt de schadevergoeding vastgesteld door de Regeering, beraadslagend in Ministerraad.

Om deze schadeloosstelling te bepalen, gaat de Regeering de gegrondheid na van elke vraag tot schadeloosstelling, uitsluitend met inachtneming van de sociale billijkheid en zonder dat de schadeloosstelling gelijk moet zijn aan de tegenwaarde van de genationaliseerde goederen.

ART. 17.

Het staat aan de Regeering vrij een schikking te treffen met de eischers en met dezen een minnelijk accoord te sluiten.

ART. 18.

Vooraleer zij uitspraak doet in de voorwaarden voorzien bij artikel 16, wint de Regeering het met redenen omkleed advies in van den Algemeenen Raad van de Nationale Bank van België. Deze Raad kan een of ten hoogste drie deskundigen belasten hun met redenen omkleed advies te geven vooraleer zelf uitspraak te doen.

ART. 19.

Indien de eischer zulks vraagt in zijn verzoekschrift, wordt vooraf een deskundig onderzoek op tegenspraak ingesteld, waarvan de conclusiën worden overgemaakt aan den Raad vermeld in artikel 18, in een verslag dat wordt gevoegd bij het tot den Eerste-Minister te richten met redenen omkleed advies.

De deskundigen zullen uitspraak te doen hebben volgens de richtsnoeren vermeld in alinea 3 van artikel 16.

ART. 20.

Het verslag van de deskundigen wordt met redenen omkleed. Een deskundige wordt aangeduid door de Regeering, een ander door den eischer. Wat den deskundige van den eischer betreft, wordt deze aangewezen in het inleidend verzoekschrift.

De deskundigen brengen advies uit binnen drie maanden na de beteekende aanwijzing van beide deskundigen.

Ce délai pourra être prorogé par le Gouvernement.

En cas de désaccord entre les experts, ceux-ci dresseront un procès-verbal dans lequel ils consigneront leurs avis respectifs et les motifs qu'ils invoquent.

Les experts seront dispensés d'observer les formes de la procédure, autres que celles résultant de la présente loi.

ART. 21.

Le Gouvernement, statuant en Conseil des Ministres, pourra accorder une indemnité provisionnelle aux personnes dépossédées ou lésées qui en feraient la demande par une requête adressée au Premier Ministre.

ART. 22.

Des arrêtés royaux pourvoiront aux mesures transitoires.

Deze termijn kan worden verlengd door de Regeering. Ingeval beide deskundigen het niet eens worden, maken deze proces-verbaal op waarin zij respectievelijk hun advies en de beweegredenen die zij doen gelden, uiteenzetten.

De deskundigen zijn niet gebonden door de rechtsvormen, met uitzondering van deze voortspuitend uit deze wet.

ART. 21.

De Regeering, uitspraak doende in Ministerraad, kan een provisioneele schadeloosstelling toekennen aan de van hun bezit ontheven of benadeelde personen die dit zouden vragen bij verzoekschrift, gericht tot den Eerste-Minister.

ART. 22.

De overgangsmaatregelen worden geregeld bij Koninklijke besluiten.

Lode CRAEYBEEKX,
A. VRANCKX,
Frans FISCHER,
A. SPINOY,
Paul GRUSELIN,
W. EEKELERS.